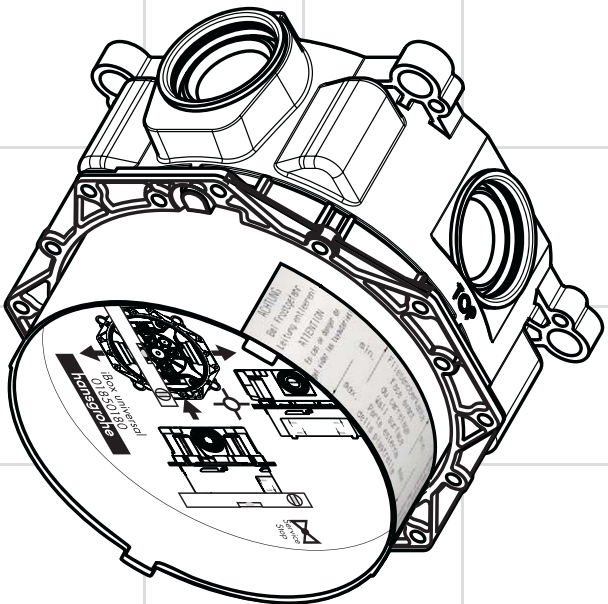
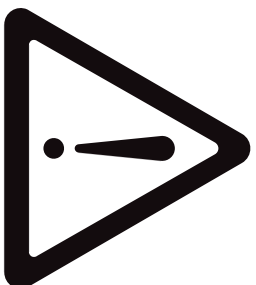
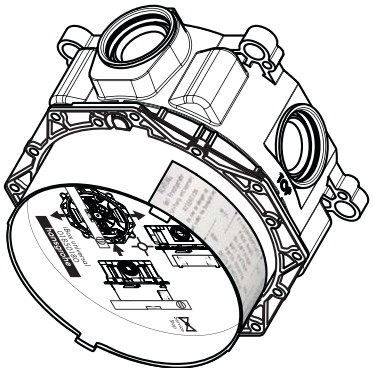


**hansgrohe**

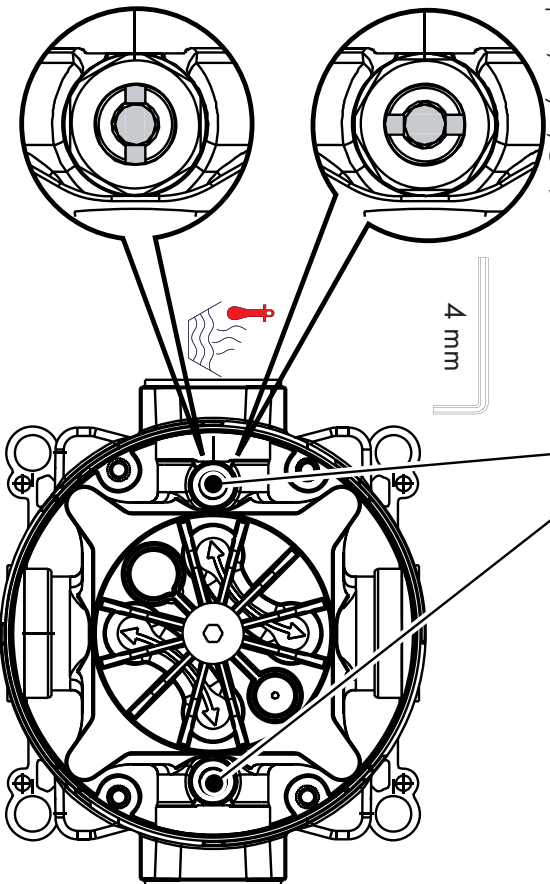


**iBox universal**  
01850180



Vordsperrung pointeau d'arrêt Isolation valve Rubineth arresto Válvula de cierre Vóratfslutier Forspærre Válvula de isolamento Oddzielacz wstępny izolaci ni venili Uzatváraci venili 隔離閥 Предварительная блокировка Előlezáras Esisukkuventiili	Säkerhetspörr Uzdatumo vozilvas Predhna izolacija On kesme Venili de inchidere la intrare Διπαράη προκαταβολικής φραγής Izolacijski venili eellökkesti Izolācijas vārstis Pretdhna blokada Forthåndspærre Предварительно блокиране Blökkitimi ratararak صمام التحريك
--	---

schließen / ferme / close / chiudere /  
cerrar / shtien / lukke / fechar /  
zamykat' / zavít / uzavret' / 关 /  
закрыть / bezárás / sulkeminen /  
stänga / uždaryti / Zshvanen /  
kapatmak / inchide / khalort / zapret /  
sulgege / aizvērt / zavori / lukke /  
zastvarne / mbylle / علق



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
dbit / otkryt' / otevít / otvorit' / 开 / otкрыt / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Otvoranje / açmak /  
deschide / avakto / odgreti / avage / åbvert /  
otvoriti / åpne / otvaranje / høre / فتح

## Rohmontage

Der rotationsymmetrische Grundkörper der iBox ist universell einsetzbar, horizontal wie vertikal. Ausgenommen bei der Montage der Wannennarmatur mit Sicherungskombination, hier ist nur der vertikale Einbau möglich. Da bei einem Defekt der Funktionsteile Wasser an der iBox austreten kann, muss die iBox über der Wanne montiert werden, damit austretendes Wasser in die Wanne abfließen kann!

Die iBox ist sowohl für Warmen- als auch für Brauseninstallation geeignet. Bei Einhand Wannemischer / Thermostat mit Absper- und Umstellventil ist der untere Abgang vorrangig. Bei Brauseninstallation muss der nicht benötigte Abgang mit einem Stopfen abgedichtet werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasserschläüssen müssen ausgeglichen werden.

Grundkörper so einbauen, daß sich der Warmwasseranschluß links und der Kaltwasseranschluß rechts befindet. Einbautiefe 80 mm bis 108 mm.

Verlängerung 25 mm Artikelnummer 13595000

Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe)

Artikelnummer 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Der Grundkörper kann entsprechend der baulichen Gegebenheiten montiert werden (Montagebeispiele siehe Seite 91 und 92).

- A** Installation auf die Wand.
- B** Installation auf die Wand. Hier mit flexiblem Abstandshalter durch 10er Stockschrauben.
- C** Montage auf Trägersystem.
- D** Installation auf Fertighaus-Montageplatten oder Fertiggelände.
- E** Installation direkt in die Wand.
- F** Installation mit Montageschlenkset #92615000.

Installationsbeispiele mit Maßangaben und Leitungsschemen sind ab Seite 96 zu finden. Die Erläuterung der verwendeten Symbole auf Seite 3 und 4.

Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ander und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.

## Montage-Tipp

Um Anschlussstücke einzudrehen, die iBox mittels eines Rohstücks in den Schraubstock einspannen.

## Spülen

Komplette Installation gemäß DIN 1988 / EN 1717 spülen. Die Peile auf dem Spülblock zeigen, welcher Zulauf mit welcher Abgangseitung verbunden ist, z. B. Kaltwasser mit Abgang 1 und Warmwasser mit Abgang 2. Falls nur ein Abgang benötigt wird, muß nach dem ersten Spülvorgang der Spülblock um 90° gedreht werden.

## iBox in Kombination mit einer Exafill Wanneneinlauf mit Ab- und Überlaufgarnitur (siehe Seite 95)

### Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Anschlussmaße:	G ¾
Anschlüsse:	kalt rechts - warm links
Freier Durchfluss bei 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Warnemischer:	25 l/min // 24 l/min
Wannemischer mit integrierter Sicherungskombination:	32 l/min
Brausemischer:	32 l/min
Thermostat:	43 l/min
Thermostat mit Absperventil:	26 l/min
Thermostat mit Absper- und Umstellventil:	26 l/min
Thermostat High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

## Deutsch

**X**

Mitte Bodewanne / Mitte Duschwanne



Unterputz-Ventil

**Y**

Maß Y – Mitte Schlauchanschlussbogen bis Mitte Wanneneinlauf dividiert durch 2 (eventuell dem Fliesenraster anpassen).



Quattro Verwegeumstellung

Quattro

Warmwasser

Trio Universal Absperr- und Umstellventil

Kaltes Wasser



Ab • ist die Funktion gewährleistet.

Wanneneinlauf



In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.

Der nicht benötigte Abgang muss mit einem Blindstopfen abgedichtet werden. (DN 20 3/4")



Nur ein Verbraucher möglich, nicht zwei gleichzeitig.

Die Ablaufleistung muss mehr als 50 l/min betragen.



Wasserleitungen für Seitenbrausen mit Gefälle verlegen.

Ablauf



Raindrain

Spülblock kpl. #15956000, nicht im Lieferumfang enthalten



iBox in Kombination mit einer Exofill Wanneneinlauf mit Ab- und Überlaufgarnitur (siehe Seite 95)



DVGW

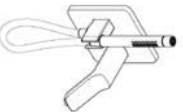
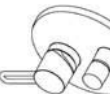
Wannenmischer mit integrierter Sicherungskombination (siehe Seite 96)

Brausenmischer (siehe Seite 104, 106, 110, 124)



Wannenmischer (siehe Seite 98, 102, 114, 116)

Wanneneinlauf (siehe Seite 102)



Thermostat  
(siehe Seite 118, 122, 126)



High Flow Thermostat  
(siehe Seite 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



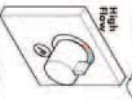
Thermostat mit Absperrventil  
(siehe Seite 104, 106, 110, 124)



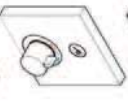
Thermostat mit Absperr- und Umstell-  
ventil  
(siehe Seite 98, 114, 116, 120)



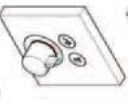
High Flow Thermostat mit Absperr-  
ventil  
(siehe Seite 140, 146, 148)



Thermostat mit Absperrventil  
(siehe Seite 104, 106, 110)



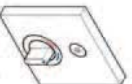
Thermostat mit Absperrventil  
(siehe Seite 98, 114, 116, 120)



Thermostat mit Absperrventil  
(siehe Seite 100, 112)



ShowerSelect Brausenischer  
(siehe Seite 104, 106, 110)



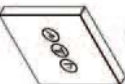
ShowerSelect Wannennischer  
(siehe Seite 98, 114, 116, 120)



!Kontrol-  
Absperr- und Umstellventil (siehe Seite  
150)



ShowerSelect  
3 x Absperrventil (siehe Seite 144,  
146 - 150, 158)



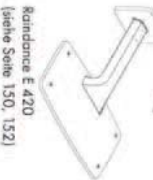
Raindance Showerpepe  
(siehe Seite 108)



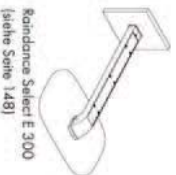
Raindance Rainfall 240  
(siehe Seite 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(siehe Seite 154 - 158)



Raindance E 420  
(siehe Seite 150, 152)



Raindance Select E 300  
(siehe Seite 148)

## Montage de base

La pièce de base rotative symétrique de l'iBox a une possibilité de montage universel, horizontal comme vertical. Sauf pour le montage d'un mitigeur bain-douche avec disconnecteur ou la le montage vertical seulement est possible. Parceque l'eau pourrait fuir de l'iBox en cas de défaillance des pièces de fonctionnement, l'iBox doit être monté au dessus de la baignoire pour que la fuite puisse s'écouler dans la baignoire.

L'iBox est appropriée aussi bien pour les baignoires que pour les douches. Pour un mitigeur bain/douche / mitigeur thermostatique avec robinet d'arrêt et inverseur, la sortie inférieure est prioritaire. Pour une installation de douche, la sortie non utilisée doit être condamnée avec un bouchon.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Monter la pièce de base pour que l'eau chaude arrive sur le côté gauche et l'eau froide sur le côté droit.

Profondeur d'encastrement: 80 mm à 108 mm.

Jeau de rallonge 25 mm référence 13595000

Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible)

référence 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 1597000 / 19427000 / 97407XXX / 988600000

La pièce de base peut être installée selon les différentes possibilités voir pages 91 et 92).

- A** Installation au mur.
- B** Installation au mur avec une vis de distance.
- C** Montage sur système support.
- D** Installation sur des panneaux de montage préfabriqués.
- E** Installation directement dans le mur.
- F** Installation avec rail de fixation #76615000.

Des exemples d'installation avec indication de cotes et dimensions des conduites sont fournis à partir de la page 96. Les symboles utilisés sont expliqués à la page 6 et 7.

Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.

## Exemple de montage

Pour monter les différents raccords, on peut fixer l'iBox grâce à un tuyau et un étou.

## Rinçage

Rincer l'installation complète conformément à la réglementation et aux normes. Les flèches sur le bloc de rinçage indiquent l'arrivée et la sortie qui doivent être raccordés, par exemple eau froide avec sortie 1 et eau chaude avec sortie 2. Si on utilise seulement une sortie, on devra après le premier rinçage tourner de 90° le bloc de rinçage.

## iBox en combinaison avec un remplissage exafill avec mécanisme de vidage et de trop-plein (voir page 95)

### Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80°C
Température recommandée:	65°C
Dimension d'arrivée:	G¾
Raccordement:	froide à droite - chaude à gauche
Débit libre à 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Mitigeur bains-douches:	
Mitigeur bains-douches avec disconnecteur:	25 l/min // 24 l/min

Mitigeur douche:

32 l/min

Mitigeur thermostatique:

43 l/min

Mitigeur thermostatique avec robinet d'arrêt:

26 l/min

Mitigeur thermostatique avec robinet d'arrêt et inverseur:

26 l/min

26 l/min

Mitigeur thermostatique High Flow:

58 l/min

Contrôle:

30 l/min

**X** Centre de la baignoire / Centre cuvette de douche



Robinet d'arrêt encastré

**Y** Dimension Y = du centre raccord coude de douche au centre bec déverseur divisé par 2 (éventuellement s'adapter au carrelage).



Quattro Inverseur quatre voies

Eau chaude



Trio Robinet d'arrêt avec inverseur

Eau froide



A partir de • le fonctionnement est garanti.



Bec déverseur



Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit



Une seule utilisation possible, pas les deux ensemble.



La tuyauterie des douchettes latérales à installer avec une pente.



La sortie non utilisée doit être condamnée avec un bouchon lation. (DN 20 3/4")

Le débit de vidage doit être supérieur à 50 l/min.



Vidage



bloc d'essai # 159,56000, ne fait pas partie de la fourniture



Raindrain



Box en combinaison avec un remplissage exaill avec mécanisme de vidage et de trop plein (voir page 95)

DVGW

Mitigeur bains-douches avec disjoncteur (voir pages 96)

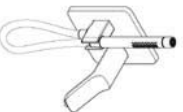


Mitigeur douche (voir pages 104, 106, 110, 124)



Mitigeur bains-douches (voir pages 98, 102, 114, 116)

Bec déverseur (voir pages 102)



Mitigeur thermostatique  
(voir pages 118, 122, 126)



High Flow Mitigeur thermostatique  
(voir pages 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



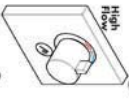
Mitigeur thermostatique avec robinet  
d'arrêt  
(voir pages 104, 106, 110, 124)



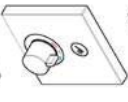
Mitigeur thermostatique avec robinet  
d'arrêt et inverseur  
(voir pages 98, 114, 116, 120)



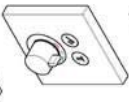
High Flow Mitigeur thermostatique  
avec robinet d'arrêt  
(voir pages 140, 146, 148)



Mitigeur thermostatique avec robinet  
d'arrêt  
(voir pages 104, 106, 110)



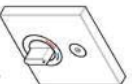
Mitigeur thermostatique avec robinet  
d'arrêt  
(voir pages 98, 114, 116, 120)



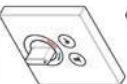
Mitigeur thermostatique avec robinet  
d'arrêt  
(voir pages 100, 112)



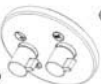
Shower>Select Mitigeur douche  
(voir pages 104, 106, 110)



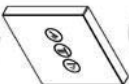
Shower>Select Mitigeur bains-douchas  
(voir pages 98, 114, 116, 120)



iControl  
Robinet d'arrêt et inverseur (voir pages  
150)



Shower>Select  
3 x robinet d'arrêt (voir pages 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(voir pages 108)



Raindance Rainfall 240  
(voir pages 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(voir pages 154 - 158)



Raindance Select E 300  
(voir pages 148)

Raindance E 420  
(voir pages 150, 152)





## Concealed installation

The rotation symmetrical body is horizontal and vertical usable. Only exception installing the bath-shower mixer with integrated safety combination. In this case only a vertically installation is possible. Install the iBox always above the bath-tub. If parts of the iBox will broken, the water can flow in there!

The iBox is suitable for both bath and shower applications. When using the bath-shower mixer / thermostatic mixer with shut off and diverter unit outlet, the lower outlet must have priority. For shower applications, plug the unused outlet with a plug.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Install body with the hot water supply left and cold water supply right.

Depth of fitting: 80 mm to 108 mm.

extension 25 mm article number 13595000

Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough).

article number 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

The iBox can depending on the building application be mounted in different ways. Installation examples please see page 91 and 92.

- A** Direct wall installation.
- B** Direct wall installation with 10 mm adjustable mounting studs.
- C** Installation on carrier system.
- D** Hollow wall installation.
- E** Brick wall installation.
- F** Installation with fixation set #96615000.

Installation examples with measurements and pipe dimensions can be found starting on page 96. The used symbols are explained on pages 9 and 10.

The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.

## Installation tip

To install the supply pipes, fix the iBox with a pipe in a vice.

## Flush piping system

To complete the installation flush out both hot and cold water supply. The arrows on the flush body are showing, which inlet is connected with which outlet, for example cold water supply with outlet 1 and hot water supply with outlet 2. If only one outlet is in use, after first flushing the flush body must turned about 90°.

## iBox in combination with an Exafill bath filler with overflow and waste (see page 95)

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Centre distance:	G ¾
Connections:	cold right - hot left
Rate of flow by 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Bath-shower mixer:	25 l/min // 24 l/min
Bath-shower mixer with integrated safety combination:	
Shower mixer:	32 l/min
Thermostatic mixer:	43 l/min
Thermostatic mixer with shut off unit:	26 l/min
Thermostatic mixer with shut off and diverter unit:	26 l/min
Thermostatic mixer High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

**X**

Center bath tub / Center shower tub



Shut-off valve

**Y**

Dimension Y = center of hose wall outlet elbow to centre of bath filler divided by 2 (match to tile layout if applicable).



Quattro 4-Way Diverter Valve



Warm water

Trio 2-Way Diverter Valve with integrated

Cold water

Shut-off valve

From • the function is guaranteed.

Bath Spout



The wall must be reinforced in this area.

Plug the unused outlet. [DN 20 3/4"]



Only one function is possible.



The waste drain performance must be more than 50 l/min.



Install water pipes for body showers with a gradient.



Waste



Flushing unit complete #15956000, order as an extra



Raindrain



Box in combination with an Exofill both filler with overflow and waste [see page 95]

**DVGW**



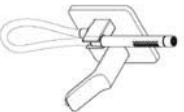
Both-shower mixer with integrated safety combination (see page 96)



Shower mixer (see page 104, 106, 110, 124)



Both-shower mixer (see page 98, 102, 114, 116)



Bath Spout (see page 102)



Thermostatic mixer  
(see page 118, 122, 126)



High Flow Thermostatic mixer  
(see page 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



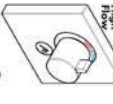
Thermostatic mixer with shut off unit  
(see page 104, 106, 110, 124)



Thermostatic mixer with shut off and  
diverter unit  
(see page 98, 114, 116, 120)



High Flow Thermostatic mixer with shut  
off unit  
(see page 140, 146, 148)



Thermostatic mixer with shut off unit  
(see page 104, 106, 110)



Thermostatic mixer with shut off unit  
(see page 98, 114, 116, 120)



Thermostatic mixer with shut off unit  
(see page 100, 112)



ShowerSelect Shower mixer  
(see page 104, 106, 110)




ShowerSelect Bath-shower mixer  
(see page 98, 114, 116, 120)



Control  
Shut off and diverter unit (see page  
150)



ShowerSelect  
3 x stop valve (see page 144, 146 -  
150, 158)




Raindance Showerpipe  
(see page 108)




Raindance Rainfall 240  
(see page 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(see page 154 - 158)



Raindance E 420  
(see page 150, 152)



Raindance Select E 300  
(see page 148)

## Installazione della tubazione

La rotazione simmetrica del corpo permette di raccordarsi agli attacchi sia verticalmente che orizzontalmente. Set vasca/doccia con valvola antiriflusso, è obbligatorio. Solo in caso di installazione del raccordarsi agli attacchi verticalmente. Installare sempre l'Box sopra alla vasca o al piatto doccia, poiché in caso di fuoriuscita d'acqua questa verrà convogliata allo scarico.

L'Box è adatto tanto ad installazioni per vasca quanto per doccia. Per i miscelatori monocomando per vasca / termostatico con rubinetto di arresto e deviatore l' uscita inferiore ha la prevalenza. Nelle installazioni per doccia l' uscita non utilizzata deve essere chiusa con un tappo. Attenzioni! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Installare il corpo incasso in modo tale che il raccordo dell' acqua calda si trovi a sinistra e il raccordo dell' acqua fredda a destra.

Profondità d'installazione: da 80 mm a 108 mm.

Prolunga 25 mm codice articolo 13595000

Prolunga 22 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro).

codice articolo 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Il corpo incasso può essere installato conformemente alle condizioni edilizie, vedi esempi di installazione alle pagg. 91 e 92.

- A** Installazione a muro.
- B** Installazione a muro. Qui con la regolazione della distanza (vite nr 10).
- C** Montaggio su struttura portante.
- D** Installazione per bagni prefabbricati.
- E** Installazione diretta a muro.
- F** Installazione con pareti in cartongesso #96615000.

Esempi per l'installazione con indicazioni delle misure e per le dimensioni delle tubature sono riportati a partire dalla pagina 96. Per il significato dei simboli impiegati si vedano le pagine 12 e 13.

Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiati l'altezza minima necessaria indica cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.

### Suggerimento per l'installazione

Per avvitare i raccordi bloccare l'Box nella morsa come illustrato.

### Lavaggio della tubazione

Eeguire il lavaggio della tubazione come suggerisce la normativa DIN 1988 / EN 1717. Indicare sulla copertura del corpo quale alimentazione è collegata a quale tubo di uscita (ad es. acqua fredda con uscita 1 e acqua calda con uscita 2). Nel caso in cui si sia utilizzata una sola uscita, dopo il primo processo di lavaggio la copertura deve essere ruotata di 90° per eseguire il secondo processo di lavaggio.

**l'Box in combinazione con Exafill scarico con erogazione al troppo pieno** (vedi pagg. 95)

### Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Distanza di raccordo:	G ¾
Raccordi:	fredda a destra - calda a sinistra
Portata a 0,3 MPa:	
Miscelatore vasca/doccia:	31 l/min // 24 l/min
Miscelatore vasca incasso con sicurezza (valv. antiriflusso):	
Miscelatore doccia:	25 l/min // 24 l/min
Termostatico:	32 l/min
Termostatico con rubinetto di arresto:	43 l/min
Termostatico con rubinetto di arresto e deviatore:	26 l/min
Termostatico High Flow:	58 l/min
i/Control:	30 l/min

**X** Centro vasca / Centro piatto doccia



Rubinetto di arresto

**Y** Valore Y = Dal centro del raccordo a muro al centro della bocca di erogazione vasca diviso 2 (eventualmente adattare alla dimensione delle piastrelle).



Quattro Valvola a quattro vie

Acqua calda



Acqua fredda



Trio arresto/deviatore

Dal • si garantisce la funzionalità.



In questa zona è necessario un rinforzo della parete.



Bocca di erogazione



Non è possibile utilizzare due utenze in contemporanea.



Chiudere con un tappo l'uscita non utilizzata. [DN 20 3/4"]



Posizionare i tubi alle doccette laterali con una leggera pendenza.



La portata di scarico deve essere superiore a 50 l/min.



placca frontale # 159256000, non contenuto nel volume di fornitura



Scarico



Raindrain

Miscelatore vasca/doccia (vedi pagg. 98, 102, 114, 116)



iBox in combinazione con Exafill scarico con erogazione di troppo pieno (vedi pagg. 95)



DVGW

Miscelatore doccia (vedi pagg. 104, 106, 110, 124)



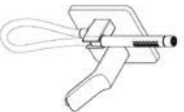
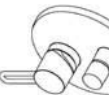
Miscelatore vasca incasso con sicurezza (valv. antiriflusso) (vedi pagg. 96)



Bocca di erogazione (vedi pagg. 102)



Miscelatore doccia/doccia (vedi pagg. 98, 102, 114, 116)





Termostatico  
(vedi pagg. 118, 122, 126)



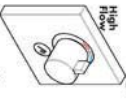
High Flow Termostatico  
(vedi pagg. 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)



Termostatico con rubinetto di arresto  
(vedi pagg. 104, 106, 110, 124)



Termostatico con rubinetto di arresto e deviatore  
(vedi pagg. 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostatico con rubinetto di arresto  
(vedi pagg. 140, 146, 148)



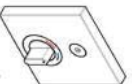
Termostatico con rubinetto di arresto  
(vedi pagg. 104, 106, 110)



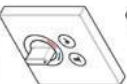
Termostatico con rubinetto di arresto  
(vedi pagg. 98, 114, 116, 120)



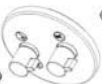
Termostatico con rubinetto di arresto  
(vedi pagg. 100, 112)



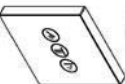
ShowerSelect Miscelatore doccia  
(vedi pagg. 104, 106, 110)



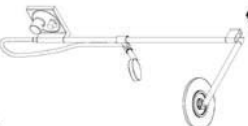
ShowerSelect Miscelatore vasca/  
doccia  
(vedi pagg. 98, 114, 116, 120)



iControl  
Rubinetto di arresto e deviatore (vedi  
pagg. 150)



ShowerSelect  
3 x rubinetto d'arresto (vedi pagg.  
144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(vedi pagg. 108)



Raindance Rainfall 240  
(vedi pagg. 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(vedi pagg. 154 - 158)



Raindance E 420  
(vedi pagg. 150, 152)



Raindance Select E 300  
(vedi pagg. 148)

## Montaje del cuerpo empotrado

El cuerpo base del iBox universal se puede montar en plano horizontal y vertical. La única excepción se da al instalar el mezclador de baño/ducha con combinación de seguridad integrada. En tal caso, solo la instalación vertical es posible. Instalar el iBox siempre por encima de la bañera ya que, si se rompiera alguna pieza del iBox, el agua estaría contenida.

El iBox universal puede ser utilizado para una grifería baño/ducha o ducha. En combinación con una instalación de baño/ducha / termostato con llave de paso y distribuidor tiene prioridad la salida inferior. En combinación con un monomando ducha debe taparse la salida que no se utiliza.

Grandes diferencias de presión en servicio entre agua frío y agua caliente deben equilibrarse.

Montar el cuerpo de tal manera que el agua caliente esté a la izquierda y el agua frío esté en la derecha.

Profundidad de montaje 80 mm a 108 mm.

Prolongación 25 mm artículo número 13595000

Alargo 22 mm (en caso de pared delgada)

artículo número 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

El cuerpo empotrado puede ser colocado según los ejemplos expuestos en las páginas 91 y 92.

**A** Instalación directamente sobre la pared.

**B** Instalación sobre la pared. Aquí con soportes de distanciamiento y tornillos de acero de 10.

**C** Montaje en el sistema portante.

**D** Instalación en placas murales prefabricados.

**E** Instalación directa en la pared.

**F** Instalación con set de guías de fijación #96615000.

A partir de la página 96 puede consultar ejemplos de instalación y dimensionamiento de la conducción. La aclaración de los símbolos utilizados en las páginas 15 y 16.

Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.

## Recomendación

Para entoscar los codos de conexión, fijar el iBox universal mediante un trozo de tubería en un tornillo de banco.

## Purga de la tubería

Purgar la instalación según la normativa DIN 1988/ EN 1717. Las flechas en el bloque de purgar indican qué entrada está conectada con qué salida. Si solamente utilizará una salida se ha de girar el bloque de purgar en 90° después del primer proceso de purgar.

## iBox universal en combinación con Exafill, vaciador automático con chorro incorporado y rebosadero (ver página 95)

### Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Racores excéntricos:	G ¾
Racores excéntricos:	o la derecha frío - o la izquierda caliente

Caudal con 0,3 MPa	31 l/min // 24 l/min
Monomando baño/ducha:	31 l/min // 24 l/min
Monomando baño ducha con válvula anti-retorno:	25 l/min // 24 l/min
Monomando ducha:	32 l/min
Termostato:	43 l/min
Termostato con llave de paso:	26 l/min
Termostato con llave de paso y distribuidor:	26 l/min
Termostato High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

**X** Centro de la bañera / Centro la plato de ducha



Llave de paso

**Y** Medida Y – Desde el centro del racor de empuñe hasta el centro de la boca de entrada a la bañera dividido por 2 (si fuera necesario, adaptar a la trama de los azulejos).



Cuatro válvula de 4 vías

Agua caliente

Trio llave de paso y distribuidor



Agua fría



Mínimo • para el correcto funcionamiento.

Caño de bañera



En este sector es necesario un refuerzo del muro.



La salida que no se utiliza debe ser tapada. (DN 20 3/4")



Solo una función posible, no dos funciones al mismo tiempo.



El caudal de desague debe ser como mínimo de 50 l/min



Tubería hacia las duchas laterales con pendiente.



Raindrain

¡Box universal en combinación con Exofill, vaciador automático con chorro incorporado y rebosadero (ver página 95)



Carcaso para purgar #15956000, no incluido en el suministro



Exofill

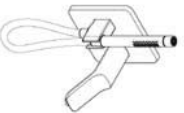
DVGW

Monomando baño ducha con válvula anti-retorno (ver página 96)



Monomando ducha (ver página 104, 106, 110, 124)

Monomando baño/ducha (ver página 98, 102, 114, 116)



Caño de bañera (ver página 102)





Termostato  
(ver página 118, 122, 126)



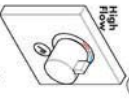
High Flow Termostato  
(ver página 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



Termostato con llave de paso y  
distribuidor  
(ver página 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostato con llave de  
paso  
(ver página 140, 146, 148)



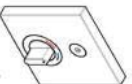
Termostato con llave de paso  
(ver página 104, 106, 110)



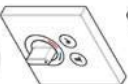
Termostato con llave de paso  
(ver página 98, 114, 116, 120)



Termostato con llave de paso  
(ver página 100, 112)



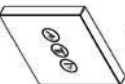
ShowerSelect Monomando ducha  
(ver página 104, 106, 110)



ShowerSelect Monomando baño/  
ducha  
(ver página 98, 114, 116, 120)



iControl  
Llave de paso y distribuidor (ver  
página 150)



ShowerSelect  
3 x Llave de paso (ver página 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(ver página 108)



Raindance Rainfall 240  
(ver página 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(ver página 154 - 158)



Raindance E 420  
(ver página 150, 152)



Raindance Select E 300  
(ver página 148)

## Ruwbouw

Het symmetrische basisgarnituur iBox universeel is zowel horizontaal als verticaal toe te passen. Uitgezonderd bij montage van een badmengkraan met zekerheidscombinatie, deze kan alleen verticaal worden ingebouwd. Bij een defect onderdeel kan mogelijkerwijs water uit de iBox weglagen. Daarom moet de iBox boven het bad gemonteerd worden. Het lekwater wordt dan in het bad afgevoerd!

De iBox is zowel geschikt voor installatie bij het bad als bij de douche. Bij de ééngreeps badmengkraan / thermostaat met stop- en omstelkraan heeft de onderste uitgang voorrang. Bij installatie in de douche moet de onbenodigde uitgang met een blindstop worden afgedicht. Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Basisgarnituur zo inbouwen, dat de aansluiting voor warm water links en voor koud water rechts zit. Inbouwdiepte 80 mm tot 108 mm.

Verlengstuk 25 mm Artikelnummer 13595000  
verlengset 22 mm (bij geringe inbouwdiepte)

Artikelnummer 13593000 / 13596XXX / 13597XXX /  
15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Het basisgarnituur kan overeenkomstig de situatie ter plaatse worden ingebouwd. Montagevoorbeelden zie pag. 91 en 92.

- A** Installatie voor de wand.
- B** Installatie voor de wand.
- C** Montage op houdersysteem.
- D** Installatie in pletob systemen.
- E** Installatie in de wand.
- F** Installatie met montageset #96615000.

Installatievoorbeelden met massagegevens en capaciteitsdimensionering staan op pagina 96. De toelichting bij de gebruikte symbolen op pagina 18 en 19.

De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.

## Montagetip

Om aansluitingen in te draaien de iBox door middel van een koppeling in de bank Schroef vastzetten.

## Spoelen

De complete installatie overeenkomstig DIN 1988/ EN 1717 spoelen. De pinnen op het speelblok geven aan welke ingang met welke uitgang verbonden is, bijv. koud water met uitgang 1 en warm water met uitgang 2. Wanneer slechts 1 uitgang wordt gebruikt, moet men na de eerste spoeling het speelblok 90° draaien.

## iBox in combinatie met Exafill badvul-, afvoer- en overloopgarnituur (zie blz. 95)

### Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Gelast bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Aansluitmaten:	G ¾
Aansluitingen:	koud rechts - warm links
Vrije doorstroom bij 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Badmengkraan met geïntegreerde zekerheidscombinatie:	25 l/min // 24 l/min
Douchemengkraan:	32 l/min
Thermostaat:	43 l/min
Thermostaat met stopkraan:	26 l/min
Thermostaat met stop- en omstelkraan:	26 l/min
Thermostaat High Flow:	58 l/min
Control:	30 l/min

**X**

Midden bad / Midden Douchebak



Inbouwstopkraan

**Y**

Maat Y – afstand tussen muuraansluitbochi enbaduitloop hart op hart, gedeeld door 2 (eventueel rekening houden met de wandtegels).



Quattro 4-weg omstelkraan

Quattro

Warm water

Trio stop- en omstelkraan

Koud water



Trio



Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.

Baduitloop



In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.

De niet benodigde uitgang moet met een blindstop worden afgedicht. (DN 20 3/4")



Slechts 1 functie mogelijk: geen 2 functies tegelijkertijd.

De afvoer capaciteit moet meer dan 50 l/min bedragen.



> 50 l/min

Afvoer



Waterleidingen voor zijdouches aflopend plaatsen.



Rainrain

spoelblok kompl. # 15926000, behoort niet tot het leveringspakket

iBox in combinatie met Exfill bodkuf, afvoer- en overloopgarnituur (zie blz. 95)



Exfill

DVGW

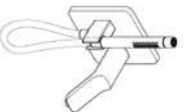
Bodemengkraan met geïntegreerde zekerheidscombinatie (zie blz. 96)

Douchemengkraan (zie blz. 104, 106, 110, 124)



Bodemengkraan (zie blz. 98, 102, 114, 116)

Baduitloop (zie blz. 102)



Thermostaat  
(zie blz. 118, 122, 126)



High Flow Thermostaat  
(zie blz. 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)



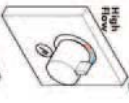
Thermostaat met stopkraan  
(zie blz. 104, 106, 110, 124)



Thermostaat met stop- en omselkroan  
(zie blz. 98, 114, 116, 120)



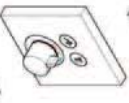
High Flow Thermostaat met stopkraan  
(zie blz. 140, 146, 148)



Thermostaat met stopkraan  
(zie blz. 104, 106, 110)



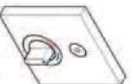
Thermostaat met stopkraan  
(zie blz. 98, 114, 116, 120)



Thermostaat met stopkraan  
(zie blz. 100, 112)



ShowerSelect Douchemengkraan  
(zie blz. 104, 106, 110)



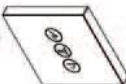
ShowerSelect Bodmenkraan  
(zie blz. 98, 114, 116, 120)



iControl  
Stop- en omselkroan (zie blz. 150)



ShowerSelect  
3 x inbouwstopkranen (zie blz. 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(zie blz. 108)



Raindance Rainfall 240  
(zie blz. 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(zie blz. 154 - 158)



Raindance E 420  
(zie blz. 150, 152)



Raindance Select E 300  
(zie blz. 148)

## Råmontage

Iboxens grundrop er universel – kan monteres horisontalt og vertikalt. Undtagelsen er dog ved montering af kar/brusearmaturer med integreret sikkerhedskombination, her er kun den vertikale montering mulig. Da der ved øvt defekt vil komme vand i iboxen, skal denne monteres over karret, således at vandet ledes ned i karret!

Iboxen er egnet til såvel kar- som til bruseinstallation. Ved 1-grebs kararmatur / termostat med afspæringsventil og omskifter er afgang foruden primæragang. Ved bruseinstallation skal den overfløede afgang afproppes.

Større trykforstølle mellem koldt og varmt vand bør udlæsvnes.

Grundkroppen indbygges således, at varmtvandslslutningen er til venstre og koldtvarndslslutningen er til højre.

Monteringsdybde 80 mm til 108 mm.

Forlængersæt 25 mm art. nr. 13595000

Forlænger 22 mm (ved for stor indbygningdybde)

art. nr. 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 1597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

For monteringseksempler se s. 91 og 92.

- A** Installation på væggen.
- B** Installation på væggen. Her med fleksibel afstandsholder med 10 mm justerbar monteringskrave.
- C** Montering på skinesystemet.
- D** Installation på montageplade.
- E** Installation direkte i væggen.
- F** Installation med monterings-skinesæt #92615000.

Installationseksempler med mål og ledningsdimensioner kan efterlæses fra side 96. Forklaringer til symbolerne findes på side 21 og 22.

Målene i monteringsanvisningen er ideel til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.

## Monterings-tips

For montering af tilslutningsvinkler, kan Iboxen fastspændes i en skruetvinge ved hjælp af et rørstyrkke.

## Gennemskylning

Den komplette installation skal gennemskyldes efter DIN 1988 / EN 1717. Plene på tegningen viser, hvilke tilgange og afgange der er forbundet med hinanden, f.eks. koldt/vand med afgang 1 og varmt/vand med afgang 2. I tilfælde hvor kun én afgang benyttes, skal skylleblokken drejes 90° efter første gennemskylning.

## IBox i kombination med Exafill påfyldnings- og overløbsgarniture (se s. 95)

### Tekniske data

Drifttryk:	max. 1 MPa
Anbøtlet drifttryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80°C
Anbøtlet varmtvandstemperatur:	65°C
Tilslutningsmål:	G ¾
Tilslutninger:	Koldt højre - varmt venstre
Fri gennemstrømning ved 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Kararmatur med integreret sikkerhedskombination::	25 l/min // 24 l/min
Brusearmaturer:	32 l/min
Termostat:	43 l/min
Termostat med afspæringsventil:	26 l/min
Termostat med afspæringsventil og omskifter:	26 l/min
Termostat High Flow:	58 l/min
i/Control:	30 l/min

**X** Midt badekar / Midt brusekar



Alspæringsventil

**Y** Mål Y = Midt slangeudgang til midt kartud divideret med 2 (evt. tilpos med fuger i fliserne).



Quattro 4-vejs ventil

Varmt vand

Trio dbspæringsventil og omskifter

Koldt vand



Trio

Fra • er funktionen anvendelig.

Kartud



I dette område er en forstærkning af væggen nødvendig!

Alngangen, der ikke benyttes, skal afpropes. (DN 20 ¾")



Det er kun muligt at benytte én funktion ad gangen.

Allebskopocletten skal være mere end 50 l/min.



Vandledningerne til sidebruserne med fold.



> 50 l/min

Alløb



Rainrain

iBox i kombination med Exafill pøtylednings- og overløbsgarniture (se s. 95)



Exafill

DVGW

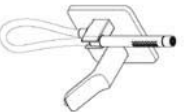
Kararnatur med integreret sikkerhedskombination, (se s. 96)

Brusearmaturer (se s. 104, 106, 110, 124)



Kararnaturer (se s. 98, 102, 114, 116)

Kartud (se s. 102)





Termostat  
(se s. 118, 122, 126)



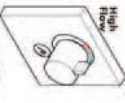
High Flow Termostat  
(se s. 128 - 138, 142, 144, 150-158)



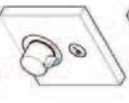
Termostat med afspæringsventil  
(se s. 104, 106, 110, 124)



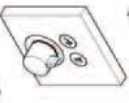
Termostat med afspæringsventil og omskifter  
(se s. 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostat med afspæringsventil  
(se s. 140, 146, 148)



Termostat med afspæringsventil  
(se s. 104, 106, 110)



Termostat med afspæringsventil  
(se s. 98, 114, 116, 120)



Termostat med afspæringsventil  
(se s. 100, 112)



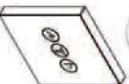
ShowerSelect Brusearranger  
(se s. 104, 106, 110)



ShowerSelect Karamander  
(se s. 98, 114, 116, 120)



Kontrol  
Afspæringsventil og omskifter (se s. 150)



ShowerSelect  
3 x Afspæringsventil (se s. 144, 146-150, 158)



Raindance Showerpipe  
(se s. 108)



Raindance Rainfall 240  
(se s. 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(se s. 154 - 158)



Raindance E 420  
(se s. 150, 152)



Raindance Select E 300  
(se s. 148)

## Instalação embutida na parede

O corpo de rotação simétrica pode ser instalado quer na horizontal quer na vertical. A única exceção é ao instalar uma misturadora de banheira/chuveiro com combinação de segurança. Neste caso, apenas é possível uma instalação vertical. Instalar a iBox sempre sobre a banheira. No caso de haver algum defeito nas peças da iBox a água pode fluir para lá.

A iBox é aplicável numa instalação de banheira e de chuveiro. Na misturadora de monobloco para banheira / misturadora termostática com inversor/válvula de corte, a saída inferior é prioritária. Na instalação num chuveiro é necessário vedar a saída desnecessário com um tapão.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Instalar o corpo com a ligação para água quente à esquerda e a ligação para a água fria à direita.

Profundidade de montagem 80 mm até 108 mm.

Crescente 25 mm referência 13595000

Crescente 22 mm (quando instalado demonstrado longe da parede)

referência 13593000 / 13596000 / 13597000 / 15597000 / 19427000 / 97407000 / 98860000

O corpo pode, dependendo da construção, ser instalado de diferentes maneiras, ver nas páginas 91 e 92 exemplos de instalação

**A** Instalação sobre a parede.

**B** Instalação sobre a parede com colção ajustáveis de 10 mm.

**C** Montagem no sistema de suporte.

**D** Instalação em paredes ocas.

**E** Instalação em paredes de tijolo.

**F** Instalação com sel de fixação #96615000.

Exemplos de instalação com indicações dimensionais e dimensionamento das tubagens, podem ser encontrados a partir da página 96. A explicação dos símbolos empregues, encontra-se na página 24 e 25.

As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para passaros com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.

## Conselho para montagem

Para instalar as curvas de ligação na iBox coloque um tubo na iBox e prendo-o num torno.

## Purgar as tubagens

Para completar a instalação purgar as tubagens de água quente e da água fria. As setas no corpo de descarga estão a mostrar que entrada está ligada com que saída, por exemplo, água fria com saída 1 e água quente com saída 2. Se apenas estiver em uso uma saída, após a 1ª purgagem o corpo de descarga deve ser rodado cerca de 90°.

## iBox em combinação com Exafill com bica e avisador (ver página (ver página 95)

### Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testado:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendado:	65 °C
Distância entre eixos:	G ¾
Ligações:	frio à direita - quente à esquerda
Caudal a 0,3 MPa:	
Misturadora de banheira/chuveiro:31 l/min //	24 l/min
Misturadora de banheira/duche com combinação de segurança integrada:	

Misturadora de chuveiro:	25 l/min //	24 l/min
Misturadora termostático:	32 l/min	
Misturadora termostático:	43 l/min	
Misturadora termostática com válvula de corte:26 l/min		
Misturadora termostática com inversor/válvula de corte:		
26 l/min		
Misturadora termostática High Flow:	58 l/min	
iControl:	30 l/min	



**X**

Meio da banheira / Meio da base de duche



Torneira de passagem

**Y**

Medida Y=Centro da curva de ligação até ao centro da bica da banheira dividida por 2 (conjugar com os azulejos, se for o caso).



Quatro válvula de diverção de 4 vias

Água quente

Trio universal inversor/válvula de corte

Água fria



Trio



• A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.



Entrada de banheira



Nesta zona é necessário um reforço na parede.

Temponar a saída não utilizada. (DN 20 3/4")



Apenas uma saída de cada vez, não duas simultaneamente.

Capacidade de escoamento tem que ser superior a 50 l/min.



Instalar os tubos para os chuveiros laterais com ligeira inclinação.



Escoamento



Raindrain

Corpo de descarga compl. #15956000, não incluído no volume de fornecimento

!Box em combinação com Exafill com bico e visador (ver página (ver página 95)



Exafill

DVGW

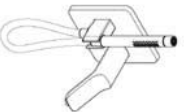
Misturadora de banheira/duche com combinação de segurança integrada (ver página 96)

Misturadora de chuveiro (ver página 104, 106, 110, 124)



Misturadora de banheira/chuveiro (ver página 98, 102, 114, 116)

Entrada de banheira (ver página 102)





Misturadora termostática  
(ver página 118, 122, 126)



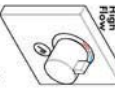
High Flow Misturadora termostática  
(ver página 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



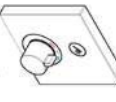
Misturadora termostática com válvula  
de corte  
(ver página 104, 106, 110, 124)



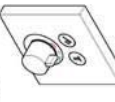
Misturadora termostática com inver-  
sor/válvula de corte  
(ver página 98, 114, 116, 120)



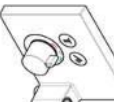
High Flow Misturadora termostática  
com válvula de corte  
(ver página 140, 146, 148)



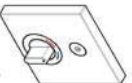
Misturadora termostática com válvula  
de corte  
(ver página 104, 106, 110)



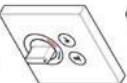
Misturadora termostática com válvula  
de corte  
(ver página 98, 114, 116, 120)



Misturadora termostática com válvula  
de corte  
(ver página 100, 112)



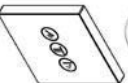
ShowerSelect Misturadora de  
chuveiro  
(ver página 104, 106, 110)



ShowerSelect Misturadora de banhei-  
ro/chuveiro  
(ver página 98, 114, 116, 120)



Control  
Inversor / válvula de corte (ver página  
150)



ShowerSelect  
3 x Válvula de corte (ver página 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(ver página 108)



Raindance Rainfall 240  
(ver página 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(ver página 154 - 158)



Raindance E 420  
(ver página 150, 152)



Raindance Select E 300  
(ver página 148)

## Montaż przyłączy

Uniwersalny okrągły kształt korpusu iBox pozwala na dowolny sposób montażu i zabudowy, zarówno pionowy jak i poziomy. Z wyjątkiem montażu armatury wannowej ze zintegrowanym systemem zabezpieczającym do wylewki, możliwy jest tylko montaż pionowy. W przypadku uszkodzenia jakichkolwiek elementów przepływającej woda może kapnąć z iBoxa, dlatego też należy zamontować go nad wanną, dzięki czemu woda będzie mogła spływać do wanny.

iBox można wykorzystać zarówno jako baterię wannową jak i jako baterię natryskową. Przy jednoczesnym mieszaniu wannowym / termostat z zaworem odcinającym/przełączającym dolne wyjście ma pierwszeństwo. Przy instalacji przysilnicowej niepotrzebne wyjście musi zostać zamknięte korkiem uszczelniającym.

Znaczne różnice ciśnienia na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Korpus zabudować w taki sposób, aby przyłącza zimnej wody znajdowały się po prawej stronie, a ciepłej po lewej.

Głębokość montażu 80 - 108 mm

Przedłużka 25 mm nr art. 13595000

Rozeta maskująca 22 mm (przy mojej głębokości zabudowy)

nr art. 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Korpus może zostać zabudowany w różnych stadiach budowlanych, przykłady montażowe patrz str. 91 i 92.

**A** Instalacja na ścianie.

**B** Instalacja przed ścianą. Na śrubach gwintowanych M10 jako elementy dystansowe.

**C** Montaż na systemie stelaży.

**D** Instalacja gotowych płyt montażowych albo gotowych kabin.

**E** Instalacja w ścianie.

**F** Instalacja z szynami mocującymi #96615000.

Przykłady instalacji z podaniem ciężarów i rozmiarów przewodów, patrz od strony 96. Wyjaśnienie używanych symboli, patrz strona 27 i 28.

Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmiennej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.

## Wskazówki montażowe

Aby dokręcić przyłącza, zamocować iBox w imadle.

## Plukanie

Przeplukac gotową instalację zgodnie z normą. Znaczące szralki jakle doprowadzenie instalacji odpowiada kolejnemu przyłączu np. zimna woda z odpływem 1, ciepła woda z odpływem 2. W przypadku gdy wykonywane jest tylko jedno wyjście, należy obrócić po pierwszym przeplukaniu o 90° przeplukiwany blok.

**iBox w kombinacji z odpływem wannowym Exafill posiadającym możliwość napełniania i opróżniania wanny (patrz strona 95)**

## Dane techniczne

Ciążenie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciążenie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wymiary przyłącza:	G ¾
Przyłącza:	Zimno prawo - ciepła lewo
Swobodny przepływ przy 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Mieszacz wannowy:	
Mieszacz wannowy ze zintegrowanym systemem zabezpieczającym do wylewki:	25 l/min // 24 l/min
Mieszacz przysilnicowy:	32 l/min
Termostat:	43 l/min
Termostat z zaworem odcinającym:	26 l/min
Termostat z zaworem odcinającym/przełączającym: 26 l/min	
Termostat High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

**X** Środek wanny / Środek brodzika



Zawór podłytkowy

**Y**

Wymiary Y – środek mocowania węzła przysznicowego do środka wylewki napełniającej wannę podzielony przez 2 (ewentualnie do posuwoc do układu płytek ceramicznych).



Regulator czterodrożny Quattro

Ciepła woda



Zawór odcinający i regulacyjny Trio

Zimna woda



Universal

Od • możliwe jest funkcjonowanie.

Wylewka wannowa



W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.



Niewykorzystany wylot należy zakorkować dołożonym w dostawie korkiem. [DN 20 3/4"]



Wydatność odpływu musi być wyższa niż 50 l/min.



Odpływ



Przewody doprowadzające do przyszniców bocznych położyć z nachyleniem.



Raindrain



iBox w kombinacji z odpływem wannowym Exafill posiadającym możliwość napełnienia i opróżnienia wanny (patrz strona 95)



Blok płączący #15956000. Nie jest częścią dostawy

DVGW



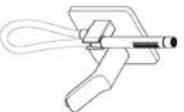
Mieszacz wannowy ze zintegrowanym systemem zabezpieczającym do wylewki (patrz strona 96)



Mieszacz przysznicowy (patrz strona 104, 110, 124)



Mieszacz wannowy (patrz strona 98, 102, 114, 116)



Wylewka wannowa (patrz strona 102)



Termośiat  
(patrz strona 118, 122, 126)



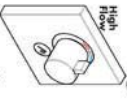
High Flow Termośiat  
(patrz strona 128 - 138, 142, 144,  
150, 158)



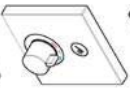
Termośiat z zaworem odcinajqcyym  
(patrz strona 104, 106, 110, 124)



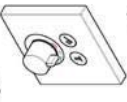
Termośiat z zaworem odcinajqco-prze-  
laczajqcyym  
(patrz strona 98, 114, 116, 120)



High Flow Termośiat z zaworem  
odcinajqcyym  
(patrz strona 140, 146, 148)



Termośiat z zaworem odcinajqcyym  
(patrz strona 104, 106, 110)



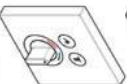
Termośiat z zaworem odcinajqcyym  
(patrz strona 98, 114, 116, 120)



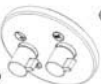
Termośiat z zaworem odcinajqcyym  
(patrz strona 100, 112)



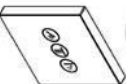
ShowerSelect Mieszacz Prysnicowy  
(patrz strona 104, 106, 110)



ShowerSelect Mieszacz wannowy  
(patrz strona 98, 114, 116, 120)



iControl  
Zawór odcinajqcy i regulacyjny (patrz  
strona 150)



ShowerSelect  
3 x Zawór odcinajqcy (patrz strona  
144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(patrz strona 108)



Raindance Rainfall 240  
(patrz strona 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(patrz strona 154 -  
158)



Raindance E 420  
(patrz strona 150, 152)



Raindance Select E 300  
(patrz strona 148)

## Hrubá montáž

Rotacně symetrické základní těleso iBox je univerzálně použitelné, horizontálně i jakož i vertikálně. Nepřítí pro montáž vanové armatury s bezpečnostní kombinací, zde je možná pouze vertikální montáž. Protože v případě závodky funkčních dílů může začít z jednotky iBox vytékat voda, musí být iBox instalován nad vanou, která vytékající vodu odvede.

iBox je vhodný jak pro vanovou, tak i pro sprchovou instalaci. U vanové / termostat s uzavíracím a přeplínacím ventilem jednoruční pákové batérie je prioritní spodní vývod. U sprchové instalace musí být nepoužitý vývod ušněn a zasklepovací zátkou

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Základní těleso zabudovat tak, aby se přípoj teplé vody nacházel vlevo a přípoj studené vody vpravo.

Hloubka zabudování 80 mm až 108 mm.

prodloužení 25 mm kat.č. 13595000

prodloužení 22 mm (př malé hloubce zabudování)

kat.č. 13593000 / 13596XXX / 13597XXX /

15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Základní těleso může být namontováno v souladu s počátečními náznaky na stránce, příklady montáže viz strana 91 a 92.

**A** Instalace na stěnu.

**B** Instalace před stěnu. Zde s vavřabílními rozpěrkami pomocí šroubu M 10.

**C** Montáž na nosný systém.

**D** Instalace na montážní panely nebo prefabrikované burky.

**E** Instalace přímo do stěry.

**F** Instalace se sodou montážních lišt #96615000.

Příklady instalace s údaji o rozměrech a dimenzování potřebu jsou uvedeny od strany 96. Vysvětlivky k použitým symbolům naleznete na straně 30 a 31.

Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změněné výšce montáže změni požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na přípojovací rozměry.

## Montážní tip

Abyste bylo možno zatáčet přípojovací hročky do iBoxu, upněte iBox pomocí častí trubky do světlíku.

## Propláchnutí

Kompletní instalaci propláchnout podle normy DIN 1988. Šipka na propláchnovacím bloku ukazuje, který přívod je spojen se kterým vedením vývodu, např.

studená voda s vývodem 1 a teplá voda s vývodem 2.

Jeli potřebný pouze jeden vývod, musí být po prvním vypláchnutí propláchnovací blok otočen o 90 stupňů.

## iBox v kombinaci s vanovým napouštěním Exafill s odpadovou garniturou (viz strana 95)

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Rozteč připojení:	G ¾
Přípoje:	studená vpravo - teplá vlevo
Volný průtok při 0,3 MPa	31 l/min // 24 l/min
Vanová batérie s integrovanou bezpečnostní kombinací:	25 l/min // 24 l/min
Sprchová armatura:	32 l/min
Termostat:	43 l/min
Termostat s uzavíracím ventilem:	26 l/min
Termostat s uzavíracím a přeplínacím ventilem:	26 l/min
Termostat High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

## X

Sříd sprchové vany / Sříd sprchové vany



Podomítkový uzavírací ventil

## Y

Rozměr Y – vzdálenost sřídů připojení sprchové hadice od sředu vanového napouštění dělítelná 2 (eventuelně přizpůsobit rozměru obkladů).



Quattro čtyřcestné přestavování

Quattro

Teplá voda

Trio Universal - Uzavírací a přepínací ventil

Studená voda



Trio

Od • je zaručená funkce

Vanový vtok



V této oblasti je potřebné zesílení stěny.

Nepoužijte vývod musí být utěsněn zaskle- povací zdíkou. (DN 20 3/4")



Je možné použít pouze jeden spotřebič, ne dva současně.

Odkokový výkon musí být vyšší než 50 l/ min.



Vodovodní potrubí pro boční sprchový nain- stalovat se spodem.



> 50 l/min

Odkok



výplachový blok kompl. #15956000, není součástí dodávky



Raindrain



Exallit

!Box v kombinaci s vanovým napouštěním Exallit s odpádnutí a přepravovou garniturou (viz strana 95)

DVGW



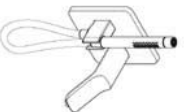
Vanová baterie s integrovanou bezpečnostní kombinací (viz strana 96)



Sprchová armatura (viz strana 104, 106, 110, 124)



vanová baterie (viz strana 98, 102, 114, 116)



Vanový vtok (viz strana 102)



Termosťat  
(viz strana 118, 122, 126)



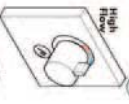
High Flow Termosťat  
(viz strana 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



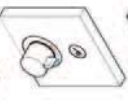
Termosťat s uzavíracím ventilom  
(viz strana 104, 106, 110, 124)



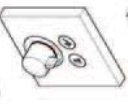
Termosťat s uzavíracím a prepínacím  
ventilom  
(viz strana 98, 114, 116, 120)



High Flow Termosťat s uzavíracím  
ventilom  
(viz strana 140, 146, 148)



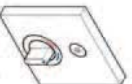
Termosťat s uzavíracím ventilom  
(viz strana 104, 106, 110)



Termosťat s uzavíracím ventilom  
(viz strana 98, 114, 116, 120)



Termosťat s uzavíracím ventilom  
(viz strana 100, 112)



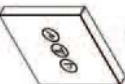
ShowerSelect Sprchová armatúra  
(viz strana 104, 106, 110)



ShowerSelect vanová batéria  
(viz strana 98, 114, 116, 120)



iControl  
Uzavírací a prepínací ventil (viz strana  
150)



ShowerSelect  
3 x uzavírací ventil (viz strana 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(viz strana 108)



Raindance Rainfall 240  
(viz strana 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(viz strana 154 - 158)



Raindance Select E 300  
(viz strana 148)

Raindance E 420  
(viz strana 150, 152)



## Hrubá montáž

Rotačne symetrické základné teleso iBox je univerzálne použiteľné, horizontálne aj vertikálne. Neplatí pri montáži vanové armatúry s bezpečnostnou kombináciou, zde je možné použiť vertikálnu montáž. Pretože v prípade poruchy funkčných častí môže začať z jednotky iBox vytekať voda, musí byť iBox namontovaný nad vaňou, ktorá vytekajúcu vodu odvedie.

iBox je vhodný tak pre vaňovú ako aj sprchovú inštaláciu. Pre jednotučnú pákovú vaňovú batériu / termostatická batéria s uzatváracou jednotkou a prestavovacím ventilom je prioritný spodný vývod. Pre sprchovú inštaláciu musí byť nepoužitý vývod zaslepený zátkou.

Veľké rozdiely v tlaku medzi pripojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Základné teleso zobudovať tak, aby prívod teplej vody bol vľavo a prívod studenej vody vpravo.

Montážna hĺbka: 80 mm až 108 mm.

Predĺženie 25 mm výrobné číslo 13595000

Predĺženie 22 mm (pri malej montážnej hĺbke).

výrobné číslo 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Základné teleso je montované podľa podmienok na strane podľa príkladov inštalácie vii strana 91 a 92.

**A** Inštalácia na stenu.

**B** Inštalácia pred stenu pomocou nastaviteľných 10 mm skrutiek.

**C** Montáž na nosný systém.

**D** Inštalácia na montážne dosky kotloveho domu alebo kotlove bunky.

**E** Inštalácia priamo do steny.

**F** Inštalácia so sadou montážnych lišt #96615000.

Inštalčné príklady s uvedením rozmerov a výkonov nájdete od strany 96. Vysvetlenie použitých symbolov nájdete na strane 33 a 34.

Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm

a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Pri tom je nutné si uvedomiť, že pri zmenej výške montáže sa mení minimálna výška a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.

## Montážny tip

Abys sa dali pripojiť kusy dobre zatiaľ, upne sa iBox pomocou trubkovej narovky do zverátka.

## Prepláchnutie

Kompletnú inštaláciu prepláchnuť podľa normy DIN 1988. Šípka na prepláchnovacom bloku ukazuje, ktorý prívod je spojený s ktorým vedením vývodu, napr. prívod studenej vody s vývodom 1, prívod teplej vody s vývodom 2. Ak je použitý len jeden vývod, musí byť prvom prepláchnuť prepláchnovací blok otočený o 90 stupňov.

## iBox kombinovaný s EXAFILL vaňovým napúšťaním s odpadovou a prepadačnou garnitúrou (viď strana 95)

### Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúsobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Pripojacie rozmery:	G ¾
Pripoje:	studená vpravo - teplá vľavo
Volný prietok pri 0,3 MPa	31 l/min // 24 l/min
vaňová batéria:	
mešalna batéria za kopalno kad' z vgrajeno varovalno kombinacijo:	25 l/min // 24 l/min
Sprchová batéria:	32 l/min
Termostatická batéria:	43 l/min
Termostatická batéria s uzatváracím ventilom:	26 l/min
Termostatická batéria s uzatváracou jednotkou a prestavovacím ventilom:	26 l/min
Termostatická batéria High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

**X** Stred xane / Stred sprchovej xane



Podmielikový uzatvárací ventil

**Y** Rozmer Y – vzdialenosť stredu pripojenia sprchovej hadice od stredu vaňového napúšťania deliteľná 2 (prípadne prispôsobíť rozmeru obkladu)



Quattro štvorcové prestavenie

Teplá voda



Quattro

Studená voda



Trio

Trio univerzálny uzatvárací a prestavovací ventil

Od • je zaručená funkcia.



Vaňový vtok

V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.



Nepoužitý vývod musí byť zasklopený zátkou. (DN 20 3/4")



Výkon odtoku musí byť vyšší ako 50 l/min.



Je možné použiť len jeden spotrebič, nie dva súčasne.



> 50 l/min

Odtok



Vodovodné potrubie pre bočné sprchy vypáďovať.



Raindrain

iBox kombinovaný s EXAFILL vaňovým napúšťaním s odpadovou a prepádovou garnitúrou [viď strana 95]



Exafill

DVGW



Kompletný vypúšťací blok #15956000, nie je súčasťou dodávky

mešička batéria za kopalno kad z vgrajeno varovalno kombinacijo (viď strana 96)

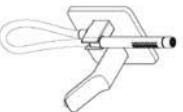


Sprchová batéria (viď strana 104, 106, 110, 124)



vaňová batéria (viď strana 98, 102, 114, 116)

Vaňový vtok (viď strana 102)





Termostatická batéria  
(viď strana 118, 122, 126)



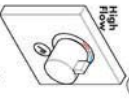
High Flow Termostatická batéria  
(viď strana 128 – 138, 142, 144,  
150 - 158)



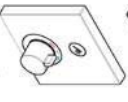
Termostatická batéria s uzatváracím  
ventilom  
(viď strana 104, 106, 110, 124)



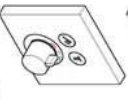
Termostatická batéria s uzatváracou  
jednotkou a prestavovacím ventilom  
(viď strana 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostatická batéria s  
uzatváracím ventilom  
(viď strana 140, 146, 148)



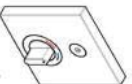
Termostatická batéria s uzatváracím  
ventilom  
(viď strana 104, 106, 110)



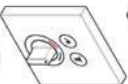
Termostatická batéria s uzatváracím  
ventilom  
(viď strana 98, 114, 116, 120)



Termostatická batéria s uzatváracím  
ventilom  
(viď strana 100, 112)



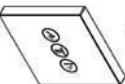
ShowerSelect Sprchová batéria  
(viď strana 104, 106, 110)



ShowerSelect vaňová batéria  
(viď strana 98, 114, 116, 120)



iControl  
Uzatvárací a prestavovací ventil (viď  
strana 150)



ShowerSelect  
3 x uzatvárací ventil (viď strana 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(viď strana 108)



Raindance Rainfall 240  
(viď strana 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(viď strana 154 - 158)



Raindance Select E 300  
(viď strana 148)

Raindance E 420  
(viď strana 150, 152)

## 相安装

iBox的旋转对称基体可以作为万能部件使用。在此只能垂直安装。始终在浴缸上侧安装iBox。如果iBox零件即将断裂，水可能从这里流出！

iBox 不仅适用于槽安装。同样也适用于花洒安装。安装单手槽装置/恒温龙头及阀体和分流器单元时，下水口水口优先。安装花洒时，必须使用堵头密封不需要的出水口。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

基体安装在热水连接装置左侧和冷水连接装置右侧。

安装深度：80mm至108 mm。

加长 25 mm 商品编号 135955000

加长件22mm（墙壁不够深时）

商品编号 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

根据构造的实际情况安装基体。安装范例参见第91页和第 92 页。

- A** 直接墙面安装。
- B** 直接墙面安装，带10 mm可调节的固定柱头螺栓。
- C** 安装在支柱上。
- D** 中空墙壁安装
- E** 砖墙安装
- F** 使用固定组件安装 #96615000。

带数据相管道尺寸的安装实例请从 96 页起查找。所使用符号的说明参见 36 页和 37 页。

本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，如果安装高度改变，则花洒到地板的最小高度也随之改变，且必须考虑到连接尺寸的改变。

## 安装提示

iBox通过管件在台虎钳内处理。这样可以使人连接件。

## 冲流管系统

按照德国工业标准1988/欧洲标准1717清洗全部安装件。请用手指清洗喷嘴。按流向与该出口导通装置连接。例如：冷水与出口1连接，热水与出口2连接。如果只需要一个出口，那么在第一个清洗过程后，90°旋转冲流嘴。

## iBox与下水部件组合 配备出水组件及溢流组件 (参见第95页)

## 技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0.1 - 0.5 MPa
测试压强:	1.6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 1.47 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
中心距高:	G
连接管径:	左热右冷
0.3 MPa时的流速:	
浴缸-淋浴龙头:	31 升/分钟 // 24 升/分钟
浴缸-淋浴龙头及整体式安全组合:	25 升/分钟 // 24 升/分钟
淋浴龙头:	32 升/分钟
恒温龙头:	43 升/分钟
恒温龙头及阀体单元:	26 升/分钟
恒温龙头及阀体和分流器单元:	26 升/分钟
恒温龙头 High Flow:	58 升/分钟
iControl:	30 升/分钟

**X** 槽中间 / 中心淋浴盆



截止阀

Quattro 四通转换器

**Y**

尺寸Y = 软管壁出口弯管的中心至浴盆加水口中心除以2 (匹配瓷砖布置)。



Quattro

通用的三通截止阀和换向阀



热水

冷水



Trio

浴缸出水口

从开始, 正常功能得以保证。



该区域需要一个加固边缘。



插入不使用的插座。(DN 20 \*)



只有一项功能。



安装水管, 用于带有梯度的淋浴器。



> 50 l/min

排水口

排水功率必须大于 50 l/min.



全套清洗端 #15956000, 不在供货范围内



Raindrain

Box与下水部件组合, 配备出水组件及溢流组件 (参见第95页)

DVGW



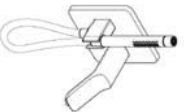
浴缸淋浴龙头及整体式安全组合 (参见第页 96)



淋浴龙头 (参见第页 104, 106, 110, 124)



浴缸—淋浴龙头 (参见第页 98, 102, 114, 116)



浴缸出水口 (参见第页 102)



恒温龙头  
(参见第页 118, 122, 126)



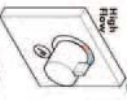
High Flow 恒温龙头  
(参见第页 128, 138, 142, 144, 150 - 158)



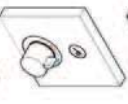
恒温龙头及闭锁单元  
(参见第页 104, 106, 110, 124)



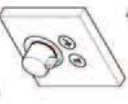
恒温龙头及闭锁和分流器单元  
(参见第页 98, 114, 116, 120)



High Flow 恒温龙头及闭锁单元  
(参见第页 140, 146, 148)



恒温龙头及闭锁单元  
(参见第页 104, 106, 110)



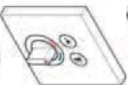
恒温龙头及闭锁单元  
(参见第页 98, 114, 116, 120)



恒温龙头及闭锁单元  
(参见第页 100, 112)



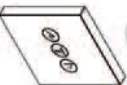
Shower>Select 淋浴龙头  
(参见第页 104, 106, 110)



Shower>Select 浴缸—淋浴龙头  
(参见第页 98, 114, 116, 120)



Control  
截止阀和换向阀 (参见第页 150)



Shower>Select  
3 x 停止阀 (参见第页 144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(参见第页 108)



Raindance Rainfall 240  
(参见第页 140, 142)



Raindance Rainfall  
180  
(参见第页 154 - 158)



Raindance Select E 300  
(参见第页 148)

Raindance E 420  
(参见第页 150, 152)

**Предварительный монтаж**

Вращательно-симметричный корпус Вох может использоваться универсально, как горизонтально, так и вертикально. Кроме монтажа арматуры ванны с комбинированным предохранителем здесь возможно только вертикальное установление. Поскольку при неисправности функциональных деталей у Вох может выкачать вода, Вох необходимо монтировать над ванной, чтобы выступающая вода могла стекать в ванну!

Вох предназначен для монтажа как ванн, так и душей. Для однорычажного смесителя для ванны / термостата с запорным и регулировочным клапаном прелиминация имеет нижний отвод. При монтаже душа ненужный выход необходимо закрыть пробкой, донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Установите корпус так, чтобы подключение горячей воды находилось слева, а холодной – справа.

Глубина установки от 80 до 108 мм.

Удлинение 25 мм орг. № 13595000

Удлинение 22 мм (при малой глубине установки)

орг. № 13593000 / 13596XXX / 13597XXX /  
15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Корпус может монтироваться, согласно условиям

строительств, примеры монтажа см. на стр. 91 и 92.

**A** варианты установки

**V** Установка на стене. Здесь с гибким распорным держателем, благодаря винтам 10.

**C** Монтаж на системе стоек.

**D** Установка на монтажных шпильках сборных донов или блоках сборных домов.

**E** монтаж в кирпичную стену

**F** Установка с помощью комплекта монтажных шин #96615000.

Примеры монтажа с указанием размеров и размеров трубопровода см. на стр. 96. Пояснение к исполнению см. в символах см. на стр. 39 и 40.

Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры являются для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменении высоты монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.

**Подсказка по монтажу**

Для завысивания фитингов закрепите Вох с помощью куска трубы в тисках.

**Промывка**

Промойте все установленное оборудование, согласно DIN 1988 / EN 1717. Срепки на промывочном блоке показывают, какой вход связан с отводом, напр., холодная вода с отводом 1, а горячая вода - с отводом 2. Если требуется только один отвод, после первой промывки промывочный блок необходимо повернуть на 90°.

**Вох в комбинации со впускном ванной ExaFill со сливной и переливной гарнитурой (см. стр. 95)****Технические данные**

Рабочее давление:	не более, 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более, 80°С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°С
Размеры подключения:	G ¾
Подключение:	холодная справа - горячая слева
Свободное истечение при 0,3 МПа:	
Смеситель ванны:	31 л/мин // 24 л/мин
Смеситель ванны со встроенным комбинированным предохранителем:	25 л/мин // 24 л/мин
Смеситель душа:	32 л/мин
Термостат:	43 л/мин
Термостат с запорным вентилем:	26 л/мин
Термостат с запорным и переключающим вентилем:	
26 л/мин	
Термостат High Flow:	58 л/мин
iControl:	30 л/мин

**X**

Середина ванны / Середина душевой ванны



Скрытый вентиль

**Y**

Размер Y – середина дуги подключения шланга, деленная на 2 (или подогнуть пор распр. плитки).



Quattro

Четырехходовой переключатель Quattro

Теплая вода

Холодная вода



Trio

Трехходовой запорный и переключающий вентиль Trio Universal



Гарантированное функционирование при показателях выше \*



Водозабор



В этой области требуется укрепление стены.



Ненужный выход необходимо уплотнить с помощью заглушки. (DN 20 3/4")



Возможно использование только одного обогревателя, не двух одновременно.



Водопроводы для боковых душей прокладывают под наклоном.



> 50 л/мин

Слив

Слив должен иметь пропускную способность более 50 л/мин.



Raindrain

!Вок в комбинации со выпуском ванны Exalll со сливной и переливной гарнитурой (см. стр. 95)



Exalll



Промывочный блок кпл. #15926000, не включено в объем поставки!

**ДУШ**



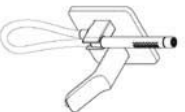
Смеситель ванны со встроенным комбинированным предохранителем (см. стр. 96)



Смеситель душа (см. стр. 104, 106, 110, 124)



Смеситель ванны (см. стр. 98, 102, 114, 116)



Водозабор (см. стр. 102)





Термостат  
(см. стр. 118, 122, 126)



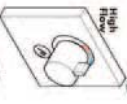
High Flow Термостат  
(см. стр. 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)



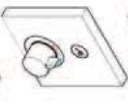
Термостат с запорным вентилем  
(см. стр. 104, 106, 110, 124)



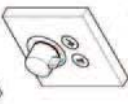
Термостат с запорным и переключающим вентилем  
(см. стр. 98, 114, 116, 120)



High Flow Термостат с запорным вентилем  
(см. стр. 140, 146, 148)



Термостат с запорным вентилем  
(см. стр. 104, 106, 110)



Термостат с запорным вентилем  
(см. стр. 98, 114, 116, 120)



Термостат с запорным вентилем  
(см. стр. 100, 112)



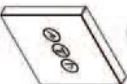
ShowerSelect Смеситель душа  
(см. стр. 104, 106, 110)



ShowerSelect Смеситель ванны  
(см. стр. 98, 114, 116, 120)



Control  
Запорный и переключающий вентиль (см. стр. 150)



ShowerSelect  
3 x Запорный клапан (см. стр. 144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpre  
(см. стр. 108)



Raindance Rainfall 240  
(см. стр. 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(см. стр. 154 - 158)



Raindance E 420  
(см. стр. 150, 152)



Raindance Select E 300  
(см. стр. 148)

## Gőszerezés

Az IBox szimmetrikus rotációjú belső szerelékével együtt univerzálisan – vízszintesen és függőlegesen egyaránt – elhelyezhető. A biztonsági szerelvényrel ellátott kádcsaptelep kivételével, itt csak a függőleges beépítés lehetséges. Mivel a működő részek meghibásodásakor víz kerülhet az IBoxra, ezért az IBox-ot a kád fölé kell felszerelni, hogy a kifolyó víz a kádba folyhasson!

Az IBox kádhoz és tusolóhoz egyaránt alkalmas. Egykörös kádcsaptelep / elzáró- és váltószeleppel rendelkező termosztát esetében az első kiállítás az elsődleges.

Zuhanycsaptelep szerelése esetén a használaton kívüli kiállást vakudóval kell lezárni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikéll egyenlíteni!

Az alaptestet úgy szereljük be, hogy a melegvíz csatlakozása bal oldalra, míg a hidegvíz csatlakozása jobb oldalra kerüljön.

Beépítési mélység: 80 – 108 mm

Hosszabbítás: 25 mm cikkszám 13595000

Hosszabbító készlet: 22 mm (kis beépítési mélység esetén)

cikkszám 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Az alaptestet az építészeti adottságoknak megfelelően szereljük be. A szerelési példákot lásd a 91. és a 92. oldalon.

**A** Szerelés közvetlenül a falra.

**B** Törvörös szerkezete való szerelés.

**C** Tartórendszerre szerelés.

**D** Szerelés készítőszerszerelepkokra vagy kész cellákra.

**E** Szerelés falba súlyszetre.

**F** Szerelés szerelésín-szettel #96615000.

Fel szerelési példák méretekkel és vezeték-dimenziókkal az 96 oldalán kezdődően találhatók. A használt szimbólumok magyarázatait az 42 és 43 oldalon találhatók.

A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasok, és ennek megfelelően dimenzionozók. Itt arra kell ügyelni, hogy az dimenzionozott szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.

## Szerelési ötlet

A csatlakozó közdarabok becsavarásához - egy cső segítségével - fogjuk szűbe az IBox-ot.

## Átöblítés

Öblítsük át a teljes szerelvényt a DIN 1988 sz. szabvány előírásainak megfelelően. Az öblítőblokkon látható nyílak mutatják, hogy melyik beömös vezeték melyik lefolyó vezetékhez kapcsolódik, így pl. a hidegvíz vezetéke az 1. kiállításhoz és a melegvíz vezetéke a 2. kiállításhoz.

Amennyiben csupán egyetlen kiállításra van szükség, az első öblítési műveletet követően forrassuk el 90°-kal az öblítőblokkot.

## IBox, valamint Exafill kádöblítő, le- és rúfolyó kombinációja (lásd a 95. oldalon)

### Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Állóított üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz (javosolt hőmérséklete):	65° C
Csatlakozási méret:	G $\frac{3}{4}$
Csatlakozási:	hideg jobbra - meleg balra
Szabad átfolyás 0,3 MPa nyomás esetén:	
Kádcsaptelep:	31 l/perc // 24 l/perc
Kádcsaptelep beépített biztonsági egységgel:	25 l/perc // 24 l/perc
Zuhanycsaptelep:	32 l/perc
Termosztát:	43 l/perc
Termosztát elzárószeleppel:	26 l/perc
Termosztát elzáró- és váltószeleppel:	26 l/perc
Termosztát High Flow:	58 l/perc
iControl:	30 l/perc

**X** A kád közepe / Zuhanyláda közepe



Falisk alatti szelep

**Y** Y méret – a csőcsatlakozó közepétől a kádóltaló belsőlyócsó közepéig; osztva kétfővel (szükség esetén a csempé kiosztásához igazítva).



Quattro négyvutas dióalakú

Melegvíz

Quattro

Hidegvíz



Trio univerzális zár- és váltószelep

A • -tól működik az adott funkció.

Trio

Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.



Kádbevezetés



Egyidejűleg csak egy fogyasztót lehet használni, két fogyasztó (zuhanyrózsa, oldalzuhanyók) egyszerre nem tud működni.



A főleges kimenetet védődugóval kell lezárni. (DN 20 3/4")



Az oldalzuhanyokhoz a vízvezetékfeljlesztéssel ajánlott beszerezni.



A lefolyó teljesítményének 50l/percnel magasabbnak kell lenni



> 50 l/min

Lefolyó



Oblihblokk csatlakozó #15956000, a szállítási egység nem tartalmazza



Raindrain

iBox, valamint Exafill kádóltaló, le- és túlfolyó kombinációja (lásd a 95. oldalon)



Exafill

DVGW

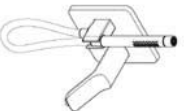
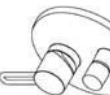
Kádcsaptelep beépített biztonsági

egységgel (lásd a oldalon 96)



Zuhanycsaptelep (lásd a oldalon 104, 106, 110, 124)

Kádcsaptelep (lásd a oldalon 98, 102, 114, 116)



Kádbevezetés (lásd a oldalon 102)



Termosztár  
(lásd a oldalon 118, 122, 126)



High Flow Termosztár  
(lásd a oldalon 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)

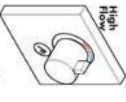


Termosztár elzárószelleppel  
(lásd a oldalon 104, 106, 110, 124)

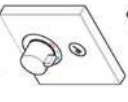


Termosztár elzáró- és váltószelleppel  
(lásd a oldalon 98, 114, 116, 120)

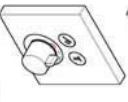
High Flow Termosztár elzárószelleppel  
(lásd a oldalon 140, 146, 148)



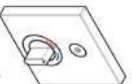
Termosztár elzárószelleppel  
(lásd a oldalon 104, 106, 110)



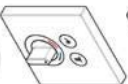
Termosztár elzárószelleppel  
(lásd a oldalon 98, 114, 116, 120)



Termosztár elzárószelleppel  
(lásd a oldalon 100, 112)



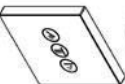
ShowerSelect Zuhanycsepptelep  
(lásd a oldalon 104, 106, 110)



ShowerSelect Kódcsapeptelep  
(lásd a oldalon 98, 114, 116, 120)



iControl  
Záró- és váltószelep (lásd a oldalon 150)



ShowerSelect  
3 x Elzárószelep (lásd a oldalon 144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(lásd a oldalon 108)



Raindance Rainfall 240  
(lásd a oldalon 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(lásd a oldalon 154 - 158)



Raindance E 420  
(lásd a oldalon 150, 152)



Raindance Select E 300  
(lásd a oldalon 148)

## Raaka-asennus

Pyrösyymmeirinen iBox:iin peruskappale on yleiskäyttöinen, sen voi asentaa sekä pyöry-, että vaakasuoraan. Poikkeuksena sellaisien ammealtahuri, joissa on varmuuskombinaatio, tällöin vain vaakasuora asennus on mahdollinen. Koska iBox:ista voi valua vettä toimintaosien vahingoittuessa, iBox on asennettava ammeen yläpuolelle, jotta valuva vesi pödsää voluunaa ammeeseen! iBox soveltuu sekä amme- että myös suihkuasennukseen. Lähtö 1 on tarkoitettu etupäässä yksikäsi ammesekoittimelle / sulku- ja vaihtoventtiilillä varustetulle termostaatile. Suihkuasennuksessa käyttämäthä pääny lähtö pitää tiivistää sulkuhalpuilla.

Suurit paineeroat kylmä- ja kuumovesiliitäntöjen välillä on tsatava.

Asenna peruskappale siten, että lamminvesiliitäntä tulee vasemmalle ja kylmävesiliitäntä aino oikealle puolelle.

Asennussyvyys 80 mm - 108 mm.

Pidemys 25 mm luotenumero 13599000

Pidemys 22 mm (pienemmällä asennussyvyydellä)

Luotenumero 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Peruskappaleen voi asentaa rakennuksen asetonian runteohjojen mukaisesti, katso asennusmerkkejä sivulla 91 ja 92.

### A Asennus seinään

**B** Asennus seinään. Tässä jousitavaa etäisyysdempintä käyttöäen kokosierkeillä 10 mm ruuveilla.

**C** Asennus kannattinjärjestelmään

**D** Asennus valmistalo-asennuslevylle tai valmistaloihin.

**E** Asennus suoraan seinään.

**F** Asennus käyttöäen asennusko-sarjaa #96615000.

Asennusmerkit mitoitteineen ja purkietoihteineen löytyvät alkaen sivulla 96. Käytettyjen merkien selitys sivulla 45 ja 46.

Asennusohjeessa annettut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilöille, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennusko-kauuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mittoissa.

## Asennusvihje

Kiinnitä iBox purkempöikän avulla ruuviipenkkiin, jotta saat kierrettyä liittokappaleet sisään.

## Huuhdtelu

Koko asennetta järjestelmää on huuhdeltava DIN 1988 / EN 1717 mukaisesti. Huuhdtelulohkossa olevat suodatit ovat mikä tulo on liitettyä mihinkin lähtöön, esim. kylmävesi lähtöön 1 ja lämminvesi lähtöön 2. Jos tarvitaan vain 1 lähtö, ensimmäisen huuhdtelun jälkeen huuhdtelulohkkoa on kierrätävä 90°.

## iBox yhdessä Exafill ammeentyttöä-na varustettuna tyhjennys- ja ylivuoto-varustella (katso sivu 95)

## Tekniset tiedot

Käyttöpaino:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpaino:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaino:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituspömpötilä:	65 °C
Liitäntämittat:	G ¾
Liittimet:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Vapaa läpivirtaus 0,3 MPa paineella:	31 l/min // 24 l/min
Amme-sekoittaja:	
Amme-sekoittaja integroidulla turvovyhdisteimellä:	25 l/min // 24 l/min
Suihku-sekoittaja:	32 l/min
Termostaatti:	43 l/min
Termostaatti sulkuventtiilillä:	26 l/min
Termostaatti sulku- ja vaihtoventtiilillä:	26 l/min
Termostaatti High Flow:	58 l/min
Control:	30 l/min

**X** Ammeen keskus- / Suikkuvalton keskus



Upotettava venttiili

**Y**

Mitta Y – etäisyys leikuriliitäntäkaoren keskeltä ammeen huloaukon keskelle jaettuna kahdella (sovitus mahdollisesti laajitusrudukkoon).

4-tiesäätöventtiili



Quattro

Lämmin vesi

Trio -sulku- ja säätöventtiili

Kylmä vesi



Trio



Tämä toiminta on teattuna • alkoen.

Vedenhulo ammeeseen



Tässä kohdassa seinää on vahvistettava

Käytännön lähtötilin on suljettava suikku-  
tulpolla. (DN 20 3/4")



Vain yksi vedenkyttopiste kerrallaan on mahdollista, ei kahla samanaikaisesti.

Poisvirtauksen on oltava enemmän kuin  
50l/min.



Vie sivusuuhkujen syöttöpuket alaspäin  
laskuvasi.



> 50 l/min

Veden poisvirtaus



Huuhelulohko, tyyd. # 15956000, ei  
kulu toimintukseen



Raindrain



Exafill

iBox yhdessä Exafill ammeentytöhana  
varustettuna 'yhjennys- ja ylivuotovarustel-  
la' (katso sivu 95)

DVGW



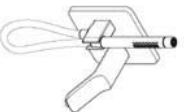
Ammeeskoittaja integroidulla  
turvayhdistelmällä  
(katso sivu 96)



Suikkueskoittaja  
(katso sivu 104, 106, 110, 124)



Ammeeskoittaja  
(katso sivu 98, 102, 114, 116)



Vedenhulo ammeeseen  
(katso sivu 102)



Termostaatti  
(katso sivu 118, 122, 126)



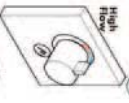
High Flow Termostaatti  
(katso sivu 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



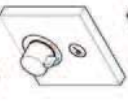
Termostaatti sulkuventiilillä  
(katso sivu 104, 106, 110, 124)



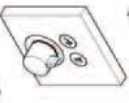
Termostaatti sulku- ja vahivoventiilillä  
(katso sivu 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostaatti sulkuventiilillä  
(katso sivu 140, 146, 148)



Termostaatti sulkuventiilillä  
(katso sivu 104, 106, 110)



Termostaatti sulkuventiilillä  
(katso sivu 98, 114, 116, 120)



Termostaatti sulkuventiilillä  
(katso sivu 100, 112)



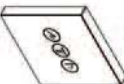
ShowerSelect Suikukekorinaja  
(katso sivu 104, 106, 110)



ShowerSelect Armesekorinaja  
(katso sivu 98, 114, 116, 120)



Control  
Sulku- ja sätöventiili (katso sivu 150)



ShowerSelect  
3 x Sulkuventiili (katso sivu 144, 146  
- 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(katso sivu 108)



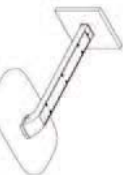
Raindance Rainfall 240  
(katso sivu 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(katso sivu 154 - 158)



Raindance E 420  
(katso sivu 150, 152)



Raindance Select E 300  
(katso sivu 148)

## Grundmontering

Den rotationsymmetriska grundkonstruktionen hos iBox är universellt användbar, så väl horisontellt som vertikalt. Detta gäller dock inle för monteringen av kararmatur med säkerhetskombination; här är endast vertikal monteringen möjlig. Eftersom vatten kan tränga ut vid iBoxen om funktionsdelar är defekta så måste iBoxen monteras över karell så att det vatten som kommer ut kan rinna ner i karell

iBox är avsedd för såväl kar- som duschinstallation. Till enhandsblandare / termostat med spärr- och omställningsventil används främst det undre ovloppet. Vid installation i dusch måste man sätta en propp i det ovlopp som inle behövs så att detta är tät.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montera grundkonstruktionen så att varmvattensanslutningen sitter till vänster och kallvattenslutningen till höger.

Monteringsdjup 80 mm till 108 mm.

Förlängning 25 mm artikelnummer 13595000

Förlängning 22 mm (vid liet monteringsdjup)

Artikelnummer 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Grundkonstruktionen monteras enligt de förutsetningar som gäller på platsen, se monteringsexempel på sidor 91 och 92.

### A Vöginstallation.

**B** Vöginstallation. Här med flexibel avståndshållare genom skruvsift storl. 10.

### C Montering på stödsystem.

**D** Installation på monteringsplattor till färdighus eller färdigsektioner.

### E Installation direkt i väggen.

**F** Installation med monteringskänset #96615000.

Du hittar installationsexempel med uppgifter om mått och ledningsdimensioner från sidan 96. Förklaringen till de använda symbolerna på sidan 48 och 49.

De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåtten.

## Monteringsstips

Sätt fast iBox i skruvvingen med hjälp av ett rör när anslutningsstycken ska skrivas in.

## Spola

Spola igenom hela installationen enligt DIN 1988 / EN 1717. Plåtarna på spolblocket visar vilken inkommande ledning som är ansluten till vilket ovlopp, t.ex. kallvatten till ovlopp 1 och varmvatten till ovlopp 2. Om det bar behövs ett ovlopp måste spolblocket vridas 90° efter första spolningen.

**iBox i kombination med ett Exafill karinlopp med från- och överrinningsset** (se sidan 95)

## Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 1,47 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Anslutningsmått:	G ¾
Anslutningar:	kallt höger - varmt vänster
Fri genomströmning vid 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Karbländare:	
Karbländare med integrerad säkerhetskombination:	25 l/min // 24 l/min
Duschblandare:	32 l/min
Termostat:	43 l/min
Termostat med spärrventil:	26 l/min
Termostat med spärr- och omställningsventil:	26 l/min
Termostat High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min



**X**

Mitt på boddar / Mitten av duschkaret



Invändigt ventil

**Y**

Mitt Y – mitten av slanganslutningskrök till mitten av karntlopp delar med två (om passa eventuellt till kakelmönstret).



Quattro Fyrvägssomkastare

Quattro

Varmvatten

Trio Universell ovsättningsventil och omkastare

Kallvatten



Trio



Frän • garanteras funktionen.

Badarkstjän



Stoje zonolja bütinas sienos svivritinnos

Det utlopp som inte behövs måste tätas med en blindstopp. (DN 20 3/4")



Endast en enhet möjlig, inte två samtidigt.



Avloppet måste klara mer än 50 l/min.



Drag vottenledningar till sidoduschar med fall.



> 50 l/min

Avlopp



Raindrain



Spolblock kompl. #15956000, medföljer ej leveransen



Exofill

iBox i kombination med ett Exofill karntlopp med från- och överrinningsset (se sidan 95)

DVGW

Karntloppare med integrerad säkerhetskombination (se sidan 96)



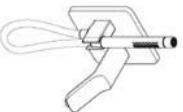
Duschblandare (se sidan 104, 106, 110, 124)



Karntloppare (se sidan 98, 102, 114, 116)



Badarkstjän (se sidan 102)



Termostat  
(se sidan 118, 122, 126)



High Flow Termostat  
(se sidan 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)



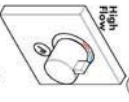
Termostat med spärrventil  
(se sidan 104, 106, 110, 124)



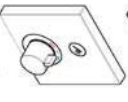
Termostat med spärr- och omställingsventil  
(se sidan 98, 114, 116, 120)



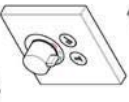
High Flow Termostat med spärrventil  
(se sidan 140, 146, 148)



Termostat med spärrventil  
(se sidan 104, 106, 110)



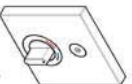
Termostat med spärrventil  
(se sidan 98, 114, 116, 120)



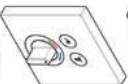
Termostat med spärrventil  
(se sidan 100, 112)



ShowerSelect Duschblandare  
(se sidan 104, 106, 110)



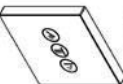
ShowerSelect Karblandare  
(se sidan 98, 114, 116, 120)



iControl  
Avstängningsventil och omkastare (se sidan 150)



ShowerSelect  
3 x Spärrventil (se sidan 144, 146 - 150, 158)



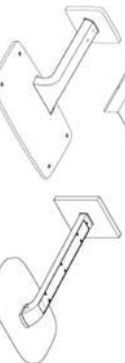
Raindance Showerpipe  
(se sidan 108)



Raindance Rainfall 240  
(se sidan 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(se sidan 154 - 158)



Raindance E 420  
(se sidan 150, 152)

Raindance Select E 300  
(se sidan 148)

## Bazinis montavimas

Simetriškai beieskančias iBox pagrindą galima įstatyti tiek horizontaliai, tiek vertikaliai. Kai įrengiama vonios armačiūra su apsauginiu rinkiniu, įmontuoti galima tik vertikaliai. "iBox" visada montuojkite virš vonios, kad atširdus problemai su funkcinėmis dalimis, vanduo galėtų į ją nubėgti!

iBox tinka tiek voniai, tiek ir dušui. Viena ranka veldamuo-se maštytuvuose / termostatuose su uždarymo vožtuvais ir skirstytuvais pirmenybė teikiama apotiniam išvadui.

Įrengdami dušą, nereikalingą išvadą sandorai uždenkite kaišu.

Turi būti išlyginti šalio ir karšio slėgio nelygumai.

Pagrindą sumontuojkite taip, kad karšio vandens jungtis būtų kairėje, o šalio - dešinėje.

Montavimo gylis: nuo 80 mm iki 108 mm.

Ilgkis 25 mm Art.Nr. 13595000

Ilgkis 22 mm, esant nepakankamam sienos gyliai:

Art.Nr. 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Pagrindą galite sumontuoti pagal vietos sąlygas, montavimo pavyzdžiai pateikti 91 ir 92 psl.

**A** Montavimas į sieną.

**B** Montavimas į sieną su specialiais reguluojamais 10 mm voržiais.

**C** Montavimas prie laikončios sistemos.

**D** Montavimas ant montavimo plokščių.

**E** Montavimas į sieną.

**F** Montavimas su montavimo rinkiniu #96615000.

Įrengimo pavyzdžiai su nurodytais matmenimis ir vamzdymo dyžiais pateikti 96 puslapyje. Variojų simbolių paaiškinimai pateikti 51 ir 52 puslapiuose.

Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpų aukštis ir turi būti atsižvelgiama į vandens jungties matmenų pasikeitimą.

## Montavimo patarimas

Norėdami įsukti jungiamuosius elementus, vamzdžiu įvertinkite iBox spaustuvuose.

## Išplaukite

Pagal DIN 1988 / EN 1717 išplaukite visą įrangą. Rodykles ant plunomomo bloko rodo, kuriuos įvadus ir išvadu vamzdžius reikia sujungti tarpusavyje, pavyzdžiui, 1 šalio vandens išvadą su 2 karšio vandens išvadu. Jei reikia, lingas tik vienas išvadas, po pirmojo plovimo pasukite plunomomą bloką 90°.

## iBox kartu su Exafill vonios čiaupu ir išleidimo bei apsauginės angos rinkiniais (žr. psl. 95)

### Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšio vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšio vandens temperatūra:	65 °C
Aštimas tarp centri:	G ¾
Prijungimas:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Laisvas vandens protididimas esant 0,3 MPa slėgiui:	31 l/min // 24 l/min
maštytuvos voniai:	
maštytuvos voniai su integruota apsaugos sistema:	25 l/min // 24 l/min
dušo maštytuvos:	32 l/min
Termostatas:	43 l/min
Termostatas su uždarymo vožtuvu:	26 l/min
Termostatas su uždarymo vožtuvu ir skirstytuvu:	26 l/min
Termostatas High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

**X** Vonios viduryje / Dušo padėklų centras



Poriniškas uždaromo vožtuvas

**Y**

Matmuo Y = atstumas nuo dušo žarnos jungties centro iki čiupo centro, padalinus iš 2 (lei įmanoma, laikykite prie pilytelių).



„Quattro“ 4krypčių perjungimas

Šiltas vanduo



Užvarnis ir perjungimo vožtuvas „Trio Universal“

Šaltas vanduo



Nuo • funkcionavimas garantuotas



Vonios įeiga

Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Nenaudojamą išėjimą užakinti. (DN 20 3/4")

Vienu metu galima tik viena funkcija.



Nulekėjimo našumas turi būti ne mažesnis 50 l/min

Privesiti vamzdičius šoniniams purkštukams.



Nulekėjimas



Plaukomojo bloko jungtis # 159256000, nėra pridėdama



iBox kartu su Exofill vonios čiupu ir išleidimo bei apsauginės angos rinkiniais (žr. psl. 95)

DVGW



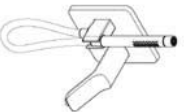
maišytuvas voniai su integruota apsaugos sistema (žr. psl. 96)



dušo maišytuvas (žr. psl. 104, 106, 110, 124)



maišytuvas voniai (žr. psl. 98, 102, 114, 116)



Vonios įeiga (žr. psl. 102)



Termostatas  
(žr. psl. 118, 122, 126)



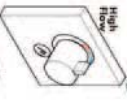
High Flow Termostatas  
(žr. psl. 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)



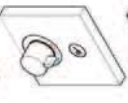
Termostatas su uždarymo vožtuvu  
(žr. psl. 104, 106, 110, 124)



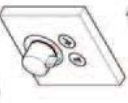
Termostatas su uždarymo vožtuvu ir skisrytuvu  
(žr. psl. 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostatas su uždarymo vožtuvu  
(žr. psl. 140, 146, 148)



Termostatas su uždarymo vožtuvu  
(žr. psl. 104, 106, 110)



Termostatas su uždarymo vožtuvu  
(žr. psl. 98, 114, 116, 120)



Termostatas su uždarymo vožtuvu  
(žr. psl. 100, 112)



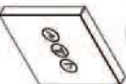
ShowerSelect dušo maišytuvas  
(žr. psl. 104, 106, 110)



ShowerSelect maišytuvas voniai  
(žr. psl. 98, 114, 116, 120)



Control  
Užvarnis ir perjungimo vožtuvas (žr. psl. 150)



ShowerSelect  
3 x Uždarymo vožtuvas (žr. psl. 144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(žr. psl. 108)



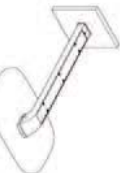
Raindance Rainfall 240  
(žr. psl. 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(žr. psl. 154 - 158)



Raindance E 420  
(žr. psl. 150, 152)



Raindance Select E 300  
(žr. psl. 148)

## Priprema montaže

Rotacijsko simetrično tijelo jedinice iBox je univerzalno primjenljivo, kako horizontalno tako i vertikalno. Iznimku predstavlja montaža armatura za kade sa sigurnosnom kombinacijom, kod koje je moguća samo vertikalna ugradnja. Budući da kod kvora pojedinih dijelova iz iBox-a može otecati voda, iBox je potrebno instalirati iznad kade kako bi voda mogla otecati u kadu!

iBox je pogodan za ugradnju na tuš kade i kade. Kod jednoručnih mješalica za kade / termostat sa ventilom za zatvaranje i ventilom selektora prioritetan je donji izlaz. Kod instalacije na tuš kadi izlaz koji se ne koristi treba zaštititi čepom.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Monitorajte tijelo tako da se priključak tople vode noliži na lijevoj, a hladne na desnoj strani.

Dubina ugradnje 80 - 108 mm.

Produljenje 25 mm br. Proizvoda 13595000

Produljenje 22 mm (kod manje dubine ugradnje)

br. Proizvoda 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Tijelo se može montirati u skladu s uvjetima koji vladaju na mjestu postavljanja, primjeri montaže mogu se naći na stranicama 91 i 92.

**A** Direktna instalacija u zid.

**B** Direktna instalacija u zid sa 10 mm podesivim vijcima

**C** Montaža na susstav nosača.

**D** Instalacija u montažne ploče

**E** Instalacija u zid od cigle.

**F** Instalacija sa setom instalacijskih udloga #96615000.

Primjeri instalacija s veličinama i dimenzijama vodova mogu se naći od stranice 96 nadalje. Pojašnjenje korištenih simbola nalazi se na stranici 54 i 55.

Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu iduće su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montaže visine mijenja i minimalna visina koo i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.

## Savjet u vezi montaže

Za uvrtnje priključnih elemenata iBox treba zategnuti u stepu uz pomoć komada cijevi.

## Ispiranje


Kompletnu instalaciju treba ispirati sukladno DIN 1988 / EN 1717. Sretnice na bloku prikazuju koji je dovod spojen s kojim odvodom, npr. hladna voda s odvodom 1, a topla voda s odvodom 2. Ukoliko je potreban samo jedan odvod, onda se nakon prvog ispiranja blok mora zakrenuti za 90°.

## iBox u kombinaciji s Exafill ispuštom u kadu s odvodnom i prelivnom garniturom (pogledaj stranicu 95)

### Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probi tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Raznost od sredine:	G ¾
Spojevi:	hladna desno - topla lijevo
Slobodan protok na 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Mješalica za kadu:	25 l/min // 24 l/min
Mješalica za kadu s ugrađenim sigurnosnim suslovom:	32 l/min
Mješalica tuša:	43 l/min
Termostati:	26 l/min
Termostat sa izolacijskim ventilom:	58 l/min
Termostat sa ventilom za zatvaranje i ventilom selektora:	30 l/min
26 l/min	
Termostat High Flow:	
iControl:	

**X** Sredina kade / Sredina tuškada  Podzbukni ventil


**Y** Mjera Y – sredina priključka crijeva do sredine filtera kade podijeljeno sa 2 (eventualno pogoditi rasteru pločica)  Quattro četrverostruki prausmjerivač

Topla voda  Trio Universal ventil za zatvaranje i ventil selektora

Hladna voda  Trio

Zajamčena funkcija od • naviše  Ispust u kadu

U ovom je području poštebno ojačanje zida.  Potrebno je ostaviti zatvoren izlaz koji se ne koristi (DN 20 3/4")

Moguće je koristiti samo jedno trošilo, nikako dva istovremeno!  Protok vode mora biti veći od 50 l/min.

Položite vodovodne cijevi za bočni tuš s nagibom  Odvod

 kompletni blok # 15956000, Nije sadržano u isporuci

 Raindrain  Exafill

iBox u kombinaciji s Exafill ispuštom u kadu s odvodnom i preljevnom garniturom (pogledaj stranicu 95)

**DVGW**  Mješalica za kadu sa ugrađenim sigurnosnim sustavom (pogledaj stranicu 96)  Mješalica tuša (pogledaj stranicu 104, 106, 110, 124)

 Mješalica za kadu (pogledaj stranicu 98, 102, 114, 116)

 Ispust u kadu (pogledaj stranicu 102)

Termostat  
(pogledaj stranicu 118, 122, 126)



High Flow Termostat  
(pogledaj stranicu 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)



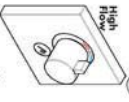
Termostat sa izolacijskim ventilom  
(pogledaj stranicu 104, 106, 110, 124)



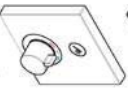
Termostat sa ventilom za zatvaranje i ventilom selektora  
(pogledaj stranicu 98, 114, 116, 120)



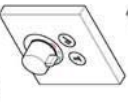
High Flow Termostat sa izolacijskim ventilom  
(pogledaj stranicu 140, 146, 148)



Termostat sa izolacijskim ventilom  
(pogledaj stranicu 104, 106, 110)



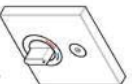
Termostat sa izolacijskim ventilom  
(pogledaj stranicu 98, 114, 116, 120)



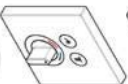
Termostat sa izolacijskim ventilom  
(pogledaj stranicu 100, 112)



ShowerSelect Mješalica tuša  
(pogledaj stranicu 104, 106, 110)



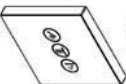
ShowerSelect Mješalica za kudu  
(pogledaj stranicu 98, 114, 116, 120)



iControl  
Ventil za zatvaranje i ventil selektora  
(pogledaj stranicu 150)



ShowerSelect  
3 x zoporni ventil (pogledaj stranicu 144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(pogledaj stranicu 108)



Raindance Rainfall 240  
(pogledaj stranicu 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(pogledaj stranicu 154 - 158)



Raindance E 420  
(pogledaj stranicu 150, 152)

Raindance Select E 300  
(pogledaj stranicu 148)



## Ham montaj

iBox'un rotasyon simetrik ana gövdesi yatay veya dikey şekilde çok amaçlı kullanılabilir. İstisna: Emniyet kombinasyonu batarya armatürünün montajı sırasında sadece dikey montaj mümkündür. Fonksiyon parçalarının arızalanması durumunda iBox'tan su çıkabileceği için, dışarı çıkan suyun küveye akabilmesi için iBox küveyin üzerine monte edilmelidir.

iBox hem küvet hem de duş testisi için uygundur. Tek elle küvet tipi bataryalarda /Kesme ve diverter valfli termos-tatta otl çıkış önceliklidir. Duş testisinde, kullanılmıyolan çıkış bir tapuyla izole edilmelidir.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarına varsa, bu basınç farklılıklarının dengelemesi gerekir.

Ana gövdeyi, sıcak su bağlantısı solda ve soğuk su bağlantısı sağda olacak şekilde takın.

Montaj derinliği 80 mm ile 108 mm.

Uzatma 25 mm Ürün kodu 13595000

Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşüktür)

Ürün kodu 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Ana gövde yapısal koşullara uygun şekilde takılabilir, Montaj örneği Bkz. Sayfa 91 ve 92.

**A** Duvara direkt montaj

**B** Duvara direkt montaj: Burada, esnek mesafe tutucuların ile 10'lü sıkma vidalarını kullanın.

**C** Tazyıcı sistem üzerine montaj:

**D** Hazır ev montaj plakaları ya da hazır hücrelere montaj:

**E** Tuğla duvar Montajı

**F** Montajı rayı seçtiyse montajı #96615000.

Ölçü verileri ve hat boyutlandırıcı testisat örnekleri Sayfa 96 ile birlikte bulunabilir. Kullanılan simgelerin açıklaması Sayfa 57 ve 58'de.

Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değişimine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliklerin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.

## Montaj önerisi

Bağlantı parçalarını vidalamak için, iBox'u bir boru parçasıyla menemeye sabitleyin.

## Yıkama

Tüm testisat DIN 1988 / EN 1717'ye göre yıkayın.

Yıkama bloğundaki oklar hangi beslemenin hangi çıkış hattına bağlı olduğunu gösterir. Örn: soğuk su 1, çıkışa ve sıcak su 2. çıkışa. Sadece bir çıkış kullanılıyorsa, birinci yıkama işleminin sonra yıkama bloğu 90° döndürülmelidir.

## Çıkış ve taşıma aksesuarlı bir Exaffil batarya girişine bağlantılı iBox (Bakınız sayfa 95)

## Teknik bilgiler

İşleme basıncı:	özami 1 MPa
Tavsiye edilen işleme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	özami 80 °C
Tavsiye edilen su ısı:	65 °C
Bağlantı ölçüleri:	G ¾
Bağlantılar:	soğuk soğ - sıcak sol
0,3 MPa serbest akış:	31 l/dak // 24 l/dak
Küvet miks bataryası:	
Enleme emniyet kombinasyonu küvet miks bataryası:	25 l/dak // 24 l/dak
Duş miks bataryası:	32 l/dak
Termostat:	43 l/dak
Kesme valfli termostat:	26 l/dak
Kesme ve diverter valfli termostat:	58 l/dak
Termostat High Flow:	58 l/dak
Control:	30 l/dak

## Türkçe

**X** Küvetin ortası / Düş küvetinin ortası



Sivo alı valfi

**Y** Y – Hortum bağlantı kavşasının ortasından küvet girişinin ortası arasındaki ölçü 2'ye bölünür (gerekirse foyans bölümlerine odapne edin).



Quattro dört yollu değiştirme



Trio universal kapama ve değiştirme valfi

Sıcak su

Soğuk su



Trio

Küvet su girişi



Bu olanda duvarın kalınlığına göre gereklidir.



Kullanılmayan çıkış bir kor topuyla izole edilmelidir. (DN 20 3/4")



Sadece bir tüketici mümkündür, aynı anda iki tüketici mümkün değildir.



Akış kapasitesi 50 l/dak üzerinde olmalıdır.

> 50 l/min



Yan duvarın su hatlarını eğimli şekilde döşeyin.



Raindrain

Çıkış ve taşıma aksesuarlı bir Exafill bataraja girişliyle bağlantılılı Box (Bakınız sayfa 95)



Exafill

Yıkama bloğu komple # 159,56000, Teslimat kapsamına dahil değildir

**DVGW**



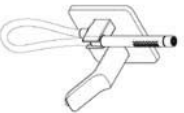
Entegre emniyet kombinasyonu küvet miks batarjası (bakınız sayfa 96)



Düş miks batarjası (bakınız sayfa 104, 106, 110, 124)



Küvet miks batarjası (bakınız sayfa 98, 102, 114, 116)



Küvet su girişi (bakınız sayfa 102)

Termostat  
(bakınız sayfa 118, 122, 126)



High Flow Termostat  
(bakınız sayfa 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



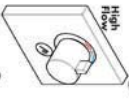
Kesme valfli termostat  
(bakınız sayfa 104, 106, 110, 124)



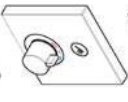
Kesme ve divertör valfli termostat  
(bakınız sayfa 98, 114, 116, 120)



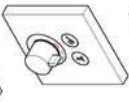
High Flow Kesme valfli termostat  
(bakınız sayfa 140, 146, 148)



Kesme valfli termostat  
(bakınız sayfa 104, 106, 110)



Kesme valfli termostat  
(bakınız sayfa 98, 114, 116, 120)



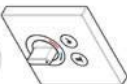
Kesme valfli termostat  
(bakınız sayfa 100, 112)



Shower>Select Duş miks bataryası  
(bakınız sayfa 104, 106, 110)



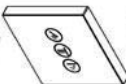
Shower>Select Küvet miks bataryası  
(bakınız sayfa 98, 114, 116, 120)



iControl  
Kapatma ve değiştirme valfi (bakınız  
sayfa 150)



Shower>Select  
3 x Kesme valfi (bakınız sayfa 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(bakınız sayfa 108)



Raindance Rainfall 240  
(bakınız sayfa 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(bakınız sayfa 154 -  
158)



Raindance E 420  
(bakınız sayfa 150, 152)

Raindance Select E 300  
(bakınız sayfa 148)



## Instalare bruță

Partea principală simetric-rotatojonă a iBox-ului poate fi introdusă oricum, atât orizontal cât și vertical. Excepție la montarea robinetului căzii cu combinația de protecție, în acest caz este posibilă numai montarea pe verticală. În cauza posibilității de defectare a componentelor din iBox, montați instalația iBox deasupra căzii pentru ca apa scursă să se evacueze prin cadă.

Cuția iBox este corespunzătoare atât pentru instalarea cadelor căi și a dusurilor. În cazul amestecătorului monomomental pentru cadă / termostat cu venil de închidere și valvă comutator, este prioritară ieșirea inferioară. La instalarea dusului, ieșirea netolosită trebuie etanșată cu o garnitură de etanșare.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Corpul de bază este astfel construit încât racordul pentru apa caldă se află în partea stângă, iar cel pentru apa rece, în dreapta.

Adâncime de montare 80 - 108 mm

Prelungitor 25 mm Nr. produs 13595000

Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică)

Nr. produs 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Corpul de bază se poate monta în funcție de condițiile existente, ca exemplu de montare, vedeți pagina 91 și 92.

**A** Montare pe perete.

**B** Montare pe perete. Cu distanțieri flexibili și file filetate de 10 mm cu diblu.

**C** Montare pe sistem de susținere.

**D** Montare pe plăci de montare prefabricate sau celule prefabricate.

**E** Montare direct pe perete.

**F** Montare cu set de șine de montare #96615000.

Exemple de montaj cu specificații referitoare la dimensiuni și capacitate se găsesc începând de la pagina 96. Explicațiile simbolurilor utilizate se găsesc la pagina 60 și 61.

Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.

## Indicații pentru montaj

Pentru înșurubarea piesei de racordare, cuția iBox este prevăzută cu o piesă tubulară strănsă în locașul filetat.

## Clătire

Toată instalația se spală în conformitate prevederile DIN 1988 / EN 1717. Șegilele de pe blocul de spălare, arată cum se face racordarea la conducta de ieșire, spre apă rece cu ieșirea 1 și apă caldă cu ieșirea 2. În cazul în care este utilizată numai o ieșire, după prima spălare blocul de spălare trebuie rotit cu 90°.

## Cuție iBox în combinație cu Exafill pe intrarea în cadă, cu un set pentru evacuare și deversare. (vezi pag. 95)

### Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Interax racorduri:	G ¾
Racorduri:	rece - dreapta / cald - stânga
Debit cu curgere liberă la 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
baterie pentru cadă de baie:	25 l/min // 24 l/min
Baterie pentru cadă de baie cu combinație de siguranță integrată:	

Baterie dur:	32 l/min
Termostat:	43 l/min
Termostat cu venil de închidere:	26 l/min
Termostat cu venil de închidere și valvă comutator:	26 l/min
Termostat High Flow:	58 l/min
Control:	30 l/min

**X** Cădă de baie în mijloc / În mijlocul căzii de dus



Ventil montat sub tencuială

**Y** Dimensiune Y – distanța între mijlocul racordului pentru furcă și intrare cadă împărțită la doi (eventual potrivit la suprafața tencuiei!).



Quattro valvă de inversare cu patru căi

Apă caldă



Trio valvă de închidere și de inversare universală

Apă rece



Începând de la • funcționarea este garantată.



Gură de admisiune

În această zonă este nevoie de întărirea peretelui.



Racordurile neutilizate trebuie acoperite cu dop etanș. (DN 20 3/4")



Capacitatea de evacuare trebuie să fie mai mare de 50 l/min.

Montați conductele de apă inclinate (în cădere) pentru dusurile laterale.



Deversor



Complet spălare #15956000, nu este inclus în setul livrat



Raindrain

Cutie IBox în combinație cu Exafill pe intrarea în cadă, cu un set pentru evacuare și deversare. (vezi pag. 95)

DN6W



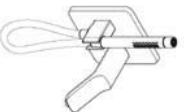
Baterie pentru cadă de baie cu combinație de siguranță integrată (vezi pag. 96)



Baterie dis (vezi pag. 104, 106, 110, 124)



Baterie pentru cadă de baie (vezi pag. 98, 102, 114, 116)



Gură de admisiune (vezi pag. 102)



Termostat  
(vezi pag. 118, 122, 126)



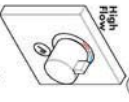
High Flow Termostat  
(vezi pag. 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



Termostat cu ventil de închidere  
(vezi pag. 104, 106, 110, 124)



Termostat cu ventil de închidere și  
valvă comutator  
(vezi pag. 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostat cu ventil de  
închidere  
(vezi pag. 140, 146, 148)



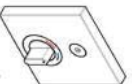
Termostat cu ventil de închidere  
(vezi pag. 104, 106, 110)



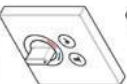
Termostat cu ventil de închidere  
(vezi pag. 98, 114, 116, 120)



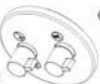
Termostat cu ventil de închidere  
(vezi pag. 100, 112)



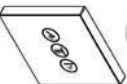
ShowerSelect Baterie dus  
(vezi pag. 104, 106, 110)



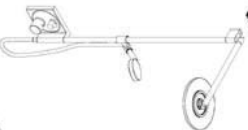
ShowerSelect baterie pentru cadd de  
baine  
(vezi pag. 98, 114, 116, 120)



iControl  
Valvă de închidere și de inversare  
(vezi pag. 150)



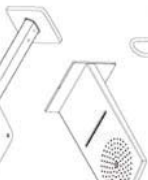
ShowerSelect  
3 x Venili de închidere (vezi pag. 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(vezi pag. 108)



Raindance Rainfall 240  
(vezi pag. 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(vezi pag. 154 - 158)



Raindance E 420  
(vezi pag. 150, 152)



Raindance Select E 300  
(vezi pag. 148)

## Εγκατάσταση

Το συμπιεστικό σώμα περιτορισφής του iBox μπορεί να Χρησιμοποιηθεί παντού, οριζόντια και κατακόρυφα. Εξαιρέτως η σωληρομόλωση της μηχανικής μονιάρας με συνδυασμό ασφαλείας, εδώ είναι έπικτη μόνο η κατακόρυφη εγκατάσταση. Σε περίπτωση βλάβης των λειτουργικών τμημάτων, μπορεί να εξερχεται νερό από το iBox, και θα πρέπει η μονάδα iBox να σωληρολόγηθεί πάνω από την μονιάδα, προκειμένου το εξερχόμενο νερό να πέσει μέσα στην μονιάδα στην περίπτωση αυτή.

Το iBox είναι κατάλληλο για εγκατάσταση τόσο σε μπανιέρες όσο και σε ντουζιέρες. Σε αναμικτήρες μονιάρας με μία λαβή / θερμοστάτης με βαλβίδα έκκλιση και εκτροπή, προτεινόμενο έχει η κάτω εξογυγή. Σε εγκατάσταση σε ντουζιέρες η εξογυγή που δόν θα χρησιμοποιηθεί θα πρέπει να τοπώνεται με τόπο.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισοδηζίζονται.

Τοποθετήστε τη βασική εγκατάσταση έτσι ώστε η σύνδεση ζεστού νερού να βρίσκεται οριζοτάρα και του ψυχρού δάξια.

Βάθος τοποθέτησης 80 -108 mm.

Επιμήκυνση 25 mm αρ. τίδους 13595000

Σωλήνες επιμήκυνσης 22 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης)

αρ. τίδους 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Η βασική εγκατάσταση μπορεί να τοποθετηθεί σύμφωνα με τα δεδομένο του χάρου, παραδείγματα εγκατάστασης βλ.πίε σάξια 91 και 92.

### A Επιλογή τοποθέτησης

**B** Επιλογή εγκατάσταση, Χρησιμοποιήστε 1 Όδρες βίδες κορυφή με εύκαμπτο στήριγμα.

**C** Σωληρολόγηση επί κέρονος συστήματος.

**D** Εγκατάσταση σε προκατασκευασμένες συνδέες ή σε προκτ κεία.

**E** Εγκατάσταση απευθείας στον τοίχο

**F** Εγκατάσταση με σετ οδηγιοροχών σωληρολόγησης #96615000.

Παραδείγματα εγκατάστασης με διαστάσεις και διασωληρολόγηση των σωλήνων θα βρείτε από τη σάξια 96.

Επέξηξηση των Χρησιμοποιούμενων εκκονδίων θα βρείτε στη σάξια 63 και 64.

Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες σωληρολόγησης είναι ιδονικές για ότομα με ύψος περί 1800 mm και πρέπει, εάν Χρειοστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσεξτε ότι με την αλλαγή του ύψους σωληρολόγησης τροποποιείται και το απορροφόμενο λάξιο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.

## Συμβαυή για την εγκατάσταση

Για να βιξώστε τημόχο σύνδεσης, σφίξτε το iBox με ένα τημόχο σωλήνη στη μέγγενη.

## Καθαρισμός

Επιλύστε όλη την εγκατάσταση σύμφωνα με το DIN 1988 / EN 1717. Τα βίη στο μπλοκ ζεμάξιατος.

δείχουν ποια ποροχή συνδέεται με ποιο σωλήνα εξέδου, π.χ. κρύο νερό με εξέδο 1 και ζεστό νερό με εξέδο 2.

Εάν Χρειοζέται μόνο μια εξέδος, μετά την πρώτη διαδικασία ζεμάξιατος, το μπλοκ ζεμάξιατος πρέπει να γυρoίσει κατά 90°

**iBox σε συνδυασμό με τίσοδο νερού μπανιέρας Exafill με αποροή και εξοπλισμό υπερχείλισης (βλ. σάξια 95)**

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίση αέχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C
Διαστάσεις σύνδεσης:	G ¾
Συνδέσεις:	κρύο δάξια - ζεστό οριζοτάρα
Εκείθρη ποή στο 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Μητορία μονιάρας:	
Μητορία μονιάρας με ενσωματωμένο συνδυασμό ασφαλείας:	25 l/min // 24 l/min

Μητορία (μικτήρι) κατονομασήςρα: 32 l/min

Θερμοστάτης: 43 l/min

Θερμοστάτης με βαλβίδα έκκλιση: 26 l/min

Θερμοστάτης με βαλβίδα έκκλιση και εκτροής: 26 l/min

Θερμοστάτης High Flow:

iControl: 58 l/min  
30 l/min

## ΕΛΛΗΝΙΚά

**X** Κίτρινο μπινιέρως / Μίσον της βινιούρας



Χαυρή βαλβίδα

**Y**

Μέγεθος X – από το μέσον του τμήου σιδήσκης του εινωγμίου σάλβηγας έως το μέσον της σιδήσκης της μπινιέρως, δαο του 2 (αδύογμώκας να ηρίτρη να ηρίσοορημοσι στο πόοοτηρ των ηρίσοδών).  
 Ζιστό νερό  
 Κρύο νερό



Quattro τερπόδοθης μετροπηής

Quattro

Trio Universal βαλβίδα κλείσματος και εκρηπίης



Trio

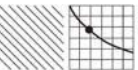
Είσοδος νερού στη μπινιέρω



Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το οημίο κι έστρη



Σε αυτήν την περίπτωση είναι απορηίτηρη μία ενόχωση του τοίχου.



Μόνο ένας χρήσης, όχι δύο τουτέοχρηνα



Το ηρίπτό στήμια εξόδου ηρίτρη να σρηγανορηίθουν με ένα τυφλό ηήμιο. [DN 20 3/4"]

Η απορηίτηρη κενότητα της βαλβίδας εκρηπίης ηρίτρη να υπερίβαινη τα 1/min.



Βαλβίδα εκρηπίης



Εγκρησσηίτη τους αγωνούς νερού του κρησσησρηήρησ οήμιορ με κλήση.



Raindrain

IBox σε συνδυοοημό με είσοδο νερού μπινιέρως Exofill με απορηίση και εζοηλαιοημό υπρηκλήσρης [βλ. σελίδα 95]



Exofill



Μηλοκ εζοηλαιοημοκ κορηπλή #15956000, δεν ηρίρηλοηβάνρηται στον ηρίσοδοηό εζοηλαιοημό

Μητροπηή (μικήρης) κρησσησρηήρησ

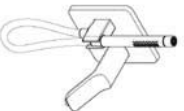
[βλ. Σελίδα 104, 106, 110, 124]



Μητροπηή μπινιέρως με ενωμιοηρημίο συνδυοοημό σφελδαιός [βλ. Σελίδα 96]



Μητροπηή μπινιέρως [βλ. Σελίδα 98, 102, 114, 116]



Είσοδος νερού στη μπινιέρω [βλ. Σελίδα 102]





Θερμοστάτης  
(βλ. Σελίδα 118, 122, 126)



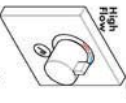
High Flow Θερμοστάτης  
(βλ. Σελίδα 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



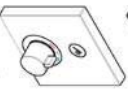
Θερμοστάτης με βαλβίδα κλείσιματος  
(βλ. Σελίδα 104, 106, 110, 124)



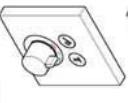
Θερμοστάτης με βαλβίδα κλείσιματος  
και εστιασής  
(βλ. Σελίδα 98, 114, 116, 120)



High Flow Θερμοστάτης με βαλβίδα  
κλείσιματος  
(βλ. Σελίδα 140, 146, 148)



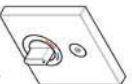
Θερμοστάτης με βαλβίδα κλείσιματος  
(βλ. Σελίδα 104, 106, 110)



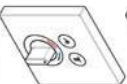
Θερμοστάτης με βαλβίδα κλείσιματος  
(βλ. Σελίδα 98, 114, 116, 120)



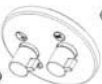
Θερμοστάτης με βαλβίδα κλείσιματος  
(βλ. Σελίδα 100, 112)



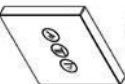
ShowerSelect Μπαρτοπία (μετρική)  
κατονομήση  
(βλ. Σελίδα 104, 106, 110)



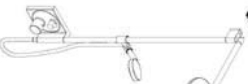
ShowerSelect Μπαρτοπία μινιπέπας  
(βλ. Σελίδα 98, 114, 116, 120)



iControl  
Βαλβίδα κλείσιματος και εστιασής (βλ.  
Σελίδα 150)



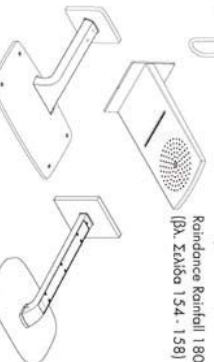
ShowerSelect  
3 x Βαλβίδα κλείσιματος (βλ. Σελίδα  
144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(βλ. Σελίδα 108)



Raindance Rainfall 240  
(βλ. Σελίδα 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(βλ. Σελίδα 154 - 158)

Raindance E 420  
(βλ. Σελίδα 150, 152)

Raindance Select E 300  
(βλ. Σελίδα 148)

## Surova montaža

Rotacijsko simetrično osnovno telo valja iBox je univerzalno uporabljivo, tako vodoravno kot tudi navpično. Izgleda je le montažo armature za kopalno kad z zaščitnim kompletom, kjer je možno le navpično vgradnjo. Pri okvri delov iBoxa lahko pride do izteka vode, zato iBox montiramo nad kado. Tako lahko voda odteka v kadi

iBox je primeren tako za instalacije za kopalne kadi kot tudi za prhe. Pri enoročnih baterijah za kopalno kad / termostatu z zapornim in preklonim ventilom ima prednost spodnji odvod. Pri instalaciji prhe je treba neuporablen odvod zatesniti s čepom.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Osnovno telo vgradite tako, da se priključek za toplo vodo nahaja na levi, priključek za hladno vodo pa na desni strani.

Globina vgradnje 80 do 108 mm

Podaljšek 25 mm številka artikla 13595000

Podaljšek 22 mm (če zid ni dovolj globok)

Številka artikla 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 988600000

Osnovno telo se lahko montira ustrezno gradbenim pogojem, montažne primere glejte na strani 91 in 92.

**A** Montaža na steno

**B** Montaža na steno. Tukaj z upogljivim distančnikom in 10-milimetrskimi vijaki.

**C** Montaža na nosilnem sistemu.

**D** Montaža na montažne plošče

**E** Montaža direktno v steno

**F** Montaža s pritrdilnim kompletom #96615000.

Instalacijske primere z navedbami mer in dimenzioniranja cevi najdete od strani 96 dalje. Razlage uporabljene simbolor na straneh 66 in 67.

V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate pozni na to, da se pri spreminjanju montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.

## Nasvet za montažo

Za uvijte priključnih kosov iBox s pomočjo kosa cevi vrnite v primerž.

## Izpiranje

Kompletno instalacijo splaknite v skladu z DIN 1988 / EN 1717. Puščice na ventilu za vodo kažejo, kateri odvod je povezan s katerim odvodom, npr. mrzla voda z odvodom 1 in toplá voda z odvodom 2. Če je potreben le en odvod, se mora po prvem splakovanju ventil za vodo obrniti za 90°.

## iBox v kombinaciji z Exafill dovodom za kopalno kad z odtočno in pretočno garnituro (glejte stran 95)

### Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preiskovni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Razdalja od sredine:	G ¾
Priključki:	mrzla desno - topla levo
Prosti pretok pri 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Mešalna baterija za kadi:	
Mešalna baterija za kad z vgrajeno varnostno kombinacijo:	25 l/min // 24 l/min
Mešalna baterija za prho:	32 l/min
Termostat:	43 l/min
Termostat z zapornim ventilom:	26 l/min
Termostat z zapornim in preklonim ventilom:	26 l/min
Termostat High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

## X

Sredina kopalne kadi / Sredina prišne kadi



Podometni ventili

## Y

Mera Y – sredina loka priključka za cev do sredine dovoka v kadi deljeno z 2 (morebiti prilagoditi vzorcu ploščic)



Quattro utiripolna prestavitel

Topla voda

Trio Universal zoporni in preklopni ventili

Mrzla voda



Od • je delovanje zagotovljeno.

Vlak v kadi



V tem območju je potrebno ojačanje stene.



Izhod, ki ga ne potrebujete, zatesnite s čepom. (DN 20 3/4")



Mogoč je samo en uporabnik, ne dva istočasno.



Odlična kaptelitamora znošati več kot 50 l/min.



Položite vodovodne cevi za stranske šobe z naklonom.



Odlok



Ventil za vodo, kpl. #15956000, Ni vključeno



Raindrain



iBox v kombinaciji z Exafill dovodom za kopalno kadi z odlično in preločno garnituro (glejte stran 95)

DVGW



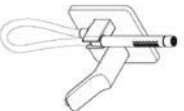
Mešalna baterija za kadi z vgrajeno varnostno kombinacijo (glejte stran 96)



Mešalna baterija za prho (glejte stran 104, 106, 110, 124)



Mešalna baterija za kadi (glejte stran 98, 102, 114, 116)



Vlak v kadi (glejte stran 102)

Termostati  
(glejte stran 118, 122, 126)



High Flow Termostati  
(glejte stran 128 – 138, 142, 144,  
150 - 158)



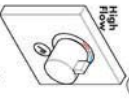
Termostati z zapornim ventilom  
(glejte stran 104, 106, 110, 124)



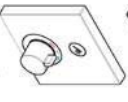
Termostati z zapornim in preklopnim  
ventilom  
(glejte stran 98, 114, 116, 120)



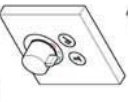
High Flow Termostati z zapornim  
ventilom  
(glejte stran 140, 146, 148)



Termostati z zapornim ventilom  
(glejte stran 104, 106, 110)



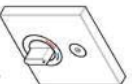
Termostati z zapornim ventilom  
(glejte stran 98, 114, 116, 120)



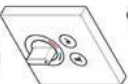
Termostati z zapornim ventilom  
(glejte stran 100, 112)



ShowerSelect Mešalna baterija za  
prho  
(glejte stran 104, 106, 110)



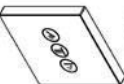
ShowerSelect Mešalna baterija za  
kodo  
(glejte stran 98, 114, 116, 120)



iControl  
Zaporni in preklopnii ventil (glejte stran  
150)



ShowerSelect  
3 x Zaporni ventili (glejte stran 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(glejte stran 108)



Raindance Rainfall 240  
(glejte stran 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(glejte stran 154 - 158)



Raindance Select E 300  
(glejte stran 148)

Raindance E 420  
(glejte stran 150, 152)



## Toormontaaž

IBoxi summeerilise ringlusega põhikorpus on universaalselt kasutatav, nii horisontaalselt kui vertikaalselt. Va. turvakambraisooituga vannimatuuri paigaldamisel, kus on võimalik ainult vertikaalne paigaldamine. Paigaldage iBox alati vanni kohale. Kui iBox'i osad lähevad katki, võib vesi vanni voolata!

iBox sobib niihästi vanni kui ka duši paigaldamiseks. Ühetae-vannisegisti / katekster- ja umberfüllusklapiiga termostaat puhul on alumine väljavool prioriteetne.

Duši paigaldamisel tuleb mittevajalik väljavool korgiga ihendada.

Kui külm ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Põhikorpus paigaldada nii, et soola vee liitmik oleks vasakul ja külma vee liitmik paremal.

Paigalduse sügavus 80 mm kuni 108 mm

pikendus 25 mm artikli number 13595000

pikendus 22 mm [kui sein ei ole piisavalt paks].

artikli number 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Põhikorpus on võimalik paigaldada vastavalt ehituslikele nõuandele, näiteid paigaldamise kohta vt lk 91 ja 92.

### A Seinale paigaldamine.

**B** Seinale paigaldamine. Siin reguleeritava vaheloidiku-ga, kasutades 10 mm rikkpöle.

**C** Kandurisüsteemile paigaldamine.

**D** Paigaldamine kiirmonooziplaatidele või valmisakabiini.

**E** Paigaldamine otse seinale.

**F** Paigaldamine kinnitussindidega #96615000.

Paigaldusnõuded koos mõõtude info ja voolikute suurus-tega leiate alates leheküljest 96. Kasutades sümbolite selgitsusel leiate lehekülgedelt 69 ja 70.

Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidades, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.

## Paigaldusnõuanded

Ühendusdetailide sissekeeramiseks kinnitage iBox toru abil kruusitendesse.

## Äravoolu süsteem

Pärast paigaldamist vastavalt standardile DIN 1988 / EN 1717 läbi pesti. Loputusploki olevad nooled näitavad, milline pedalevol on millise äravoolutoruga seotud, ni külm vesi äravooluga 1 ja soe vesi äravooluga 2. Kui on vaja ainult ühte äravoolu, tuleb loputusplokki pärast esimest loputust 90° keerata.

## iBox ühenduses ära- ja ülevoolugarnituuriga Exafilli vanni sisesevooluga (vt lk 95)

### Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuum vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuum vee temperatuur:	65 °C
distantis kehteli:	G ¾
ühendused:	külm poremol, kuum vasakul
Äravoolu surve 0,3 MPa	31 l/min // 24 l/min
Vanni-duši segisti:	25 l/min // 24 l/min
Turvosüsteemiga vanni-duši segisti:	32 l/min
dušisegisti:	43 l/min
Termostaat:	26 l/min
Karikesüsteemilapiiga termostaat:	26 l/min
Karikesus- ja umberfüllusklapiiga termostaat:	58 l/min
Termostaat High Flow:	30 l/min
iControl:	

**X**

Vanni keskkoht / Dusivanni keese



peetekiapp

**Y**

Mõni Y – vooliku seinaväljavoolu keskmesest vannitühri keskele jagatud 2-ga (võimalusel kohandage keramiiliste pliitide asetusega).



Quattro-liimik

Quattro

Soe vesi

Kahestus- ja ümberlülitiikiapp Trio Universal

Külm vesi



Trio



Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

Vanni kraan



Selles alaos tuleb seinatugevdada.

Mittetavalik väljavool tuleb sulgeda korgiga. (DN 20 3/4")



Võimalik on ainult üks funktsioon, mitte kaks korraga.



Ärvoolu jõudlus peab olema suurem kui 50 l/min.



Paigaldage kehitudüsi jooks vajalikud veetorud kaldlega.



Ärvool



Raindrain

iBox ühenduses ära- ja ülevooligarnituuriga Exafilli vannit sissevooluga (vt lk 95)



Loputusplokk kpl. #15956000, ei sisaldu komplektis



Exafill

DVGW

Turvastüstemiga vannidüsi segisüsi (vt lk 96)

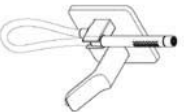


düsi segisüsi (vt lk 104, 106, 110, 124)

Vannidüsi segisüsi (vt lk 98, 102, 114, 116)



Vanni kraan (vt lk 102)



Termostaat  
[vt lk 118, 122, 126]



High Flow Termostaat  
[vt lk 128 - 138, 142, 144, 150-158]



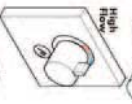
Kaitestusklappiga termostaat  
[vt lk 104, 106, 110, 124]



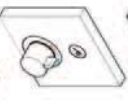
Kaitestus- ja ümberlülitiuklappiga termostaat  
[vt lk 98, 114, 116, 120]



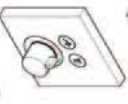
High Flow Kaitestusklappiga termostaat  
[vt lk 140, 146, 148]



Kaitestusklappiga termostaat  
[vt lk 104, 106, 110]



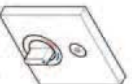
Kaitestusklappiga termostaat  
[vt lk 98, 114, 116, 120]



Kaitestusklappiga termostaat  
[vt lk 100, 112]



ShowerSelect dušisegisti  
[vt lk 104, 106, 110]



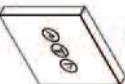
ShowerSelect Vanni-duši segisti  
[vt lk 98, 114, 116, 120]



iControl  
Kaitestus- ja ümberlülitiuklapp  
[vt lk 150]



ShowerSelect  
3 x võkustus klapp [vt lk 144, 146-150, 158]



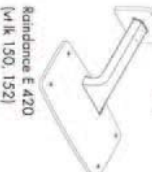
Raindance Showerpipe  
[vt lk 108]



Raindance Rainfall 240  
[vt lk 140, 142]



Raindance Rainfall 180  
[vt lk 154 - 158]



Raindance E 420  
[vt lk 150, 152]



Raindance Select E 300  
[vt lk 148]

## Cauruļu montāža

Rokācija sīmeirskais iBox korpusi ir izmantojami universālā li- gan horizontāli, gan vertikāli. Izņemot godījumus, kad veic vannas armatūras montāžu ar drošības kombināciju -žādos godījumus iespējama tikai vertikālo iebūve. Tā kā funkcionālo detaļu bojļošanu un tīrīšanu no iBox daļas var izpildīt ūdens, iBox jāmontē virs vannas, lai izplūstošais ūdens varētu nolieciēt vannā!

iBox ir piemērots gan vannu, gan dušu instalācijām. Vannas jaucekļkrāņiem ar vienu / Termosists ar noslēgt- vārstu un pārslēdzējvārstu, rokturi apakšējai izplūdei ir priekšrocība, lai izplūstot dušu, nevarotdzirdīgā izplūde jānoblivē ar atdzāzni.

Jāizvērtina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Korpusu iebūvējiet tā, lai silta ūdens pieslēgums atstastos pa kreisi un aukstā ūdens pieslēgums - pa labi.

Iebūvēšanas dziļums 80 mm (līdz 108 mm.

Pogarindājus 25 mm artikula numurs 13595000

Pogarindājus 22 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams)

artikla numurs 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Korpusu iespējams iebūvēt atbilstoši konstrukcijas īpaši- bām, montāžas piemērus skat. 91. un 92. lpp.

**A** Instalācija pie sienas.

**B** Instalācija pie sienas. Šeit ar elastīgu starplikku un 10 mm izmēro montāžas skrūvēm.

**C** Montāža uz balstu sistēmu.

**D** Instalācija uz gataviem montāžas paneļiem vai gata- viem elementiem.

**E** Instalācija tieši sienā.

**F** Instalācija ar montāžas sližu komplektu #96615000.

Uzstādīšanas piemēri ar izmēriem un vadu izkārtojumu atrodami sākot no 96.lappuses. Lietotā simbolu izskaid- rojums atrodams 72 un 73.lappusē.

Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm.

Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir ņemti vērā, ka mainoties montāžas augstūmam, mainās arī minimālais augstūms, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.

## Montāžas padoms

Lai iegūrtu savienojuma elementus, iBox ar caurules palīdzību nostipriniet skrūvspīles.

## Skalošana

Izskalojiet visu instalāciju atbilstoši DIN 1988 / EN 1717. Bulļiens uz skalošanas bloka porādo, kurš pievada ir savienots ar atliecīgo izplūdes cauruli, piem., aukstais ūdens ar 1. izplūdi un siltais ūdens ar 2. izplūdi. Ja nepieciešama tikai viena izplūde, pēc pirmas skalošanas režises por 90° jāpagnēž skalošanas bloks.

## iBox kombinācijā ar Exafill vannas ie- plūdi ar noplūdes un pārplūdes garnitū- ru (skat. 95. lpp.)

## Tehniskie dati

Darbo spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darbo spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Pieslēguma izmēri:	G ¾
Pieslēgumi:	
Brīva caurplūde, ja ir 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Vannas/ dušas jaucekļkrāns:	
Vannas/ dušas jaucekļkrāns ar integrētu drošības kombi- nāciju:	25 l/min // 24 l/min
Dušas jaucekļkrāns:	32 l/min
Termosists:	43 l/min
Termosists ar slēgvārstu:	26 l/min
Termosists ar noslēgvārstu un pārslēdzējvārstu.:26 l/min	
Termosists High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min



**X**

Vannas vidus / Dušas paliktno vidus



Zemopmetuma ventilis

**Y**

Izmērs Y – šūļenes savienojuma loka vidū līdz vannas ieleces vidum daļi ar 2 (eventuāli piemēroti filīzu rakstam)



Četrvirzienu pārslēgls

Siltais ūdens



Quattro

Trisvirzienu universālais noslēgvārstis un pārslēdzējvārstis

Aukstais ūdens



Trio

No • funkcija nodrošināta

Vannas tekne



Neizmantolo izteku aizbāzī ar aizbāzni. (DN 20 3/4")



Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināti sienu.  
Iespējams tikai viens patērētājs, nedrīkst vienlaikus būt divi patērētāji.

Noieces veiktspēja jābūt vairāk nekā 50 l/min.



Montēt ūdens cauruļvadus sānu (ķermeņa) dušām ar atbilstošu slīpumu.

Noiece



Skatīšanas bloks, kompl. # 159256000, komplekts netiek piegādāts



Raindrain



Exafill

iBox kombinācija ar Exafill vannas iepļūdi or noplūdes un pārplūdes garnīžu (skat. 95. lpp.)

DVGW



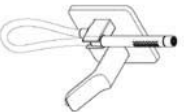
Vannas/ dušas iaucejkrāns ar integrētu drošības kombināciju (skat. lpp. 96)



Dušas iaucejkrāns (skat. lpp. 104, 106, 110, 124)



Vannas/ dušas iaucejkrāns (skat. lpp. 98, 102, 114, 116)



Vannas tekne (skat. lpp. 102)

Termostats  
(skat. lpp. 118, 122, 126)



High Flow Termostats  
(skat. lpp. 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)



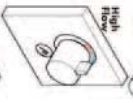
Termostats ar slēgvārstu.  
(skat. lpp. 104, 106, 110, 124)



Termostats ar noslēgvārstu un pārslēdzēgvārstu.  
(skat. lpp. 98, 114, 116, 120)



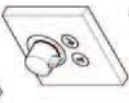
High Flow Termostats ar slēgvārstu.  
(skat. lpp. 140, 146, 148)



Termostats ar slēgvārstu.  
(skat. lpp. 104, 106, 110)



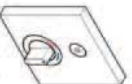
Termostats ar slēgvārstu.  
(skat. lpp. 98, 114, 116, 120)



Termostats ar slēgvārstu.  
(skat. lpp. 100, 112)



ShowrSelect Dušas ļaucekļkams  
(skat. lpp. 104, 106, 110)



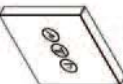
ShowrSelect Vannas/ dušas ļaucekļkams  
(skat. lpp. 98, 114, 116, 120)



iControl  
Noslēgvārstis un pārslēdzēgvārstis (skat. lpp. 150)



ShowrSelect  
3 x Slēgvārstis (skat. lpp. 144, 146 - 150, 158)



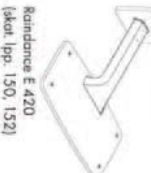
Raindance Showerpipe  
(skat. lpp. 108)



Raindance Rainfall 240  
(skat. lpp. 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(skat. lpp. 154 - 158)



Raindance Select E 300  
(skat. lpp. 148)



## Priprema montaže

Rotaciono simetrično telo jedinice iBox je univerzalno primenljivo, kako horizontalno tako i vertikalno. Izuzetak predstavlja montaža armatura za kade sa sigurnosnom kombinacijom, jer tu mogući samo vertikalna ugradnja. Pošto kod kvara pojedinih delova iz iBox-a može isticati voda, iBox se mora instalirati iznad kade, tako da voda može isticati u kadu!

iBox je pogodan za ugradnju na tuš i instalaciju za kade. Kod jednoručnih mešača za kadu / termostata s ventilom za zatvaranje i preklopnim ventilom prioritetan je donji izlaz. Kod instalacije na tuš izlaz koji se ne upotrebljava mora da se zatvori čepom.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Montirajte telo tako da priključak tople vode bude sa leve, a hladne sa desne strane.

Dubina ugradnje 80 - 108 mm.

Produžetak 25 mm br. Proizvoda 13595000

Produžetak 22 mm (kod manje dubine ugradnje)

br. Proizvoda 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 988600000

Telo može da se montira u skladu sa uslovima na mestu ugradnje, za primere montaže vidi strane 91 i 92.

**A** Direktna instalacija na zid.

**B** Direktna instalacija na zid s držačem odstojanja pomoću 10 mm podesevih zavrtnjača.

**C** Montaža na sistem nosača.

**D** Instalacija na gotove montažne ploče ili gotove ćelije.

**E** Instalacija direktno u zid.

**F** Instalacija sa setom instalacionih šina #96615000.

Primeri instalacije sa veličinama i dimenzijama vodova mogu se naći od stranice 96 nadalje. Ojačanje korišćenih simbola nalazi se na stranici 75 i 76.

Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idelne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uzvati i promena priključnih dimenzija.

### Savet u vezi montaže

Za uvratanje priključnih elemenata iBox treba zategnuti u stepu uz pomoć komada cevi.

### Ispiranje

Kompletnu instalaciju treba ispirati u skladu sa normom DIN 1988 / EN 1717. Strelice na bloku prikazuju koji je dovod spojen sa kojim odvodom, npr. hladna voda sa odvodom 1, a topla voda sa odvodom 2. Ukoliko je potreban samo jedan odvod, onda se nakon prvog ispiranja blok mora zakrenuti za 90°.

## iBox u kombinaciji sa Exafill dotokom kade sa odvodnom i prelivnom garniturom (vidi stranu 95)

### Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probi pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Rastojanje između centara priključaka:	G ¾
Priključci:	hladna voda desno - topla leva
Slobodan protok na 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Mešač za kadu:	
Mešač za kadu s ugrađenim sigurnosnim sistemom:	25 l/min // 24 l/min
Mešač tuša:	32 l/min
Termostat:	43 l/min
Termostat s ventilom za zatvaranje:	26 l/min
Termostat s ventilom za zatvaranje i preklopnim ventilom:	
26 l/min	
Termostat High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

**X**

Sredina kade / Sredina tuš-kada



Uzdni ventil

**Y**

Mera Y – sredina priključnog luka ceva do sredine donjaka kade podeljeno sa 2 (eventualno prilagoditi rasteru pločica).



Quattro četvorostruki preusmerivač



Topla voda

Quattro

Trio Universal ventil za zatvaranje i preklopni ventil

Hladna voda



Trio

Od • je funkcija zagarantovana.

Dotok kade



U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.



Izlaz koji se ne koristi, mora se zatvoriti stepim čepom. (DN 20 3/4")



Moguće je koristiti samo jedan potrošač, nikako dva istovremeno!



Kapacitet odvodna mora biti veći od 50 l/min.



> 50 l/min

Položite vodovodne cevi za bočni tuš s nagibom.



Ispust



kompletna blok #15956000, Nije sadržano u isporuci



Raindrain



iBox u kombinaciji sa Exafill dotokom kade sa odvodnom i prelivnom garnitrom (vidi stranu 95)

DVGW



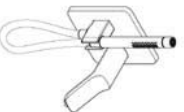
Mešač za kadu s ugrađenim sigurnosnim sistemom (vidi stranu 96)



Mešač tuša (vidi stranu 104, 106, 110, 124)



Mešač za kadu (vidi stranu 98, 102, 114, 116)



Dotok kade (vidi stranu 102)



Termostat  
(vidi stranu 118, 122, 126)



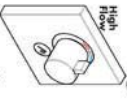
High Flow Termostat  
(vidi stranu 128 – 138, 142, 144,  
150 - 158)



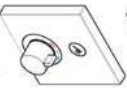
Termostat s ventilom za zatvaranje  
(vidi stranu 104, 106, 110, 124)



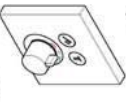
Termostat s ventilom za zatvaranje i  
prekllopnim ventilom  
(vidi stranu 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostat s ventilom za  
zatvaranje  
(vidi stranu 140, 146, 148)



Termostat s ventilom za zatvaranje  
(vidi stranu 104, 106, 110)



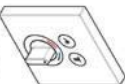
Termostat s ventilom za zatvaranje  
(vidi stranu 98, 114, 116, 120)



Termostat s ventilom za zatvaranje  
(vidi stranu 100, 112)



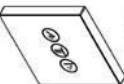
ShowerSelect Mešač tuša  
(vidi stranu 104, 106, 110)



ShowerSelect Mešač za kudu  
(vidi stranu 98, 114, 116, 120)



iControl  
Ventili za zatvaranje i prekllopnii ventil  
(vidi stranu 150)



ShowerSelect  
3 x Ventili za zatvaranje (vidi stranu  
144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(vidi stranu 108)



Raindance Rainfall 240  
(vidi stranu 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(vidi stranu 154 - 158)



Raindance E 420  
(vidi stranu 150, 152)



Raindance Select E 300  
(vidi stranu 148)

## Råmontasje

Det rotasjonsymmetriske baseelementet til Box kan brukes universelt dvs. horisontalt og vertikalt. Et unntak er ved montasje av kararmatur med sikkerhetskombinasjon.

Da er det kun mulig med vertikal montasje. Etersom det kan lette vann ut av Boxen ved en defekt, skal Boxen monteres over badekaret, slik at vannet som lekker ut kan renne ned i badekaret.

Boxen egner seg både for installasjon på dusj eller badekar. Ved enhåndblandebatteri for badekar / termostat med sperre- og omslingingsventil prioriteres nedre utgangen. Ved installasjon i dusjen skal utgangen som ikke brukes tettes med en plugg.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmvannstilkoblinger skal utlignes.

Baseelementet bygges inn slik at varmvannstilkobling er på venstre og kaldvannstilkobling er på høyre side.

Innbyggingsdybde 80 mm til 108 mm.

Førlengelse 25 mm Artikkelnummer 13595000

Førlengelse 22 mm (ved liten montasje dybde)

Artikkelnummer 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Baseelementet kan monteres iht. byggmessige forhold, se montasje-eksempel på side 91 og 92.

- A** Installasjon på vegg
- B** Installasjon på vegg. Her med fleksible avstandsholdere via spesialskruter.
- C** Montasje på bæresystem.
- D** Installasjon på ferdighusmontasjeplater eller prefabrikkert celler.
- E** Installasjon rett på vegg.
- F** Installasjon med sett av montasjeskinner #96615000.

Installasjonseksempel med målangivelser og ledningsdimensjoner finns fom. side 96. Forklaring for brukte symboler på side 78 og 79.

Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høyre, målene skal eventuelt tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minste høyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.

## Montasje-tipp

For å skru inn koblinger skal Boxen settes fast i en skru-sikke ved hjelp av et rør.

## Spyle

Komplett installasjon spyles iht. DIN 1988 / EN 1717. På lene på spyleblokken indikerer hvilke tilsløp som er koblet sammen med hvilken utgangsledning, f.eks. kaldvann med utgang 1 og varmvann med utgang 2. Hvis det kun er nødvendig med en utgang, skal spyleblokken dreies med 90° etter den første spylingen.

## IBox i kombinasjon med Exfill karinløp med avløps- og overflytgarnityr (se side 95)

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Tilkoblingsmål:	G ¾
Tilkoblinger:	kaldt høyre - varmt venstre
Fri gjennomstrøming ved 0,3 MPa:	31 l/min // 24 l/min
Blondbatteri for badekar:	31 l/min // 24 l/min
Blondbatteri for badekar med integrert sikkerhetskombinasjon:	
	25 l/min // 24 l/min
Dusj-blandebatteri:	32 l/min
Termostat:	43 l/min
Termostat med sperreventil:	26 l/min
Termostat med sperre- og omslingingsventil:	26 l/min
Termostat High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

**X** Midten av badekaret / Midten på dusjkar



Innfelt ventil

**Y** Mål Y – Midten til slangekobleingsbue  
i.o.m. badekarinnløp deli på 2 (eventuelt  
skal filteraster tilpasses).



Quattro fire-veis omstilling

Quattro

Varmtvann

Trio universal stenge- og omstillingsventil

Kaldtvann



Trio



F.o.m. • er funksjonen garantert

Innløp badekar



I dette området skal veggens forsterkes.

Utgangen som ikke brukes kan testes med  
en blindplugg. (DN 20 3/4")



Kun en forbruker mulig, ikke to samtidig.

Avløp yteløse skal være mer enn 50 l/min.



Vannledninger for sidedusjer installeres  
med fall.



> 50 l/min

Avløp



Raindrain



Exfill

iBox i kombinasjon med Exfill korrinløp  
med avløps- og overflygarnthyr (se side  
95)



Spyleblokk kpl. #15956000, ikke med i  
leveransen

DVGW



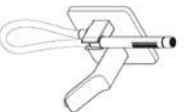
Blandebatteri for badekar med  
integriert sikkerhetskombinasjon  
(se side 96)



Dusjblandebatteri  
(se side 104, 106, 110, 124)



Blandebatteri for badekar  
(se side 98, 102, 114, 116)



Innløp badekar  
(se side 102)



Termostat  
(se side 118, 122, 126)



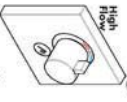
High Flow Termostat  
(se side 128 - 138, 142, 144, 150 - 158)



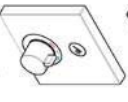
Termostat med sperreventil  
(se side 104, 106, 110, 124)



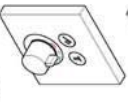
Termostat med sperre- og omslingsventil  
(se side 98, 114, 116, 120)



High Flow Termostat med sperreventil  
(se side 140, 146, 148)



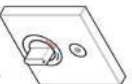
Termostat med sperreventil  
(se side 104, 106, 110)



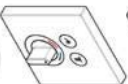
Termostat med sperreventil  
(se side 98, 114, 116, 120)



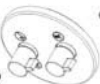
Termostat med sperreventil  
(se side 100, 112)



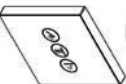
ShowerSelect Dug-bladbeholderi  
(se side 104, 106, 110)



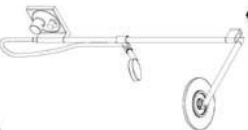
ShowerSelect Bladbeholderi for badekar  
(se side 98, 114, 116, 120)



iControl Slenge- og omslingsventil (se side 150)



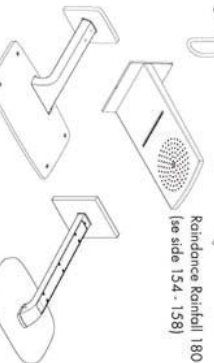
ShowerSelect 3 x Sperreventil (se side 144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(se side 108)



Raindance Rainfall 240  
(se side 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(se side 154 - 158)



Raindance E 420  
(se side 150, 152)



Raindance Select E 300  
(se side 148)



## Първичен монтаж

Ротационно-симетричното основно тяло на iBox може да се приложи универсално, хоризонтално и вертикално. Изключение прави монтажът на арматурата за вана с комплект предизпител, тук е възможен само вертикален монтаж. Тък като при дефект на функционираният частни около iBox може да изтече вода, iBox трябва да се монтира над ваната, за да може изтичащата вода да се отича във ваната!

iBox е подходящо както за инсталации на вани, така и за душове. При смесители за вана с едно ръкохватка / термостат със спирателен и превключващ клапан първоначален е долният извод. При инсталация на разпръсквател изтичащ извод трябва да се ултърни с туха пробка.

Размерите розетки в налягането между изводите за студентата и топлата вода трябва да се изравняват.

Основното тяло се монтира така, че изводът за топла вода да се намира отвъд, а за студена вода отвъсно. Монтажно дълбочина 80 мм до 108 мм.

Удължител 25 мм Номенклатурен номер 13595000  
Удължител 22 мм (при малка монтажна дълбочина)

Номенклатурен номер 13593000 / 13596XXX /  
13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX /  
98860000

Основното тяло може да се закрепят на стената в съответствие с конструктивните долености, примери за монтаж на стр. 91 и 92.

### A Инсталация на стената.

**B** Инсталация на стената. Тук с паквава розетка с помощта на комбинирани болгове 10.

**C** Монтаж на третираната система.

**D** Инсталация върху монтажни плочи на спобявими стрази или готови клетки.

**E** Инсталация директно в стената.

**F** Инсталация с набор монтажни шини #96615000.

Примери за инсталация с данни за размери и опре- делене на размерите на тръбопровода може да намерите от стр. 96 нататък. Различения на изпозда- ните символи на стр. 81 и 82.

Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са дадени за лица с ръст от прикл. 1800 мм и трябва съответно да се приполад. При това обръчете внимание на това, при променен монтаж височина се променя минималното височина и трябва да бъде взето под внимание промяната на присъединителните размери.

## Съвети при монтаж

За да завинтите присъединителните елементи затегне- те iBox с помощта на грабчен елемент в менюта.

## Промиване

Промийте цялата инсталация съгласно DIN 1988 / EN 1717. Стрелките на промиващия блок показват, кой вход с кой изходът тръбопровода е свързан, напр. студена вода с извод 1, а топла вода с извод 2. В случай, че е необходим само един изход, след първия процес на промиване промиващият блок трябва да се завърти на 90°.

**iBox в комбинация с вход за вана  
ExaFill с гарнитура за изтичане и пре-  
ливане.** (вижте стр. 95)

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Присъединителни размери:	G ¾
Изводи:	студено отвъсно – топло отвъсно
Свободен поток при 0,3 MPa:	31 л/мин // 24 л/мин
Смесител за вана:	
Смесител на вана с интегриран комплект предпази- телни:	
	25 л/мин // 24 л/мин
Смесител на разпръсквател:	32 л/мин
Термостат:	43 л/мин
Термостат със спирателен клапан:	26 л/мин
Термостат със спирателен и превключващ клапан:	26 л/мин
Термостат High Flow:	58 л/мин
iControl:	30 л/мин

**X** Средо на ваната / Средо на коритото на душ-кабината



Клапан за мозилка

**Y**

Марка Y – Средо на присъединителното коляно на морчуца до входа на ваната разделено на 2 (авентурално изравнене към растера на плочките).



Quattro

Четирипътно превключващо Quattro

Топла вода



Trio

Спирателен и превключващ клапан Trio Universal

Студена вода

От • функцията е гарантирана.



Вход за ванна

В тази област е необходимо подсилване на стената.



Изпишният извод може да се уплътни с глуха пробка. (DN 20 3/4")

Възможен е само един консулатор, не два едновременно.



> 50 l/min

Отвеждане

Водопроводните линии за страничните разпръскатели полагайте с наклон.



Raindrain

!Box в комбинация с вход за ванна Exhill с горнитурата за изтичане и преливане. (вижте стр. 95)



Exhill

**DUSH**



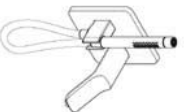
Смесител на ванна с интегриран комплект предпазители (вижте стр. 96)



Смесител на разпръскаателя (вижте стр. 104, 106, 110, 124)



Смесител за ванна (вижте стр. 98, 102, 114, 116)



Вход за ванна (вижте стр. 102)



Термостат  
(вижте стр. 118, 122, 126)



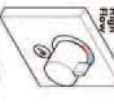
High Flow Термостат  
(вижте стр. 128 – 138, 142, 144,  
150 - 158)



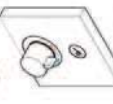
Термостат със спирателен клапан  
(вижте стр. 104, 106, 110, 124)



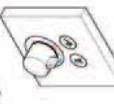
Термостат със спирателен и прена-  
ключващ клапан  
(вижте стр. 98, 114, 116, 120)



High Flow Термостат със спирателен  
клапан  
(вижте стр. 140, 146, 148)



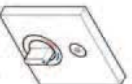
Термостат със спирателен клапан  
(вижте стр. 104, 106, 110)



Термостат със спирателен клапан  
(вижте стр. 98, 114, 116, 120)



Термостат със спирателен клапан  
(вижте стр. 100, 112)



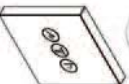
ShowerSelect Смесител на разляжък-  
вотаи  
(вижте стр. 104, 106, 110)



ShowerSelect Смесител за вана  
(вижте стр. 98, 114, 116, 120)



Control  
Спирателен и преключващ клапан  
(вижте стр. 150)



ShowerSelect  
3 x Спирателен клапан (вижте стр.  
144, 146 - 150, 158)



Raindance Showerpre  
(вижте стр. 108)



Raindance Rainfall 240  
(вижте стр. 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(вижте стр. 154 - 158)



Raindance E 420  
(вижте стр. 150, 152)



Raindance Select E 300  
(вижте стр. 148)

## Montimi në vija të trasha

Tripi bazë me rotacion simetrik i iBox-i mund të përdoret në mënyrë universale, si horizontalisht, ashtu edhe vertikalisht. Me përfundim të montimit të armatutës së vasakës me kombinim me elemente sigurie. Kështu është i mundur vetëm montimi vertikal. Meqë në rast të ndonjë defekti të pjesëve funksionale mund të rrihedhë një nga iBox-i, është e nevojshme që iBox-i të montohet sipër vasakës, me qëllim që uji që rriedh të derdhet në vaskei iBox-i është i përshkohshëm si për instalimin me vasken, ashtu edhe me dushin. Te rubinetet me një dorëzë për përzierjen e ujit për vaskën / termostati me venili bllokues dhe venili për ndërrimin e pozicionit ka prioritet dalje e poshtme. Në rast se instalohet dushi, atëherë dalje që nuk nevojitet duhet mbyllur me një tapë.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohje dhe uji të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Tripi bazë duhet montuar në atë mënyrë që lidhja e ujit të ngrohtë të jetë në të majtë dhe ajo e ujit të ftohje në të djathtë.

Thellessia e montimit 80 mm deri 108 mm.

Zgjatësi: 25 mm Numri i artikullit 13595000

Zgjatësi: 22 mm (lartësia e montimit jo e madhe)

Numri i artikullit 13593000 / 13596XXX / 13597XXX / 15597000 / 19427000 / 97407XXX / 98860000

Tripi bazë mund të montohet duke iu përshohur kushteve ndërrimore. Shembuj të montimit gjinden në faqet 91 dhe 92.

**A** Instalimi në mur.

**B** Instalimi në mur. Këtu me distancues të lakueshëm përmes vdhkave lidhëse 10-shke.

**C** Montimi në sistemin mboqtes.

**D** Instalimi në pllakat e montimi të shërbëve parafabrikate ose në qelizat e gotshme.

**E** Instalimi drektë në mur.

**F** Instalimi me kompletin e shirave të montazhit #96615000.

Shembujt e instalimit me përmosat dhe dimensionimet e tubacioneve mund t'i gjeni nga faqja 96. Shpjegimi i simboleve të përdorura gjendet në faqen 84 dhe 85.

Përmosat e montimit të cekura në udhëzimin teknik të montimit janë ideale për personna me gjatësi afro 1800 mm (180 cm) dhe eventualisht duhen përshohur. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit, ndryshon edhe lartësia e cekur minimale si dhe ndryshimi i përmosave të lidhjeve.

## Këshilla rreth montimit

Për të rrotulluar lidhjet duhet lidhur iBox/ me anë të një pjesë të tubit në mosë.

## Shpëlarje

I gjithë instalimi duhet shpëlarë në bazë të normës DIN 1988 / EN 1717. Shpëlarja në bllokun shpëlarës tregojnë se çlira hyrje është lidhur me cilën dalje, p.sh. uji i ftohje me daljen 1 dhe uji i ngrohtë me daljen 2. Nëse nevojitet vetëm një dalje, atëherë pos shpëlarjes së parë bllokun shpëlarës duhet rrotulluar 90°.

## iBox-i në kombinim me në garniturë dalje dhe rriedhëse Exafill hyrien e vasakës (shih faqen 95)

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperaturura e ujit të ngrohtë	maks. 80°C
Temperaturura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Përmosat e lidhjeve:	G ¾
Lidhjet:	i ftohje/djajhtas - i ngrohtë/mojtas
Rriedhja e lirë me 0,3 Mpa:	31 l/min // 24 l/min
Rubineti i vasakës:	
Rubineti i vasakës me kombinim të integruar të sigurisë:	25 l/min // 24 l/min
Shtërkiajsja me ujë të përzier:	32 l/min
Termostati:	43 l/min
Termostati me venili bllokues:	26 l/min
Termostati me venili bllokues dhe venili për ndërrimin e pozicionit:	26 l/min
Termostati High Flow:	58 l/min
iControl:	30 l/min

## Shqip

**X** Mesi i voskës / Mesi i voskës së dushit



Ventili i suvojës

**Y**

Përmaso Y – mesi i horkur të liqhlës së zorrës deri tek mesi i hyrjes së voskës pjesëtim për 2 (eventualisht i duhet përshatur këndit të pllakave të murit).



Valvul devijuese Quattro me kater drejtime

Uji i ngrohtë



Valvul universale Trio për bllokim dhe devijim

Uji i ftohtë



Nga • është i mundur funksioni.

Vrima për mbushjen e voskës



Në këtë zonë është i nevojshëm një perforcim i murit.

Dolja që nuk nevojitet duhet izoluar me topë qorre. (DN 20 3/4")



Ekziston mundësia vetëm për një konsumator, jo për dy njëkohësisht.

Kapociteti i shkarkimit duhet të jetë më shumë se 50 l/minutë.



Vendosni tubacionet e ujit për spërkatëset onëzore me pjerësi:



> 50 l/min

Shkarkimi



Blloku shpëlarës komplet # 15956000, nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit



Raindrain



iBoxi në kombinim me në gorniturë dalje dhe rriedhëse Exofill hyjen e voskës (shih faqen 95)

DVGW



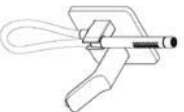
Rubineti i voskës me kombinim të integruar të sigurisë (shih faqen 96)



Spërkatësja me ujë të përzier (shih faqen 104, 106, 110, 124)



Rubineti i voskës (shih faqen 98, 102, 114, 116)



Vrima për mbushjen e voskës (shih faqen 102)

Termostati  
(shih faqen 118, 122, 126)



High Flow Termostati  
(shih faqen 128 - 138, 142, 144,  
150 - 158)



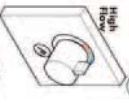
Termostat me ventil bllokues  
(shih faqen 104, 106, 110, 124)



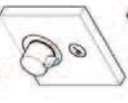
Termostat me ventil bllokues dhe ventil  
për ndërrimin e pozicionit  
(shih faqen 98, 114, 116, 120)



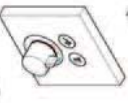
High Flow Termostat me ventil bllokues  
(shih faqen 140, 146, 148)



Termostat me ventil bllokues  
(shih faqen 104, 106, 110)



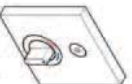
Termostat me ventil bllokues  
(shih faqen 98, 114, 116, 120)



Termostat me ventil bllokues  
(shih faqen 100, 112)



ShowerSelect SperiKontjo me ujë të  
perzire  
(shih faqen 104, 106, 110)



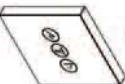
ShowerSelect Rubineti i vaskës  
(shih faqen 98, 114, 116, 120)



iControl  
Valvula e bllokimit dhe e derëzimit (shih  
faqen 150)



ShowerSelect  
3 x Ventil bllokues (shih faqen 144,  
146 - 150, 158)



Raindance Showerpipe  
(shih faqen 108)



Raindance Rainfall 240  
(shih faqen 140, 142)



Raindance Rainfall 180  
(shih faqen 154 - 158)



Raindance E 420  
(shih faqen 150, 152)



Raindance Select E 300  
(shih faqen 148)

ثيومستات  
(راجع صفحة 118, 122, 126)



ثيومستات High Flow  
(راجع صفحة 128 - 142, 144, 150 - 158)



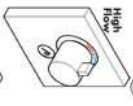
ثيومستات متصل بصمام غلق  
(راجع صفحة 104, 110, 124)



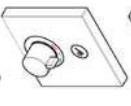
ثيومستات متصل بصمامات غلق  
وخطول  
(راجع صفحة 98, 114, 116, 120)



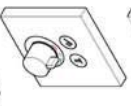
ثيومستات High Flow متصل بصمام غلق  
(راجع صفحة 140, 146, 148)



ثيومستات متصل بصمام غلق  
(راجع صفحة 104, 106, 110)



ثيومستات متصل بصمام غلق  
(راجع صفحة 98, 114, 116, 120)



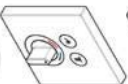
ثيومستات متصل بصمام غلق  
(راجع صفحة 100, 112)



ShowerSelect  
(راجع صفحة 104, 106, 110)



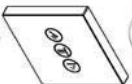
ShowerSelect خلاط من الصمام  
(راجع صفحة 98, 114, 116, 120)



Control  
صمام الحجر والتغيير (راجع صفحة 150)



ShowerSelect  
3 x صمام إبطاء (راجع صفحة 144, 146, 150 - 158)



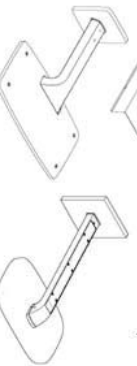
Raindance Showerpipe  
(راجع صفحة 108)



Raindance Rainfall 240  
(راجع صفحة 140, 142)



Raindance Rainfall  
180  
(راجع صفحة 154 - 158)



Raindance E 420  
(راجع صفحة 150, 152)

Raindance Select E 300  
(راجع صفحة 148)

## عربي

**X** صمام التدفق متتصف حوض الاستحمام / بابلو مزود بيدش في المنتصف



**Y** تغيير مسار رياحي كوابلو البعد  $Y = 7$  مركز مرفق مخرج حائط الخرطوم إلى مركز حشوة الصمام مقسوماً على 2 أمطابق لشكل البلاطة إن أمكناً.



Quattro

صمام حجر وفتيبر تريو يونيفرسال

ماء دافئ

ماء بارد



Trio

مدخل مياه للبايو

من \* الوطيفة مضمونة.



قم بسد المنفذ غير المستخدم, DN 20

$\frac{1}{2}$ "



يجب أن تكون قدرة الصرف أكبر من 50 لتر/دقيقة



> 50 l/min

تصريف



Raindrain

وحدة "Box" مع وحدة التدفق بالوخض من النوع "Exofill" مع لوازيم تصريف للماء وتصريف تدفق المياه. (راجع صفحة 95)



Exofill

خلاد المش (راجع صفحة 104, 106, 110, 124)

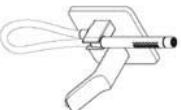


خلاد مش الصمام مجموعة أمن مصممة (راجع صفحة 96)



مدخل مياه للبايو (راجع صفحة 102)

خلاد مش الصمام (راجع صفحة 98, 102, 114, 116)



DVGW



تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه متطابقة بالمتسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 م، ولكن تغيير الأبعاد عند الحاجة وبالتالي ستبقى لك الأثرى لا يرتفع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، ما يعني الأثر في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.

### نصائح خاصة بعملية التركيب

من أجل لكf الوصلات، يجب تركيب وحدة "Box" في اللزومة باستخدام أنبوبة.

### نظام سريان الماء عبر المواسير

يجب غسل الوحدة المركبة بالكامل وفقاً للمعيار DIN 1988/EN 1717. تحدد الأسموم الموجودة على وحدة الغسل أي فيع يرتبط بالماء وصلة متدفق. على سبيل المثال: المياه الباردة مع التدفق رقم 1، والمياه الساخنة مع التدفق رقم 2. إذا كان هناك حاجة إلى منفذ واحد فقط يجب لكf وحدة الغسل قبل أول استخدام لها بنسبة 90 درجة.

وحدة "Box" مع وحدة التدفق بالعرض من النوع "Exaffil" مع لوازيم تصريف الماء وتصريف تدفق المياه. (راجع صفحة 95)

### المواصفات الفنية

ضغط التشغيل	الحد الأقصى 1 ميجاسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,5 - 0,1 ميجاسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجاسكال
1) درجة حرارة الماء الساخن	PSI 147 = بار 10
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:	80° C
درجة الحرارة القصوى:	65° C
المسافة المركبة:	3/4 G
الوصلات:	الماء الباردة جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
معدل تدفق 0,3 ميجاسكال:	الدقيقة // 24 لتر / الدقيقة
حلاط شش الحمام بمجموعة أمن مدمجة:	الدقيقة // 24 لتر / الدقيقة
حلاط شش الحمام بمجموعة أمن مدمجة:	الدقيقة // 25 لتر / الدقيقة
حلاط الشش:	الدقيقة // 32 لتر / الدقيقة
ثرموستات:	الدقيقة // 43 لتر / الدقيقة
ثرموستات متصل بصمام غلق:	الدقيقة // 26 لتر / الدقيقة
ثرموستات متصل بصمامات غلق وكحول:	الدقيقة // 26 لتر / الدقيقة
ثرموستات High Flow:	الدقيقة // 58 لتر / الدقيقة
ثرموستات Control:	الدقيقة // 30 لتر / الدقيقة

### تركيب الأنابيب

يتم استخدام الجسم الرئيسي لنبودوران اللشمال للوحدة "Box" في جميع أنحاء العالم سواء بصورة أفقية أو رأسية، إلا أنه لا يمكن القيام بالتركيب إلا بصورة رأسية في هذه الحالة إلا في حالة تركيب لوازيم بالعرض باستخدام تركيبية الأمان. المحرض دوماً على تركيب Box فوق حوض الاستحمام الباليوياً، إذا تعرضت أجزاء من Box للأشخاص، فربما يتسبب ذلك في تسرب المياه في كل مكان.

تعد وحدة "Box" ملائمة لتركيب حوض الاستحمام أو الدش، وفي حالة استخدام حلاط بالعرض يستنور واحد فقط / ثرموستات متصل بصمام غلق وكحول يفضل استخدام الصراف السفلي، وعند القيام بتركيب الدش، يجب سد المنفذ غير المستخدم عن طريق سدادة.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء الباردة متعادلين في الضغط.

قم بتركيب الجسم الرئيسي للوحدة بصورة ملائمة بحيث توجد وصلة المياه الساخنة في الجانب الأيسر ووصلة المياه الباردة في الجانب اليمين.

عمق التركيب: من 80 م حتى 108 م.

وصلة إطالة 25 م، رقم الصنف 13595000

طعم الملحقات 22 م (عدداً لا يكون الحد عميقاً بما يكفي).

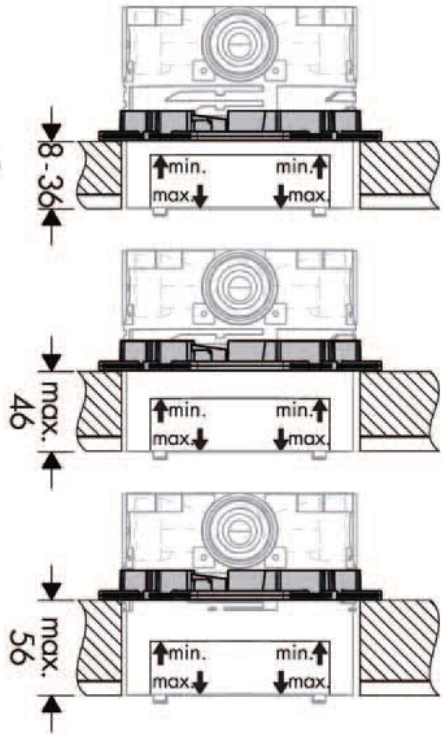
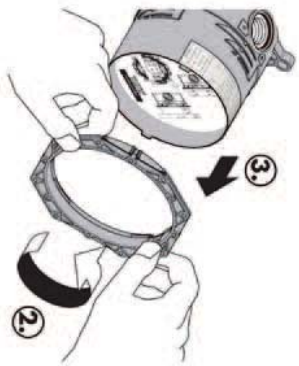
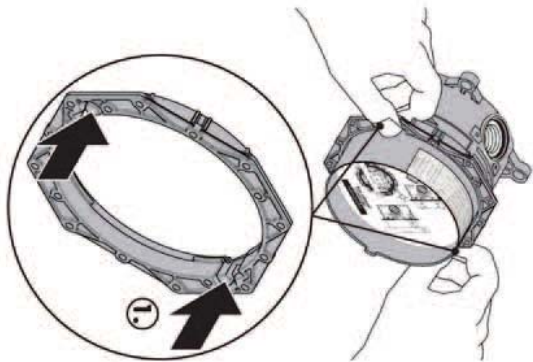
رقم الصنف 13593000 / 13597XXX / 13596XXX

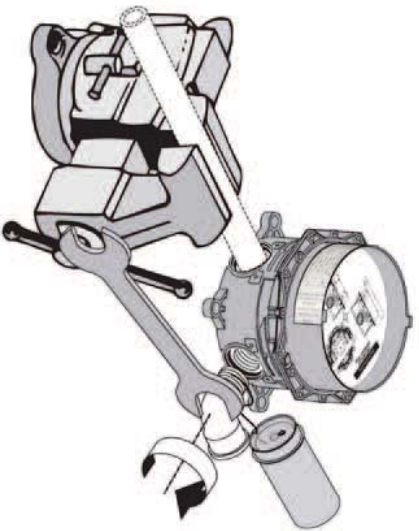
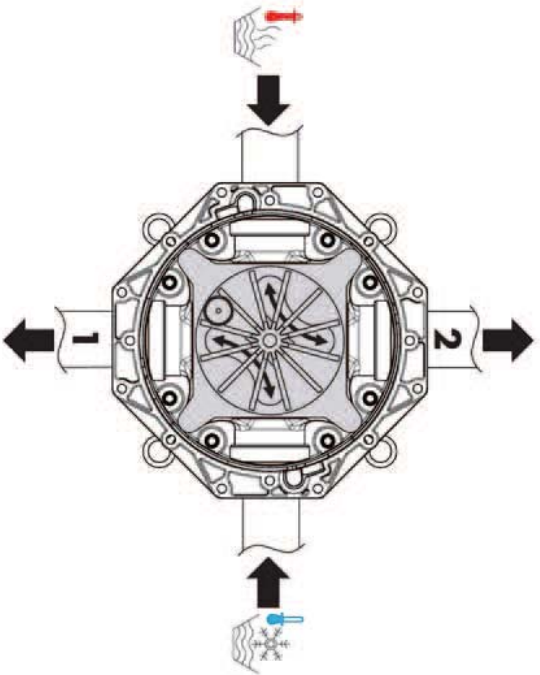
رقم الصنف 98860000 / 97407XXX / 19427000 / 15597000

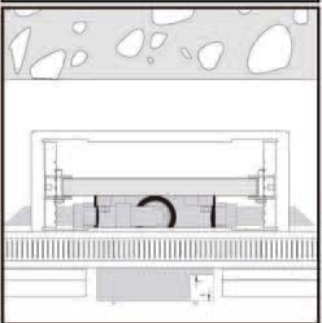
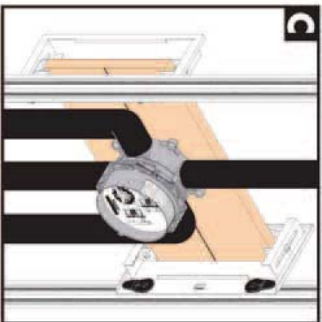
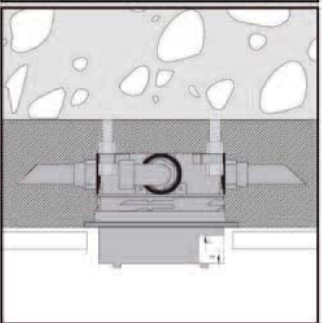
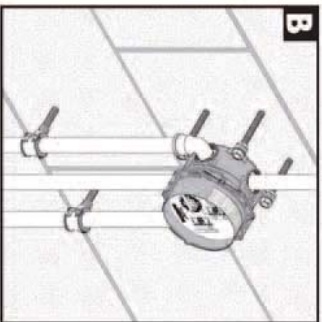
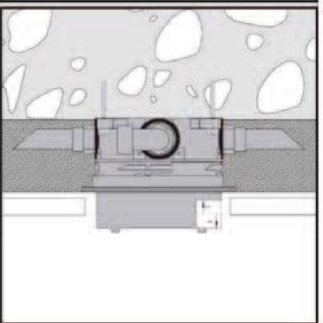
يمكن تركيب الجسم الرئيسي للوحدة وفقاً لطرفو البناء، انظر أمثلة التركيب صفحتي 91 و 92.

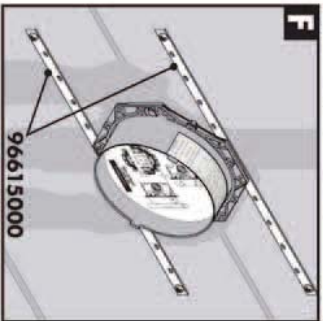
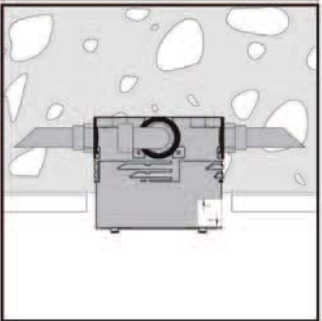
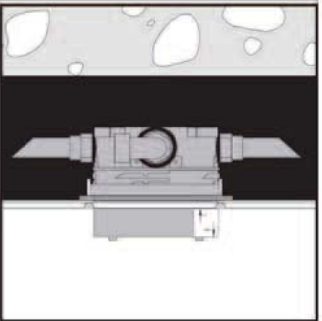
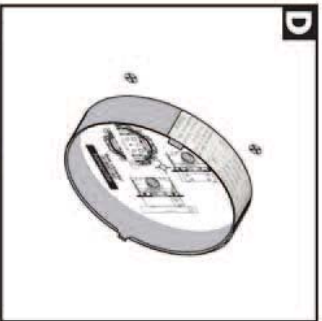
- A التركيب على حائط مباشر
- B التركيب على الحائط المباشر بجوابط تركيب قابلة للضغط طولها 10 م.
- C التركيب على نظام حمامات.
- D التركيب على حائط مجوف
- E التركيب على حائط من الطوب
- F التركيب باستخدام طقم الانثيثت #96615000.

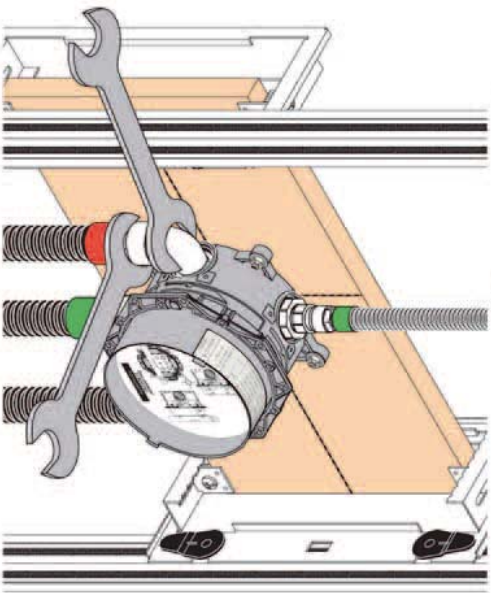
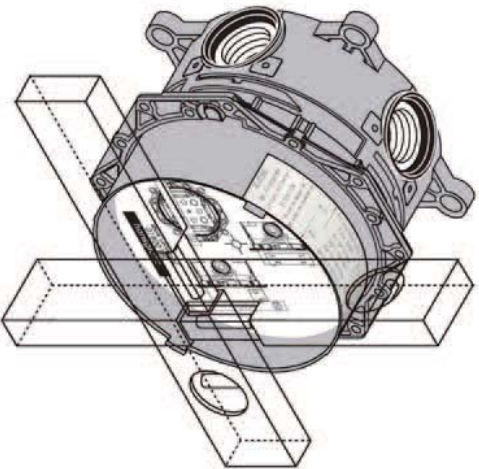
يوجد بدءاً من صفحة 96 أمثلة للتركيب بمقاسات وطرق عمل بعض الوصلات، يوجد شرح للرموز المستخدمة على الصفحات 86 و 87.

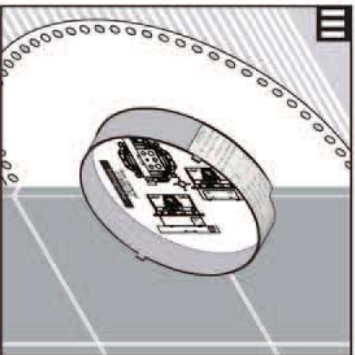
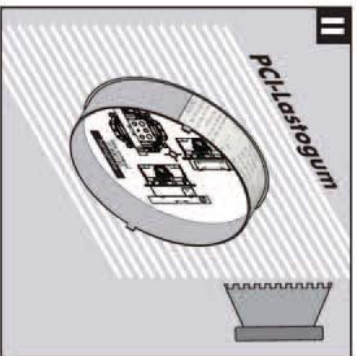
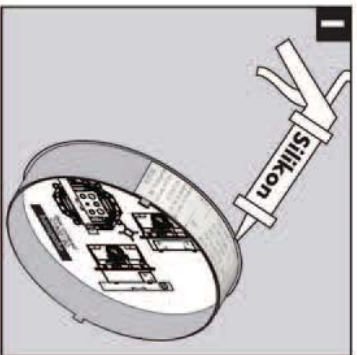












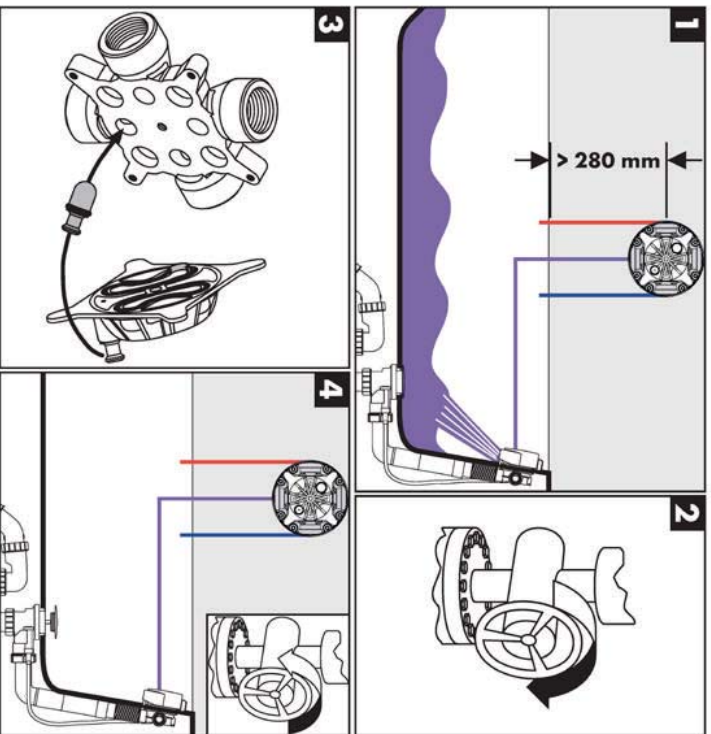
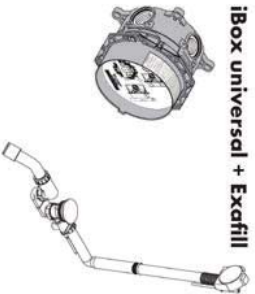
Prüfzeichen / Classification acoustique et débr / Test certificate / Segno di verifica / Marca de verificación /  
 Keurmerk / Godkendelse / Marca de control / Znak jakości / Zkušební znočka / Osvědčení o akústice / 检验标  
 記 / Знак технического контроля / Vizualiel / Koelustusmerki / Testsigill / Bandyne pažyma / Označka testování /  
 Kontrol izavei / Certificat de testare / Τύπος έγκυρου / Prekuzni znak / Kontrollsertifikaati / Pārbaudes zīme / Испити  
 знак / Провемерке / Контролни знак / Шенга в контролли / 检测标志

**PAIX**    **DVGW**   **SVGW**   **WRAS**   **KIWA**   **ACS**

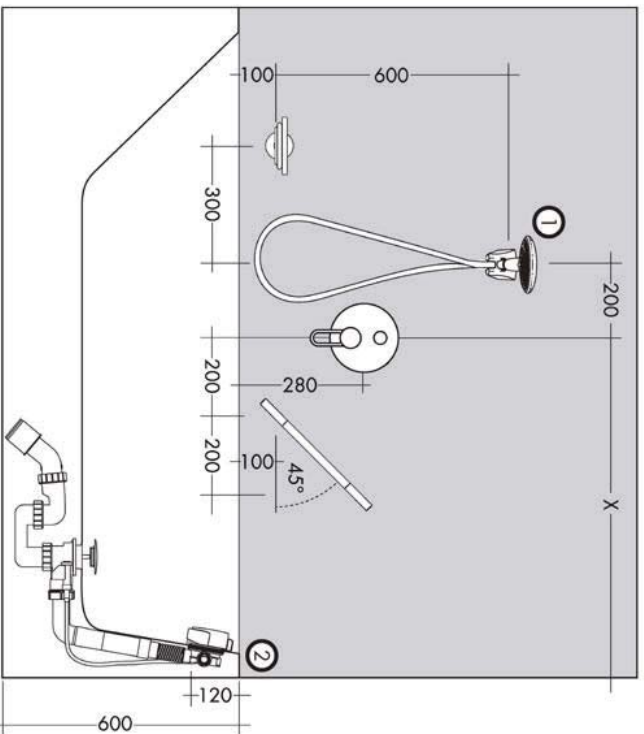
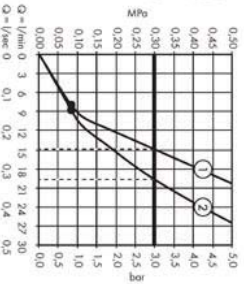
PA-IX 1 8989 / ID   BP-5615   X   X   X   X   X

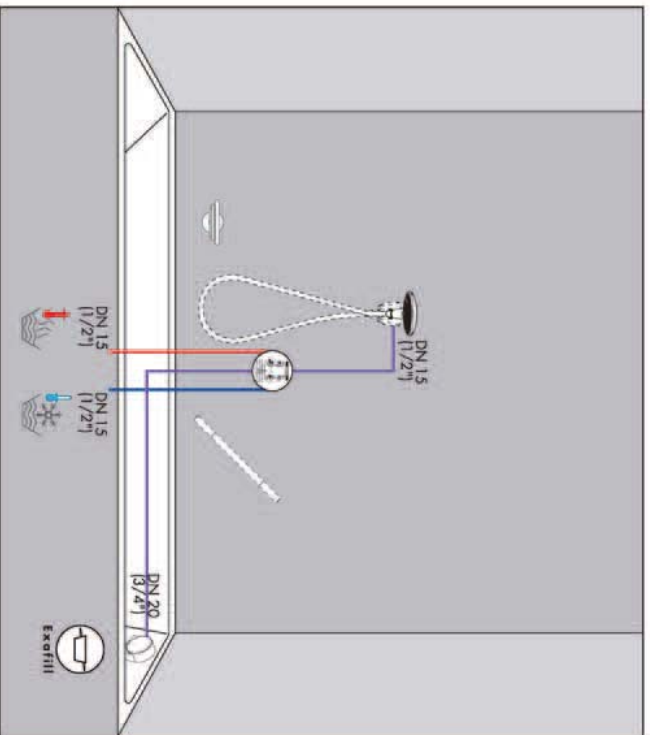


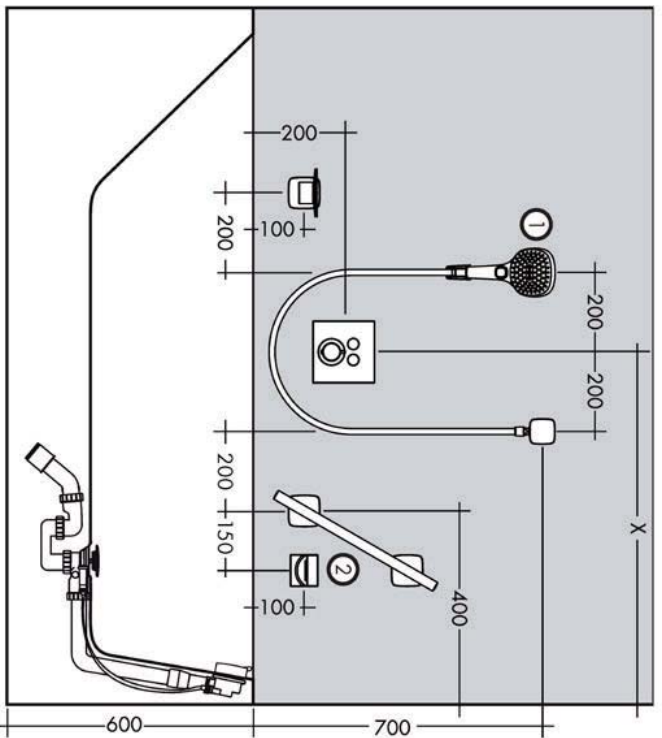
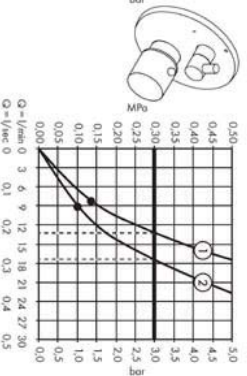
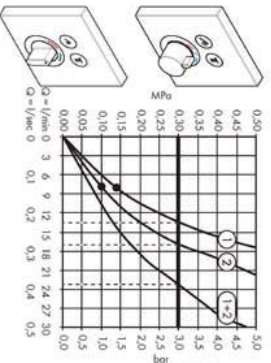
**iBox universal + Exafill**

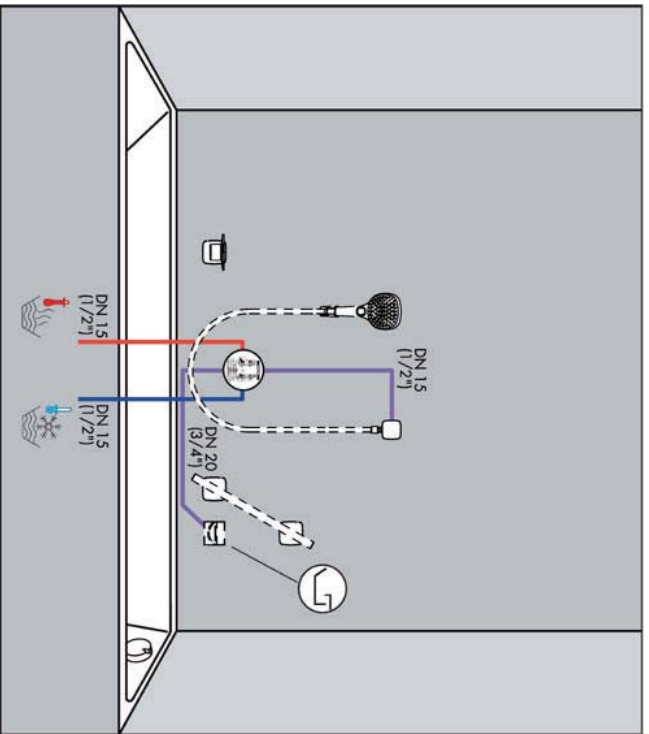
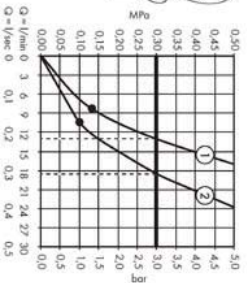


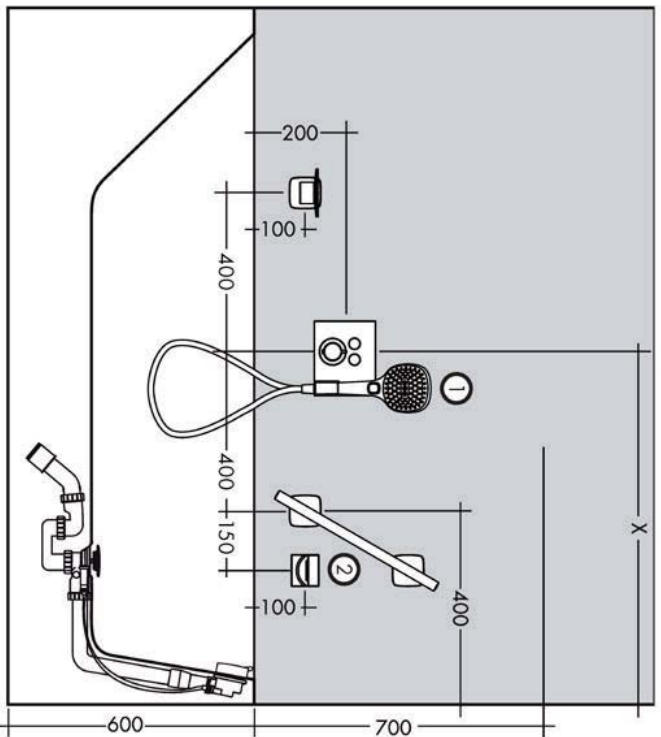
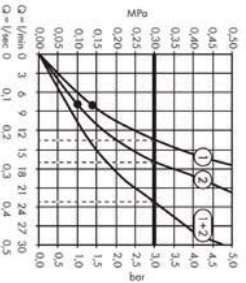


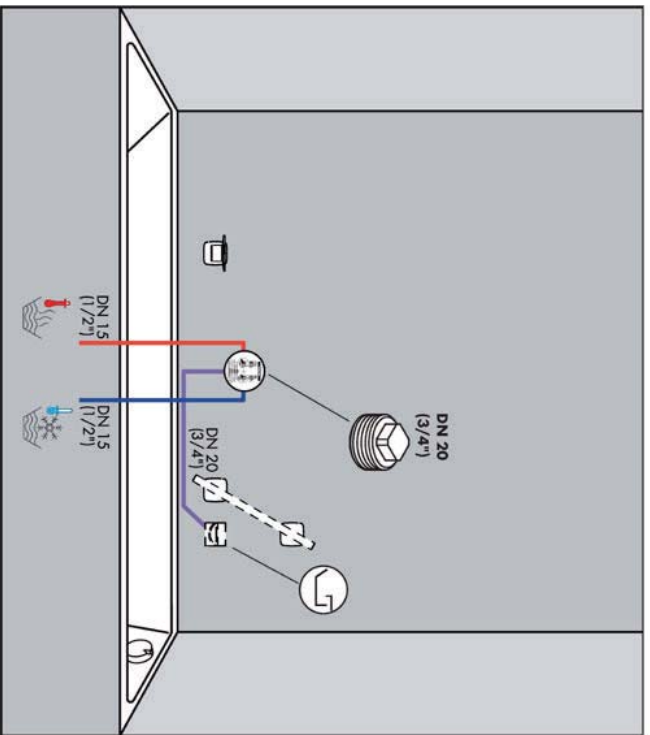


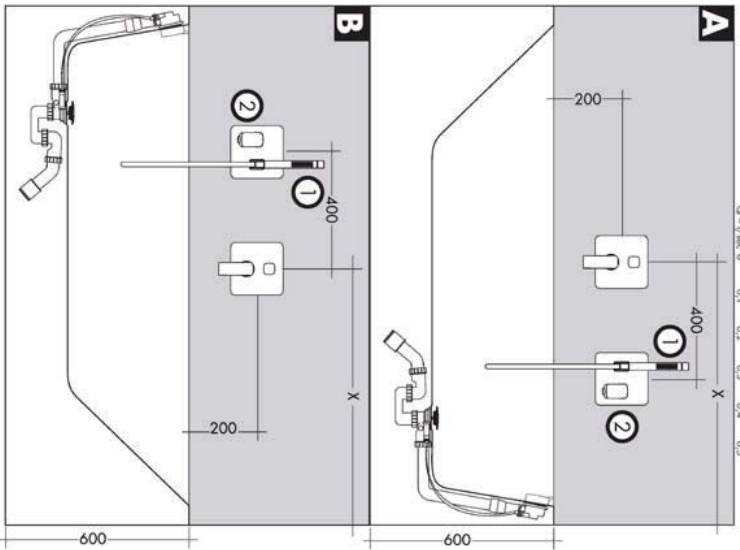
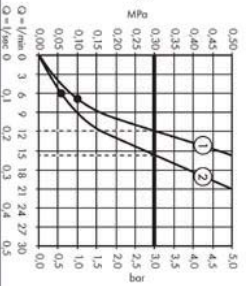


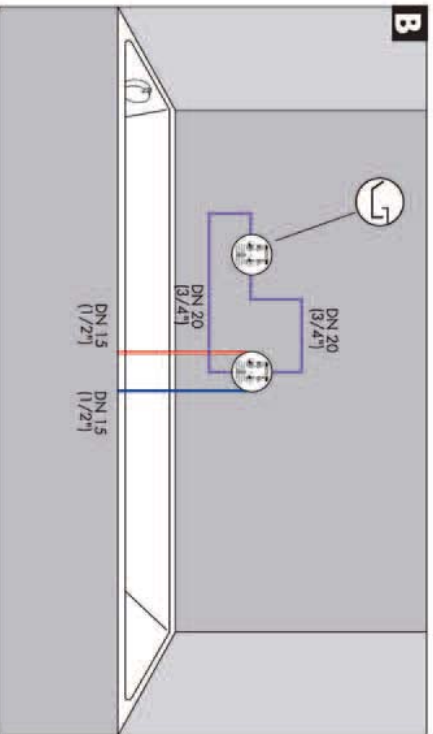
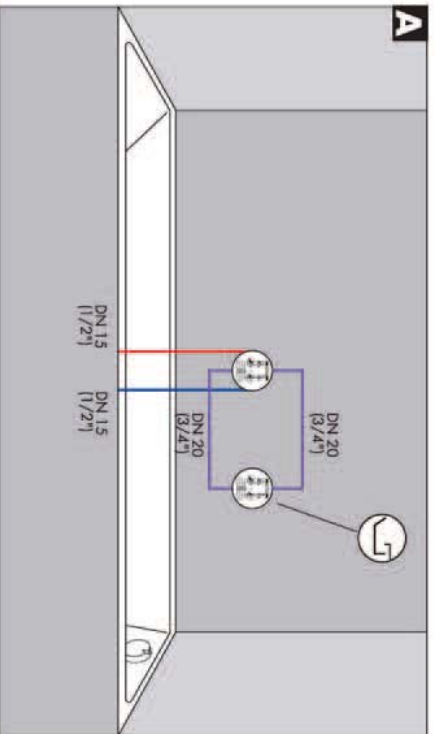




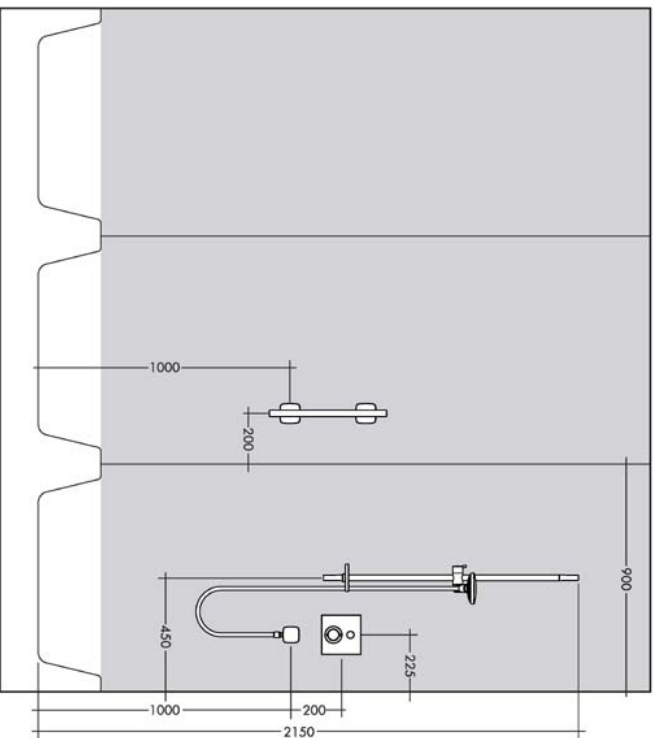
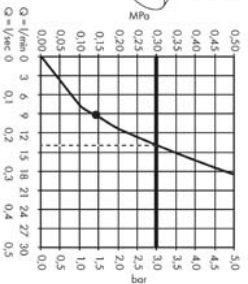
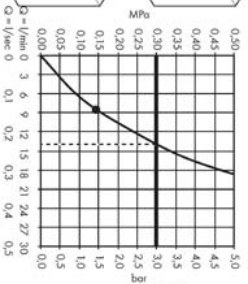
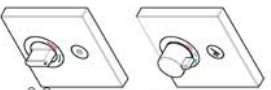


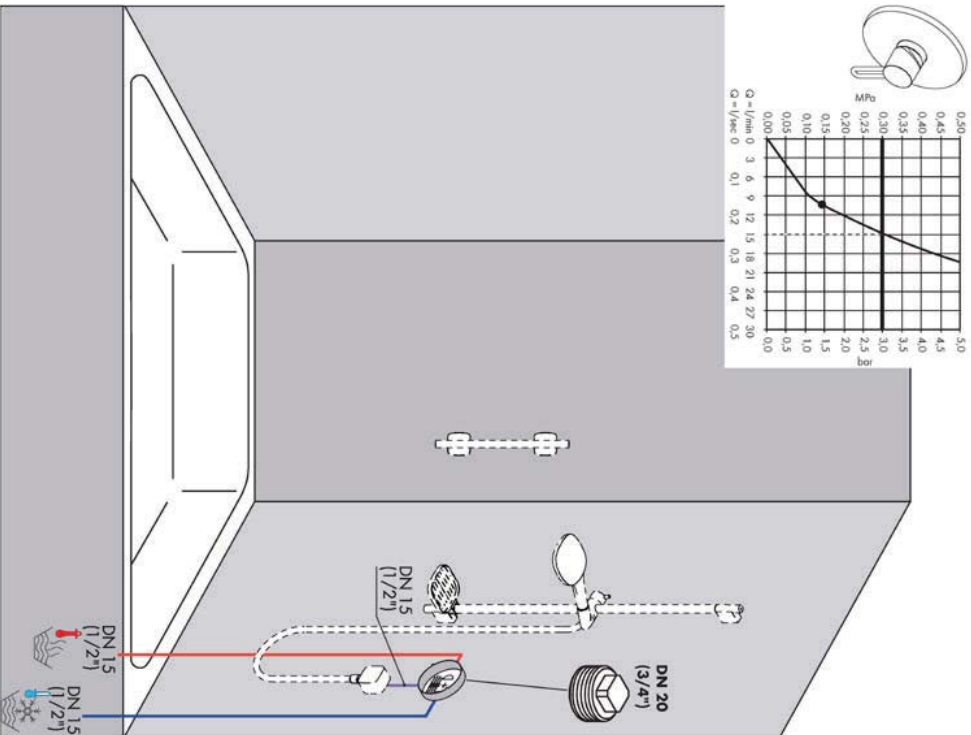


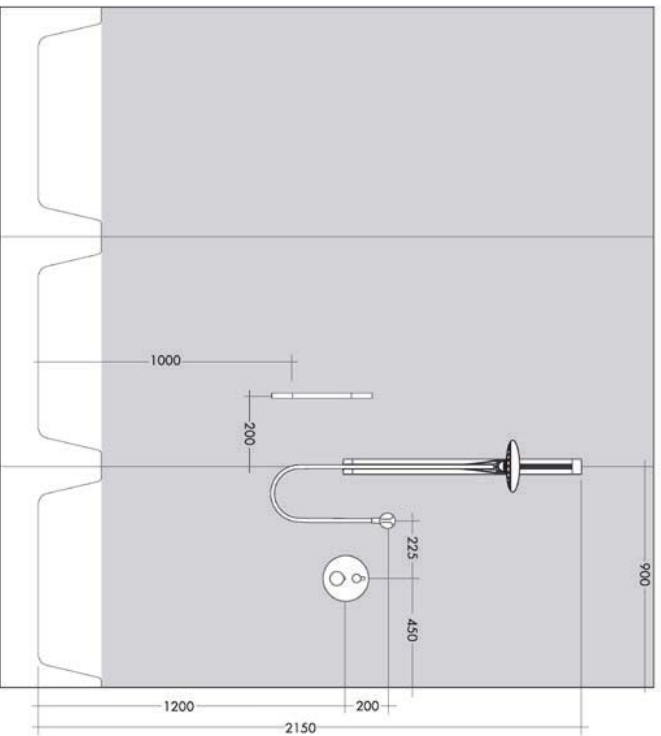
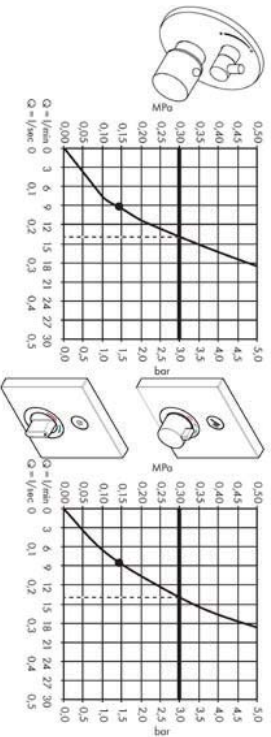




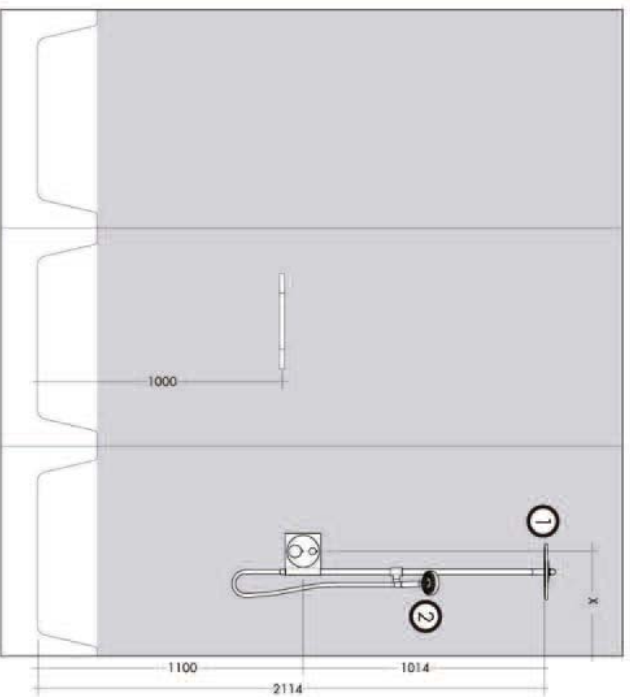
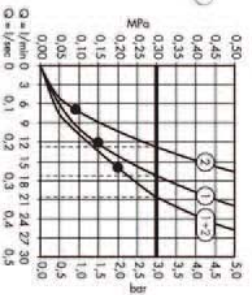


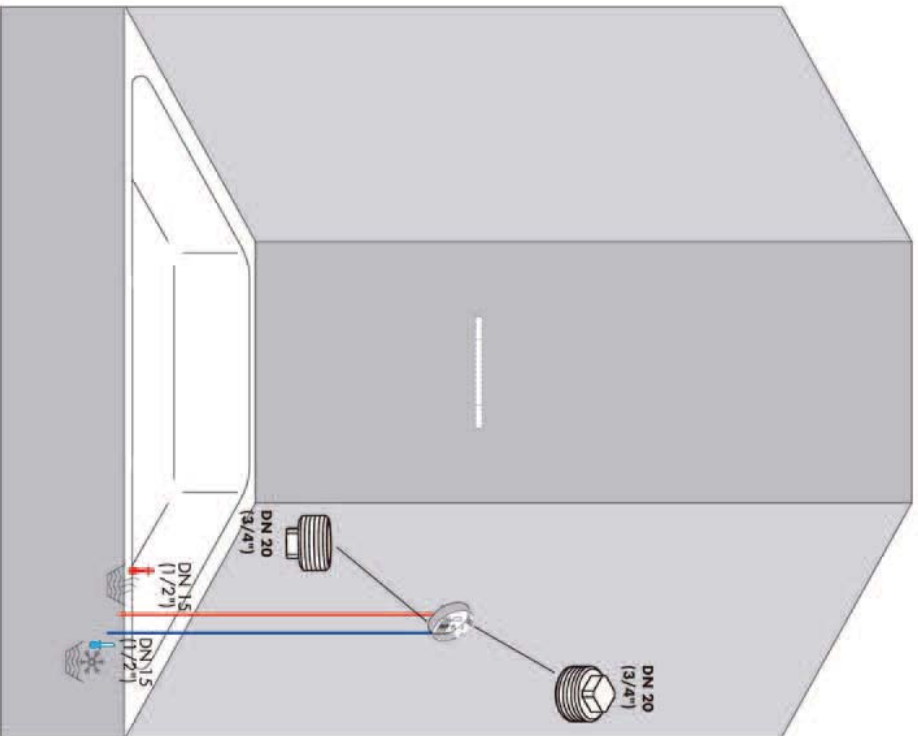


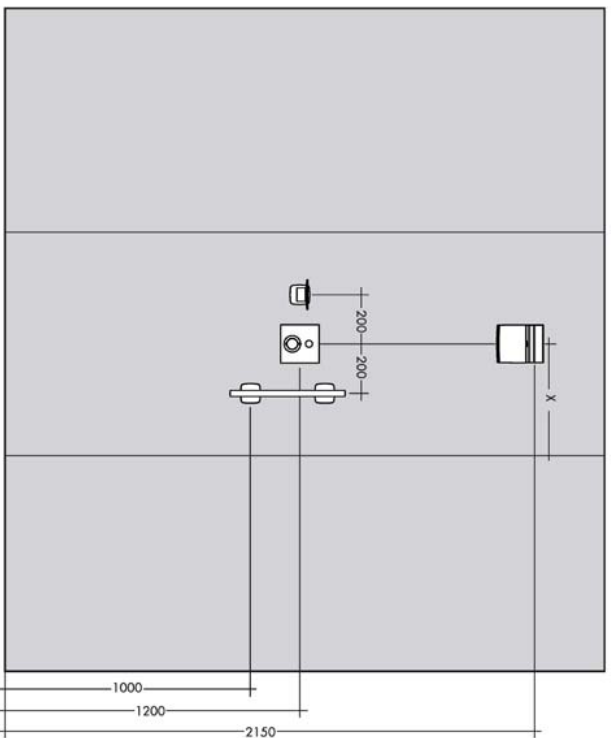
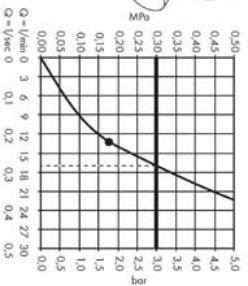
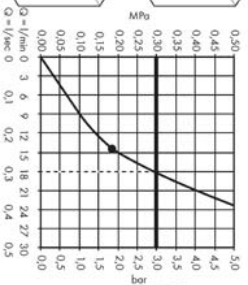


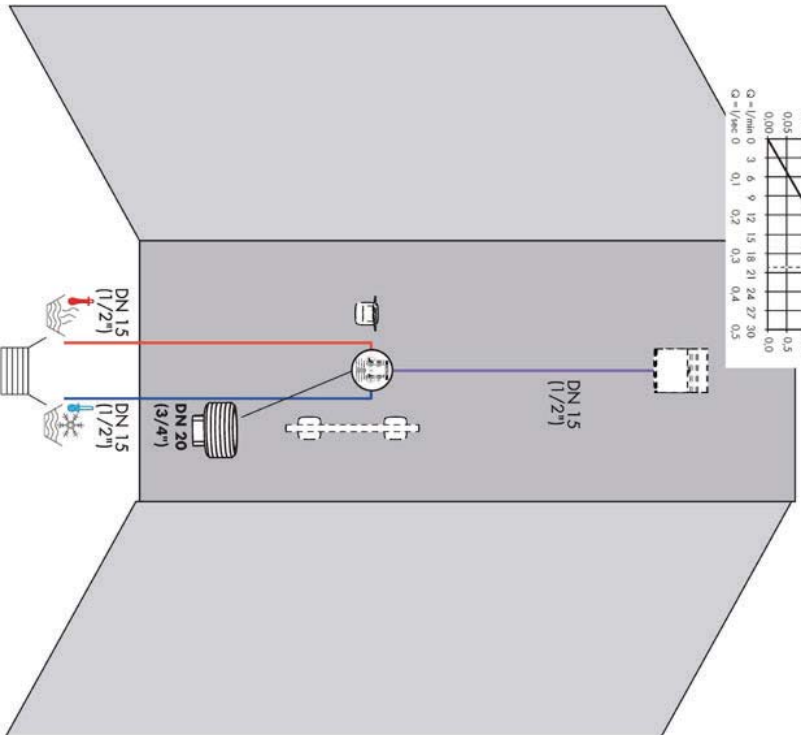
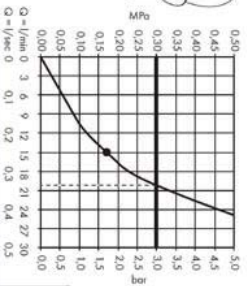




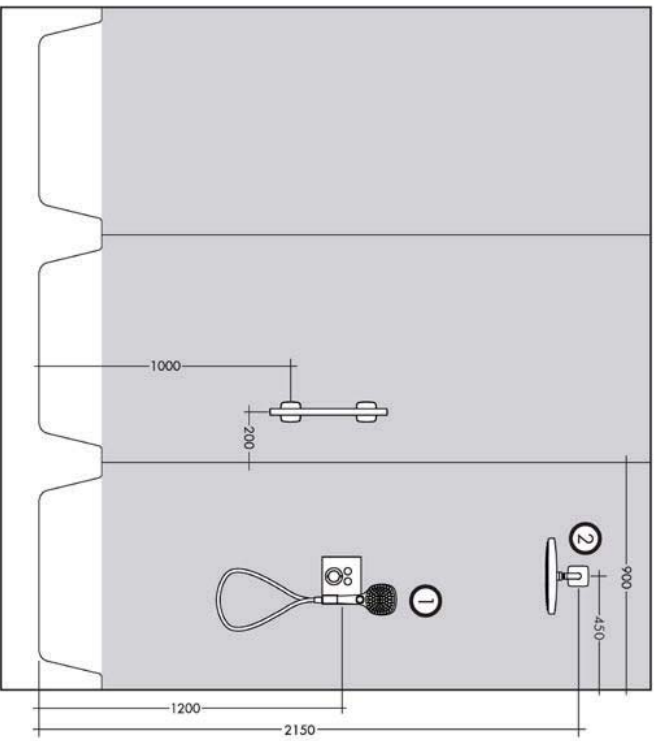
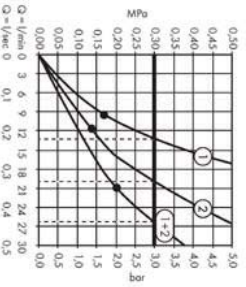


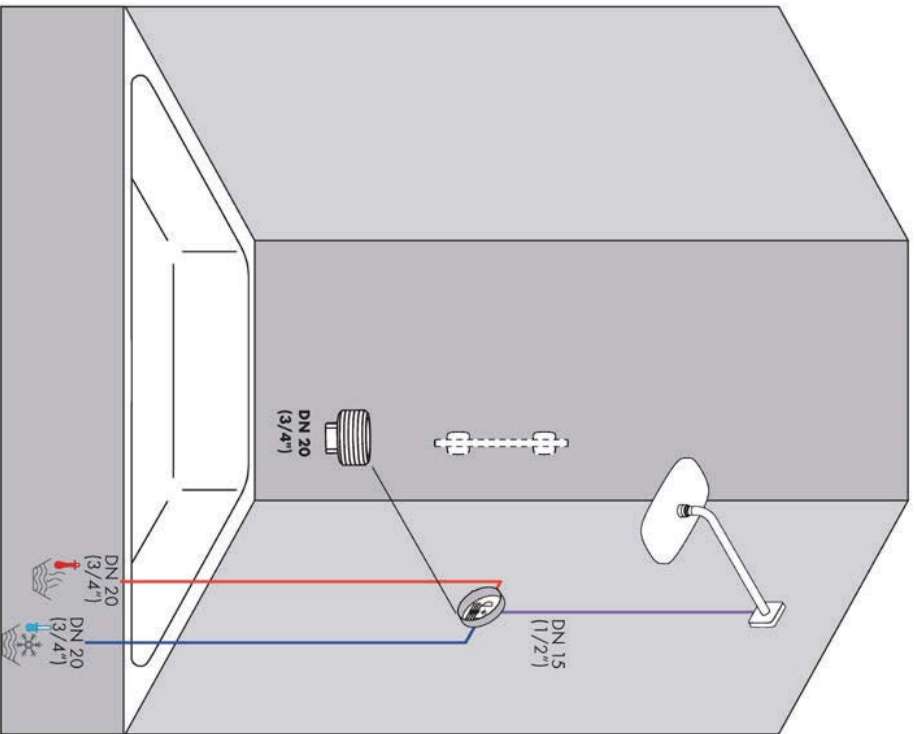


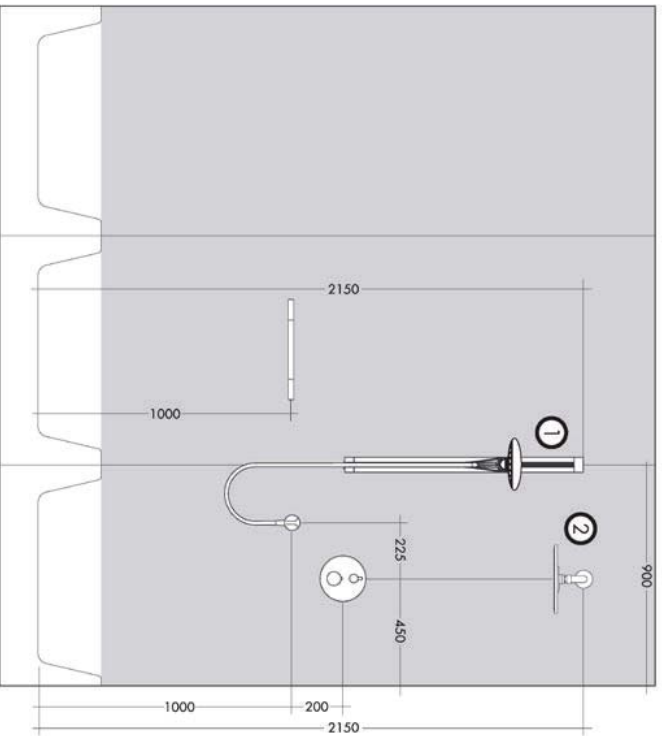
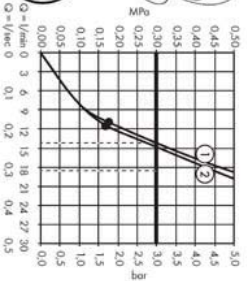
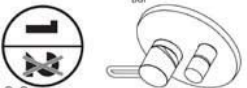
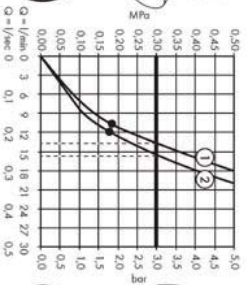


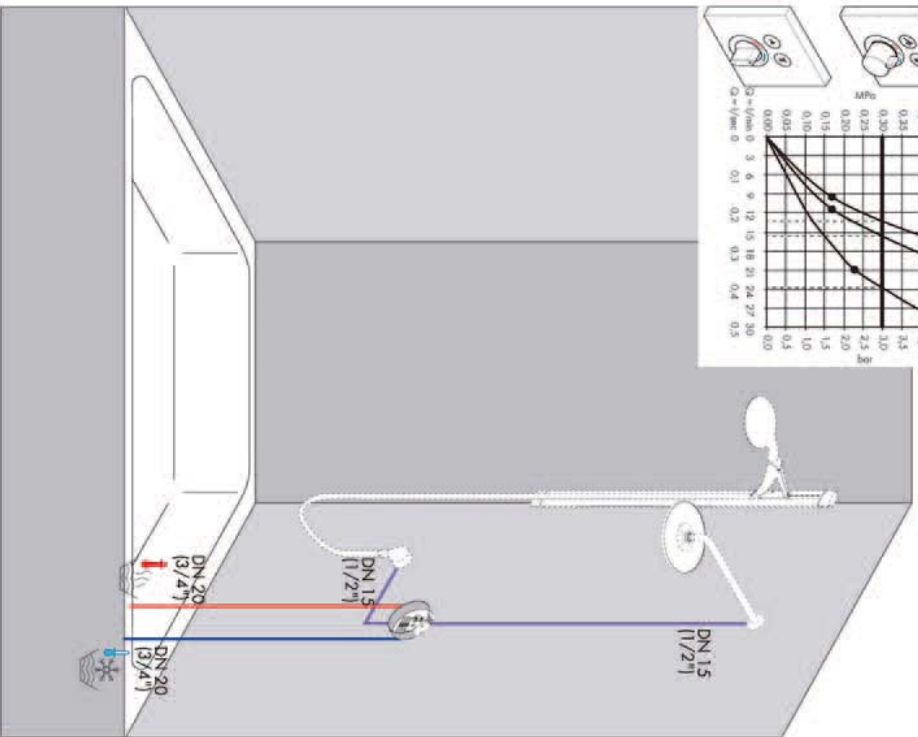
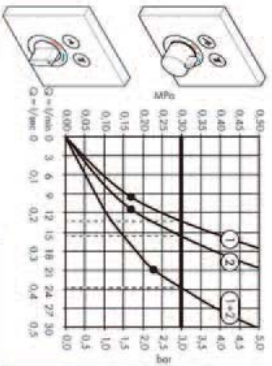


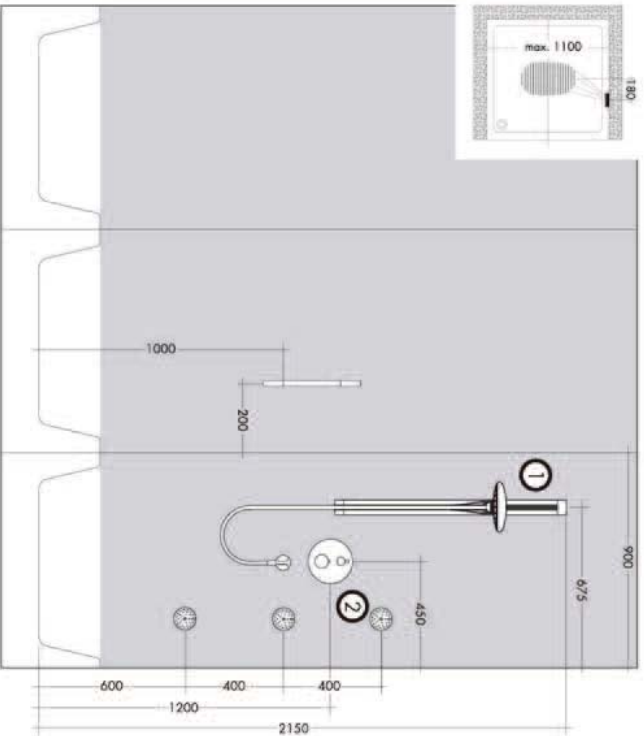
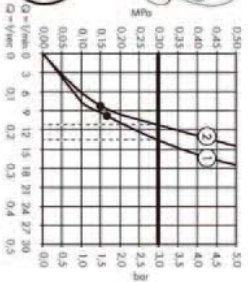
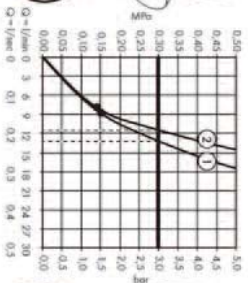
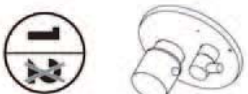


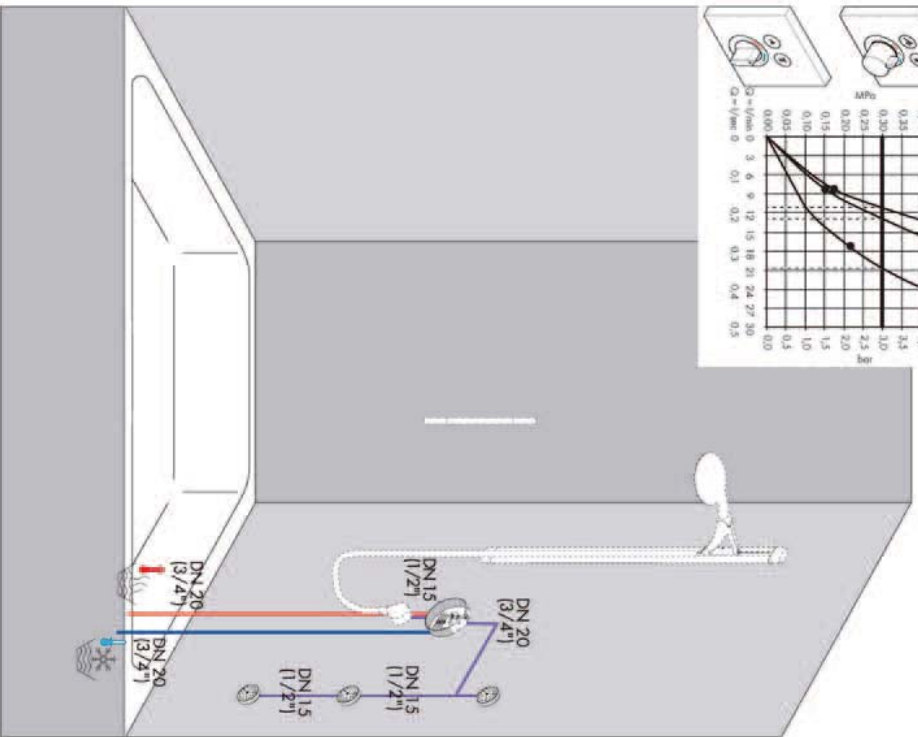
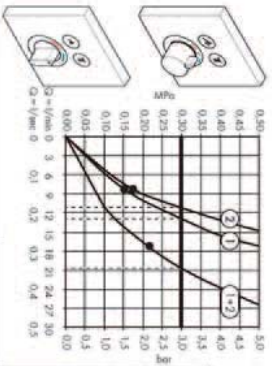


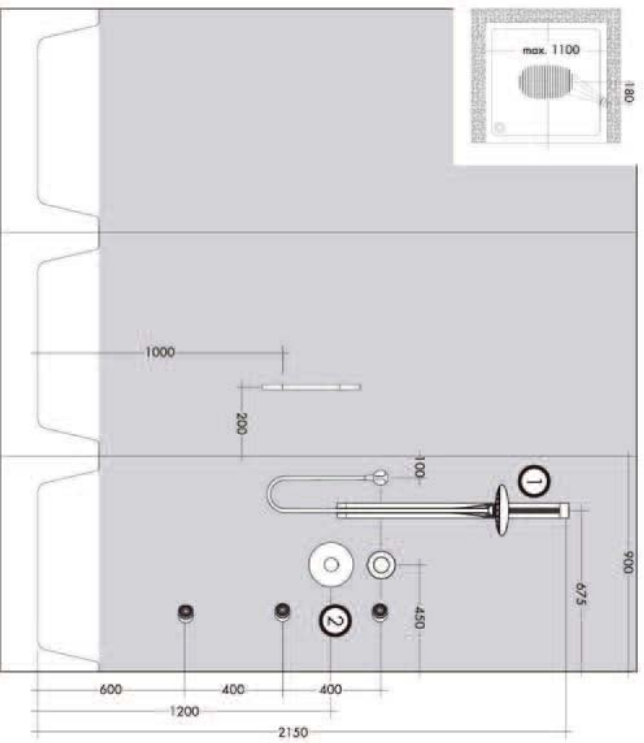
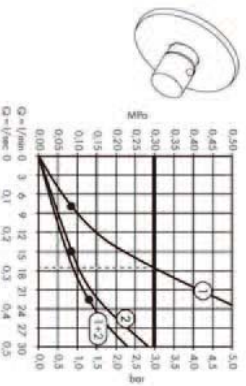


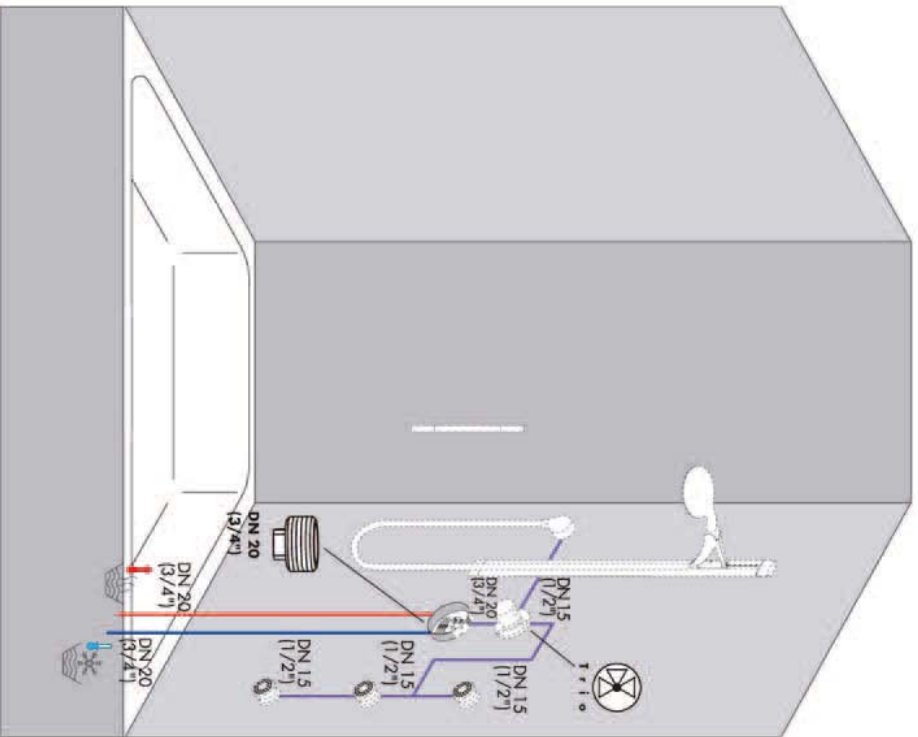




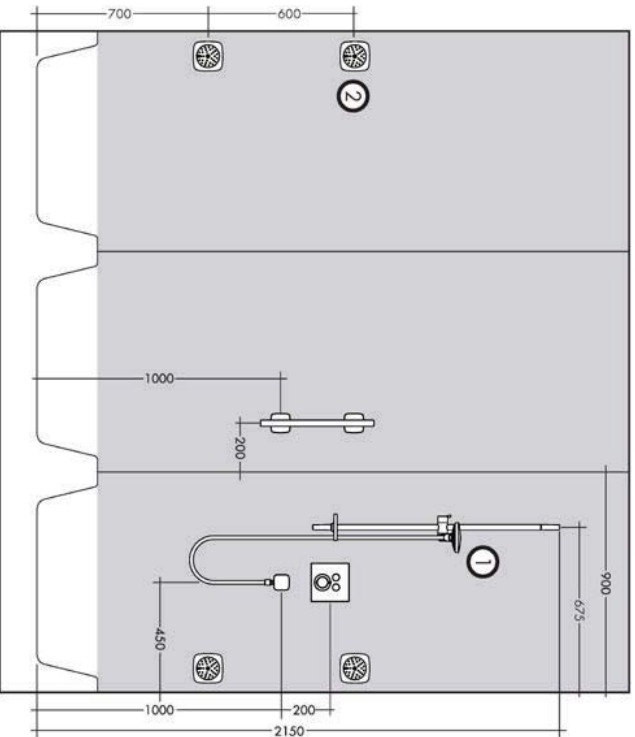
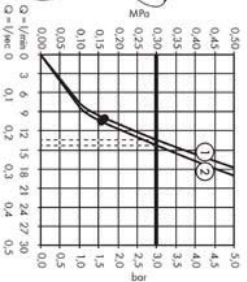
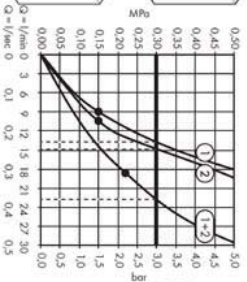


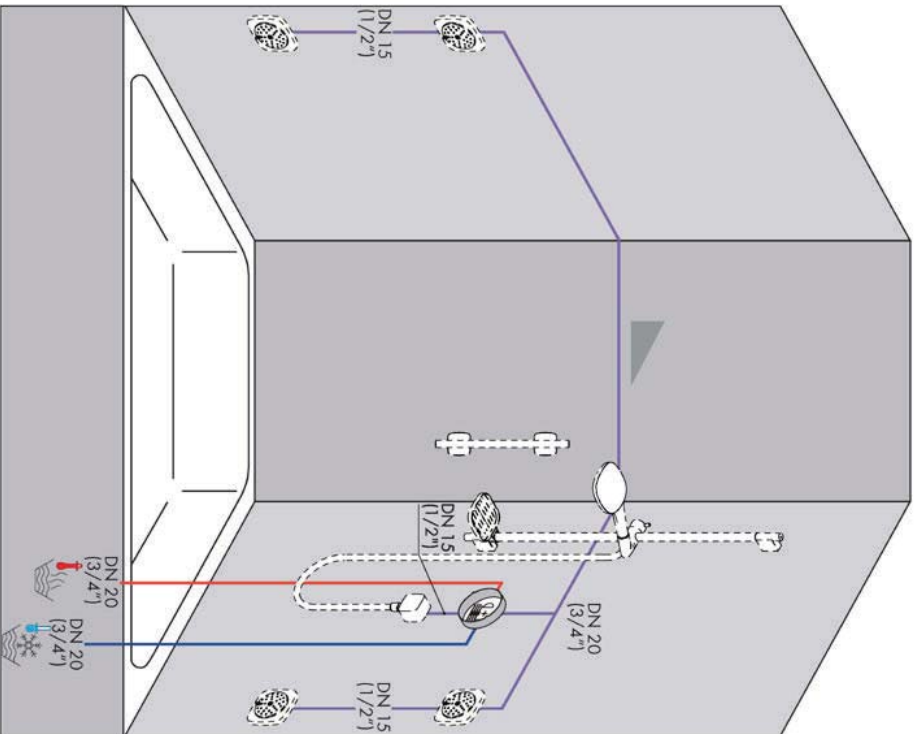


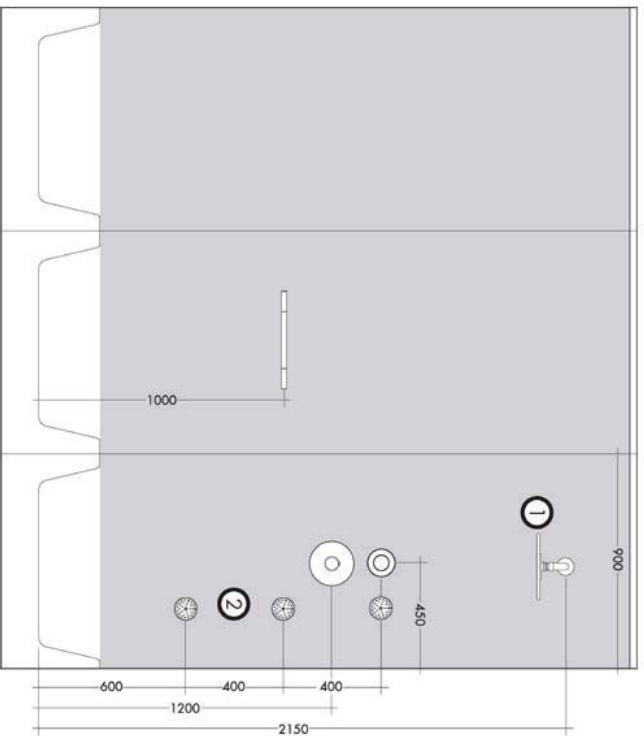
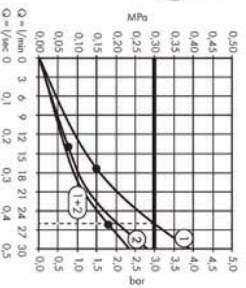


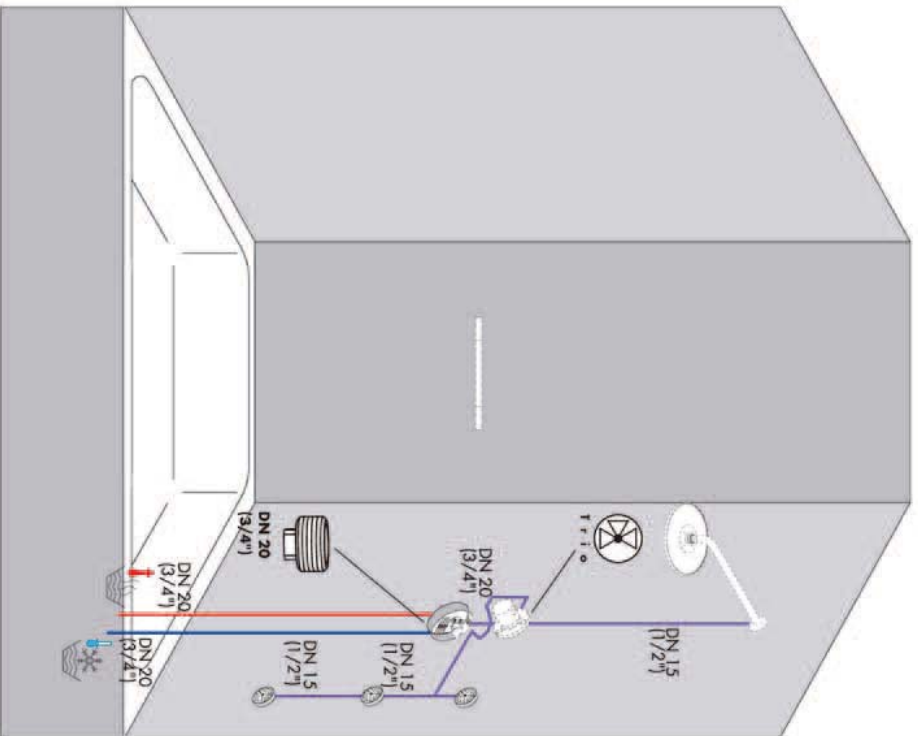


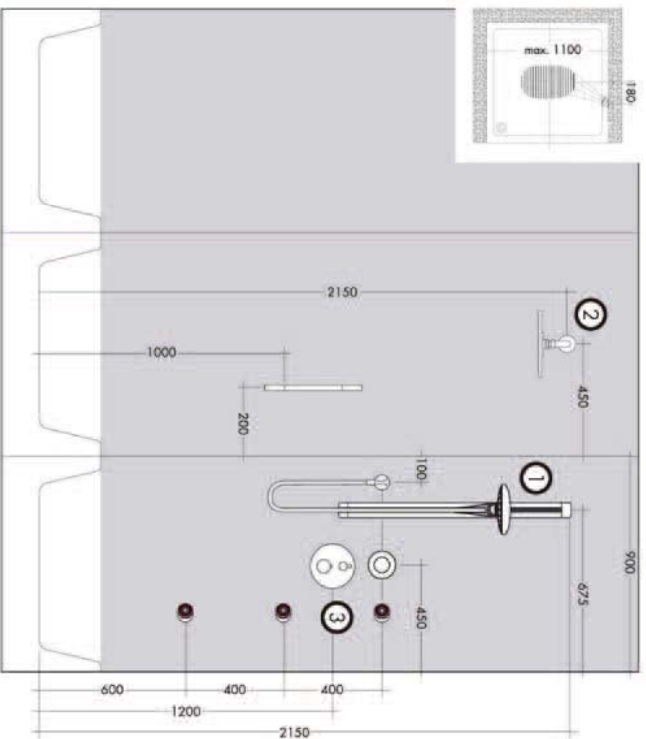
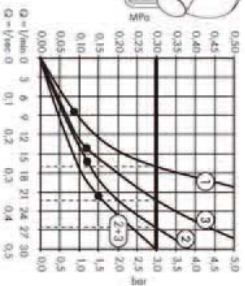
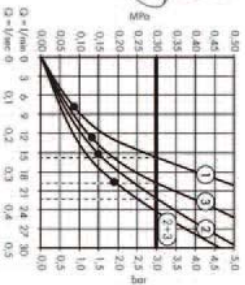


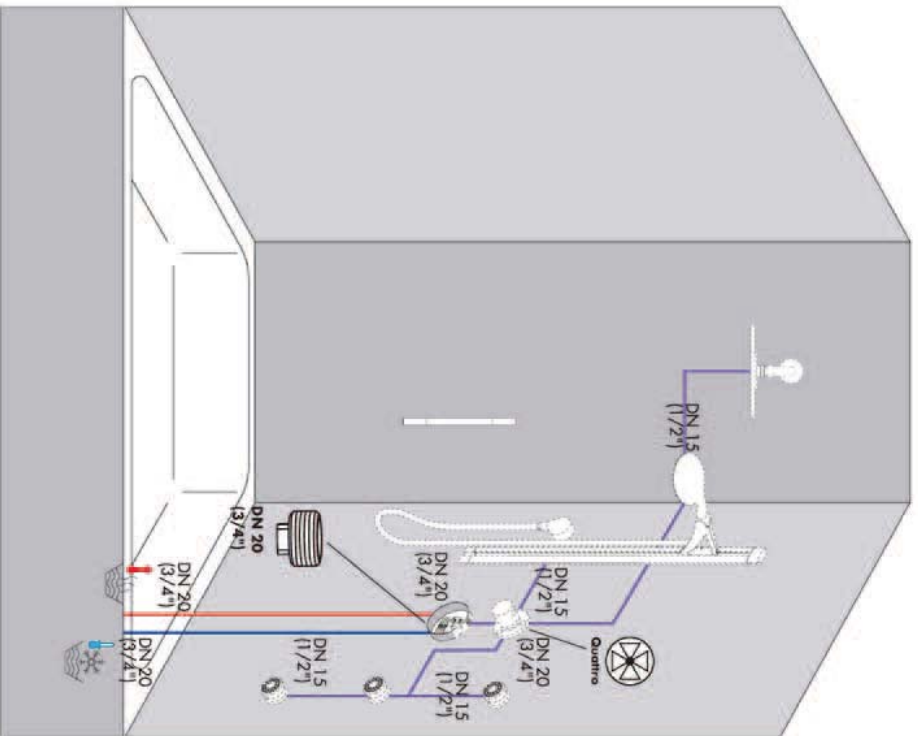


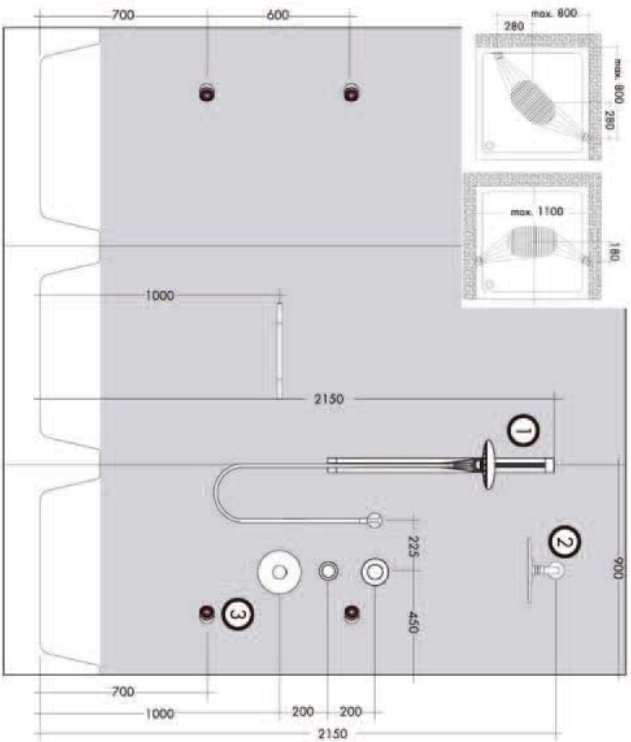
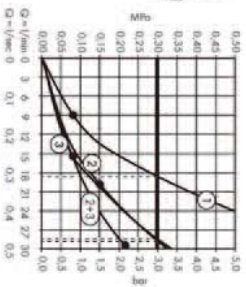


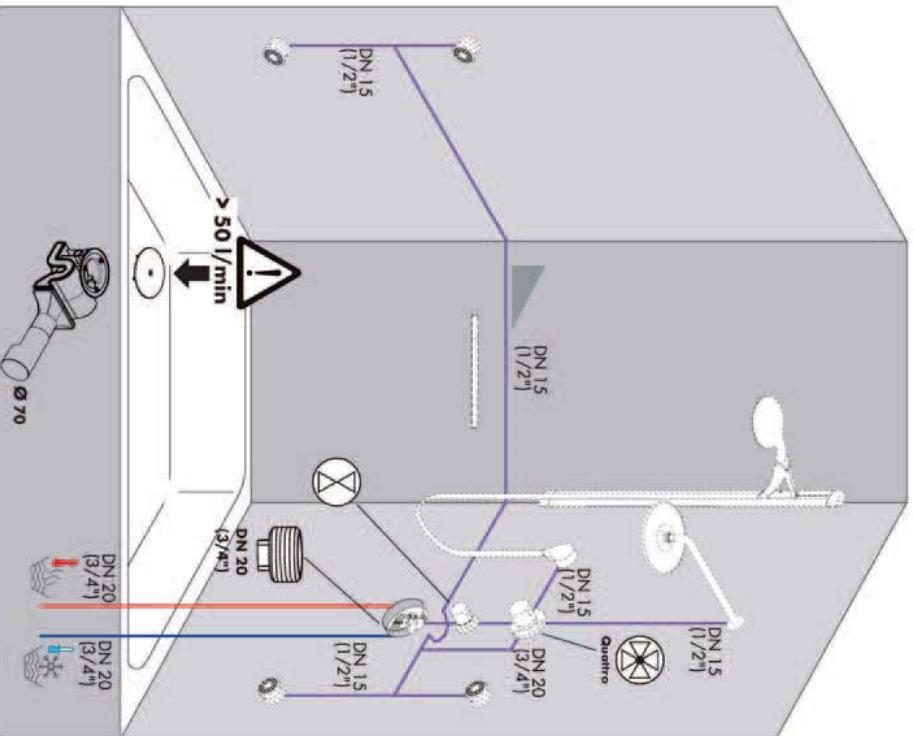




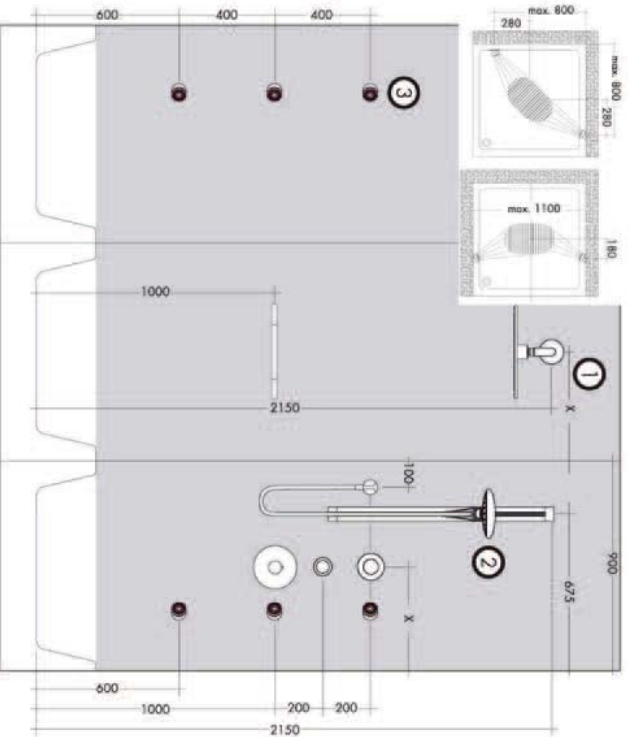
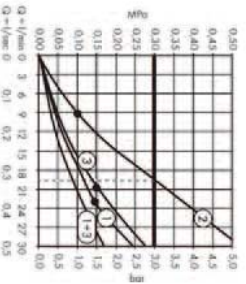


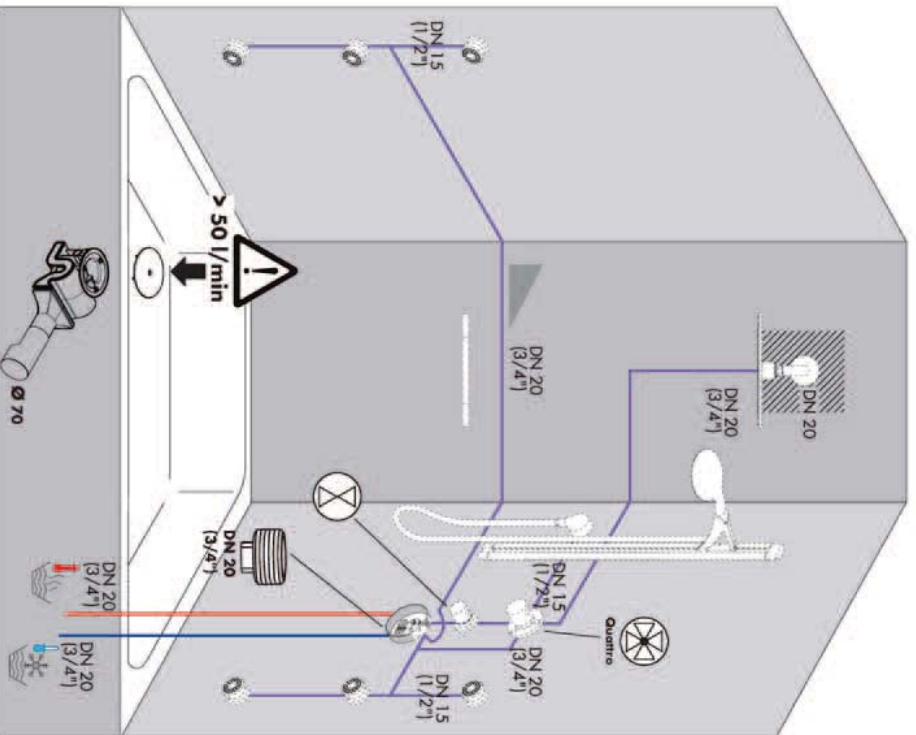






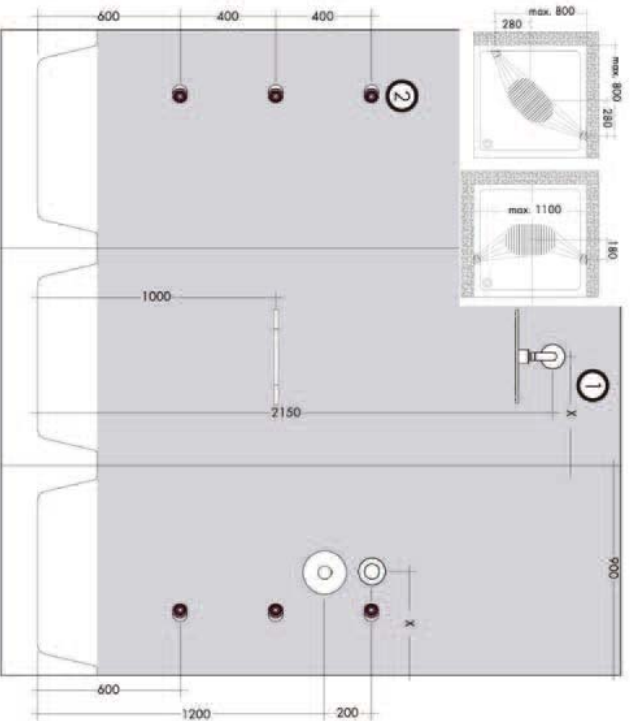
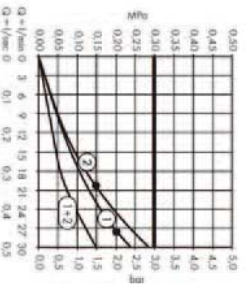


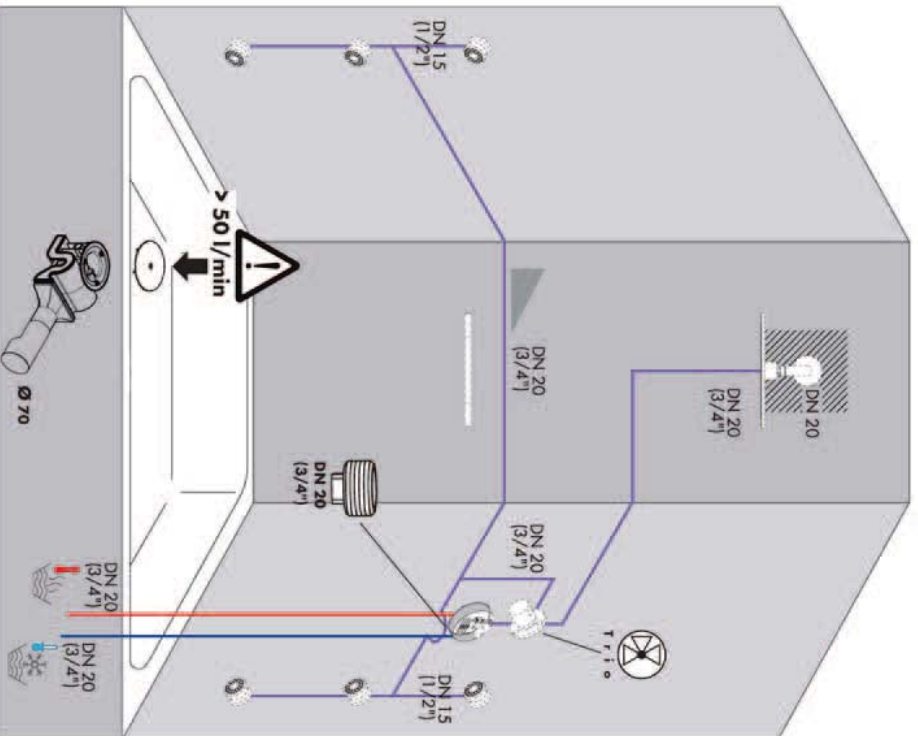






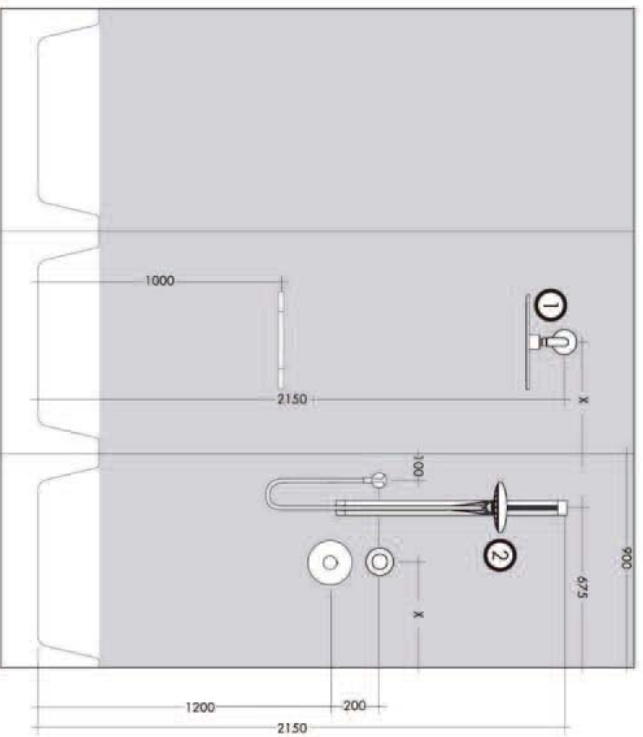
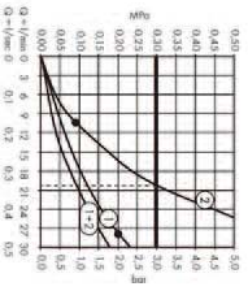
High  
Flow

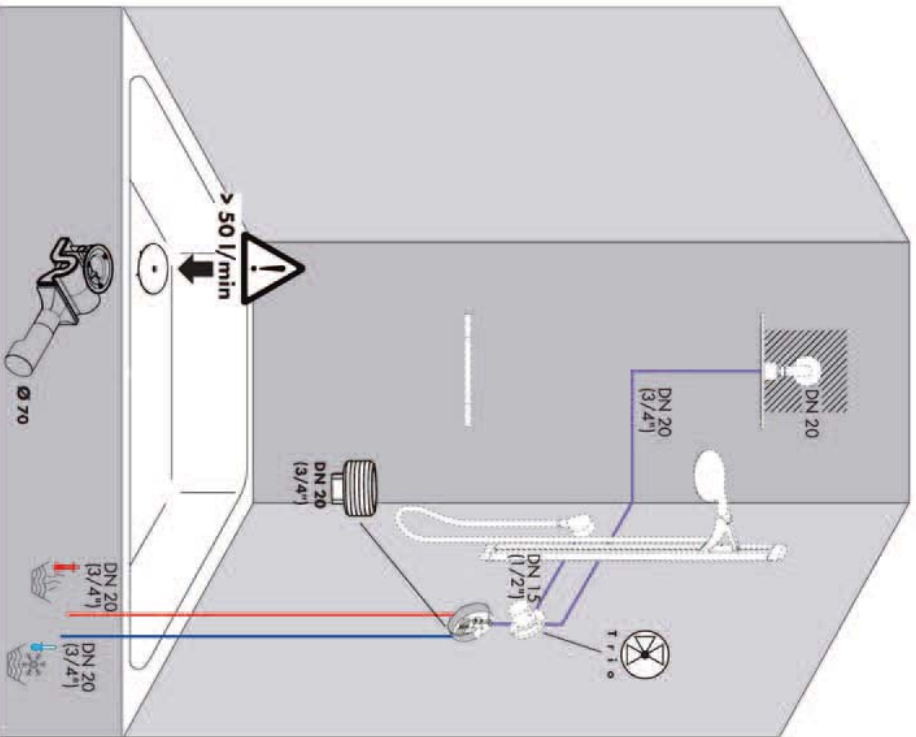






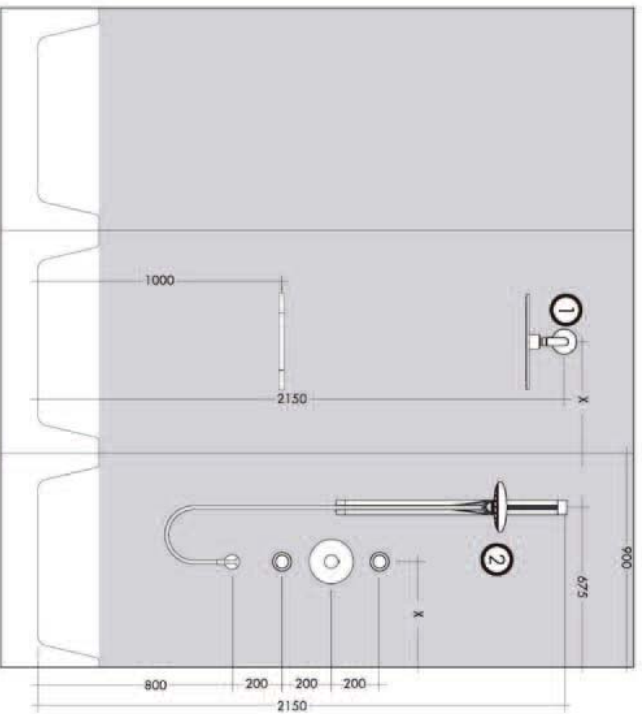
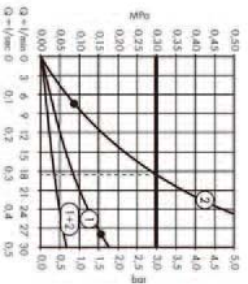
High  
flow

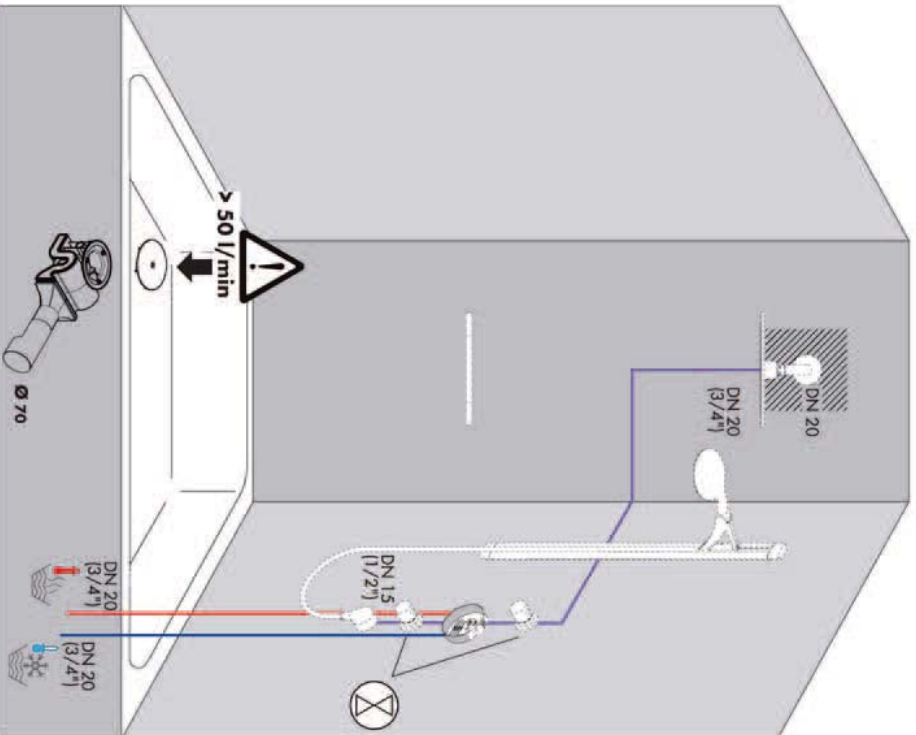




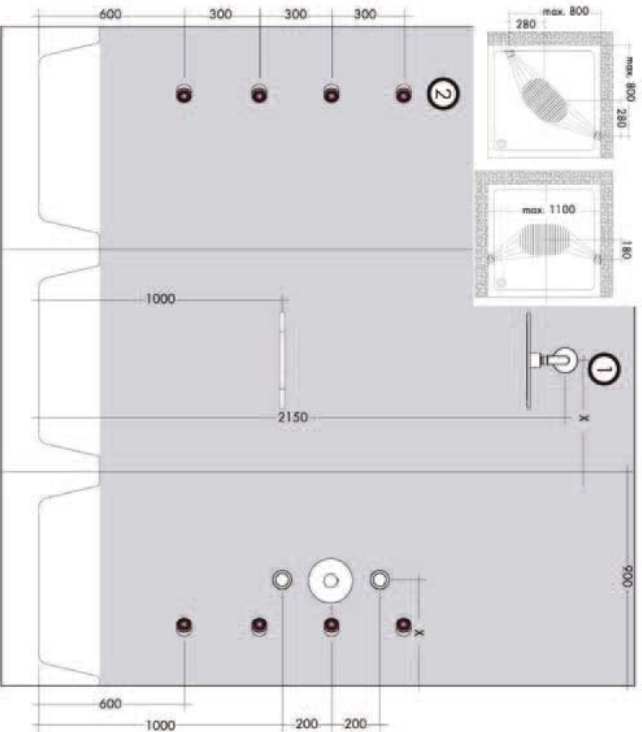
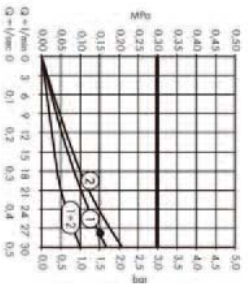


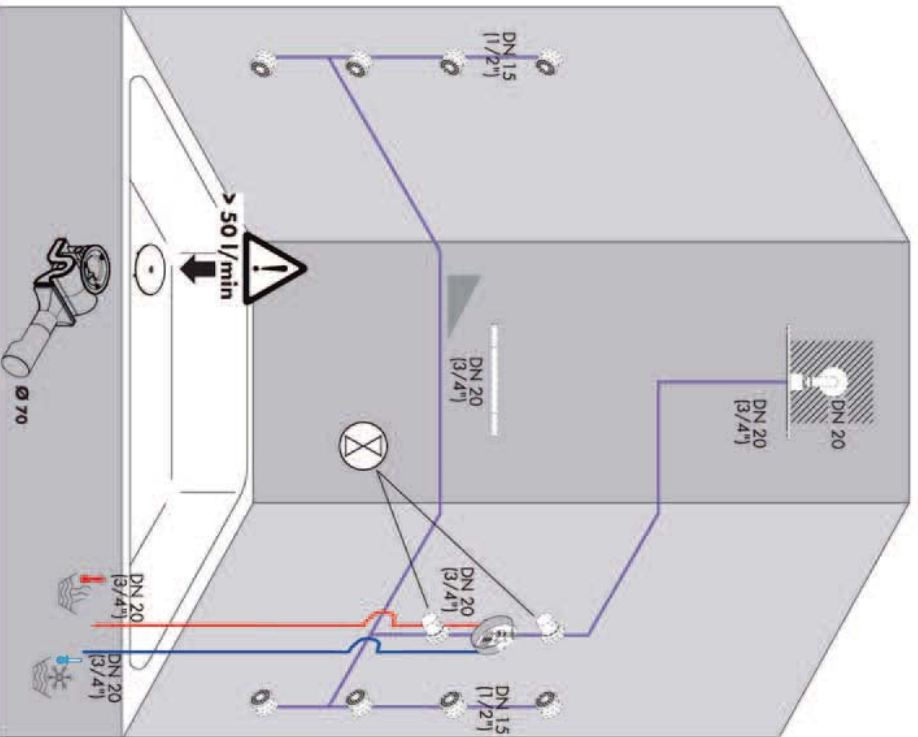
High  
Flow





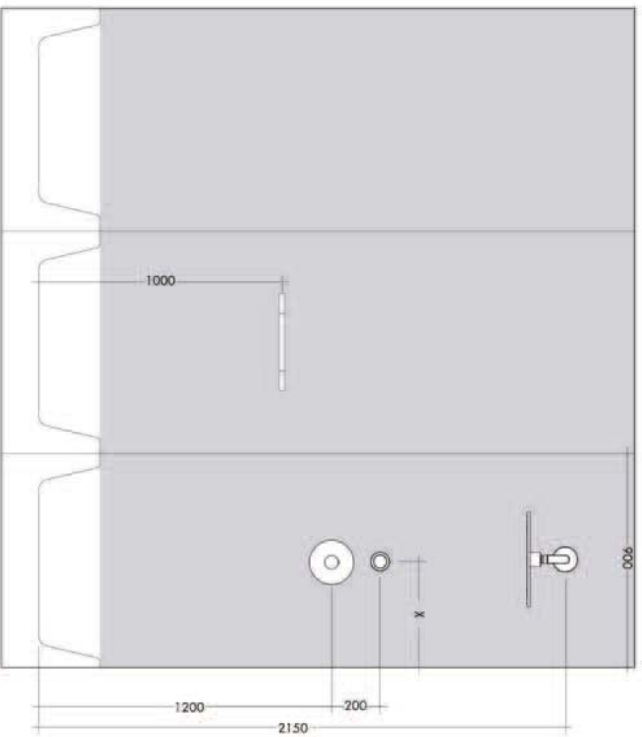
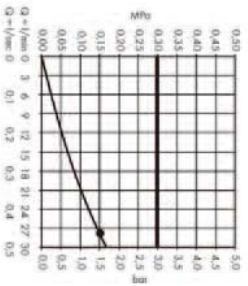


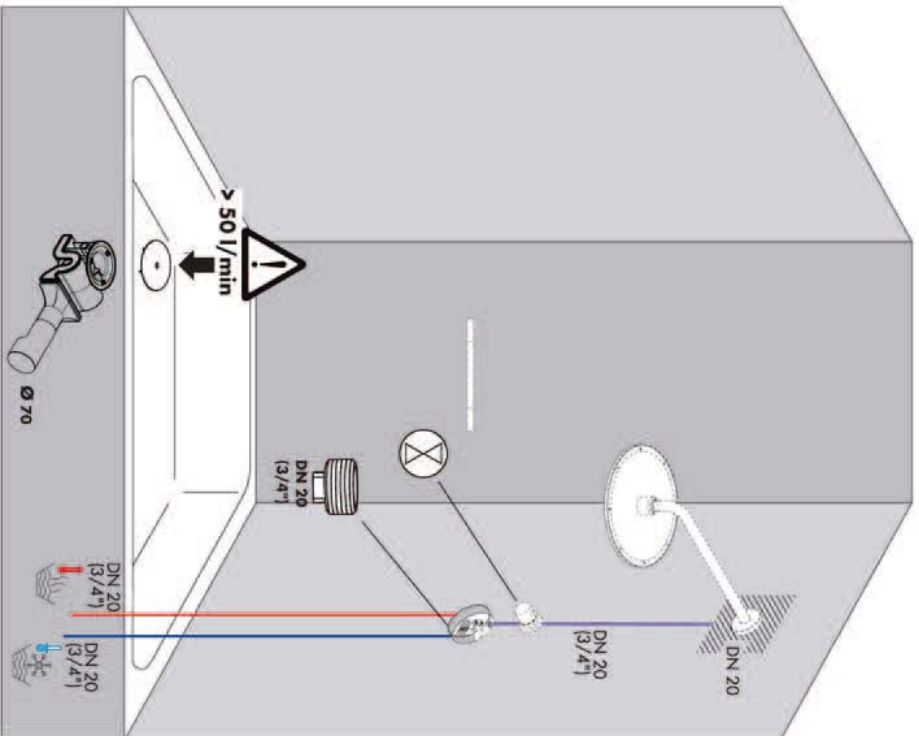


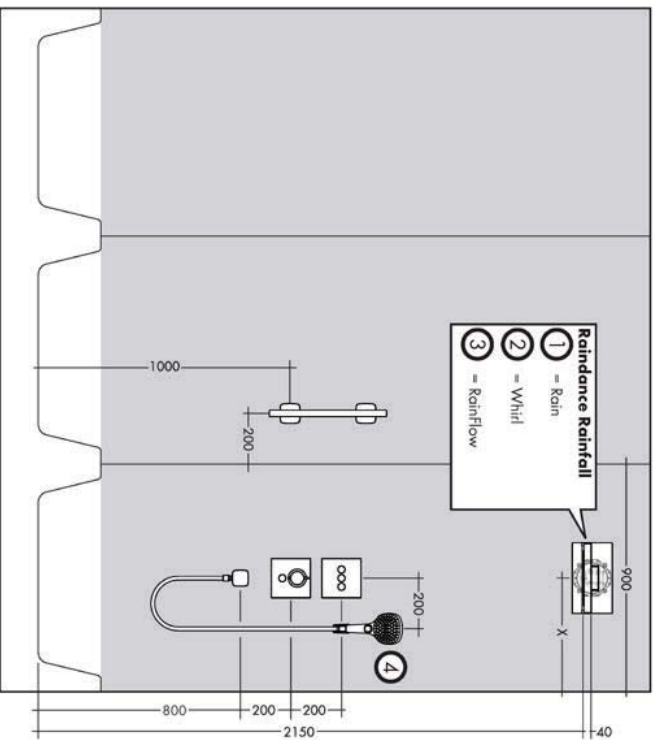
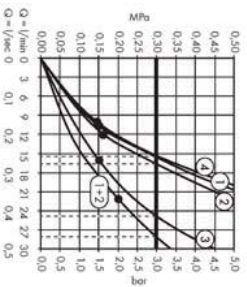


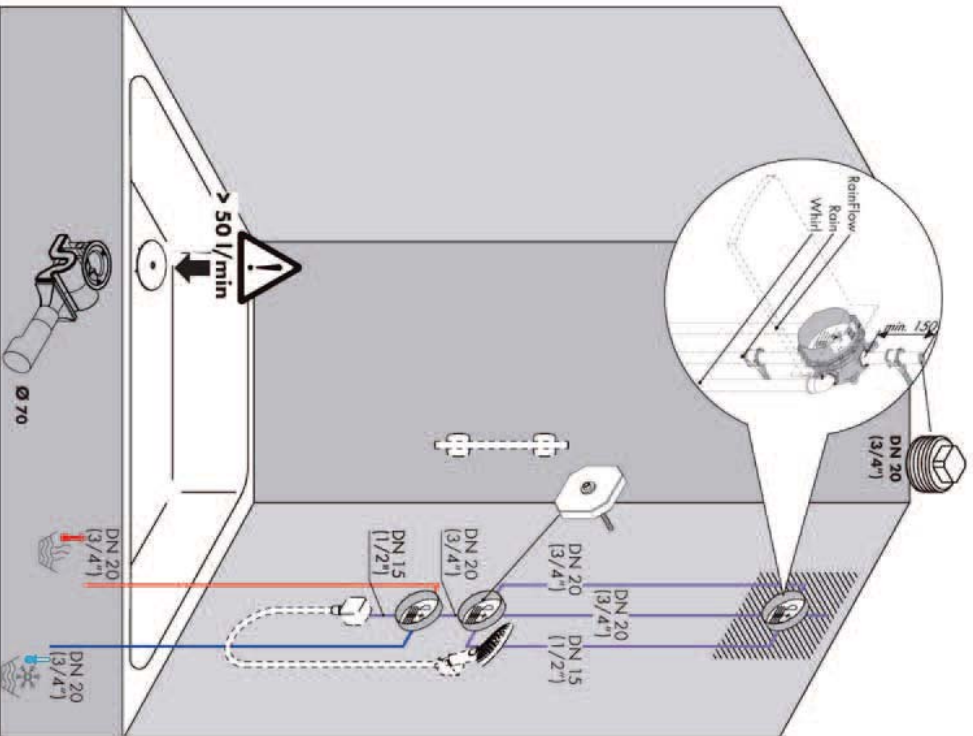


High  
flow



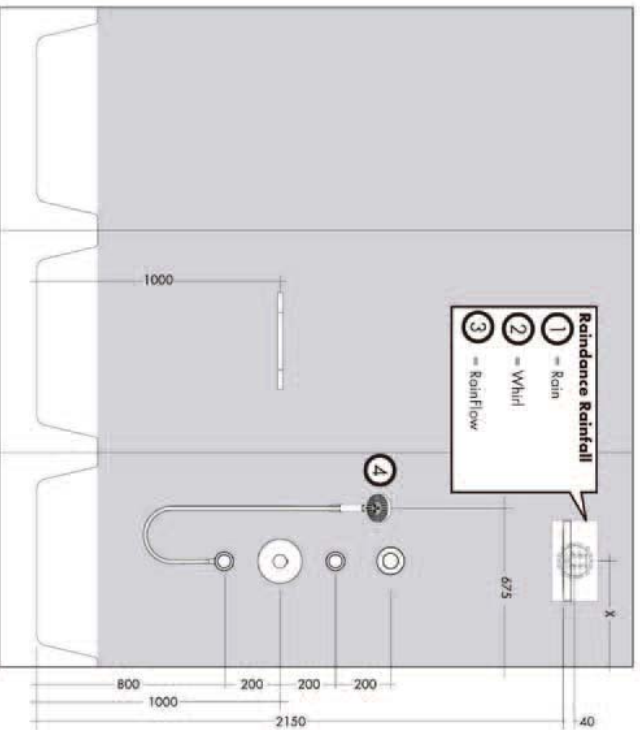
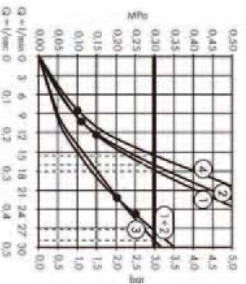


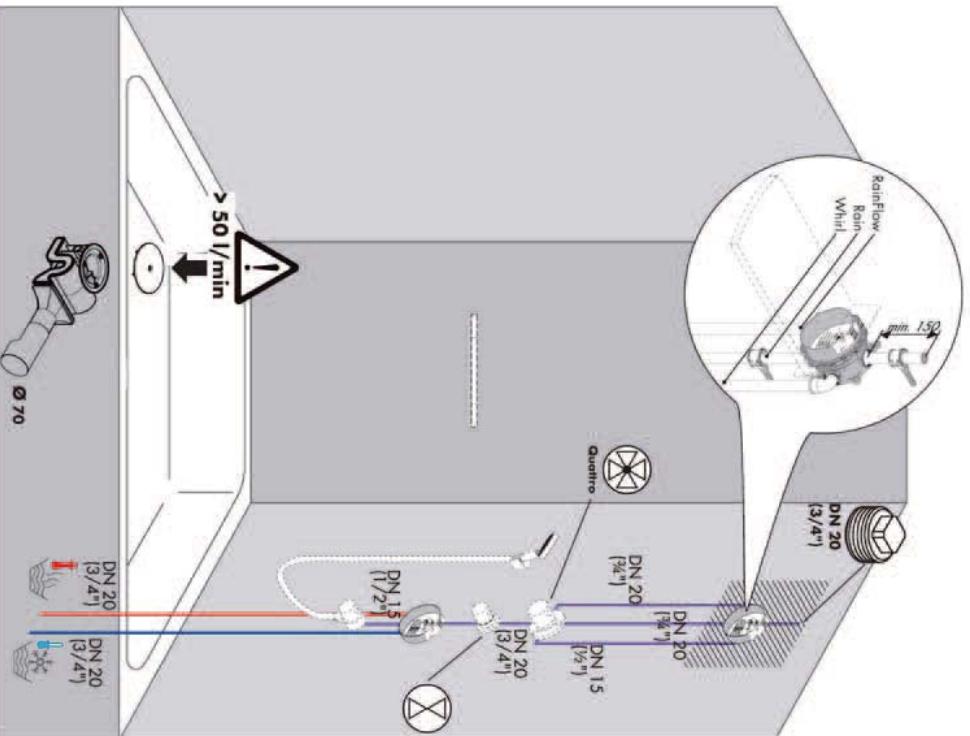




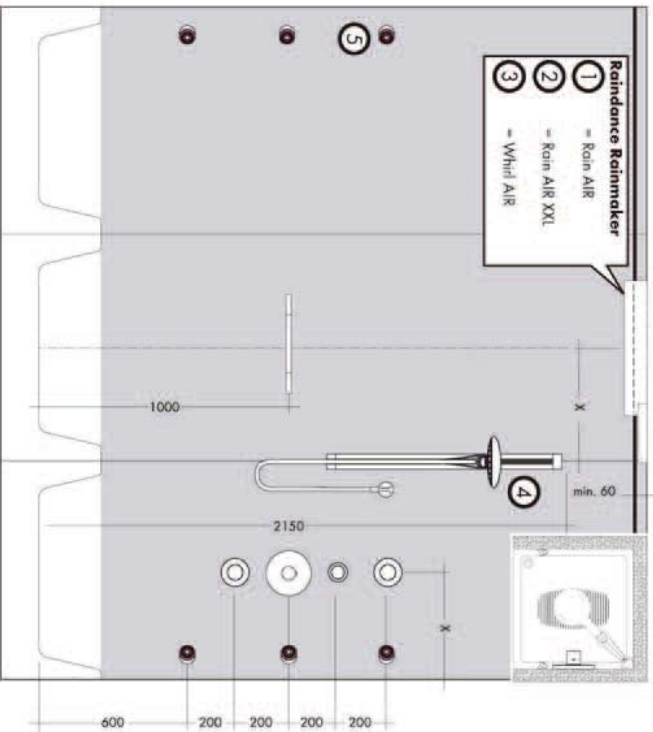
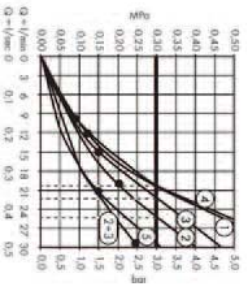


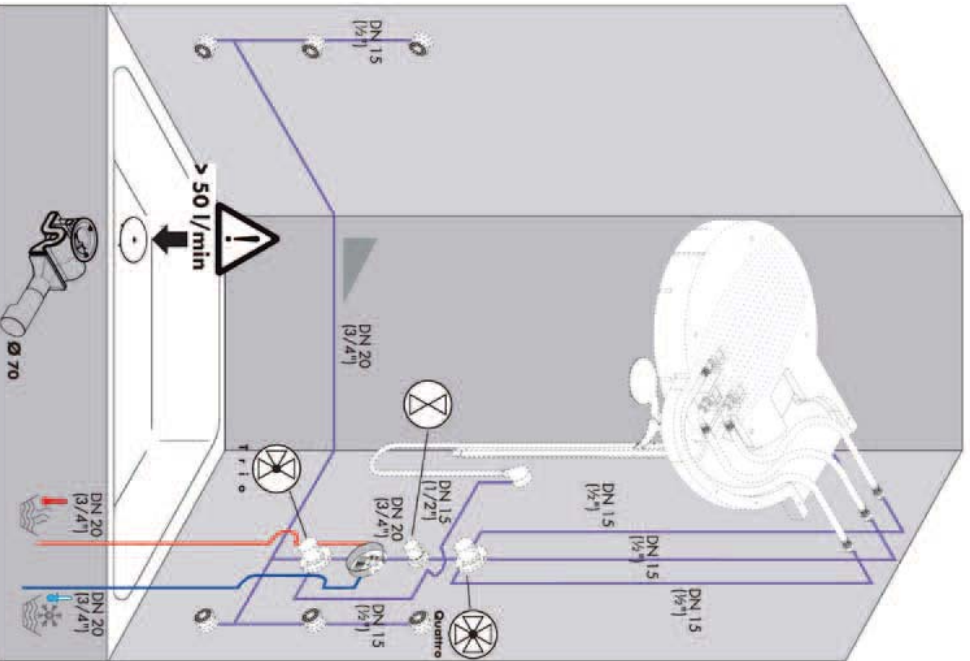
High  
flow

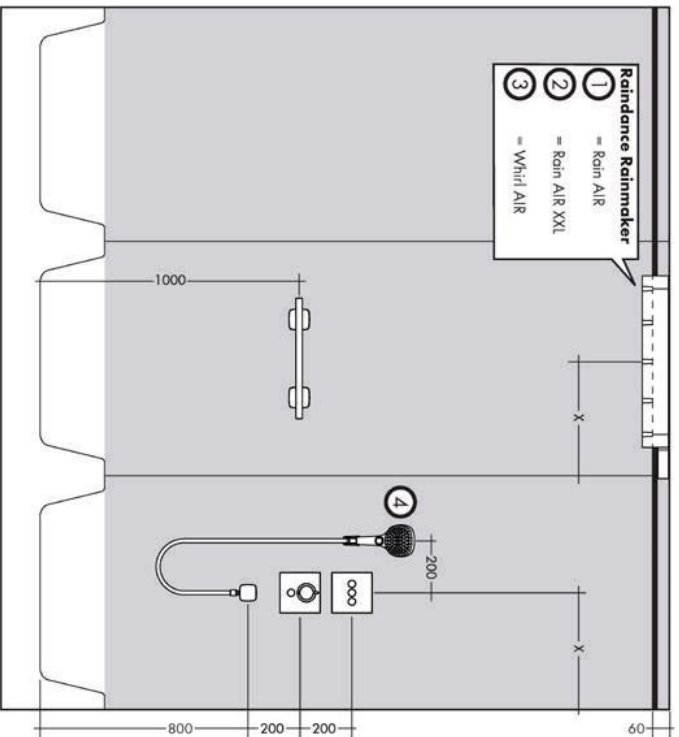
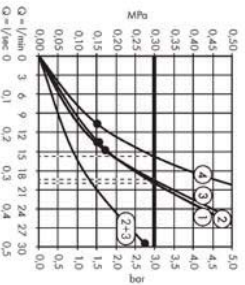


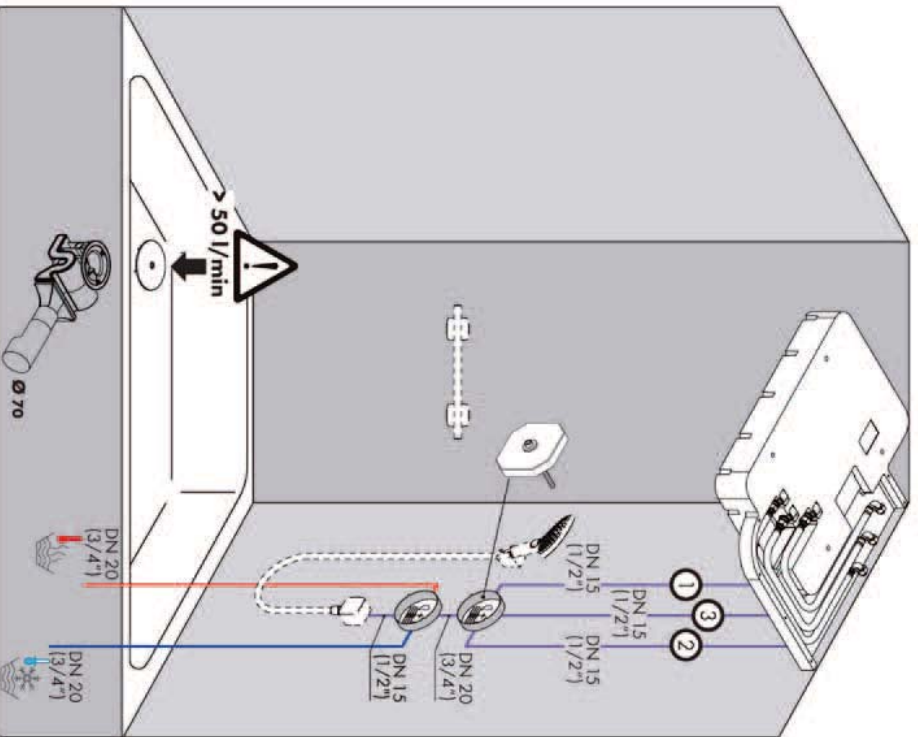


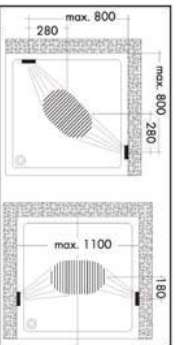
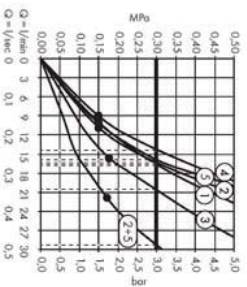
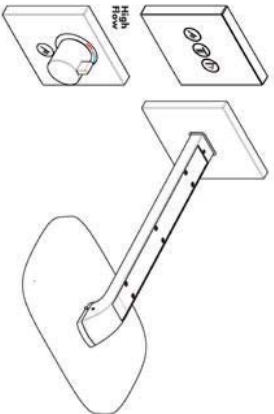




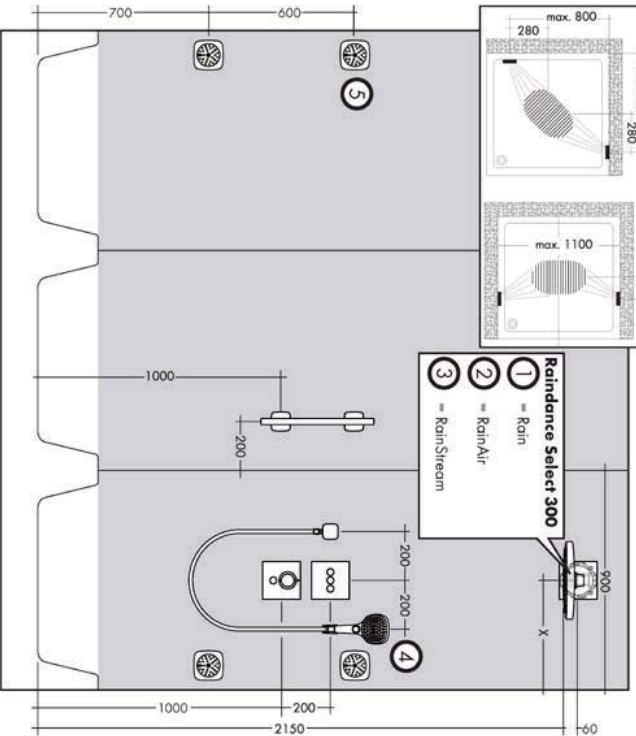


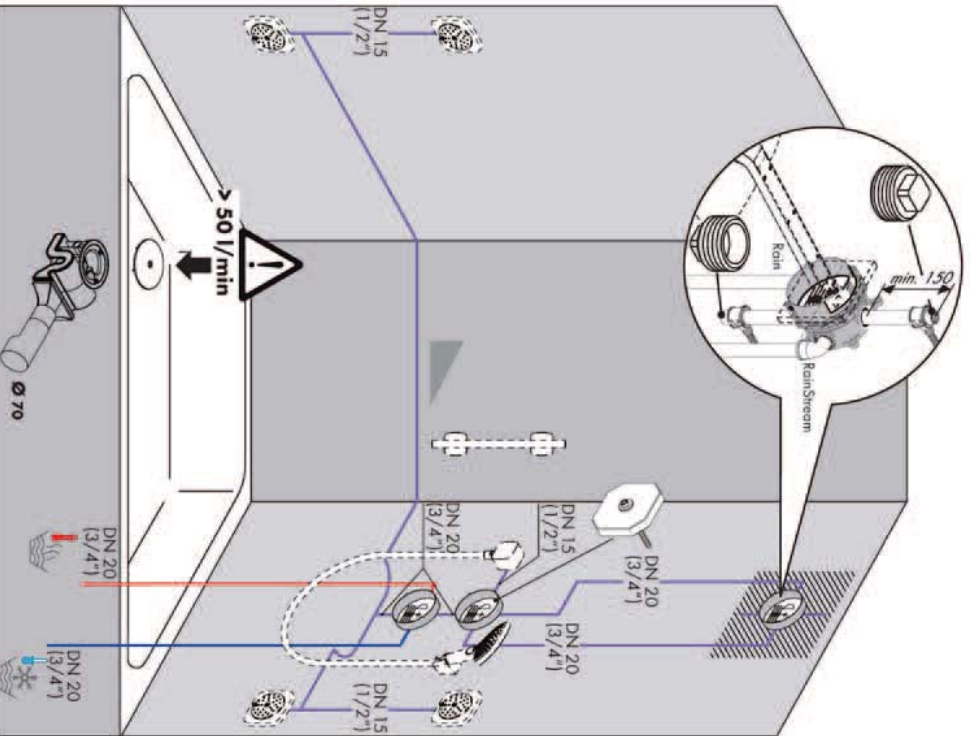


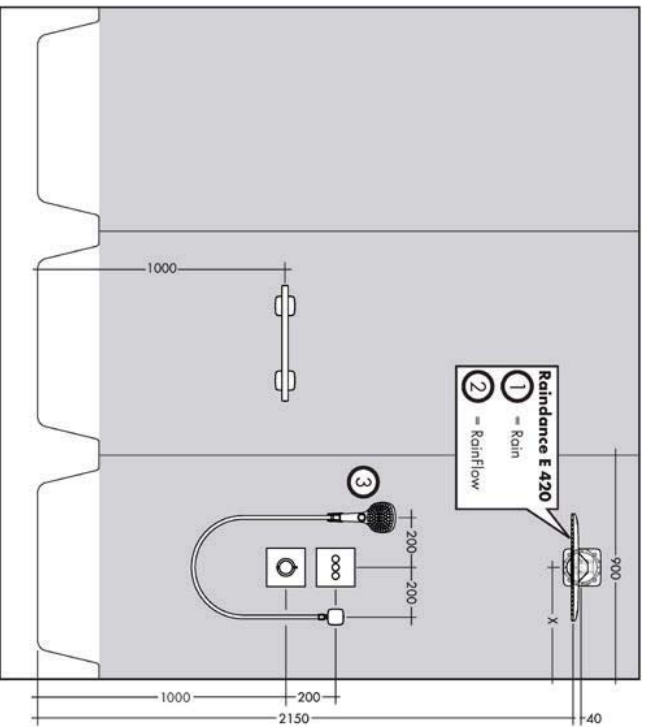
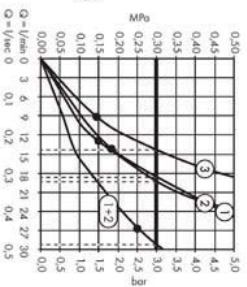
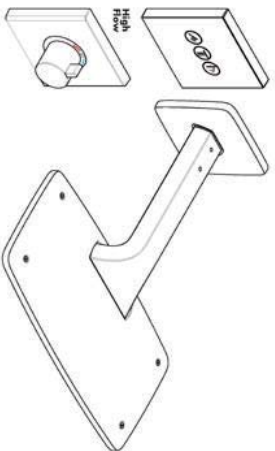


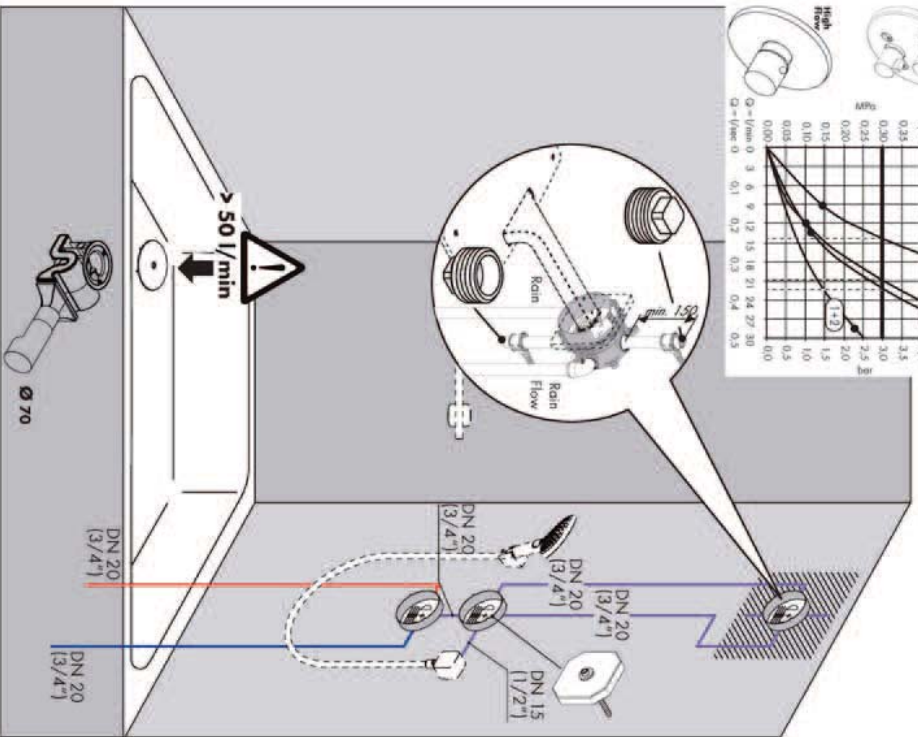
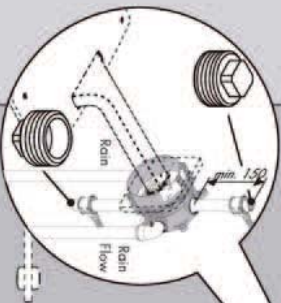
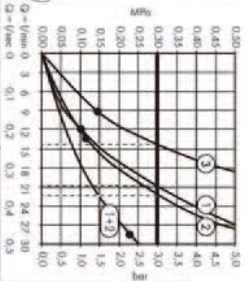


- Raindance Select 300**
- 1 = Rain
  - 2 = RainAir
  - 3 = RainStream

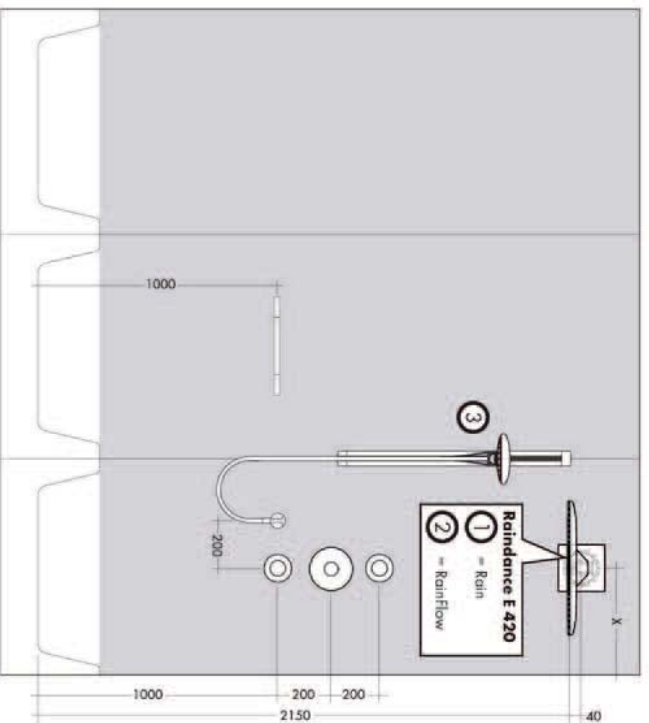
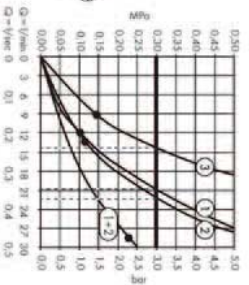
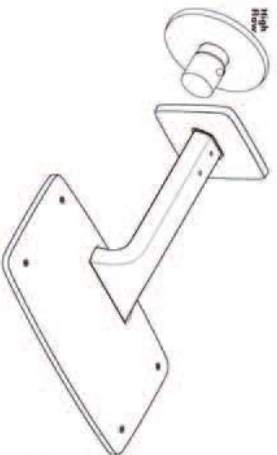


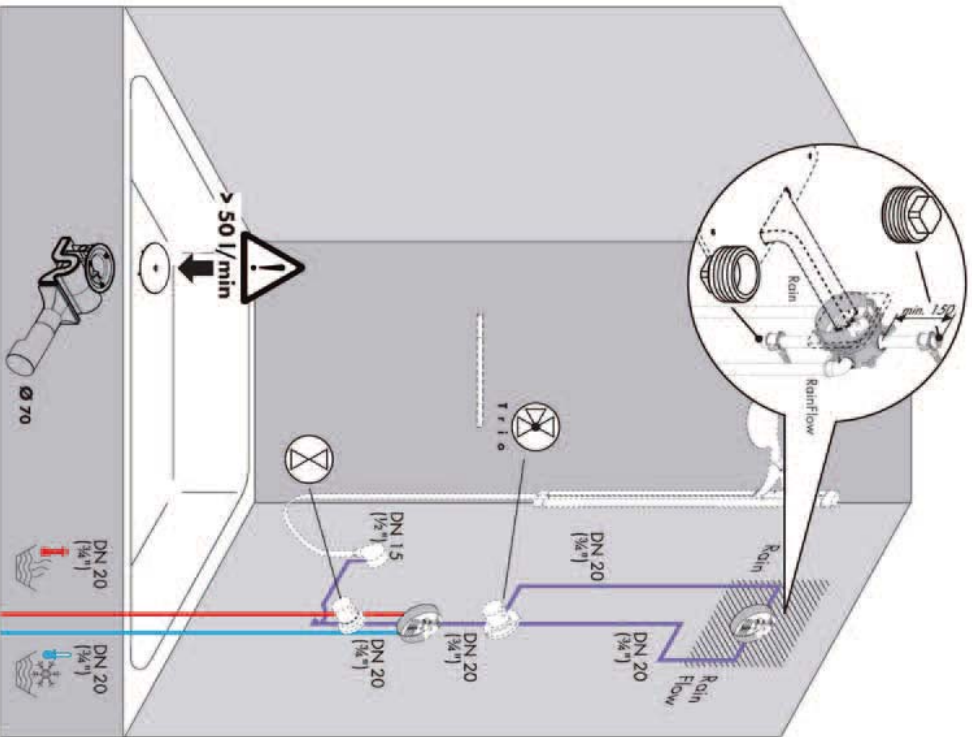


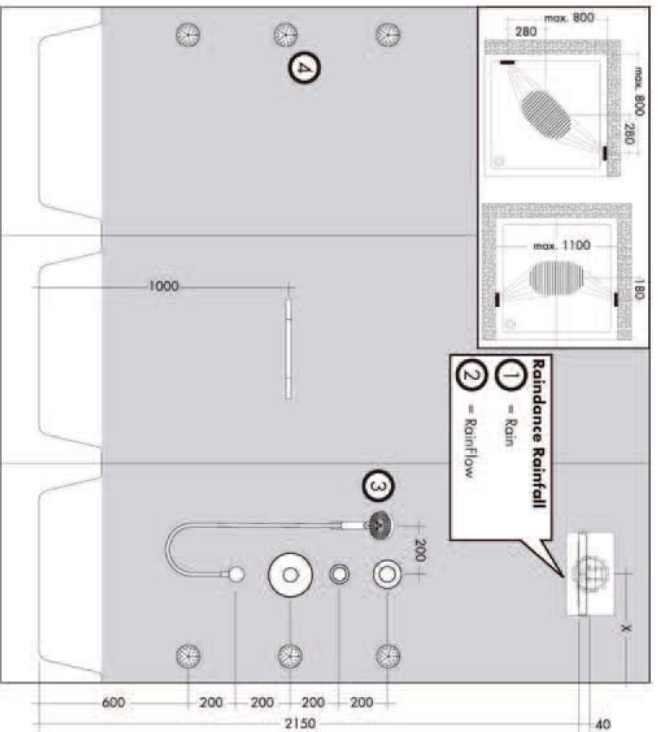
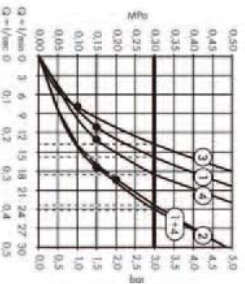


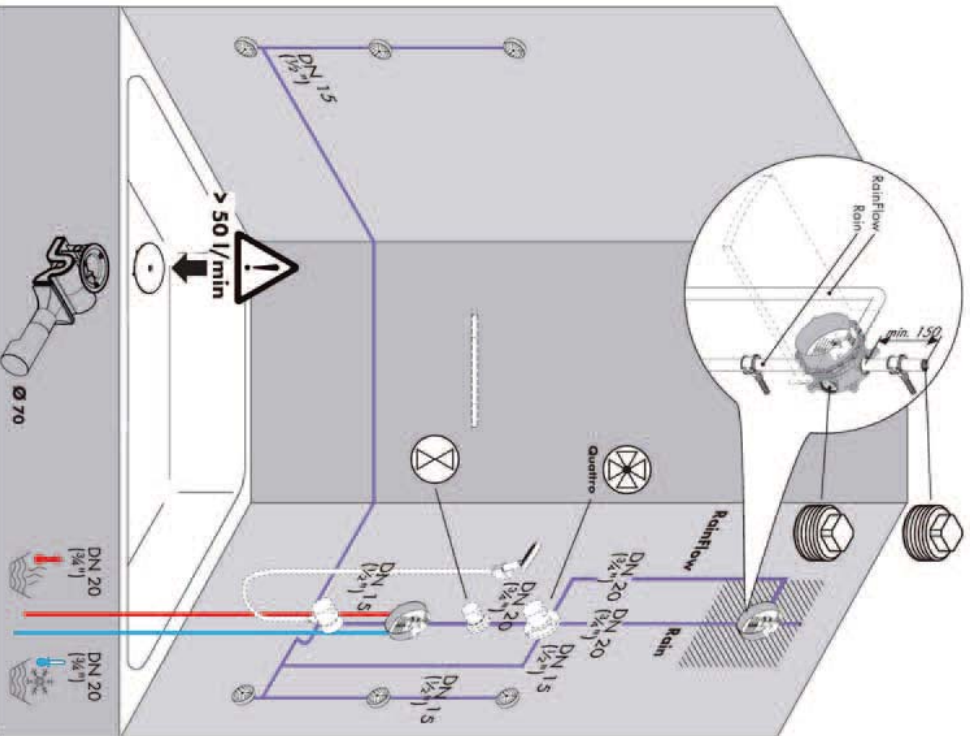






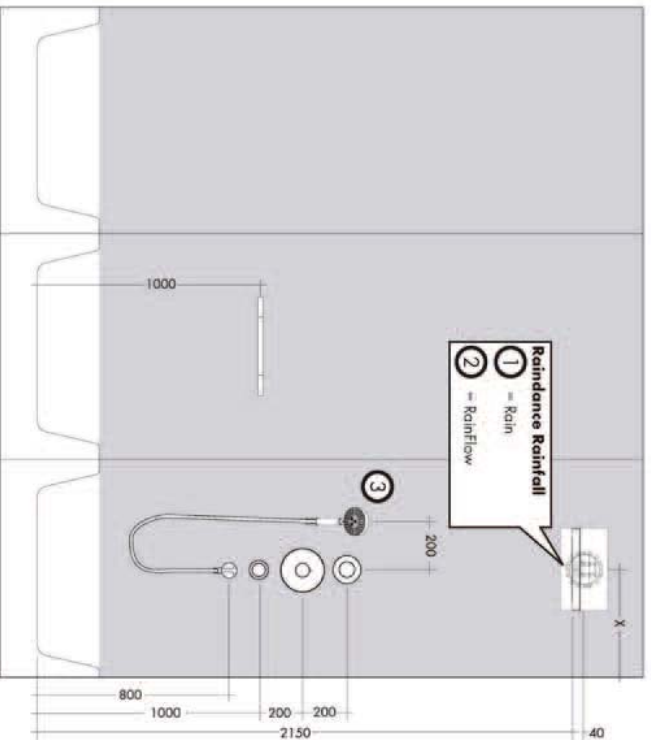
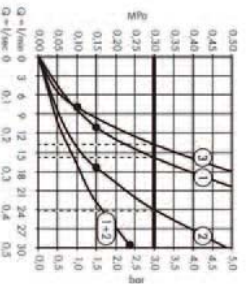


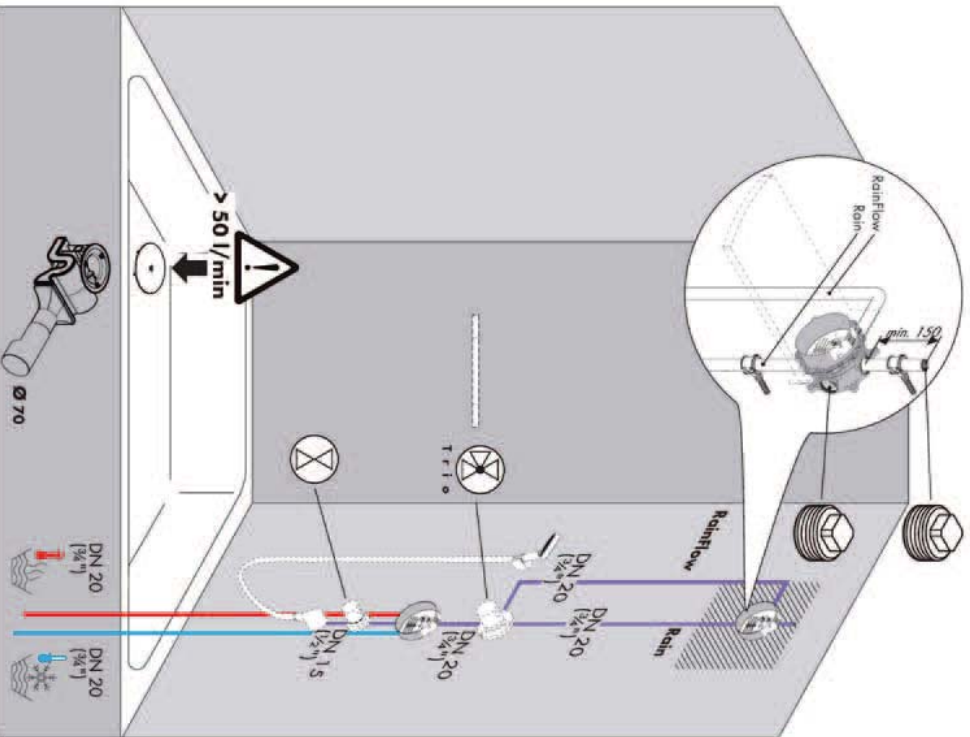






High Flow





Ø 70

DN 20  
(3/4")

DN 20  
(3/4")

DN 15  
(1/2")

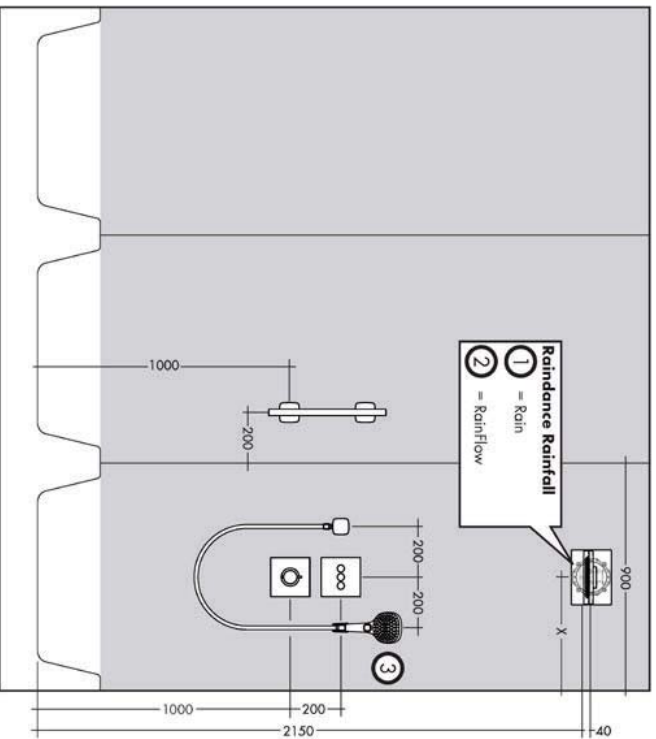
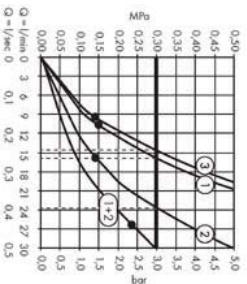
DN 20  
(3/4")

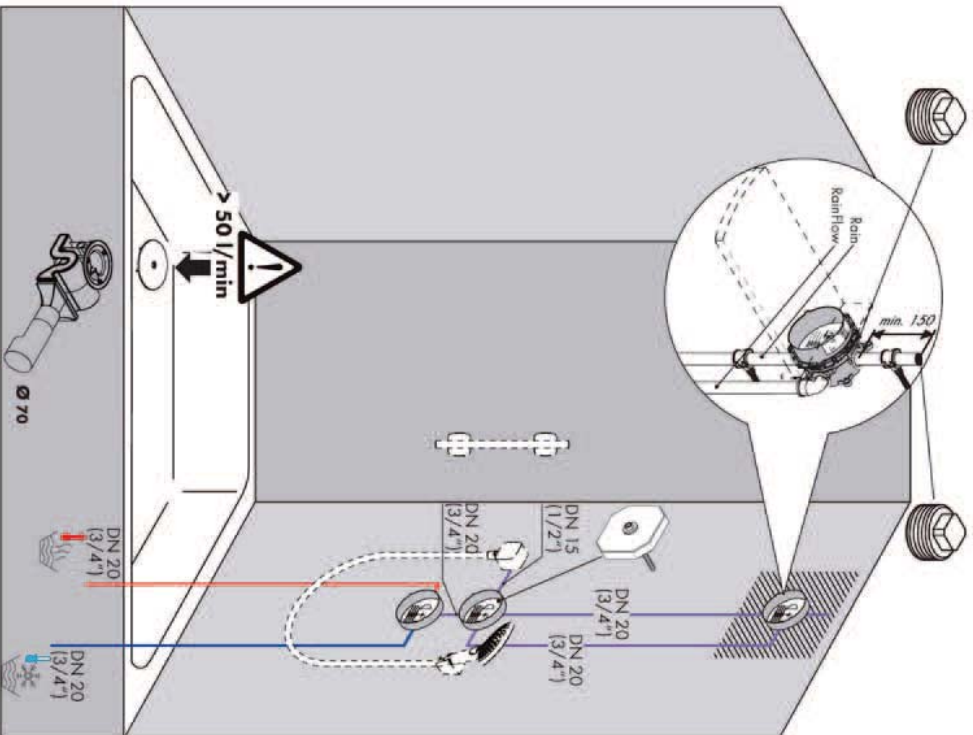
DN 20  
(3/4")

DN 20  
(3/4")

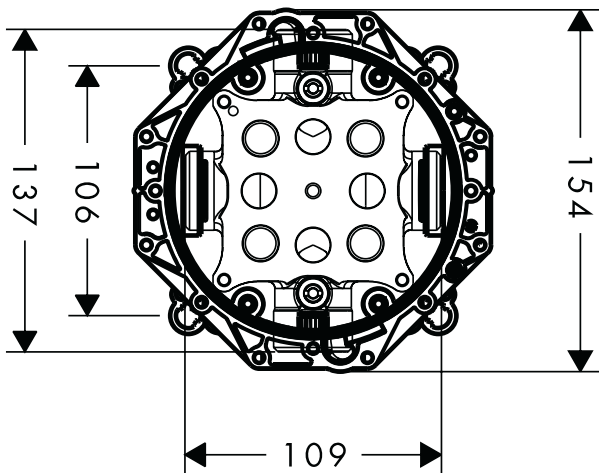
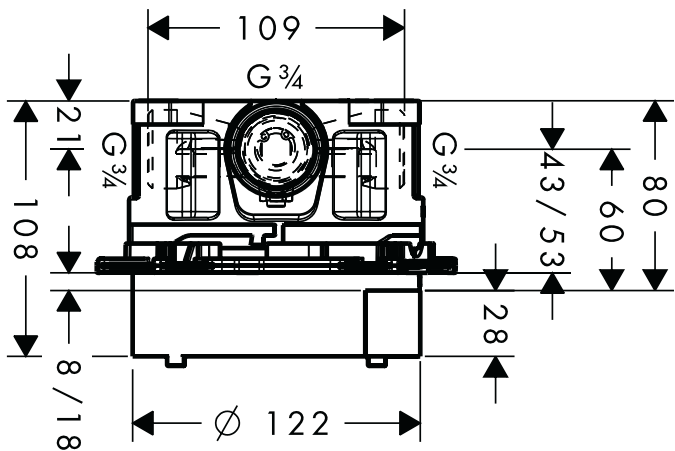
DN 20  
(3/4")

DN 20  
(3/4")

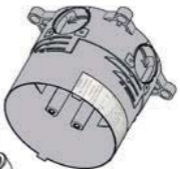








# hansgrohe



97759000

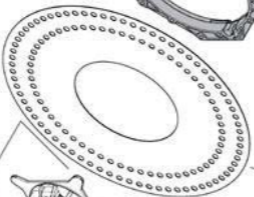


97739000

98797000

96445000

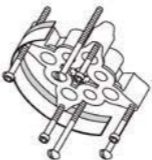
13595000



98119000

(9x2)

SW 5 mm



97611000

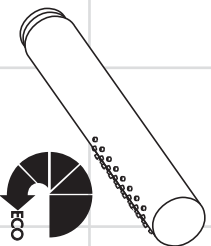
98560000



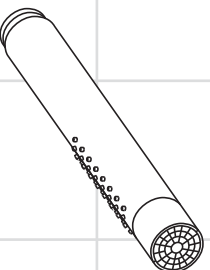
# AXXOR®

**hansgrohe**

<b>DE</b>	Montageanleitung	2
<b>FR</b>	Instructions de montage	2
<b>EN</b>	assembly instructions	3
<b>IT</b>	Istruzioni per l'installazione	3
<b>ES</b>	Instrucciones de montaje	4
<b>NL</b>	Handleiding	4
<b>DK</b>	Monteringsvejledning	5
<b>PT</b>	Manual de Instalação	5
<b>PL</b>	Instrukcja montażu	6
<b>CS</b>	Montážní návod	6
<b>SK</b>	Montážny návod	7
<b>ZH</b>	组装说明	7
<b>RU</b>	Инструкция по монтажу	8
<b>HU</b>	Szerelési útmutató	8
<b>FI</b>	Asemusohje	9
<b>SV</b>	Monteringsanvisning	9
<b>LT</b>	Montavimo instrukcijos	10
<b>HR</b>	Uputstva za instalaciju	10
<b>TR</b>	Montaj klavuzu	11
<b>RO</b>	Instrucțiuni de montare	11
<b>EL</b>	Οδηγία συναρμολόγησης	12
<b>SL</b>	Navodila za montažo	12
<b>EI</b>	Paiigaldusjuhend	13
<b>LV</b>	Montāžas instrukcija	13
<b>SR</b>	Uputstvo za montažu	14
<b>NO</b>	Montasjerveiledning	14
<b>BG</b>	Ръководство за монтаж	15
<b>SG</b>	Udhëzime rreth montimit	15
<b>AR</b>	تعليمات التجميع	16



**Starck**  
1 053 1000



**Starck**  
2 853 2000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

## Montage (siehe Seite 19)

Die der Brause beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

**Reinigung** (siehe Seite 20) und beiliegende Broschüre

## Technische Daten

Betriebsdruck: max. 0,6 MPa  
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Heißwassertemperatur: max. 60°C  
Thermische Desinfektion: max. 70°C / 4 min

**Prüfzeichen** (siehe Seite 17)

**Serviceteile** (siehe Seite 19)



## Consignes de sécurité

- ⚠ Éviter le contact du jet de la douche avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douche et le corps

## Montage (voir page 19)

Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

**Nettoyage** (voir page 20) et brochure ci-jointe

## Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa  
Pression de service conseillée: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Température d'eau chaude: max. 60°C  
Désinfection thermique: max. 70°C / 4 min

## Classification acoustique et

**débit** (voir page 17)

**Pièces détachées** (voir pages 19)

**Safety Notes**

- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

**Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

**Assembly** (see page 19)

The mesh washer must be insert to protect the overhead shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

**Cleaning** (see page 20) and enclosed brochure

**Technical Data**

Operating pressure: max. 0,6 MPa  
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Hot water temperature: max. 60 °C  
Thermal disinfection: max. 70 °C / 4 min

**Test certificate** (see page 17)

**Spare parts** (see page 19)

**Montaggio** (vedi pagg. 19)

Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.  
**Pulitura** (vedi pagg. 20) e brochure allegata

**Dati tecnici**

Pressione d'uso: max. 0,6 MPa  
Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura dell'acqua calda: max. 60 °C  
Disinfezione termica: max. 70 °C / 4 min

**Segno di verifica** (vedi pagg. 17)

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 19)

**Indicaciones de seguridad**

- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

**Veiligheidsinstructies**

- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

**Montaje** (ver página 19)

La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

**Montage** (zie blz. 19)

Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

**Limpiar** (ver página 20) y folleto anexo**Datos técnicos**

Presión en servicio: max. 0,6 MPa  
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura del agua caliente: max. 60 °C  
Desinfección térmica: max. 70 °C / 4 min

**Marca de verificación** (ver página 17)

**Repuestos** (ver página 19)

**Technische gegevens**

Werkdruk: max. 0,6 MPa  
Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatuur warm water: max. 60 °C  
Thermische desinfectie: max. 70 °C / 4 min  
**Keurmerk** (zie blz. 17)  
**Service onderdelen** (zie blz. 19)



## Sikkerhedsanvisninger

- Bruserstrålets kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

## Montering (se s. 19)

Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snøvs fra rørsystemet. Indskyllet snøvs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

**Rengøring** (se s. 20) og vedlagt brochure

## Tekniske data

Driftstryk: max. 0,6 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Varmvandstemperatur: max. 60°C  
 Termisk desinfektion:  
 max. 70°C / 4 min

**Godkendelse** (se s. 17)

**Reserve dele** (se s. 19)



## Avisos de segurança

- Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

## Montagem (ver página 19)

O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

**Limpeza** (ver página 20) e brochure em anexo

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 0,6 MPa  
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura da água quente: max. 60°C  
 Desinfecção térmica:  
 max. 70°C / 4 min

**Marca de controlo** (ver página 17)

**Peças de substituição** (ver página 19)

**Wskazówki  
bezpieczeństwa**

- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

**Montaż** (patrz strona 19)

Znajdujące się przy przysznicy siłko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do userek w działaniu elementów przysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

**Czyszczenie** (patrz strona 20) i dotychczas broszura

**Dane techniczne**

Cisnienie robocze: maks. 0,6 MPa  
Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)  
Temperatura wody  
gorącej: maks. 60 °C  
Dezynfekcja  
termiczna: maks. 70 °C / 4 min

**Znak jakości** (patrz strona 17)

**Części serwisowe** (patrz strona 19)

**Bezpečnostní pokyny**

- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

**Montáž** (viz strana 19)

Do přvodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

**Čištění** (viz strana 20) a příložená brožura

**Technické údaje**

Provozní tlak: max. 0,6 MPa  
Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Teplota horké vody: max. 60 °C  
Tepelná desinfekce: max. 70 °C / 4 min  
**Zkušební značka** (viz strana 17)  
**Servisní díly** (viz strana 19)





### Bezpečnostné pokyny

- △ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. očí). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

### Montáž (viď strana 19)

Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vypravené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

**Čistenie** (viď strana 20) a príložená brožúra

### Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 0,6 MPa  
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Teplota teplej vody: max. 60 °C  
 Termická dezinfekcia:  
 max. 70 °C / 4 min

### Osvedčenie o skúške

(viď strana 17)

**Servisné diely** (viď strana 19)



### 安全技巧

- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。

### 安装 (参见第 19 页)

必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保护范围。

**清洗** (参见第 20 页) 并附有手册

### 技术参数

工作压力: 最大 0,6 MPa  
 推荐工作压力: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 热水温度: 最大 60 °C  
 热力消毒: 最大 70 °C / 4 分钟  
**检验标记** (参见第 17 页)  
 备用零件 (参见第 19 页)

**Указания по технике безопасности**

- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза).
- Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

**Монтаж** (см. стр. 19)

Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу.

Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждение вследствие отсутствия фильтра.

**Очистка** (см. стр. 20) и прилагаемая брошюра

**Технические данные**

Рабочее давление: не более. 0,6 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,4 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 60 °C  
Термическая дезинфекция: не более. 70 °C / 4 мин

**Знак технического контроля**  
(см. стр. 17)

**Комплект** (см. стр. 19)

**8**

**Biztonsági utasítások**

- ⚠ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanylej és a test között.

**Szerelés** (lásd a 19. oldalon)

A kézi zuhanlhoz csomagolt szűrőtömlőst be kell szerelni a vízhálózatról származó szemvezetékek kiküszöbölésére. A beáramló szemvezetékek akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhanu funkcióit. Az ezekből adódó károkat a Hansgrohe nem felel.

**Tisztítás** (lásd a 20. oldalon) és mellékelt broszúrával

**Műszaki adatok**

Üzemi nyomás: max. 0,6 МПа  
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,4 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 60 °C  
Termikus fertőtlenítés:

max. 70 °C / 4 perc

**Vizsgajel** (lásd a 17. oldalon)

**Tartozékok** (lásd a 19. oldalon)

**Turvallisuusohjeet**

- △ Suihkuveden kontaktia herkkien nummiin osien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja varjalan välissä on oltava riittävä väli.

**Asennus** (katso sivu 19)

Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkun estyy. Huuhoutuvat likahukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

**Puhdistus** (katso sivu 20) ja

ohainen esite

**Tekniset tiedot**

Käyttöpaino: maks. 0,6 MPa  
Suositeltu käyttöpaino: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Kuuman veden lämpötila: maks. 60 °C  
Lämpödesinfektio: maks. 70 °C / 4 min

**Koestusmerkki** (katso sivu 17)**Varaosat** (katso sivu 19)**Säkerhetsanvisningar**

- △ Undvik att rika duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

**Montering** (se sidan 19)

Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsröret tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

**Rengöring** (se sidan 20) och medföljande broschyr

**Tekniska data**

Driftstryck: maks. 0,6 MPa  
Rek. driftstryck: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Yrmyvattentemperatur: maks. 60 °C  
Termisk desinfektion: maks. 70 °C / 4 min

**Testsigill** (se sidan 17)**Reservdelar** (se sidan 19)

**Saugumo technikos nurodymai**

- ⚠ Būtiną vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtinai laikykitės tinkamu atstumu nuo dušo.

**Montavimas** (žr. psl. 19)

Tinkelis, kuris yra rankų dušas pakuojęje, privalo būti įstaiytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju „Hansgrohe“ atsakomybės neprišima.

**Valymas** (žr. psl. 20) ir pridėjama brošiūra

**Techniniai duomenys**

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 0,6 MPa  
Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšio vandens

temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
Terminis dezinfekavimas:

ne daugiau kaip 70°C / 4 min

**Bandymo pažyma** (žr. psl. 17)

**Atsarginės dalys** (žr. psl. 19)

**Sigurnosne upute**

- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

**Sastavljanje** (pogledaj stranicu 19)

Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 20) i priložena brošūra

**Tehnički podaci**

Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa  
Preporučeni tlak: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60°C

Termička dezinfekcija:

tlak 70°C / 4 min

**Oznaka testiranja**

(pogledaj stranicu 17)

**Rezervni dijelovi**

(pogledaj stranicu 19)

**Güvenlik uyarıları**

- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

**Montajı** (Bakınız sayfa 19)

El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

**Temizleme** (Bakınız sayfa 20) ve

birlikte verilen broşür

**Teknik bilgiler**

İşletme basıncı: azami 0,6 MPa  
Tavsîye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Sıcak su sıcaklığı: azami 60 °C  
Termik dezenteksiyon:<sup>1</sup>  
azami 70 °C / 4 dak

**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 17)

**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 19)

**Instrucțiuni de siguranță**

- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochi). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

**Montare** (vezi pag. 19)

Montajî garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duş de mânã pentru evitarea pãtrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duş. Garanția nu acoperă aceste daune.

**Curățare** (vezi pag. 20) și broșura

alăturată

**Date tehnice**

Presiune de functionare: max. 0,6 MPa  
Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura apei calde: max. 60 °C  
Dezinfecție termică:  
max. 70 °C / 4 min

**Certificat de testare** (vezi pag. 17)

**Piese de schimb** (vezi pag. 19)

**Υποδείξεις ασφαλείας**

- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφευχθεί. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

**Varnostna opozorila**

- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

**Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 19)**

Πρέπει να εγκατασταθεί το παρήμβυμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρυτίες που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρυτίες από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προσεγγίσουν ζήμια στα λειπουρικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζήμιες δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

**Καθαρισμός** (βλ. σελίδα 20) και συντηγμένο φυλλάδιο

**Τεχνικά Χαρακτηριστικά**

Λειτουργία πίεσης: έως 0,6 MPa  
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C

Θερμική απολύμανση: έως 70 °C / 4 min

**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 17)

**Ανταλλακτικά** (βλ. σελίδα 19)

**Montage** (glejite stran 19)

Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščiti mo pred umazanijo iz vodovodne napeljavne. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

**Čiščenje** (glejte stran 20) in priložena brošura

**Tehnični podatki**

Delovni tlak: maks. 0,6 MPa  
Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura tople vode: maks. 60 °C  
Termična dezinfekcija: maks. 70 °C / 4 min

**Preskusni znak** (glejte stran 17)

**Rezervni deli** (glejte stran 19)

**Ohutusjuhised**

- ⚠️ Duši veelojad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad).  
Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

**Drošības norādes**

- ⚠️ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm).  
Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

**Paigaldamine** (vt lk 19)

Kaismaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesöl. Sissetulev mustus võib funkcioneerimist kahljustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

**Puhastamine** (vt lk 20) ja

kaasasolev brošüür

**Tehnilised andmed**

Töörõhk maks. 0,6 MPa  
Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)  
Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C  
Termiline desinfektsioon:  
maks. 70°C / 4 min

**Kontrollsertifikaat** (vt lk 17)**Varuosad** (vt lk 19)**Montāža** (skat. 19. lpp.)

Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu neīrīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie neīrīrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

**Trīšana** (skat. 20. lpp.) un klāt pievienotais buklets

**Tehniskie dati**

Darba spiediens: maks. 0,6 MPa  
Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C  
Termiskā dezinfekcija :  
maks. 70°C / 4 min

**Pārbaudes zīme** (skat. 17. lpp.)

**Rezerves daļas** (skat. 19. lpp.)

**Sigurnosne napomene**

- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osećljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

**Montaža** (vidi stranu 19)

- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavaštine iz vodovoda. Prljavaština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavaštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

**Čišćenje** (vidi stranu 20) i priložena brošura

**Tehnički podaci**

- Radni pritisak: maks. 0,6 MPa  
Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura vruće vode: maks. 60 °C  
Termička dezinfekcija: maks. 70 °C / 4 min

**Ispitni znak** (vidi stranu 17)

**Rezervni delovi** (vidi stranu 19)

**Sikkerhetshenvisninger**

- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

**Montasje** (se side 19)

- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

**Rengjøring** (se side 20) og vedlagt brosjyre

**Tekniske data**

- Driftstrykk maks. 0,6 MPa  
Anbefalt driftstrykk: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Yarmt vannstemperatur maks. 60 °C  
Termisk desinfisering: maks. 70 °C / 4 min

**Prøvermerke** (se side 17)

**Serviceleder** (se side 19)





## Указания за безопасност

- ⚠️ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

## Монтаж (вижте стр. 19)

Опакването заедно с разпръсквателя улпътнение с целка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.

**Почистяване** (вижте стр. 20) и приложена брошура

## Технически данни

Работно налягане: макс. 0,6 МПа  
Препоръчително работно

налягане: 0,1 - 0,4 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 60°C  
Термична дезинфекция: макс. 70°C / 4 мин

**Контролен знак** (вижте стр. 17)

**Сервизни части** (вижте стр. 19)



## Udhëzime sigurie

- ⚠️ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e miftushme.

## Montimi (shih faqen 19)

Stifa që i kemi bashkëngjitur sprëkatësës duhet rëndoritur për të evituar fthitjen e paparsëritive nga rrijet i ujësiellësit. Ndoifet mund të demtojnë pjesë funksionale të sprëkatësës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

**Pastrimi** (shih faqen 20) dhe broshura bashkëngjiftur

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës maks. 0,6 МПа  
Presioni i rekomanduар: 0,1 - 0,4 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура е ujit të ngrohtë maks. 60°C

Dezinfektim Termik: maks. 70°C / 4 min

**Shenja e kontrollit** (shih faqen 17)

**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 19)

## ⚠️ تنبيهات الأمان

⚠️ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

التركيب (راجع صفحة 19)  
يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة الواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش. ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.  
التنظيف (راجع صفحة 20) والكتيب الرفق

### المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

الحد الأقصى 0,6 ميجابسكال

ضغط التشغيل الموصى به:

0,4-0,1 ميجابسكال

1 ميجابسكال = 10 بار = 147 (PSI)

درجة حرارة الماء الساخن:

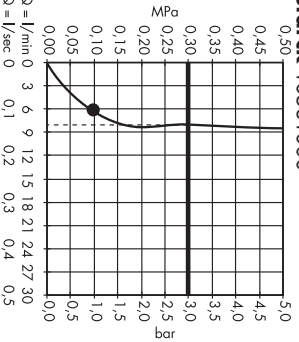
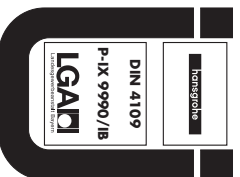
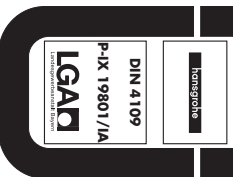
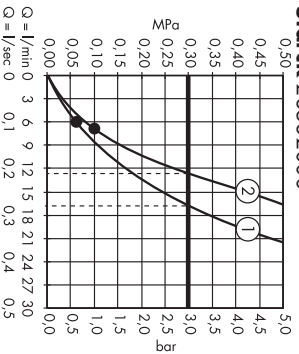
الحد الأقصى 60°C

تقييم حراري:

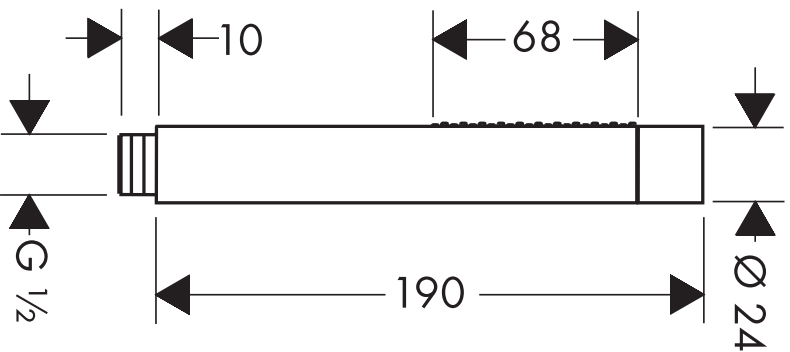
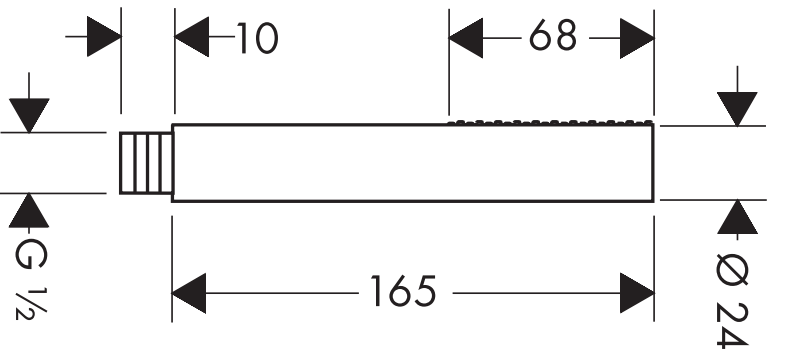
الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

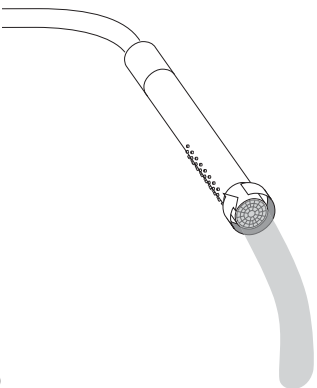
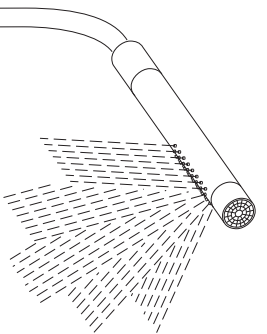
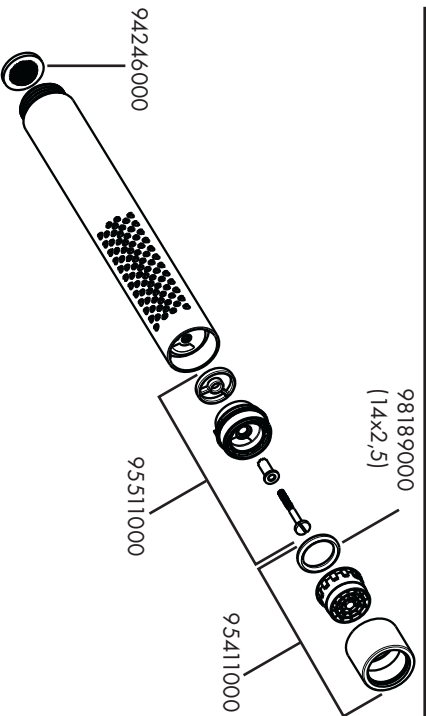
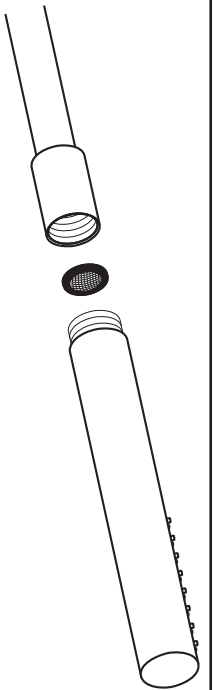
شهادة اختبار (راجع صفحة 17)

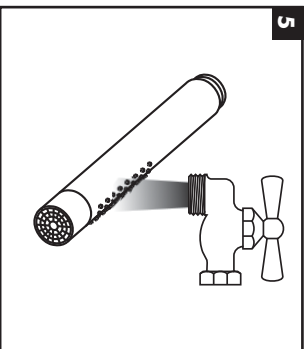
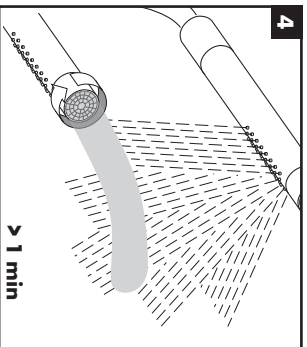
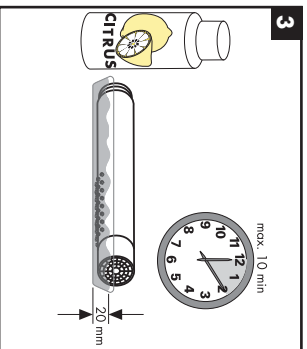
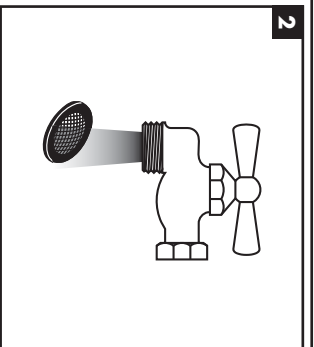
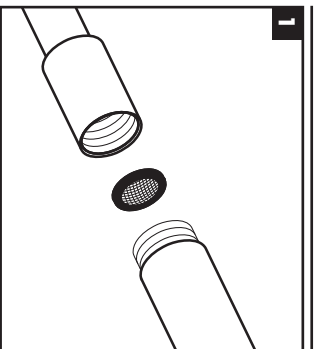
قطع الغيار (راجع صفحة 19)

**Starck 10531000****Starck 28532000**

	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	NF	KIWA
<b>10531000</b>	P-IX 19801/IA		X	X	X		X
<b>28532000</b>	P-IX 9990/IB	BR0047	X	X	X		X







**hansgrøhe**


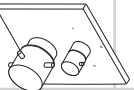

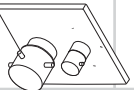


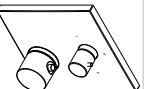


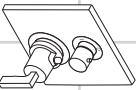
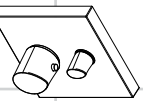
02/2015  
9.08378.04

**20** Hansgrøhe · Auestroße 5 · 9 · D-77761 Schlöbich · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440

E-Mail: [info@hansgrøhe.com](mailto:info@hansgrøhe.com) · Internet: [www.hansgrøhe.com](http://www.hansgrøhe.com)

# AXXOR®

## hansgrohe

<b>DE</b>	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>			
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>4</b>			
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>6</b>			
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	<b>8</b>			
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>10</b>			
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>12</b>			
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>14</b>			
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de instalação	<b>16</b>	<b>Starck</b>		<b>Montreux</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>18</b>	<b>Starck X</b>	<b>Starck X</b>	<b>16820XXX</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>20</b>		<b>10726000</b>	
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>22</b>			
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>24</b>			
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>26</b>	<b>Carlton</b>	<b>Carlton</b>	<b>Massaud</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>28</b>	<b>17720XXX</b>	<b>17725XXX</b>	<b>18750000</b>
<b>EL</b>	Κατ'ερώση / Αεμωσολή	<b>30</b>			
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>32</b>			
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>34</b>			
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	<b>36</b>			
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>38</b>	<b>Citerio M</b>		
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>40</b>	<b>34725000</b>		<b>Bouroullec</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες Χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>42</b>			
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>44</b>		<b>Uno</b>	
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>46</b>		<b>38720XXX</b>	
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>48</b>			
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>50</b>	<b>Citerio</b>		
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>52</b>	<b>39720000</b>		<b>Citerio</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Руководство за монтаж	<b>54</b>			
<b>SG</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>56</b>			
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>59</b>			<b>Starck Organic</b>
				<b>12716000</b>	



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolbeschreibung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**max. ≈ 42 °C**

**Safety Function** (siehe Seite 63)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



**Einjustieren** (siehe Seite 62)

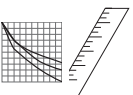
Nach erfolgreicher Montage muss die Auslauf-temperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Einnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



**Wartung** (siehe Seite 65)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden. Um die Leichtigängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

**Maße** (siehe Seite 67)



**Durchflussdiagramm**

(siehe Seite 68)

- ① Abgang Wanne
- ② Abgang Brause

**Serviceartikel**(siehe Seite 69)

- XXX = Farbcodierung
- 000 = chrom
- 090 = chrom/gold-optik
- 800 = edelstahl-optik
- 820 = brushed nickel







## Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



## Prüfzeichen (siehe Seite 68)

## Bedienung (siehe Seite 64)



## Störung

Wenig Wasser

### Ursache

### Abhilfe

- Versorgungsdruk nicht ausreichend
- Leitungsdruk prüfen
- Schutzfangsieb der Regelleinheit verschmutzt
- Schutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regelleinheit reinigen

- Siebdichtung der Brause verschmutzt
- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt
- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- Thermostat wurde nicht justiert
- Thermostat justieren
- Zu niedrige Warmwassertemperatur
- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C

Temperaturregelung nicht möglich

- Temperaturregelleinheit verschmutzt oder verkalkt
- Temperaturregelleinheit reinigen ggf. austauschen

- Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut
- Funktionsblock um 180° verdrehen einbauen

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

- Schutzfangsiebe verschmutzt
- Schutzfangsiebe reinigen / austauschen

- Rückflussverhinderer sitzt fest
- Rückflussverhinderer austauschen
- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut
- Drossel aus der Handbrause entfernen

Druckknopf der Sicherheitsperre ohne Funktion

- Feder defekt
- Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen

Umsteller schwergängig

- Kartusche defekt
- Kartusche austauschen

Umsteller undicht

- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz
- Dichtsitz reinigen oder Umsteller austauschen



**Montage siehe Seite 60**



## ⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	1,6 MPa
Température de l'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

## max. ≈ 42 °C Safety Function (voir pages 63)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de régler la température maximale par exemple max. 42 °C souhaitée.



## Réglage (voir pages 62)

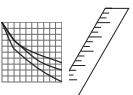
Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



## Entretien (voir pages 65)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an). Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

## Dimensions (voir pages 67)



## Diagramme du débit (voir pages 68)

- ① Sortie baignoire
- ② Sortie douche

## Pièces détachées (voir pages 69)

- XXX = Couleurs
- 000 = chromé
- 090 = chromé/or l'optique
- 800 = aspect acier inox
- 820 = brushed nickel





## Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



## Instructions de service (voir

pages 64)



## Classification acoustique et débit (voir pages 68)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pression d'alimentation insuffisante</li> <li>- Filtre de l'élément thermostatique encrassé</li> <li>- Joint-filtre de douche encrassé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôler la pression</li> <li>- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche</li> <li>- Nettoyer le joint-filtre entre la douche et le flexible</li> </ul>
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement</li> </ul>
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le thermostat n'a pas été réglé</li> <li>- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide</li> <li>- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Régler le thermostat</li> <li>- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C</li> <li>- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changer éventuellement</li> </ul>
Le réglage de la température n'est pas possible	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Montez le bloc de fonction à 180°</li> </ul>
Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtres encrassés</li> <li>- Clapet anti-retour bloqué</li> <li>- Réducteur de débit non démonté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez / changez les filtres</li> <li>- Changez le clapet anti-retour</li> <li>- Démontez le réducteur de débit de la douche</li> </ul>
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ressort défectueux</li> <li>- Bouton à pression entartré</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement</li> </ul>
Fonctionnement de l'inverseur difficile	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cartouche défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Changer la cartouche</li> </ul>
L'inverseur n'est pas étanche	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encrassement ou dépôt sur le siège du joint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez le siège ou changez éventuellement l'inverseur</li> </ul>



**Montage voir pages 60**



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

Safety against backflow

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!

## max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (see page 63)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



## Adjustment (see page 62)

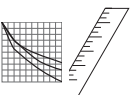
After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



## Maintenance (see page 65)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year). To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

## Dimensions (see page 67)



## Flow diagram

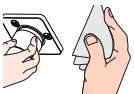
(see page 68)

- ① Tub outlet
- ② Shower outlet



## Spare parts(see page 69)

- XXX = Colors
- 000 = chrome plated
- 090 = chrome plated/gold plated
- 800 = stainless steel optic
- 820 = brushed nickel



**Cleaning**  
see enclosed brochure.

**Operation** (see page 64)



**Test certificate** (see page 68)

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Supply pressure inadequate</li> <li>- Regulator filter dirty</li> <li>- Shower filter seal dirty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).</li> <li>- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge</li> <li>- Clean filter seal between shower and hose</li> </ul>
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Backflow preventers dirty or leaking</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean backflow preventers, exchange if necessary</li> </ul>
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thermostat has not been adjusted</li> <li>- Hot water temperature too low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust thermostat</li> <li>- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C</li> </ul>
Temperature regulation not possible	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperature regulator dirty or calcified</li> <li>- For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean temperature regulator, exchange if necessary</li> <li>- Install function block turned through 180°</li> </ul>
Instantaneous heater didn't work with thermostat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filters are dirty</li> <li>- check valve hasn't moved back</li> <li>- Flow limiter in handshower isn't removed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean the filter / exchange filter</li> <li>- Exchange check valves</li> <li>- Remove flow limiter</li> </ul>
Safety stop button not operating	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spring defective</li> <li>- Button calcified</li> <li>- Cartridge defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean spring and/or button, exchange if necessary</li> <li>- Exchange cartridge</li> </ul>
Diverter stiff	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dirt or sedimentation on valve seat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean valve seat or exchange diverter</li> </ul>
Diverter leaking	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cartridge defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exchange cartridge</li> </ul>

**Special information for UK** (see page 73)



**Assembly see page 60**



## ⚠️ Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠️ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
  - ⚠️ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
  - ⚠️ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
  - ⚠️ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- ### Istruzioni per il montaggio
- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
  - Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
  - Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

### Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione di uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

Sicurezza antiriflusso

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**max. ≈ 42 °C**  
**Safety Function** (vedi pagg. 63)

Grazie alla funzione antiscontatture Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.



**Taratura** (vedi pagg. 62)

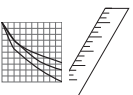
Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



**Manutenzione** (vedi pagg. 65)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno). Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

**Ingombri** (vedi pagg. 67)



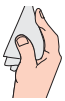
**Diagramma flusso**  
(vedi pagg. 68)

- ① uscita vasca
- ② uscita doccia



**Parti di ricambio**(vedi pagg. 69)

- XXX = Trattamento
- 000 = cromato
- 090 = cromo/dorato ottica
- 800 = acciaio inox acciaio
- 820 = brushed nickel



## Pulitura

vedi il prospetto accluso.

**Procedura** (vedi pagg. 64)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 68)

## Problema

Scarica d'acqua

## Possibile causa

## Rimedio

- Pressione di erogazione insufficiente - Provare la pressione di erogazione  
- Filtro dell'unità di regolazione - Pulire/sostituire i filtri

- sporco

- Guarnizione del filtro della doccia - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile

- Antiriflusso sporco o non ermetico - Pulire o sostituire l'antiriflusso

Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa

La temperatura di erogazione diversa da quella impostata - Il termostatico non è stato regolato - Regolare il termostatico  
- Temperatura dell'acqua calda - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C

Impossibile la regolazione temperatura - Elemento termostatico sporco o con depositi calcarei - Pulire o sostituire l'unità di regolazione

- In caso di nuova installazione - col- legato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180° - Ruotare di 180° l'unità di regolazione

La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione - Filtri sporchi - Pulire / sostituire i filtri  
- Valvola antiriflusso non funziona correttamente - Sostituire la valvola antiriflusso

- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia - Smontare il limitatore di portata dalla doccia

- Molla difettosa - Pulire o sostituire la molla o il tasto  
- Tasto con depositi calcarei

Deviatore duro - Cartuccia difettosa - Sostituire la cartuccia  
Deviatore non ermetico - Sporco o depositi sulla sede di tenuta - Pulire la sede della guarnizione o sostituire il deviatore



**Montaggio vedi pagg. 60**



## ⚠️ Indicaciones de seguridad

- ⚠️ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
  - ⚠️ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
  - ⚠️ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
  - ⚠️ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
- Indicaciones para el montaje**
- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación se se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
  - Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
  - Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa  
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
 Presión de prueba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)  
 Temperatura del agua caliente: max. 80 °C  
 Temp. recomendada del agua caliente: 65 °C  
 Desinfección térmica: max. 70 °C / 4 min

Seguro contra el retorno  
 El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

## max. ≈ 42 °C Safety Function (ver página 63)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.



## Puesta a punto (ver página 62)

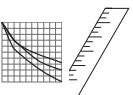
Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



## Mantenimiento (ver página 65)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos). Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

## Dimensiones (ver página 67)



## Diagrama de circulación (ver página 68)

- ① Salida bañera
- ② Salida surtidor de ducha

## Repuestos (ver página 69)

XXX = Acabados  
 000 = cromado  
 090 = cromo/oro óptica  
 800 = acero especial  
 820 = brushed nickel







**Limpia**  
ver el folleto adjunto.

**Manejo** (ver página 64)



**Marca de verificación** (ver página 68)

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
Sale poca agua	- presión insuficiente - filtro del termoelemento sucio	- comprobar presión - limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
Fujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado - Temperatura del agua caliente demasiado baja	- ajustar termostato - aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	- termoelemento sucio/lleño de cal - cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecho) o instalado girado en 180°	- limpiar / cambiar termoelemento - girar embellecedor en 180°
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	- Filtros sucios - válvula anti-retorno cerrada - no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- limpiar/cambiar filtros - cambiar válvula anti-retorno - quitar limitador de caudal
Botón de tope no funciona	- muelle defecto - botón lleño de cal	- limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
Inversor va duro	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Inversor pierde agua	- Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave	- limpiar / cambiar inversor



**Montaje ver página 60**



## ⚠️ Veiligheidsinstructies

- ⚠️ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠️ Kinderen en volwassene met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠️ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠️ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	1,6 MPa
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

**max. ≈ 42 °C**  
**Safety Function** (zie blz. 63)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijvoorbeeld 42 °C van te voren worden ingesteld.



**Correctie** (zie blz. 62)

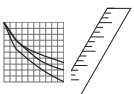
Na montage dient de uitstroombetemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



**Onderhoud** (zie blz. 65)

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar). Om het soapel lopen van de regelbaarheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

**Maten** (zie blz. 67)



**Doorstromdiagram**

(zie blz. 68)

- ① Urifaat bad
- ② Urifaat douche

**Service onderdelen** (zie blz. 69)

- XXX = Kleuren
- 000 = verchromd
- 090 = chroom/verguld-look
- 800 = RVS-look
- 820 = brushed nickel





**Reinigen**  
zie bijgevoegde brochure.  
**Bediening** (zie blz. 64)



**Keurmerk** (zie blz. 68)

<b>Storing</b>	<b>Orzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Weinig water	- Druk te laag - Vuilzeef van thermo-element verstopt	- Druk controleren - Vuilvangzeefes en zeefes van regenheid reinigen
Kruisroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Thermo-element niet ingesteld - Temperatuur van warm water te laag	- Zeefdichting handdouche vervangen - Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroombijproduct komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermo-element niet ingesteld - Thermo-element verwijld of verkalkt	- Thermo-element instellen - Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen
Temperatuur niet regelbaar	- Bij nieuwe installaties: basisgarantuur - Verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemoniteerd	- Functieblok 180° draaien
Doorstroombijproduct schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	- Vuilzeef verstopt - Terugslagklep zit vast - Begrenzer van handdouche niet verwijderd	- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen - Begrenzer uit handdouche verwijderen
Safety Stop knop op thermostaat greep functioneert niet	- Veer defect - Drukknop verkalkt	- Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen
Omstelling gaat zwaar	- Kardoos defect	- Kardoos uitwisselen
Omstelling lekt	- Vuil of afzettingen op de zitting	- Zittingen reinigen of omstelling uitwisselen



**Montage zie blz. 60**



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og sritår.
  - ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge bruser-systemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge bruser-systemet.
  - ⚠ Bruser-systemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
  - ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.
- ### Monteringsanvisninger
- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
  - Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
  - Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

### Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandsstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandsstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**max. ≈ 42 °C**  
**Safety Function** (se s. 63)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen for indstilling eksempel max. 42 °C.



**Justering** (se s. 62)

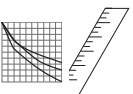
Efter monteringen skal termostatens udløbs-temperatur kontrolleres. Såfremt den måle-vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



**Service** (se s. 65)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømnings-begrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året). For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden monteres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

**Målene** (se s. 67)



**Gennemstrømningsdiagram**

(se s. 68)

- ① Afløb kar
- ② Afløb bruser

**Reserve dele** (se s. 69)

XXX = Overflade

000 = Krom

090 = Krom/guld optic

800 = Stainless steel optic

820 = Brushed nickel





**Godkendelse (se s. 68)**



**Rengøring**

se venligst den vedlagte brochure.

**Brugsanvisning (se s. 64)**

Fejl	Årsag	Hiælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forsyningstrykket er ikke højt nok</li> <li>- Smudsfangsten er snovset</li> <li>- Sien mellem bruser og slange er snovset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afprøv forsyningstrykket</li> <li>- Rengør smudsfangsti foran termsota-ten og på termostatelementet</li> <li>- Rengør sien mellem bruser og slange</li> </ul>
Krydsflow, varmt vand i koldtvands- ledningen og omvendt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostaten er ikke justeret</li> <li>- For lav varmtvandsstemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juster termostaten</li> <li>- Forhøj varmtvandsstemperaturen fra 42°C til 65°C</li> </ul>
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede tempera- tur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostatelementet er snovset eller tilkalket</li> <li>- Ved ny-installation er vandtilslut- ningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør termostat-elementet eller udskift det evt.</li> <li>- Vend indbygningssdelen 180°</li> </ul>
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smudsfangsten er snovset</li> <li>- Kontraventilen hænger</li> <li>- Vandsparen i håndbruseren er ikke færdig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør/udskift smudsfangsti</li> <li>- Udskift kontraventil</li> <li>- Afmonter vandsparen i håndbru- seren</li> </ul>
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defekt fjeder</li> <li>- Trykknappen tilkalket</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene</li> </ul>
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defekt fjeder</li> <li>- Trykknappen tilkalket</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene</li> </ul>
Omsliller går trægt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defekt kartusche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Udskift kartusche</li> </ul>
Omsliller utæt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smuds eller aflejringer på tæningen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør pakning eller udskift omslit- ler</li> </ul>



**Montering se s. 60**



## Avisos de segurança

- ▷ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ▷ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ▷ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ▷ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguardas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

## max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (ver página 63)

Gracas à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



## Afinção (ver página 62)

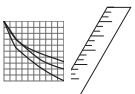
É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



## Manutenção (ver página 65)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano). Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

## Medidas (ver página 67)



## Fluxograma

(ver página 68)

- ① Saída da banheira
- ② Saída do chuveiro



## Peças de substituição (ver página 69)

- XXX = Acabamentos
- 000 = cromado
- 090 = cromado/ouro ótica
- 800 = aço inoxidado ótica
- 820 = brushed nickel

**Limpeza**

consultar a seguinte brochura.

**Marca de controlo** (ver página

68)

**Funcionamento** (ver página 64)

<b>Falha</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
Água insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pressão não adequada</li> <li>- Filtro do regulador sujo</li> <li>- Filtro do vedante do chuveiro sujo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar a pressão da água</li> <li>- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível</li> <li>- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível</li> </ul>
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a mistura-dora está fechada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Válvula anti-retorno suja ou com fugas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpar a válvula anti-retorno, substitua se necessário</li> </ul>
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A misturadora termos táctica não foi ajustada</li> <li>- Temperatura da água quente muito baixa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajustar a misturadora termos táctica</li> <li>- Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.</li> </ul>
Não é possível regular a temperatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulador da temperatura sujo ou calcificado</li> <li>- Para novas instalações: Corpo instalado incorretamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário</li> <li>- Instalar o corpo virado 180°</li> </ul>
Esquentador não funciona com a termostática	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtro sujo</li> <li>- Válvula anti-retorno está presa</li> <li>- O limitador de caudal não foi retirado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpar o filtro</li> <li>- Trocar a válvula anti-retorno</li> <li>- Retirar o limitador de caudal</li> </ul>
Botão de segurança não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mola defeituosa</li> <li>- Botão calcificado</li> <li>- Cartucho defeituoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário</li> <li>- Substituir o cartucho</li> </ul>
Inversor perro	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sujidade ou depósitos no assento da válvula</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpar o assento da válvula ou substituir o inversor</li> </ul>

**Montagem ver página 60**



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ▲ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ▲ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznicca bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznicca.
- ▲ Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ▲ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widąc żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni:
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

Cisnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Cisnienie próbnе:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

Zabezpieczony przed przepływem zwrótnym

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

## max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (patrz strona 63)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



## Regulacja (patrz strona 62)

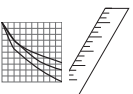
Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



## Konserwacja (patrz strona 65)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrótnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku). Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całym zinnym i na całym ciepłą wodę.

## Wymiary (patrz strona 67)



## Schemat przepływu

(patrz strona 68)

- ① Odpływ wanny
- ② Odpływ prysznicza



## Części serwisowe (patrz strona 69)

- XXX = Kody kolorów
- 000 = chrom
- 090 = chrom/złoty szlachetna
- 800 = stal szlachetna
- 820 = nikiel szorowany



**Czyszczenie**

patrz dołączona broszura.

**Znak jakości** (patrz strona 68)**Obsługa** (patrz strona 64)

<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Pomoc</b>
Mała ilość wody	- Zbyt niskie ciśnienie zasilające - Zabrudzone siłko przy wkładzie termostatyicznym - Zabrudzona uszczelka z siłkiem w przysznicu	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Wyczyścić siłko przed termostatem i we wkładzie termostatyicznym - Oczyszczyć uszczelkę z siłkiem pomiedzy przysznicem a węże
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	- Termostat nie został wyregulowany - Za niska temperatura ciepłej wody	- Przeprowadzić regulację termostatu - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
Brak możliwości regulacji temperatury	- Zabrudzony lub zakamieniony termostat - Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowano z przekreśleniem o 180°.	- Wyczyścić lub wymienić termostat - Blok funkcyjny obrócić o 180°
Po otwarciu armatury nie zdłgca się podgrzewacz przepływowy	- Zabrudzone siłko - Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Dławik przepływu nie został usunięty z przysznica ręcznego	- Oczyszczyć/ wymienić siłko - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Usunąć dławik z przysznica ręcznego
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	- Uszkodzona sprężynka - przycisk zakamieniony	- Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować - Wymiana wkładu
Przelącznik pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Nieszczelny przelącznik	- Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym	- Wyczyścić miejsce uszczelnienia lub wymienić przelącznik

**Montaż patrz strona 60**



## Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Produkt smí být použitán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## **Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propítlach-nuty a otesťovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi:

## **Technické údaje**

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplotná desítklice:	max. 70 °C / 4 min

Vlastní jštění proti zpětmému nasáří.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## **Popis symbolů**



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**max.  $\approx 42^{\circ}\text{C}$**

**Safety Function** (viz strana 63)  
 Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



## **Nastavení** (viz strana 62)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změní v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



## **Údržba** (viz strana 65)

U zpěných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně). Aby byl zajištěn lehký chod regulaci jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



## **Rozměry** (viz strana 67)

### **Diagram průřezu**

- (viz strana 68)
- ① Odtok vany
  - ② Odtok sprchy



### **Servisní díly** (viz strana 69)

XXX = Kód povrchové úpravy  
 000 = chrom  
 090 = chrom/zlato ocel  
 800 = nerezová ocel  
 820 = brushed nickel



**Čištění**  
viz příložená brožura.



**Zkušební značka** (viz strana 68)

**Ovládnání** (viz strana 64)



**Porucha**  
Málo vody

Příčina	Odstranění
- Nizký tlak v přívodu.	- Zkontrolovat tlak v potrubí
- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotice	- Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotice
- Sítko v těsnění u sprchy zanesené	- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí

Křížení toků, teplota vody se při zavěšené armaturě tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

- Znečištěný nebo nešný zpěný ventil	- Zpěný ventil vyčistit, případně vyměnit
--------------------------------------	---

Teplota u výřoku nesusohlásí s nastavenou teplotou

- Teplota u výřoku nesusohlásí s nastavenou teplotou	- Nastavit termostat
- Nizká teplota teplé vody	- Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C

Nelze regulovat teplotu

- Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem	- Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit
- U nové instalace: obrácené připojení zkladní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované oběhové o 180°	- Funkční blok zabudovat otočený o 180°

příložkový ohřeváč v provozu s termostatem nezapne

- Sítko na zachycování nečistot je zanesené	- Vyčistit případně vyměnit sítko
---	-----------------------------------

Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční

- Zpěný ventil je zablokovaný	- Vyměnit zpěný ventil
- Vadná pružina	- Odstranit kroužek ze sprchy
- Tlačítko zanesené vodním kamenem	- Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce poříť tukem, případně vyměnit

Nešný přepínáč

- Kartuš je vodná	- Kartuš vyměnit
-------------------	------------------

Nešný přepínáč

- nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle	- Očistit těsnící sedlo nebo vyměnit přepínáč
--	---



**Montáž viz strana 60**



## Bezpečnostné pokyny

- ▲ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliačdeninám a rezným poraneniam.
- ▲ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ▲ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ▲ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## **Pokyny pre montáž**

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržovať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## **Technické údaje**

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max: 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## **Popis symbolov**



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

## **max. ≈ 42 °C Safety Function (viď strana 63)**

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



## **Nastavenie (viď strana 62)**

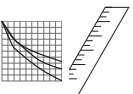
Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



## **Údržba (viď strana 65)**

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne). Aby bol zaistený ľahký chod regulácie jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

## **Rozmery (viď strana 67)**



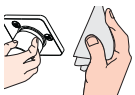
## **Diagram prietoku** (viď strana 68)

- ① Odtok vane
- ② Odtok sprchy



## **Servisné diely (viď strana 69)**

XXX = Farebné označenie  
000 = chróm  
090 = chróm/zlato ocel  
800 = ušlechtilá oceľ  
820 = brushed nickel



**Čistenie**  
nájdete v príloženej brožúre.

**Obsluha** (viď strana 64)



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 68)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Nizký tlak v prívoде. - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke - Sítka v tesnení sprchy je znečistené	- Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť filter pred termostatom a regulačnej jednotke - Vyčistiť sítka tesnení medzi sprchou a hadicou
Kríženie tokov tepla voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	- Znečistený alebo netesný spätný ventil	- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	- Nebol nastavený termostat - Nizka teplota teplej vody	- Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
Nie je možné regulovať teplotu	- Regulačnú jednotku teploty znečistená alebo zanesená vodným kameňom. - Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zbudované o 180°	- Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť - Funkčný blok zbudovať o 180°
Príetokový ohrievač sa počas prevádzky termostatitu nezapína	- Sítka v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vyčistiť resp. vymeniť sítka - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Tlačidlo bezpečnostnej poisťky je nefunkčné	- Nie je odstránený krúžok zo sprchy - Vadná pružina - Tlačidlo zanesené vodným kameňom	- Odstrániť krúžok zo sprchy - Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zlietka potrieť tukom, prípadne vymeniť
Prepínanie funguje ťažko	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Netesný prepínač	- Nečistota alebo usadeniny v tesnenia	- Vyčistiť tesniace sedlo alebo vymeniť prepínač



**Montáž viď strana 60**



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的人在不受监督的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

- 工作压力：  
 推荐工作压力：  
 测试压强：  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 最大 1 MPa  
 0,1 - 0,5 MPa  
 1,6 MPa
- 热水温度：  
 推荐热水温度：  
 热力消毒：  
 自动防止回流
- 最大 80°C  
 65°C  
 最大 70°C / 4 分钟
- 该产品专为饮用水设计！

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅！



max.  
 ≈ 42°C

**安全功能 (参见第页 63)**

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C



**校准 (参见第页 62)**

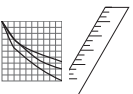
安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行



**保养 (参见第页 65)**

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

**大小 (参见第页 67)**



**流量示意图**

(参见第页 68)

- ① 面盆分管
- ② 莲蓬头分管



**备用零件 (参见第页 69)**

- XXX = 颜色代码  
 000 = 镀铬  
 090 = 镀铬/黑色  
 800 = 不锈钢表面  
 820 = 镍拉丝



**清洗**  
附有小手册  
**操作** (参见第页 64)



**检验标记** (参见第页 68)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 调压器过滤网脏污	- 检查总水压 - 清洁龙头前面和MTC恒温阀芯的过滤网。
生水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	- 花洒滤网有垃圾堵塞 - 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗花洒和软管间的过滤密封件 - 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温器未被调节 - 热水温度过低	- 调节恒温器 - 将热水温度从42°C升高到65°C
水温无法调节	- 温度调节器脏污或结垢 - 对于新的安装： 基体连接不正确（可能是：右冷，左热）或者安装时旋转180°	- 清洁温度调节器，视需要更换 - 安装功能块时， 旋转180°
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	- 过滤网有垃圾堵塞 - 单向阀无法回缩	- 清洗过滤网/更换过滤网 - 更换单向阀
安全停止按钮不工作	- 手持花洒的流量限制器没有转动 - 弹簧损坏 - 按钮僵化	- 转动流量限制器 - 清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换 - 更换滤筒
分流器不灵活	- 滤筒损坏 - 密封位置上的脏物或沉积物	- 更换滤筒 - 清洁阀座或更换分流器



**安装 参见第页 60**



## Указания по технике безопасности

## Описание символов

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром.

**max.**  
**≈ 42 °C**

**Safety Function** (см. стр. 63)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42 °C.

Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.



**Настройка** (см. стр. 62)

донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулируемыми кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата.

Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа протестируйте о возможности ущерба за повреждение при перевозке или повреждения поверхностей не принимают.



**Техническое обслуживание**  
(см. стр. 65)

- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление: не более, 1 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

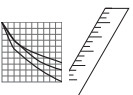
**Размеры** (см. стр. 67)

Температура горячей воды: не более, 80 °C

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C

Термическая дезинфекция: не более, 70 °C / 4 мин

Укомплектован клапаном обратного тока воды



**Схема потока**  
(см. стр. 68)

- 1 Отвод ванны
- 2 Отвод душа



**Комплект** (см. стр. 69)

- XXX = Цветная кодировка
- 000 = хром
- 090 = хром/пятицветное золото
- 800 = сталь
- 820 = brushed nickel

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!





**Знак технического контроля**  
(см. стр. 68)



**Очистка**  
см прилагаемая брошюра

**Эксплуатация** (см. стр. 64)

<b>Неисправность</b>	<b>Причина</b>	<b>Устранение неисправности</b>
недостаточный давление (если устан напор воды)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проблемы водоснабжения</li> <li>- Фильтр термозлемента загрязнен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить овлен насос проверить работу насоса</li> <li>- Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе</li> </ul>
Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Фильтр душа загрязнен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить фильтр</li> </ul>
Температура смешанной воды не соответствует шкале	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен</li> <li>- Термостат не настроен</li> <li>- Температура горячей воды слишком низкая</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить клапан или заменить при необходимости</li> <li>- Настроить термостат</li> <li>- Поднять температуру горячей воды с 42 град. С до 65 град.С</li> </ul>
Регулировка температура не производится	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Термозлемент загрязнен или поврежден</li> <li>- Для вновья установленного изделия: ошибка установки, холодная вода подводится справа горячей слева, или установлено с 180 град. поворотом.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить термозлемент при необходимости заменить термозлемент</li> <li>- повернуть внутренний блок</li> </ul>
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Клапан обратного тока заедает</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистите / замените грязеулавливающие сита</li> <li>- Замените клапаны обратного течения</li> </ul>
Красная кнопка защиты от ожога не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Износ пружины кнопки</li> <li>- Заизвесткованность кнопки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистите пружину или кнопку и сплека смажьте, при необходимости замените</li> </ul>
Переключатель заедает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Картридж неисправен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Замените картридж</li> </ul>
Переключатель негерметичен	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Загрязнения или отложения на основании уплотнения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистите уплотнительное кольцо или замените переключатель</li> </ul>



**Монтаж см. стр. 60**



## Biztonsági utasítások

- ▶ A szerelésnél a zúzódosok és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ▶ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatók felügyelet nélkül a termékek. Alkoholt és kábítószer befelvétele alatt álló személyek nem használhatók a termékek.
- ▶ A terméket csak fűrdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ▶ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikéll egyenlíteni

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csatlépet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Átlagolt üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezétki

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikonit!

**max. 42 °C**  
**≈ 42 °C** **Safety Function** (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 63)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



**Beszereles** (lásd a oldalon 62)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérsékletétől.



**Karbantartás** (lásd a oldalon 65)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő! Ahhoz, hogy a szabványozottság jó! működőn, a termosztáttal időről időre teljesen melegeire és teljesen hidegre kell állítani.

**Méreteket** (lásd a oldalon 67)

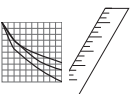
**Átfolyási diagramm**

(lásd a oldalon 68)

- ① Kód lefolyója
- ② Zuhany lefolyója

**Tartozékok**(lásd a oldalon 69)

- XXX = Színkódolás
- 000 = króm
- 090 = króm/arany-hatású
- 800 = acélopitika
- 820 = brushed nickel





## Tisztítás

Írásd a mellékelt brosrúrt.

## Használat (Írásd a oldalon 64)



## Vizsgajel (Írásd a oldalon 68)

### Hiba

Kevés víz

### Ok

### Megoldás

- a nyomás nem megfelelő

- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell

- a szabályozóegység szennyeződést felhalmozó szűrője koszos

- A termostátot előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrőt meg tisztítani

- A zuhany szűrőtömítése koszos

- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani

Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékekbe áramlik és fordítva

- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás

- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni

A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termostáton beállított hőmérséklettel

- a termostát nem lett szabályozó-va  
- túl alacsony melegvíz hőmérséklet

- a termostátot be kell szabályozni  
- a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felelni:

Nem lehetséges a hőmérsékletszabályozás

- a hőmérséklet szabályozóegység koszos vagy vízköves

- a szabályozó egységet tisztítani ill. cserélni kell

- Újrainstallálandó az alapelet rozszszul csatlakozók (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)

- A funkcióblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni:

Az árfolyós melegítő nem kapcsol be a termostát-üzemelésben

- A szennyfogó szűrő koszos.

- A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.

- A visszafolyásgátló beragadt.

- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

- Nincs kiszerve a zuhanyrózsból a vízmennyiség szabályozó.

- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.

A biztonsági zár nyomógombja nem működik

- a rugó hibás  
- a nyomógomb vízköves

- a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zúrozni ill. ki kell cserélni

Átváltószelep nehezen mozog.

- A kerámibetét meghibásodott.

- A kerámibetétet ki kell cserélni.

Az átváltószelep nem szigetel

- Szennyeződések vagy lerakódások a tömítésnél.

- Tömítés vagy az átváltószelep cseréje szükséges



## Szerelés lásd a oldalon 60



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristurmien ja villiöiden aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Lappset ja ruumillisesiti, henkisesiti ja/tai aisillisesiti rajoituneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujäres-teimistö ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärestelmää.
- △ Suihkujärestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Puket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkas-tettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jakaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

Käyttöpain:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfectio:	maks. 70 °C / 4 min

Estä ää tisesitään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomave-den kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikettihappopitoista silkkonia!

**max. 42 °C**  
**Safety Function** (katso sivu 63)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimi-lämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.



**Säätö** (katso sivu 62)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostuloläm-pötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpiisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilaista.



**Huolto** (katso sivu 65)

Vastaventtilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa). Säätöyksikön kevytkäyttöisyysden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ottoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

**Miät** (katso sivu 67)

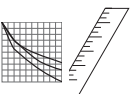
**Virtausdiagrammi**

(katso sivu 68)

- ① Ammeen lähtö
- ② Suihkun lähtö

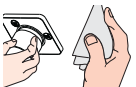
**Varaosat** (katso sivu 69)

- XXX = Väriloodaus
- 000 = kromi
- 090 = kromi/Kulhaoptiikka
- 800 = inox-opiinen
- 820 = harjattu nikkeli





**Koestusmerkki** (katso sivu 68)



**Puhdistus**  
katso ohjeinen esite

**Käyttö** (katso sivu 64)

## Häiriö

Vähän vettä

## Syy

## Toimenpide

- |  |  |
|--|--|
| - Syttöpaine ei ole riittävä                     | - Tarkasta purkiston paine                                   |
| - Lämpötilan säätöyksikön liikasiti liikaantunut | - Puhdista termostaatin ja säätöyksikön liikasidi            |
| - Käsusihkun sihttiiviste liikaantunut           | - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste |

Ristiinvirtaus, hanaan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.

- |   |   |
|---|---|
| - Suuntaisventtiili liikaantunut / vialinen | - Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa |
|---|---|

Veden ulostuloämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa

- |  |  |
|--|--|
| - Termostaattia ei ole säädetty                        | - Säädä termostaatti                                       |
| - Lämminveden lämpötila liian alhainen                 | - Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C |
| - Lämpötilansäätöyksikkö liikaantunut tai kalkkeutunut | - Puhdista lämpötilansäätöyksikkö, vaihda tarvittaessa     |

Lämpötilan säätö ei ole mahdollista

- |   |  |
|---|--|
| - Liitokset perusrunkoon on asennettu väärin (piitä olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännettynä | - Asenna toimintalohko 180° käännetyä paikalleen |
|---|--|

Läpimenokumminn ei kykyedy päälle termostaattikäytössä

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| - Likasidi liikaantunut                          | - Puhdista / vaihda liikasidi |
| - Suuntaisventtiili juuttunut                    | - Vaihda suuntaisventtiili    |
| - Käsusihkussa olevaa kurstinta ei ole poistettu | - Poista kurstin käsusihkusta |

Veden lämpötilan turvavaqoitimen painonappi ei toimi

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| - Jousi ei toimi             | - Puhdista ja vaijele kevyesti jousi ja/ tai painonappi, vaihda tarvittaessa |
| - Painonappi on kalkkeutunut |  |

Vältsin raskaskäyttöinen

- |   |  |
|---|--|
| - Patruuna rikki                          | - Vaihda patruuna                                |
| - Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa | - Puhdista tiiviste tai vaihda siihkulin vältsin |

Vältsin vuotaa



**Asennus katso sivu 60**



## ! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorogen världen.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamta. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.

- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Slagspår mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolbeskrivning



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max. ≈ 42 °C**  
**Safety Function** (se sidan 63)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skållningsrisk för barn.



**Inställning av maxtemperatur**  
(se sidan 62)

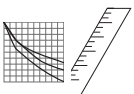
När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



**Skötsel** (se sidan 65)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717. För att garantera att termostaten ej kallar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

**Måtten** (se sidan 67)



**Flödesschema**  
(se sidan 68)

- ① Avlopp kar
- ② Avlopp dusch



**Reservdelar** (se sidan 69)

- XXX = Färgkodning  
000 = krom  
090 = krom/guld-optik  
800 = rostfri-optik  
820 = borstad nickel



**Rengöring**  
se den medföljande broschyren

**Hantering** (se sidan 64)



**Testsigill** (se sidan 68)

<b>Störning</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt - Silffiltrer i duschen smutsigt	- Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn - Rengör silffiltrer mellan slangen och termostaten
Korsflöde - varmt vatten pressas vid oavsäntad emostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	- Backventil är igensmutsad eller oäta - Termostaten ställdes inte in	- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt - Justera termostaten
Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den inställda	- Varmvattentemperaturen är för låg - Temperaturinställning smutsigt eller täckt av kalk - Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kall höger, varmt vänster) eller monterades med 180° förskjutning	- Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C - Rengör temperaturinställningen, byt ut om nödvändigt - Montera funktionsblocket med 180° förskjutning
Temperaturen kan ej ställas in	- Smutsfiltren är igensmutsade - Backventil är defekt - Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	- Rengör / byt smutsfilter - Byt backventil - Ta bort vattenbegränsaren
Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	- Fädder defekt - Tryckknapp förkalkad	- Rengör fädder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
Omkopplare trög	- Patron defekt	- Byt ut patron
Omkopplare oäta	- Smuts eller avlagringar på packningen	- Rengör packning eller byt ut omkopplare.



**Montering se sidan 60**



## ⚠ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpiovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminiau draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginuti šalia ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus prae tenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min	

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silkono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**max. ≈ 42 °C**

**Apsaugos funkcija** (žr. psl. 63)

"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42° C.



**Nustatymas** (žr. psl. 62)

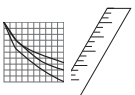
Sumontavus, būina patikrinti vandens, išėjimą iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



**Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 65)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN 1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas. Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenelę pasukti į karštesnės ir šaltesnės temperatūros padėtį.

**Išmatavimai** (žr. psl. 67)



**Pralaidumo diagrama**

(žr. psl. 68)

- ① Vonios išleidimas
- ② Dušo išleidimas

**Atsarginės dalys**(žr. psl. 69)



XXX = Spalvos

000 = chrom

090 = chrominė (aukso optika)

800 = plienas

820 = brushed nickel





## Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



## Bandymo pažyma (žr. psl. 68)

### Eksploatacija (žr. psl. 64)



Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per mažą srovę	- Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs temperatūros reguliatorius filtras	- Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti temperatūrą ir temperatūros reguliatoriaus filtras
Kryžminis tekėjimas, uždarinis maišytuvų, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	- Dušo galvos filtras užsikimšęs - Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	- Išvalyti dušo galvos filtrą - Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	- Termostatas nesureguliuotas - Per mažą karšto vandens temperatūrą	- Reguliuoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 65 °C
Temperatūros reguliavimas neveiksmingas	- Temperatūros reguliatorius užsikimšęs arba apkalbėjęs - Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje	- Išvalyti arba pakeisti temperatūros reguliatorių - Sumontuoti funkcijos blokavimą 180°
Momentinis pašildytuoju neįjungta, veikiant termostatui	- Užsikimšęs filtras - Abūlinis vožtuvas neveikia	- Išvalyti / pakeisti filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą
Ribotuvo mygtukas neveikia	- Neišimtas ribotuvo iš dušo galvutės - Spnyruoklė pažeista	- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės - Išvalyti spnyruoklę/mygtuką ir sutepi arba keisti
Perjungėjas sunkiai valdomi	- Mygtukas apkalbėjęs - Kaselė pažeista	- Pakeisti kaselę
Perjungėjas nesandarus	- Purvas arba apnašos ant sandariklio paviršiaus	- Išvalyti arba pakeisti perjungiklį



## Montavimas žr. psl. 60



## ! Sigurnosne upute

- ▲ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ▲ Dječca, kao i ljetasno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ▲ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ▲ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen priključnicama. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvaziti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Temperatura hladne vode:	tlak 70 °C / 4 min

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**max. ≈ 42 °C** **63)** **Safety Funkcija** (pogledaj stranicu 63)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C



**Regulacija** (pogledaj stranicu 62)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



**Održavanje** (pogledaj stranicu 65)

Ispравnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (napojanje jednom godišnje). Kako bi se olakšala prohodnost i produjilo vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostati iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

**Mjere** (pogledaj stranicu 67)



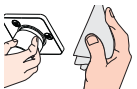
**Diagram protoka** (pogledaj stranicu 68)

- ① Ogratak kada
- ② Ogratak tuš



**Rezervni dijelovi**(pogledaj stranicu 69)

- XXX = Boje
- 000 = krom
- 090 = optika krom/zlato
- 800 = plemeniti čelik
- 820 = brushed nickel



**Čišćenje**  
se u priloženoj brošuri.



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 68)

**Upotreba** (pogledaj stranicu 64)

<b>Greška</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Otklanjanje</b>
Nedovoljno vode	- Pritisak pritiska vode - Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice - Filter tuša je prljav	- Ispitajte tlak u cijevima - Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici - Očistite filter između tuša i cijeva
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav/neispravan	- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na stavi ni ne podudara se s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode	- Podešite termostati - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Reguliranje temperature nije moguće	- Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca - Pri ponovnoj instalaciji fitelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva.	- Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva
Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	- Filtri su prljavi - Nepovratni ventili se nije vratilo u početni položaj - Liniئر protoka u ručnom tušu nije odstranjen	- Očistite ili zamijenite filter - Zamijenite nepovratni ventil - Odstranite liniئر protoka
Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	- Opućanje je neispravna - Tipkalo je začepljeno slojem kalcija - Neispravan uložak	- Očistite i podmazajte oprugu, tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo može zamijeniti novim - Zamijenite uložak
Selektor je neprihodaan	- Prilavšina ili naslage kamenca na sjedištima brtvila	- Očistite ventile ili zamijenite selektor
Selektor ne brtvi		



**Sastavljanje pogledaj stranicu 60**



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ▶ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaların önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ▶ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözlemlenmiş olarak dış sistemini kullanamazlardır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar dış sistemini kullanamazdır.
- ▶ Dış sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ▶ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısı:	65 °C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak
Geri emme önleyici	
Ürün sadece şebekة suyu için tasarlanmıştır!	

## Simge açıklaması



**max.**  
≈ 42° C

**Safety Function** (bakınız sayfa 63)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Öm. maks. 42° C önceden ayarlanabilir.

Asetik asit içeren silikon kullanmayını!

## Ayarlama (bakınız sayfa 62)



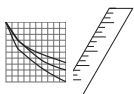
Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



## Bakım (bakınız sayfa 65)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (En az yılda bir kez) Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

## Ölçüleri (bakınız sayfa 67)



## Akış diyagramı (bakınız sayfa 68)

- ① Tekne çıkışı
- ② Su püskürtücü çıkışı

## Yedek Parçalar (bakınız sayfa 69)

XXX = Renkler  
000 = krom  
090 = krom/diñ-opik  
800 = paslanmaz çelik - optik  
820 = brushed nickel





**Temizleme**  
birlikte verilen broşür  
**Kullanımı** (bakınız sayfa 64)



**Kontrol İşareti** (bakınız sayfa 68)

<b>arıza</b>	<b>sebebe</b>	<b>yardıma</b>
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil - Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş - Düşün süzgeci tıkanmış olabilir	- Hat basıncını kontrol edin - Termostat önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin - El düşü ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Çek valfi kirlenmiş / arızalı	- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çiğis sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük - Düşün süzgeci tıkanmış olabilir	- Termostatı ayarlayın - Sıcak su sıcaklığını 42 °C' ile 65 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- Sıcaklık ayar ünitesi kirlenmiş ya da kireçlenmiş - Yeni montaj sırasında ana gövde yanlış bağlanmış (Olması gereken: soğuk sağ tarafta, sıcak sol tarafta) ya da 180° döndürülerek takılmış	- Sıcaklık ayar ünitesini temizleyin, gerekirse değiştirin - Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın
Termostat modunda şolben devreye girmiyor	- Filtre tıkanmış olabilir - Çek valfi çalışmıyor olabilir - El düşünün içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir	- Filtreyi temizleyin yada çıkarın - Çek valfi değiştirin - Akım limitleyicisi el düşünün çıkartın
Emniyet kilitinin düğmesi çalışmıyor	- Yay arızalı - Düğme kireçlenmiş	- Yay/ ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
Divertör zor hareket ediyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Divertör sızlıyor	- Conta yuvasında kir ya da tortu	- Conta yuvasını temizleyin veya divertörü değiştirin



**Montajlı bakımınız sayfa 60**



## Instrucțiuni de siguranță

- ▲ La montare utilizați mânăși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ▲ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheci. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ▲ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălare, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ▲ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprațajă.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

Asigurați contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**max. ≈ 42 °C** **Funcția de siguranță** (vezi pag. 63)

Datorită funcției de siguranță puteți prerregla temperatura maximă, de ex. 42 °C.



**Reglare** (vezi pag. 62)

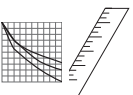
După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



**Întreținere** (vezi pag. 65)

Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988). Pentru garantarea mișcării ușoare a unițiilor de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

**Dimensiuni** (vezi pag. 67)



**Diagrama de debit**  
(vezi pag. 68)

- ① Orificiu de scurgere vană
- ② Orificiu de scurgere dus

**Piese de schimb** (vezi pag. 69)

- XXX = Coduri de culori
- 000 = crom
- 090 = crom/auriu optic
- 800 = oțel inox
- 820 = nichel mat





**Curățare**  
vezi broșura alăturată.

**Utilizare** (vezi pag. 64)



**Certificat de testare** (vezi pag. 68)

<b>Deranjament</b>	<b>Cauza</b>	<b>Măsuri de remediere</b>
Prea puțină apă	- Presiune de alimentare insuficientă. - Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	- Verificai presiunea din conducte. - Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
	- Sa murdăriti garnitura de siță a capătului de duș.	- Curățați garnitura siță dintre capătul duș și furtun.
	- Sa murdărit / sa defectat supapa antiretur.	- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
	- Termostatul nu a fost reglat.	- Reglați termostatul.
	- Temperatura apei calde este prea mică	- Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	- Unitatea de reglare a temperaturii murdar sau cu depuneri de calcar.	- Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul.
	- Bateria a fost racordată încorct la prima instalare. (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau roți cu 180°.	- Montați invers blocul de funcții (roți cu 180°).
Boilerul instant nu funcționează cu termostaț.	- Sitele de impurități murdare.	- Curățați / schimbați sitele de impurități.
	- Sa blocat supapa antiretur.	- Schimbați supapa antiretur.
	- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.	- Îndepărtați reductorul din dușul de mână.
Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	- Arc defect - Depuneri de calcar pe buton	- Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.
Cartusul se mișcă greu.	- Cartus defect	- Schimbați cartusul.
Cartusul nu este etanș	- Murdărie sau depuneri pe scaunul garniturii	- Curățați sau înlocuiți scaunul inelului de etanșare sau schimbați cartusul bateriei.



**Montare vezi pag. 60**



## Προβείτε ασφαλείας

- ▶ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμο-λόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ▶ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες ψυχοπαικές, δονοηρικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επίρρηση ονιοντυέματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ▶ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ▶ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της συνδέσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξέτισται το προϊόν για ζημιές, μεταφορές. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωάνηες και η μπασαρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τειθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Επιμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Επιμοκρική αποδόμηση:	έως 70 °C / 4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε οσκόνη που περιέχει οσκό οξύ!

**max. ≈ 42 °C** **Safety Function** (λειτουργία ασφαλείας) (βλ. Σελίδα 63)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας, Safety Function, είναι δυνατή η προρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (T<sub>X</sub> 42 °C).

**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 62)



Αφού πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σπομίου έκροής του θερμοστώνη. Μία διάρβωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίσει από τη ρυθμιζόμενη στο θερμοστώνη θερμοκρασία.

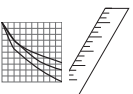
**Συντήρηση** (βλ. Σελίδα 65)



Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988) Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστώνη από καιρό εις καιρόν σε ενδιάμεζε ζεστό ή ενδιάμεζε κρύο.

**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 67)

**Διάγραμμα ροής**



(βλ. Σελίδα 68)

- ① Εξόδος μπανιέρας
- ② Εξόδος ντους

**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 69)



XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωματωμένο

090 = Επιχρωματωμένο/οπτική χρυσού

800 = οπτική ανοξείδωτου χάλυβα

820 = νικά μπι





**Καθαρισμός**  
βλ. συνημμένο φυλλάδιο

**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 64)



**Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 68)

## Βαλβή

Ανεπαρκές νερό

### Αρτία

- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής

- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών απο-  
Χύσεως/ύδρευσης

- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρ-  
σιών της μονάδας ρύθμισης

- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακο-  
θαρσιών προ του θερμοστάτη και  
επάνω στη μονάδα ρύθμισης

- Βρώμικη στεγανοποιητική σήρα του  
καταιονιστήρα

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξ-  
τε τη στεγανοποιητική σήρα μετάξυ  
καταιονιστήρα και σπιράδα

Η σταυρωδής ροή και το ζεστό νερό  
ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον  
αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη  
βάνα ή αντίστροφα

- Βρώμικη/ελαστωματική βαλβίδα αυτε-  
πιστροφής

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξ-  
τε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφώνει  
με τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία

- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί  
- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη  
- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού  
νερού μεταξύ των 42°C και των  
65°C

Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της  
θερμοκρασίας

- Η μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας  
είναι βρώμικη ή φέρεει άκατα

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλ-  
λάξτε τη μονάδα ρύθμισης θερμο-  
κρασίας

- Σε νέα εγκατάσταση: Άδθος σύν-  
δεση βασικού κορμού (θα πρέπει:  
κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο  
βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί  
περιορισμένα, κατά 180°

- Εγκαταστήστε το σώμα λεπουργίας  
περιοστρέφοντας το κατά 180°

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποι-  
είται σε ταυτόχρονη λεπουργία του  
θερμοστάτη

- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών  
είναι λερωμένα

- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλ-  
λογής ακαθαρσιών

- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρι-  
ζει πίσω.

- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει  
αποσυνομηλωθεί από τον κατα-  
νοιστήρα χείρως

- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο  
από τον καταιονιστήρα χείρως

Πιεστικό κουμπι ή διάταξη φραγής  
ασφαλείας, χωρίς λεπουργία

- Ελαστωματικό ελατήριο  
- Αφαιρατέμο πιεστικό κουμπι

- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και,  
εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο  
ή/και το πιεστικό κουμπι

Η λεπουργία του διακόπτη επιλογής  
είναι δύσκολη

- Ελαστωματικό φυσίγγιο

- Αλλάξτε φυσίγγιο

Ο διακόπτης επιλογής δεν έχει στεγα-  
νοποιηθεί

- Βρωμή ή καθίζησεις στο στεγανο-  
ποιητικό φίλτράκι

- Καθαρίστε το στεγανοποιητικό φίλ-  
τράκι ή το διακόπτη επιλογής



**Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 60**



## Varnostna opozorila

- ▲ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanih ali urezov.
- ▲ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ▲ Ta izdelek se sme uporabljati le z namernom umivanju, vzdrževanja higijene in telesne nege.
- ▲ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Prekusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje oceno kislinol!

**max. ≈ 42 °C** (63) **Varnostna funkcija** • (glejte stran

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo željeno temperaturo npr. 42 °C.



**Nastavitev** (glejte stran 62)

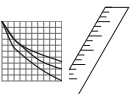
Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odzvemem mešju izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



**Vzdrževanje** (glejte stran 65)

Delovanje protipovratnega ventilca je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati. Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostoit občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

**Mere** (glejte stran 67)



**Diagram pretoka**

(glejte stran 68)

- ① Odvod banje
- ② Odvod prhe

**Rezervni deli**(glejte stran 69)

XXX = Barve

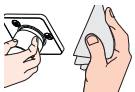
000 = krom

090 = krom/pozlačena

800 = videz legiranega jekla

820 = brushed nikel





## Čiščenje

glejte priloženi brošuri.

## Upravljanje (glejte stran 64)



## Preskusni zrak (glejte stran 68)

### Napaka

Malo vode

### Vzrok

- Nezadosten oskrbovalni tlak
- Filter enote za uravnavanje je umazan
- Filtrirna mrežica prhe je umazana

### Pomoč

- Preverite tlak v ceveh
- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
- Očistite filtrirno mrežico med prho in glbko cevjo

Križni jok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno

- Protipovratni ventili je umazan/pokvarjen

- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventili

Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili:

- Termostat ni bil justiran
- Prenizka temperatura tople vode

- Justirajte termostat
- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C

Uravnavanje temperature ni mogoče

- Enota za uravnavanje temperature je umazana ali poopravna
- Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180°.
- Očistite/zamenjajte filtre

Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi

- Filtri so umazani
- Protipovratni ventili je običjal
- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe
- Očistite/zamenjajte filtre
- Zamenjajte protipovratni ventili
- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

Gumb varnostne zapore ne deluje

- Pokvarjena vzmet
- Gumb je poopraven

- Očistite in rahlo namažite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb

Preklapljanje prekllopnika je težko

- Pokvarjen vložek

- Zamenjajte vložek

Prekllopnik ne tesni

- Umazanija ali usedline na nasedu tesnila

- Očistite sedež ventila ali zamenjajte prekllopnik



## Montaža glejte stran 60



## ⚠️ Ohutusjuhised

- ⚠️ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löklevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠️ Lapsed, samuti kehhaliste, väimsete või liigipiirangu- tega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalvega kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠️ Toode tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahügieenistamiseksmärkidel.
- ⚠️ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lühendada kehivahetisi normatiivides
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve: (1 MPa = 10 baari = 14,7 PSI)	1,6 MPa
Kuumade vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuumade vee temperatuur:	65 °C
Termiline desinfitseksioon:	maks. 70 °C / 4 min

Tagasivooluklapp

Toode on ette nähtud erandiult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**max. ≈ 42 °C**

**Turvafunktsioon** (vt lk 63)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



**Reguleerimine** (vt lk 62)

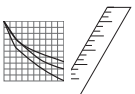
Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõeldud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.



**Hooldus** (vt lk 65)

Tagasisöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas). Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keerata aeg-ajalt päris kuumade ja päris külma peale.

**Mõõtude** (vt lk 67)



**Läbivooludiagramm**

(vt lk 68)

- ① Vanni väljund
- ② Duši väljund

**Varuosad** (vt lk 69)

- XXX = Värvid
- 000 = kroom
- 090 = kroom/kuld optik
- 800 = roostevaba optik
- 820 = brushed nickel





**Puhastamine**  
vt kaasasolevast brošüürist.

**Kasutamine** (vt lk 64)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 68)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Surve ebapiisav	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	- Regulaatori filter on määrduvad	- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	- Dusi seelithend must	- Puhastage dusi ja vooliku vaheline seelithend
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	- Tagasilöögiklapp määrduvad/katki	- Tagasilöögiklapp puhastada ja veadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seadud temperatuurile	- Termostaati pole reguleeritud	- Reguleerige termostaati
	- Sooja vee temperatuur liiga madal	- Tõske sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
Termoregulaator pole võimalik	- Termoregulaator määrduvad või lupjunud	- Termoregulaator puhastada või vahetada
	- Uuel paigaldusel põhikorpus valesti ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180° pööratud	- Paigaldage funktsioonilokk 180° pöördega
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	- Filtrid määrduvad	- Puhastage/vahetage filter
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada
	- Veehulga piirajat ei ole ära võetud	- Eemaldage veehulga piiraja
Ohutusnupp ei tööta	- Vedru on vigastatud või veega	- Puhastage ning määrige kergelt vedru või nappu, vajadusel vahetage ära
	- Ohutusnupp on lupjunud	
Ümberlüüti kaib raskesti	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Ümberlüüti lekib	- Mustus või ladestused rihendil	- Puhastage rihend või pange uus ümberlüüti



**Paigaldamine vt lk 60**



## ⚠ Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegrīzumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
  - ⚠ Bērnī, kā arī pieaugušē ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
  - ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
  - ⚠ Jāizdizina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- ## Norādījumi montāžai
- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
  - Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāzskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
  - Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Terminiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

Drošības vārstis

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



**max.**  
**≈ 42 °C**

**Drošības funkcija** (skat. lpp. 63)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42° C, var iestatīt jau iepriekš.

Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

**Ieregulēšana** (skat. lpp. 62)



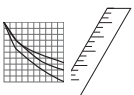
Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostata iestatītās temperatūras.



**Apkope** (skat. lpp. 65)

Regulāri jāpārbauda pretvārstis funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saskaņā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā). Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu liktu pa laikam jāiesaista uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

**Izmērus** (skat. lpp. 67)



**Caurplūdes diagramma**

(skat. lpp. 68)

- ① Vannas izeja
- ② Dušas izeja

**Rezerves daļas**(skat. lpp. 69)

XXX = Krāsū kodi

000 = hroma

090 = hroma/zelta

800 = tērauda

820 = brushed nickel





## Trīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.

**Lietošana** (skat. lpp. 64)



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 68)

## Traucējums

### Iemesls

### Bojājumu novēršana

Maz ūdens

- Problēmas ar ūdens apgādi
- Neīris regulatora filtrs

- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
- Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora

- Neīris dušas filtra bhvējums

- Izīrīt filtra bhvējumu starp dušu un šļūteni

Ūdens saļaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurvadā un otrādi.

- Preīrvārstis ir neīris / bojāts

- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt preīrvārstu

Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru

- Termostats nav pieregulēts
- Pārāk zema ūdens temperatūra

- Pieregulēt termostatu
- Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C

Nav iespējama temperatūras regulēšana

- Termoregulators ir aizkalķoījis vai neīris
- Izīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru

- Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (īdbūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180°.
- Pogrīzēt par 180° iekšējo bloku

Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoītes termostātam

- Filtri neīris
- Preīrvārstis ir iespērdūds
- Rokas dušā nav demonēts vārstis

- Tīrīt / nomainīt filtrus
- Nomainīt preīrvārstu
- Izņemt no rokas dušas vārstu

Nestrādā sarkanā pogā, kas pasargā pret apdedzināšanos

- Bojāta atspere
- Poga ir aizkalķoījusies
- Izīrīt un ieelīot, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu

Pārslēdzējs grieīti pārslēdzams Pārslēdzējs nav bhīvs

- Bojāta karšuša
- Neīrūmi vai nogulsnes uz bhīvīrsmas
- Nomainīt karšušu
- Notīrīt bhīvīrsmu vai nomainīt pārslēdzēītu



**Montāža skat. lpp. 60**



## ! Sigurnosne napomene

- ▶ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekoina moraju nositi rukavice.
- ▶ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ▶ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ▶ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju niti kakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

Radni pritisak: maks. 1 MPa  
Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa  
Probni pritisak: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura vruće vode: maks. 80 °C  
Preporučena temperatura vruće vode: 65 °C  
Temperatura dezinfekcija: maks. 70 °C / 4 min

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pišaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!

**max. ≈ 42 °C**  
**Safety funkcija** (vidi stranu 63)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. mks. 42 °C.



**Podšavanje** (vidi stranu 62)

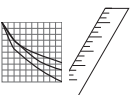
Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



**Održavanje** (vidi stranu 65)

Ispitno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje). Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

**Mere** (vidi stranu 67)



**Diјаgram protoka**

- (vidi stranu 68)
- ① Ogratak kada
  - ② Ogratak tuš



**Rezervni delovi** (vidi stranu 69)

XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
090 = dezen hrom/zlatna  
800 = dezen plemeniti čelik  
820 = brushed nickel





## Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



## Ispitni znak (vidi stranu 68)

## Rukovanje (vidi stranu 64)



## Smetnja

Nedovoljna vode

### Uzrok

### Pomoć

- Pritisak pritisk vode
- Očistite mrežicu za hvatanje prijavšine regulacione jedinice
- Mrežasta zapivka tuša je prljava

- Ispitajte pritisak u cevima
- Očistite mrežice za hvatanje prijavšine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- Očistite mrežastu zapivku između tuša i crijeva

Ukrišeni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- Nepovratni ventil je prljav / neispravan

- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

- Termostat nije podešen
- Prenska temperatura tople vode

- Podešite termostat
- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C

Regulisanje temperature nije moguće

- Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca

- Očistite ili zamenite regulator temperature.

- Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.

- Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni

Protlačni boiler ne radi iako je termostat uključen

- Mrežice za hvatanje prijavšine su prljave
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj
- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prijavšine
- Zamenite nepovratni ventil
- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije

- Opruga je neispravna
- Dugme je začepjeno slojem kamenca
- Neispravna kartuša

- Očistite i podmažite oprugu, ili dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
- Zamenite kartušu

Preusmerivač se teško pomera

- Prijavšina ili naslage kamenca na zapivnim sedalima

- Očistite zapivna sedla ili zamenite preusmerivač



## Montaža vidi stranu 60



## Sikkerhetsanvisninger

- Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
  - Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
  - Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
  - Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal unngås.
- ### Montageanvisninger
- Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
  - Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
  - Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

Egenskaper mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**max. ≈ 42 °C**  
**Safety Function** (se side 63)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



**Justering** (se side 62)

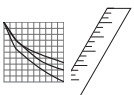
Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



**Vedlikehold** (se side 65)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året). For å holde reguleringsenheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

**Mål** (se side 67)



**Gjennomstrømningsdiagram**

(se side 68)

- ① Ullgang kar
- ② Ullgang dusi

**Serviceledet** (se side 69)

XXX = Forgekode

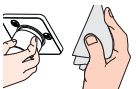
000 = krom

090 = krom/gull-optikk

800 = rustfritt stål optikk

820 = børstet nikkel





**Rengjøring**  
se vedlagt brosjyre.  
**Betjening** (se side 64)



**Prøvemærke** (se side 68)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forsyringsstrykk er ikke tilstrekkelig</li> <li>- Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.</li> <li>- Duslens silpakkning er skitten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ledningstrykk stekkes</li> <li>- Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres</li> <li>- Silpakkning mellom dusj og slangen rengjøres</li> </ul>
Krystrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Returløpstopper skitten / defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig</li> </ul>
Utløpstemperatur som svarer ikke med innsittl temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat ble ikke justert</li> <li>- For lav varmvannstemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat justeres</li> <li>- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C</li> </ul>
Temperaturregulering er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reguleringsenhet for temperatur er skitten eller forkalket</li> <li>- Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180° forvrent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reguleringsenhet for temperatur rengjøres og bytes hvis nødvendig</li> <li>- Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrent</li> </ul>
gjennomstrømningsvannvarmer inko- bler ikke under termostatdrift	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smussfangersil skitten</li> <li>- Returløpstopper sitter fast</li> <li>- Drossel til hånddusjen ikke fjernet</li> <li>- Fjær defekt</li> <li>- Kalk på trykknapp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smussfangersil rengjøres / byttes</li> <li>- Returløpstopper byttes</li> <li>- Drossel fjernes fra hånddusjen</li> <li>- Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig</li> </ul>
Trykknapp til sikkerhetsperren uten funksjon	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartusi defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartusi byttes</li> </ul>
Omstiller er ikke lett bevegelig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smuss eller ovløringer på tetningen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tetning rengjøres eller omstiller byttes</li> </ul>



**Montasje se side 60**



## ⚠️ Указания за безопасност

- ▶ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат норманвявния породи приликсикане или порязване.
- ▶ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▶ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▶ Големите разлики в налягането между изводите за студентата и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Трябвапроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталпирание.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане: (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	1,6 МПа
Температура на горещата вода:	макс. 80 °С
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °С
Термична дезинфекция:	макс. 70 °С / 4 мин

Самозащитен против обратен изтичане  
Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



**max. ≈ 42 °С**  
**Safety Function** (Функция за безопасност) (вижте стр. 63)

Не използвайте силикон, съдържащ оцветители на киселини!

Благотворение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предвагително напр. на макс. 42 °С.

**Юстиране** (вижте стр. 62)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на крайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

**Поддръжка** (вижте стр. 65)

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се провежда функциониранието на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно). За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

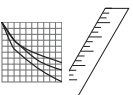
**Размери** (вижте стр. 67)

**Диаграма на потока**  
(вижте стр. 68)

- 1 Извод вана
- 2 Изход разпръсквател

**Сервизни части** (вижте стр. 69)

- XXX = Цветово кодиране
- 000 = хром
- 090 = хром/оптика за злато
- 800 = оптика на благородна стомана
- 820 = нодраска никел





**Почистване**  
от приложената брошура.

**Обслужване** (вижте стр. 64)



**Контролен знак** (вижте стр. 68)



## Неизправност

### Причина

### Помощ

Малко вода

- Захранващото налягане не е достатъчно  
- Проверете налягането на тръбопровода

- Цедките за улавяне на замърсяванията не регулиращия елемент е замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент

- Замърсено е улпътнението с цедка  
- Почистете улпътнението с цедка  
- Почистете улпътнителя и мрежучка между разпръсквателя и маржучка

Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студения вода или обратно

- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток  
- Почистете респ. сменете приспособления за предотвратяване на обратния поток

Изходящата температура не съвпада с настроената температура

- Термостатът не е юстиран  
- Юстиране на термостата  
- Твърде ниска температура на водата  
- Повишете опреничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C

Не е възможно регулиране на температурата

- Приспособленията за регулиране на температурата е замърсено или покрито с варовик  
- Почистете респ. сменете приспособленията за регулиране на температурата  
- При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отдясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°

Протоchnият нагревател не се включва при работа на термостата

- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени  
- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията  
- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток  
- Смяна на приспособленията за предотвратяване на обратния поток

- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран  
- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

Копчето на предпазната блокировка не функционира

- Дефектна пружина  
- Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необходимост ги сменете

Трудно подвижен превключвателя

- Дефектна гилза  
- Сменете гилзата

Не херметичен превключвателя

- Марксия или отпигания на улпът-наващата повърхност  
- Почистете улпътнаващата повърхност или сменете превключвателя



**Монтаж вижте стр. 60**



## Udhëzime sigurie

- ▶ Për të evituar lëndimet e përkimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni dorëza.
- ▶ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijëse nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- ▶ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e bantave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ▶ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekulibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpapa montimi duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpërbahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektimi Termik:	maks. 70 °C / 4 min

Siguresa kundër rriedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acelik.

**max. funksionet e sigurisë** (shih faqen **≈ 42 °C** 63)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshinuar, p.sh. 42 °C.

**Justimi** (shih faqen 62)



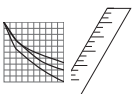
Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rriedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturatën e përcaktuar në termostat.



**Mirëmbajtja** (shih faqen 65)

Penguesit e rriedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit). Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhet çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

**Përmasat** (shih faqen 67)



**Diagrami i qarkullimit**  
(shih faqen 68)

- 1) Dalja e vaskës
- 2) Dalja e spërkatësës



**Pjesët e servisit**(shih faqen 69)

- XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
- 000 = krom
- 090 = krom/i arte-optike
- 800 = optikë çeliku
- 820 = nikël i furçuar



**Pastrimi**  
shikoni broshurën bashkëngjitur.

**Përdorimi** (shih faqen 64)



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 68)

## Dëmtim

Pak ujë

## Shkaku

## Ndihme

- Presioni ushqyes jo limitafueshem
- Sitë që mbledh papasteritë
- tek njësitë rregulluese është me papasteri
- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasteri

- Kontrolloni presionin e tubacionit
- Pastroni shtën para termostati dhe mbi njësitë rregulluese

- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasteri
- Pastroni gominen e shtes midis pajisjes dhe tubit

Rrjedhje e kryqezuor, uji i ngrohje do të çohet tek tubacioni i ujit të ftohtë kur armatura është e mbyllur ose anastelllas

- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht të ujit me papasteri ose me defekt
- Pastroni ose kembani penguesin e rrjedhjes mbrapsht të ujit

Temperatura reedle nuk perpuhjet me temperaturën e regjistruar

- Termostati nuk është rregulluar
- Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë
- Rregulloni termostatin
- Rrisni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C

Rregullimi i temperaturës nuk është i mundur

- Njësitë rregulluese e temperaturës me papasteri ose me kalk
- Tek instalimi i ri karkasë bazë është lidhur gabim(Duhet: ftohtë djathtas, ngrohje majtas) ose është montuar 180grade ndryshe
- Pastroni ose kembani rriesine rregulluese të temperaturës
- Montoni bllokun e funksioneve në 180 grade mbrapsht

Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati është në punë

- Sitë që mbledh papasteritë është e pisët
- Pastroni/Kembani shtën që mbledh papasteritë

- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht të ujit qëndron i fiksuar
- Kembani penguesin e rrjedhjes mbrapsht të ujit

- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësia
- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësia

Butoni i bllokuesit të sigurisë pa funksion

- Sustë me defekt
- Butoni me kalk
- Pastroni butonin ose sustën dhe gracoctoleni pck, ose ndërctoleni

Kalibruesi punon tëndë

- Kartusha me defekt
- Kembani kartushën

Kalibruesi pa hermetikizim

- Papasteritira ose depozitime shupë
- Pastroni pjesën hermetike ose kembani kalibruesin



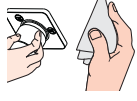
**Montimi shih faqen 60**



## شهادة اختيار (راجع صفحة 68)



التنظيف  
راجع والكتيب الرفع  
التشغيل (راجع صفحة 64)



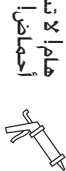
السبب	العلاج والإصلاح	العمل
- ضغط الإمداد ليس كافيًا	- افحص ضغط الواسير	اللاء غير كافٍ
- مرشح الانساجات الخاص بالنظم	- نظف مرشحات الانساجات إلى الترموستات والنظم	
- سخاءة مصفاة المش متسخة	- نظف سخاءة الصفاة بين المش والغرطوشة	
- صمام منع الرجوع متسخ / تالف	- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر	تدفق منعكس للمياه الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والحلاط مغلق.
- لم يتم ضبط الترموستات	- اضبط الترموستات	
- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية	حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة الضبوطة
- منظم الحرارة متسخ أو عليه جبر	- قم بتنظيف منظم الحرارة أو تغييره إذا لزم الأمر	تنظيم الحرارة غير ممكن
- تم تركيب الجزء الرئيسي من الحلاط بشكل خاطيء (ينبغي أن يكون البارد يمينًا والساخن يسارًا) أو تم عكسه 180 درجة	- قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة	
- الفانر متسخ	- قم بتنظيف / تغيير الفانر	السحان الفوري لا يعمل مع الترموستات
- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	- قم بتغيير صمام منع الرجوع	
- محدد التدفق غير مخلوٍج من المش	- ازرع محدد التدفق من المش	زر الضغط الخاص يقفل الأمان لا يعمل
- المياه تالف	- قم بتنظيف المياه أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر	العمل ثقيل الحركة
- الغرطوشة تالفة	- قم بتغيير الغرطوشة	العمل غير محكم
- انساجات أو ترسيبات على جزء الإحكام	- قم بتنظيف الغلب أو تغيير الحول	







## وصف الرموز



هام! لا تستخدم السائلون الذي يحتوي على أحماضاً

**وظيفة الأمان** (راجع صفحة 63)

يكن أجزاء ضغط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المزعومة. على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

**الضغط** (راجع صفحة 62)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.



**max.**  
≈ 42°C



**الصيانة** (راجع صفحة 65)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988). لضمان التشغيل السلس للسلس للترموستات. من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

**أبعاد** (راجع صفحة 67)

**رسم المصروف**  
(راجع صفحة 68)  
① صرف البانيو  
② صرف الرشاش



**قطع الغيار** (راجع صفحة 69)

XXX الألوام  
000 = كروم  
090 = كروم / لون ذهبي  
800 = مظهر الإستانليس ستيل  
820 = نيكل مَفرَش

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب ارتداء قفازات للحد أثناء التركيب لتجنب حدوث إخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب. يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب. لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

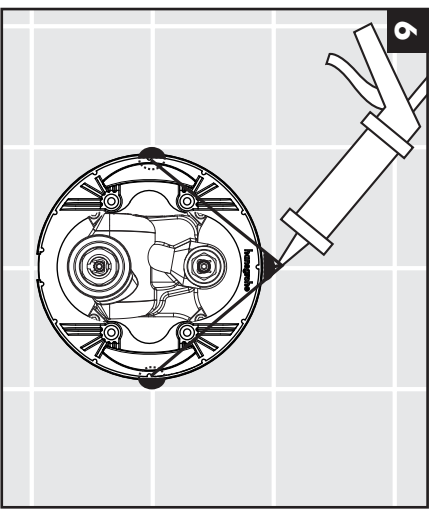
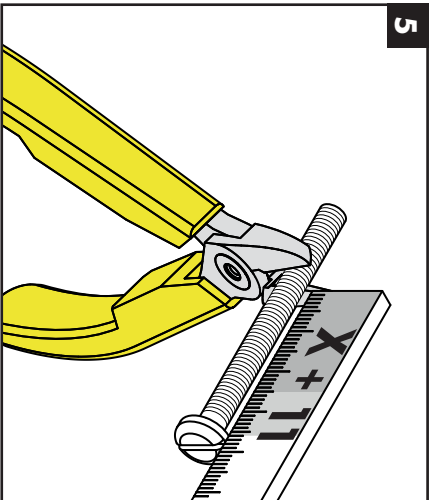
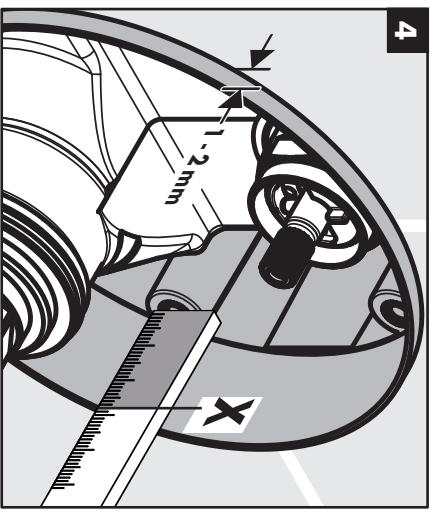
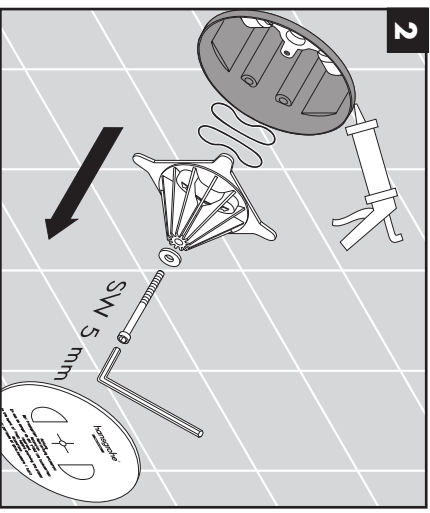
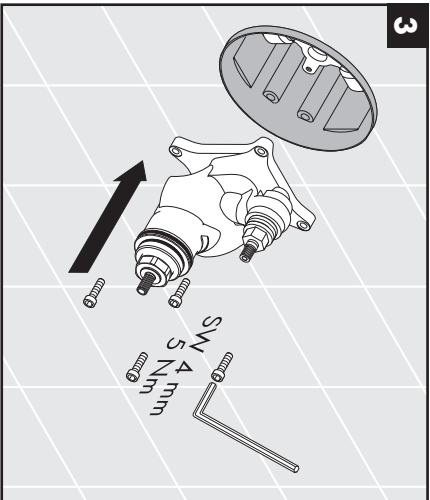
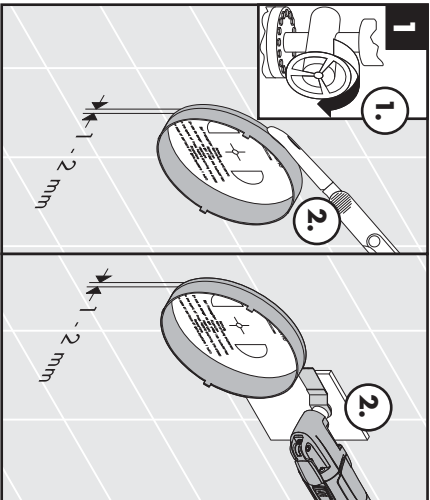
• يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلالات البناء طبقاً للمعايير السارية.

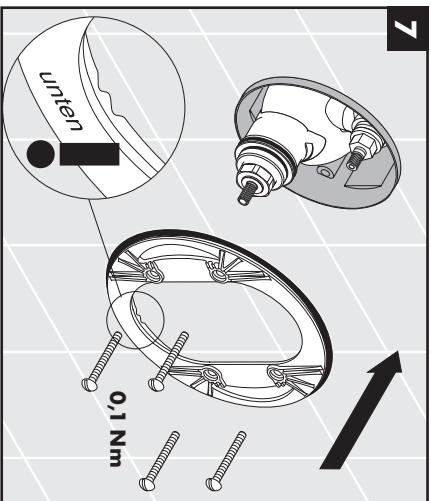
• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## الخواصائص الفنية

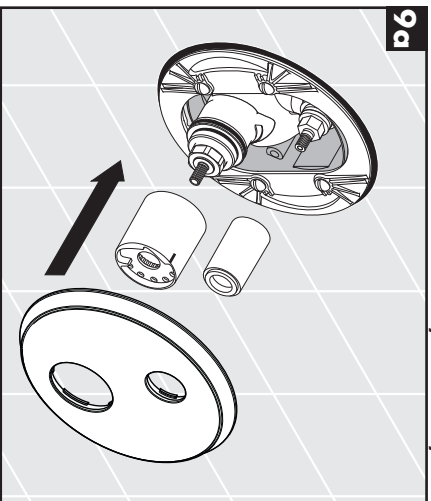
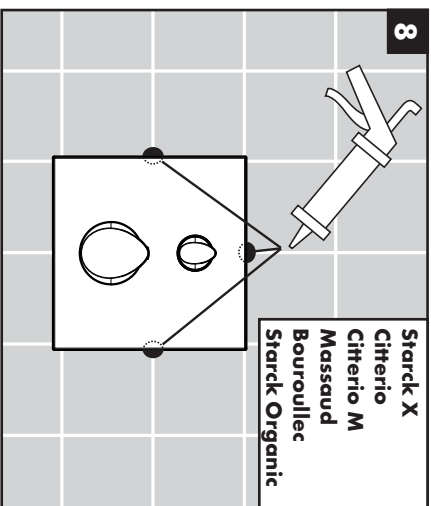
• ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابيسكال  
• ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجابيسكال  
• ضغط الاختبار: 1,6 ميجابيسكال  
• (1 ميجابيسكال = 10 بار = 147 PSI)  
• درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C  
• درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C  
• الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة  
• تعقيم حراري.

خاصية عدم التدفق العكسي  
المنتج مخصص فقط للماء الشرب

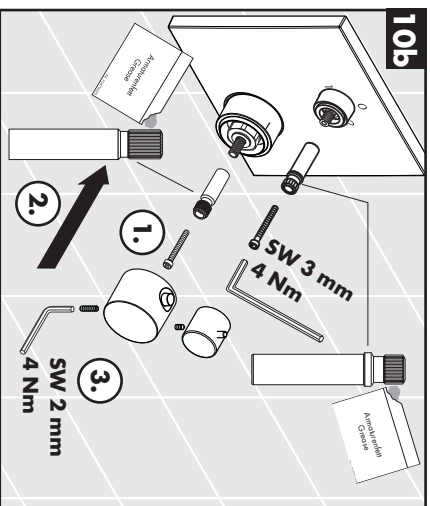
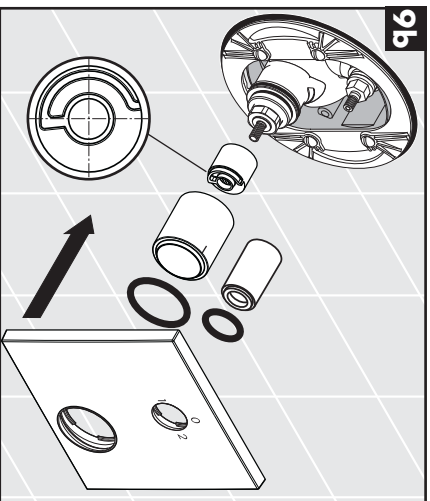
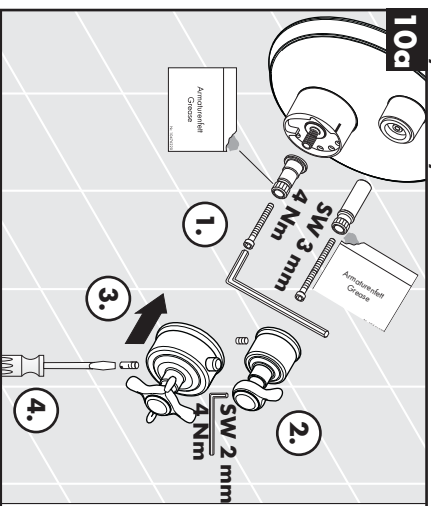




Starck/Starck X/Montreux/Carlton/Citterio

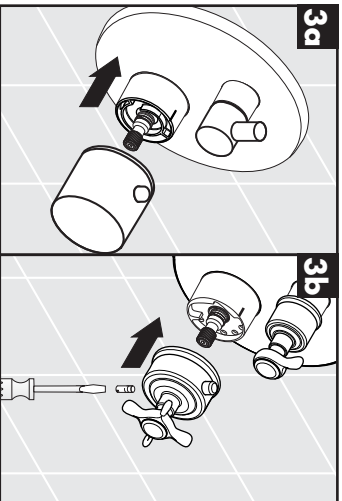
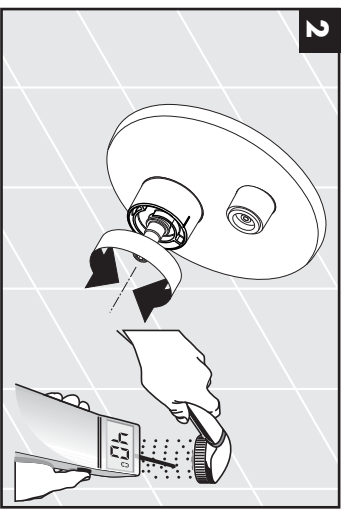
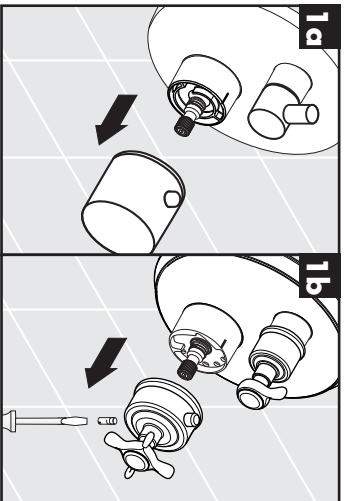
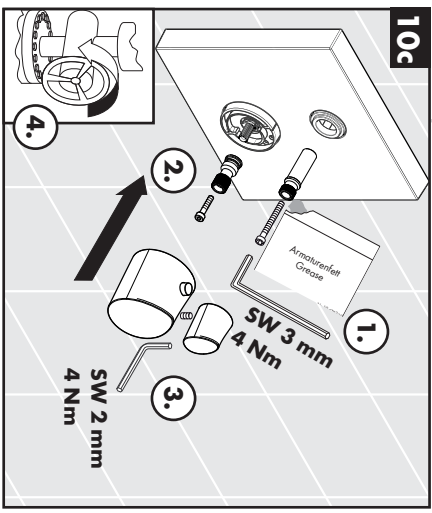
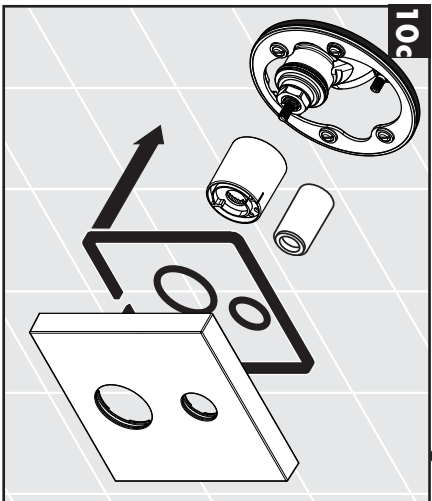


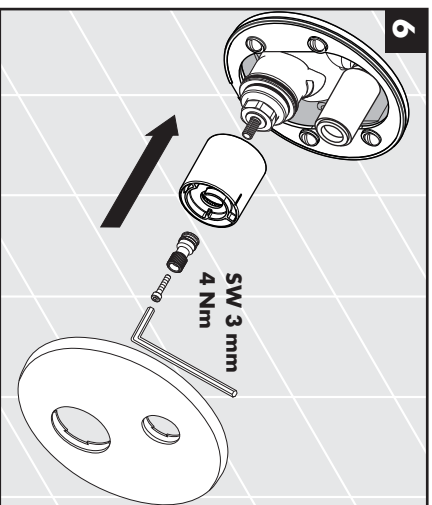
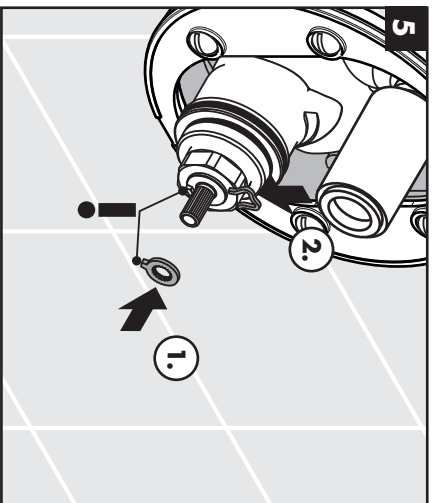
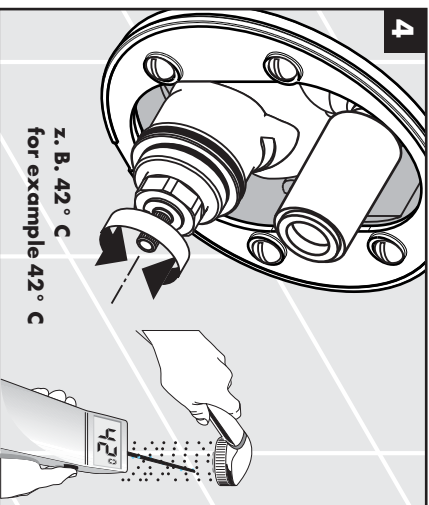
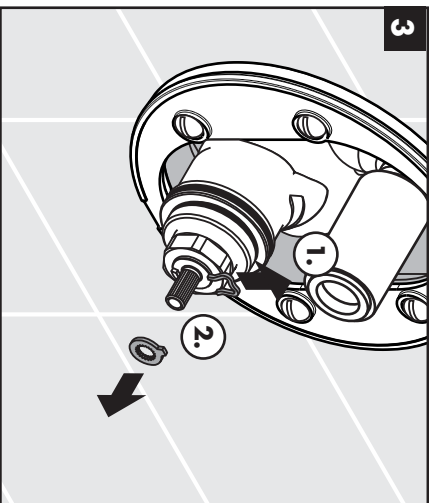
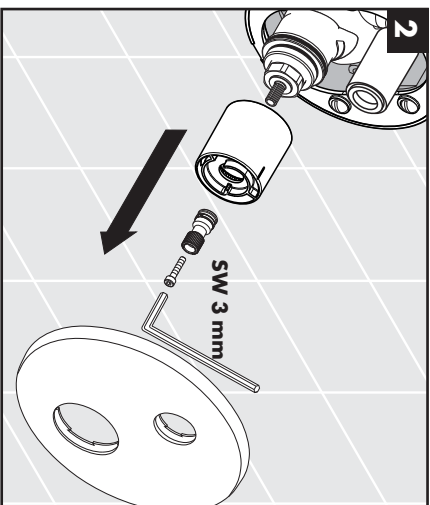
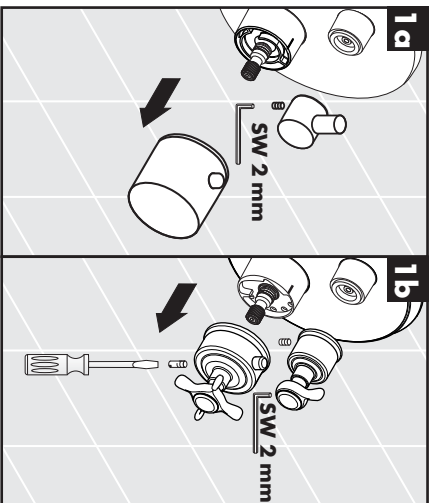
Massaud/Bourroulec



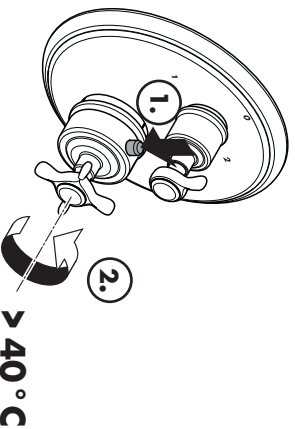
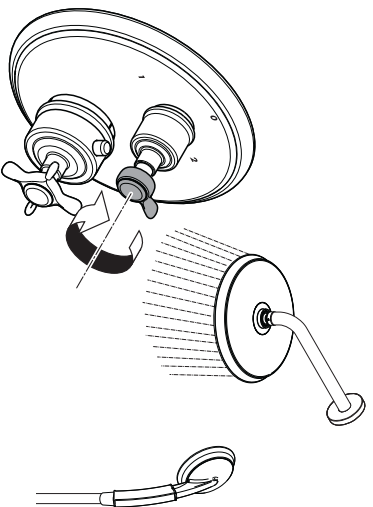
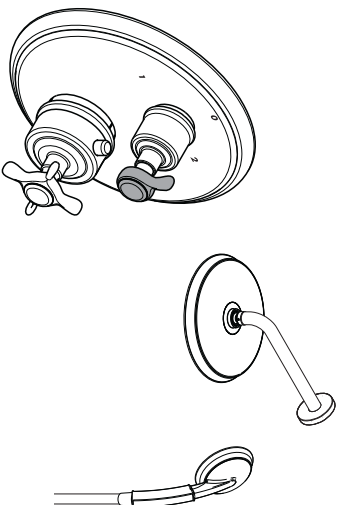
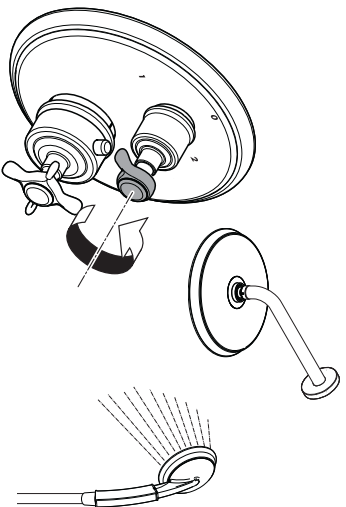
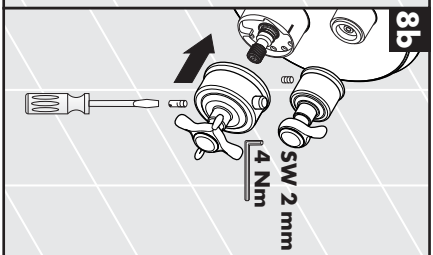
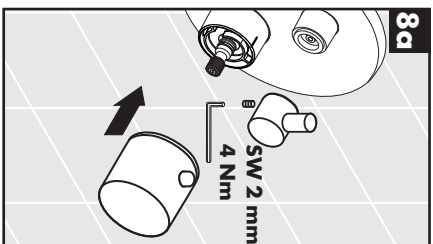


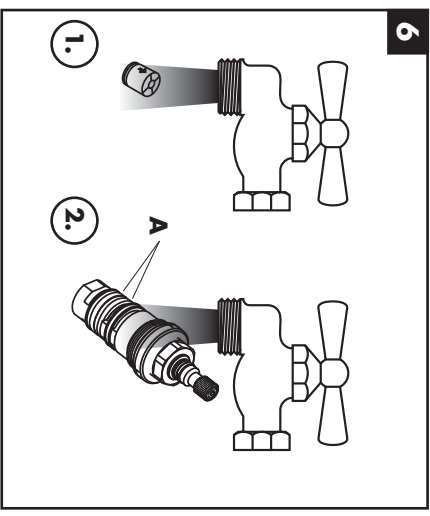
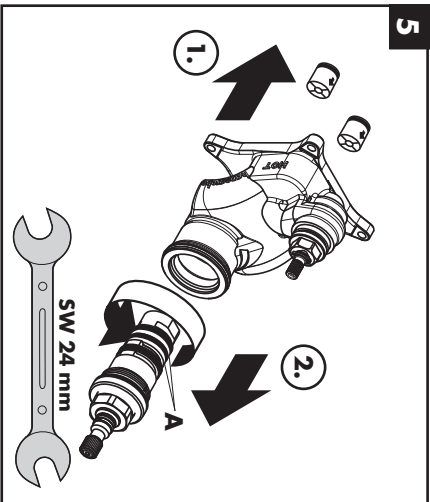
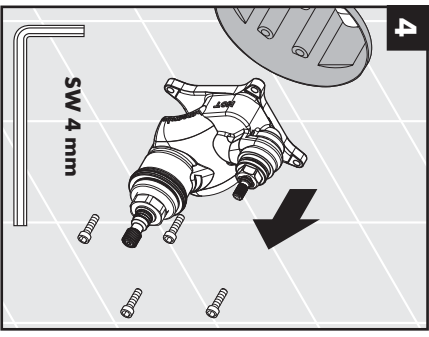
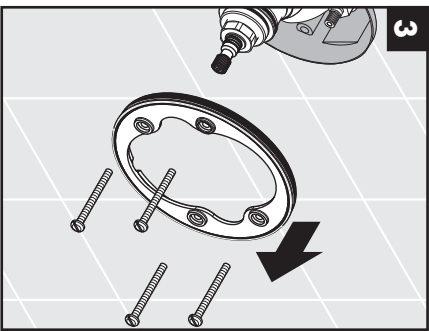
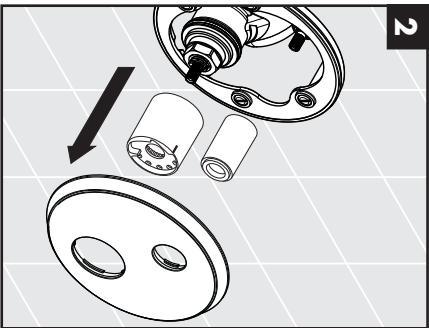
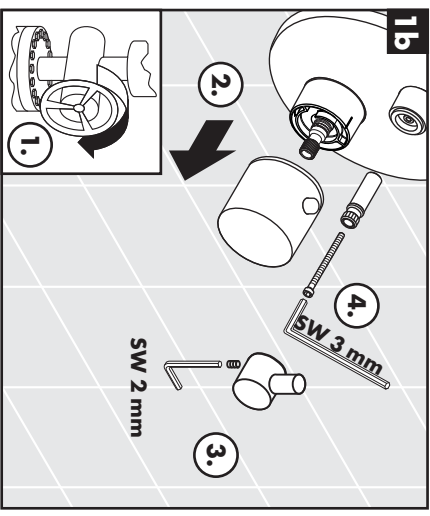
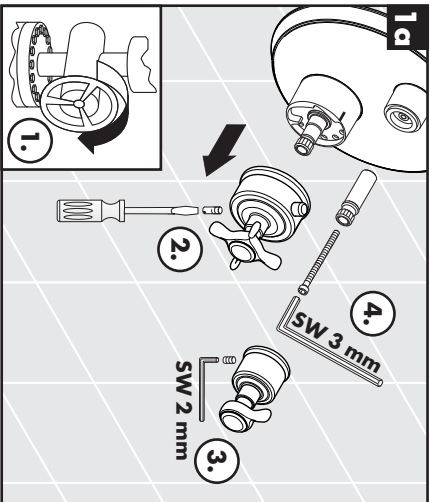
Stardc Organic/Citteriom/Uno

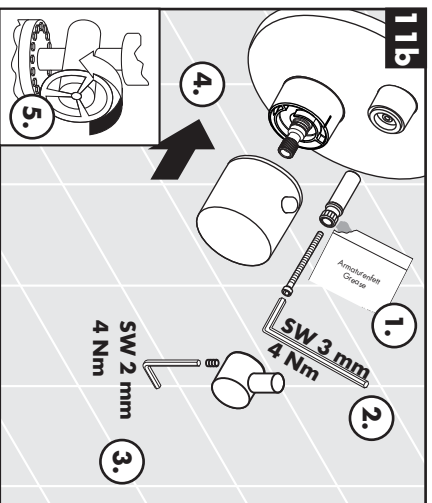
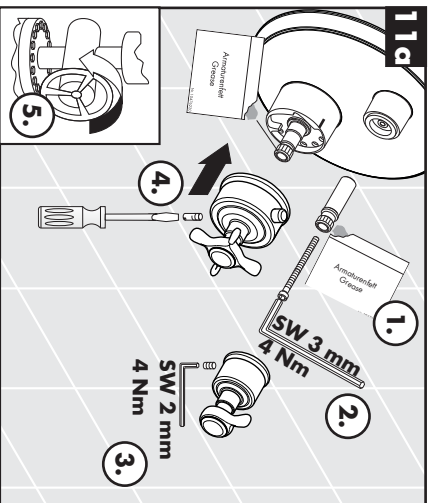
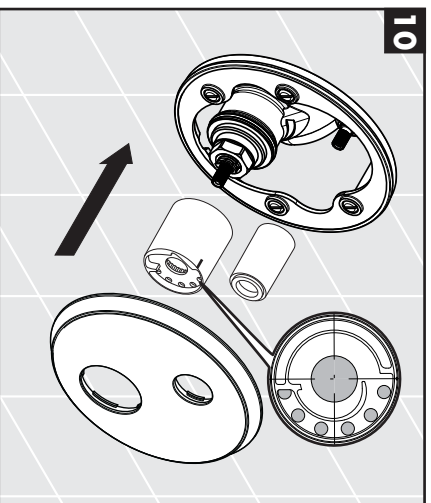
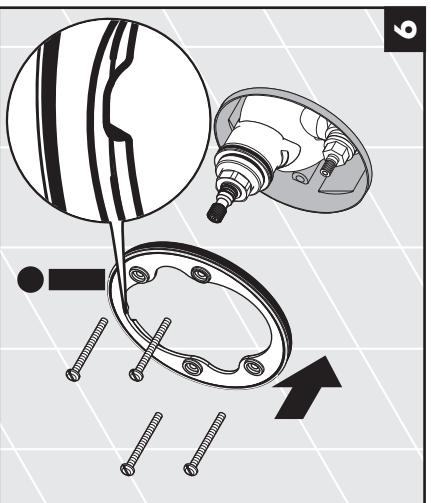
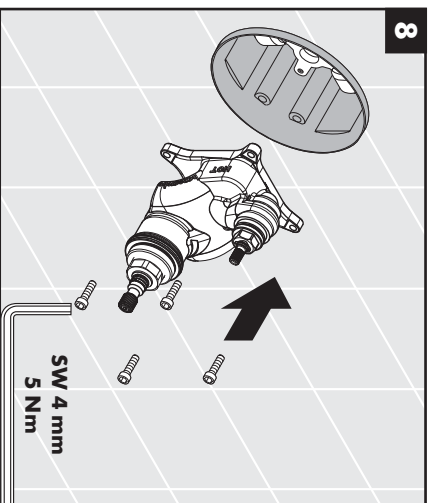
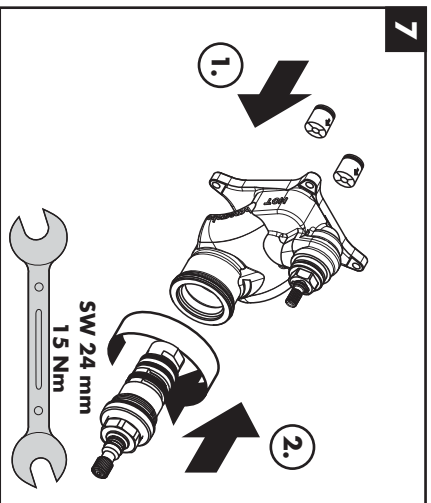




max.  
≈ 42 °C



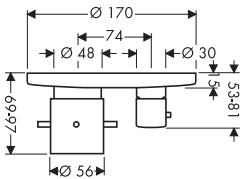




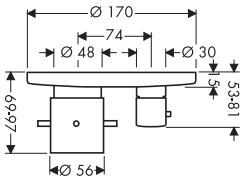




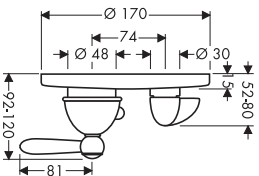
**Starck**  
107200000



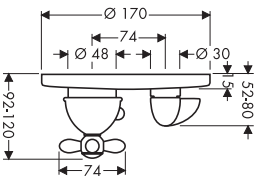
**Starck X**  
107260000



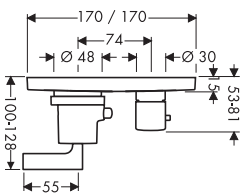
**Carlton**  
17720XXX



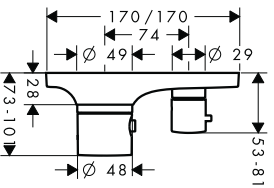
**Carlton**  
17725XXX



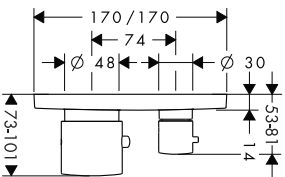
**Citerio**  
39720000



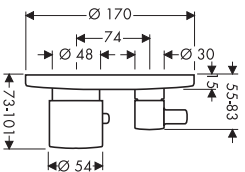
**Massaud**  
18750000



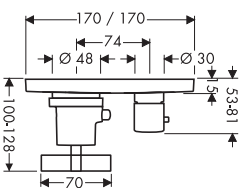
**Citerio M**  
34725000



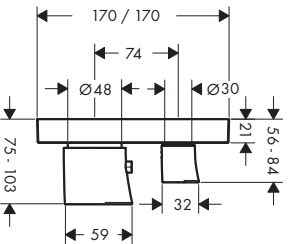
**Uno**  
38720XXX



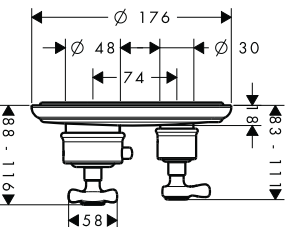
**Citerio**  
39725000



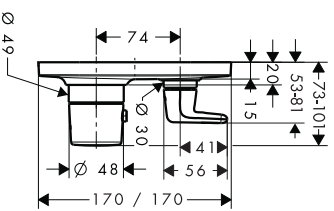
**Starck Organic**  
12716000

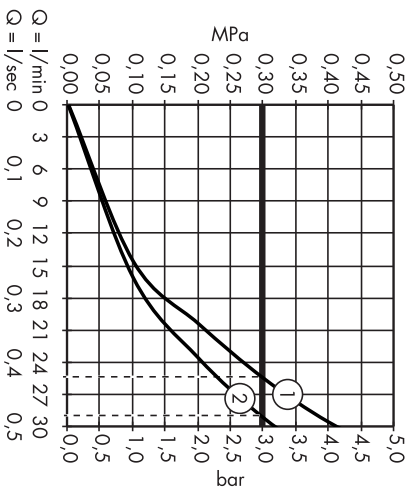


**Montreux**  
16820XXX



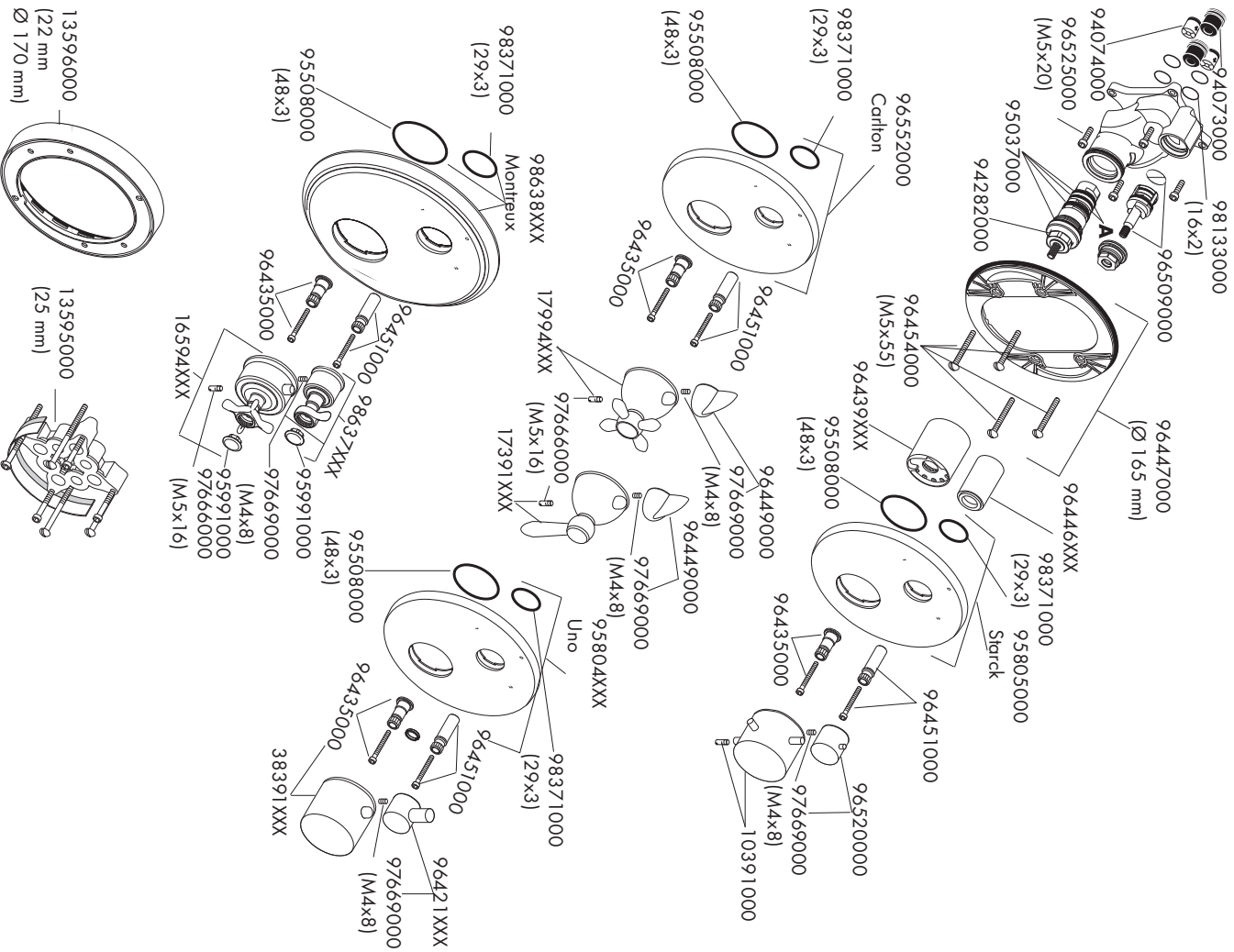
**Bourllec**  
19706000





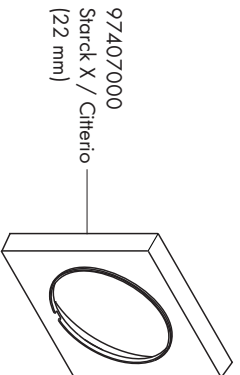
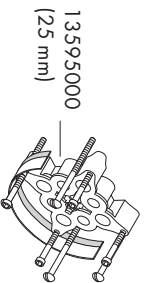
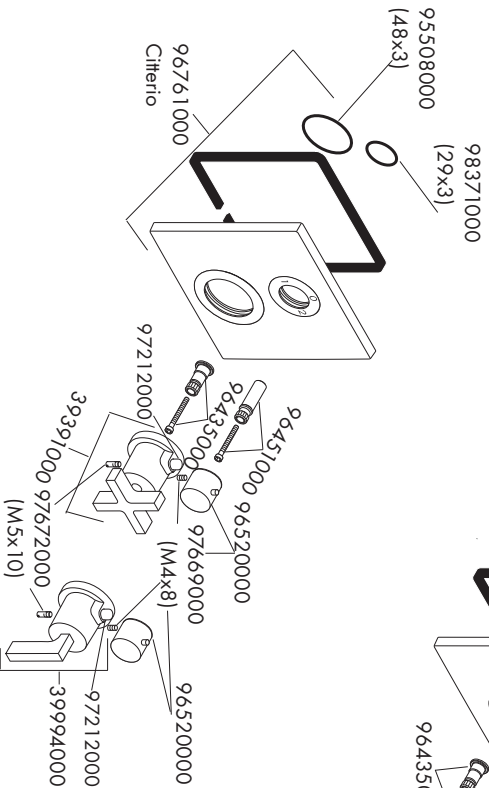
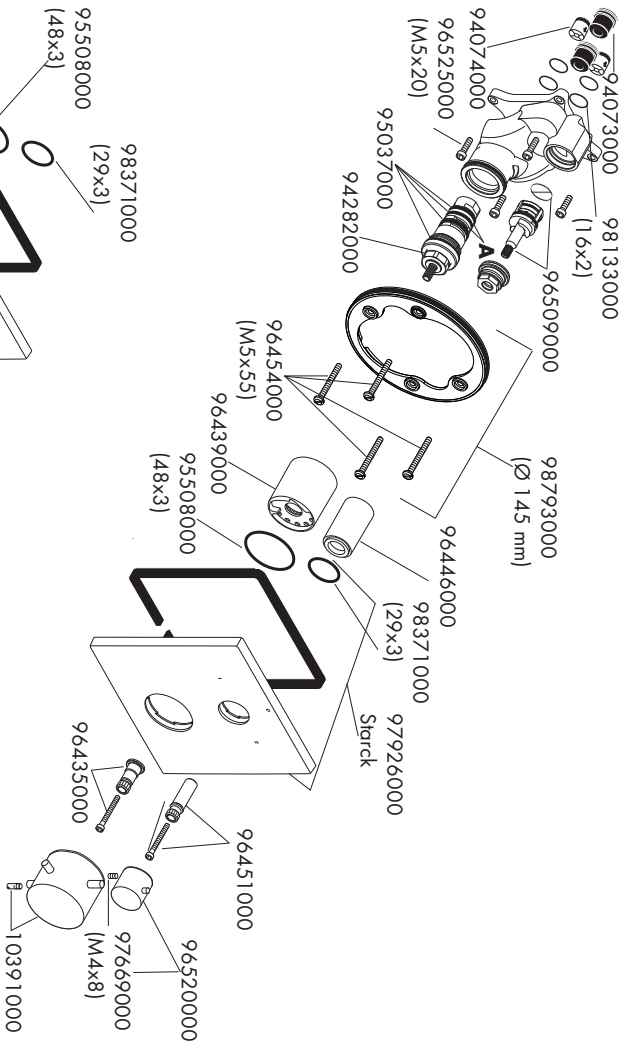
	P1X	DVGW	MCA	SWG	WRAS	KIWA	ACS	ETA
<b>10720000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>10726000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>12716000</b>	PA-IX 9062/IAA			X			X	
<b>16820XXX</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>17720XXX</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>17725XXX</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>18750000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>19706000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>34725000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>38720XXX</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>39720000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753
<b>39725000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X	X	X	X	X	<u>V</u> 1.43/18753

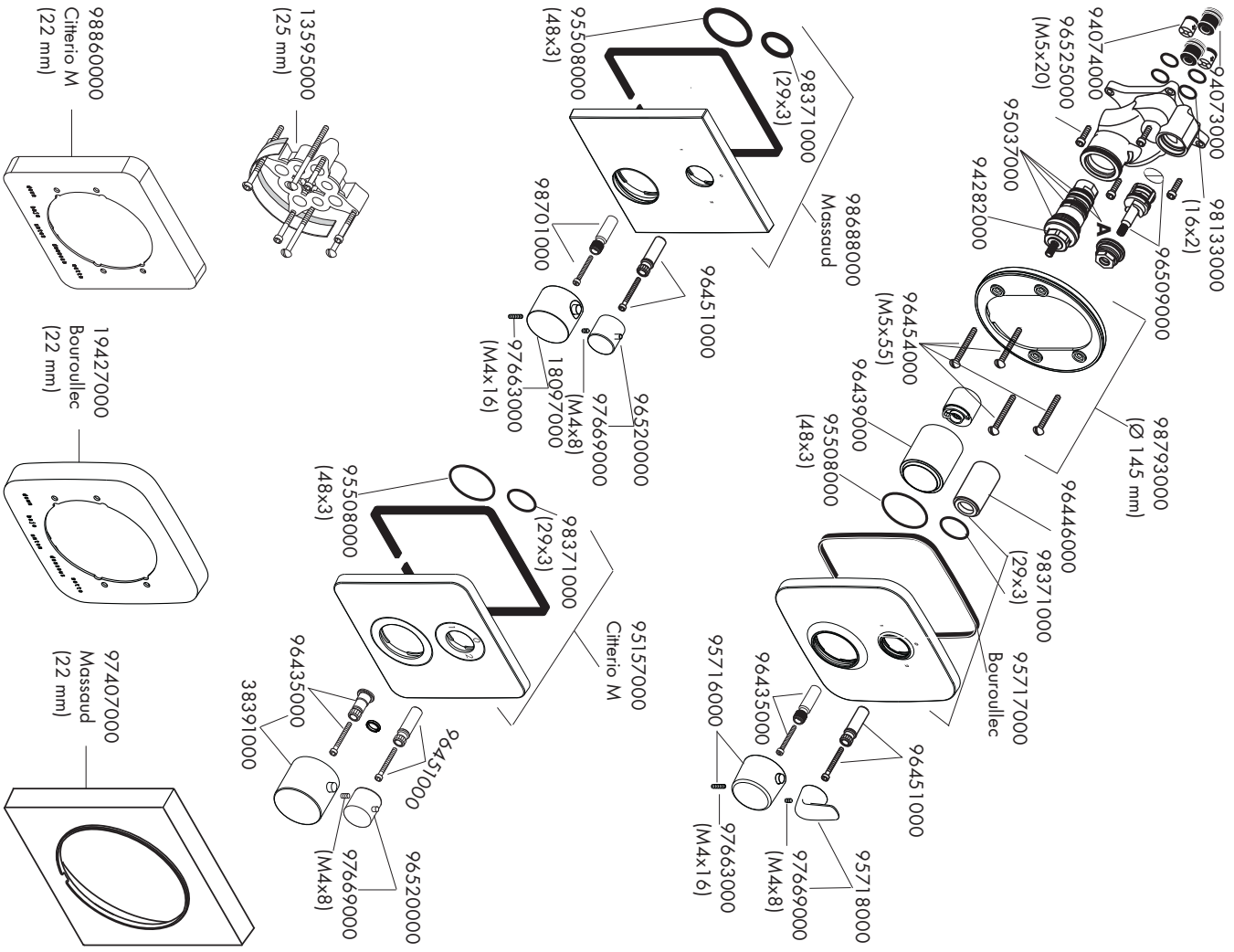






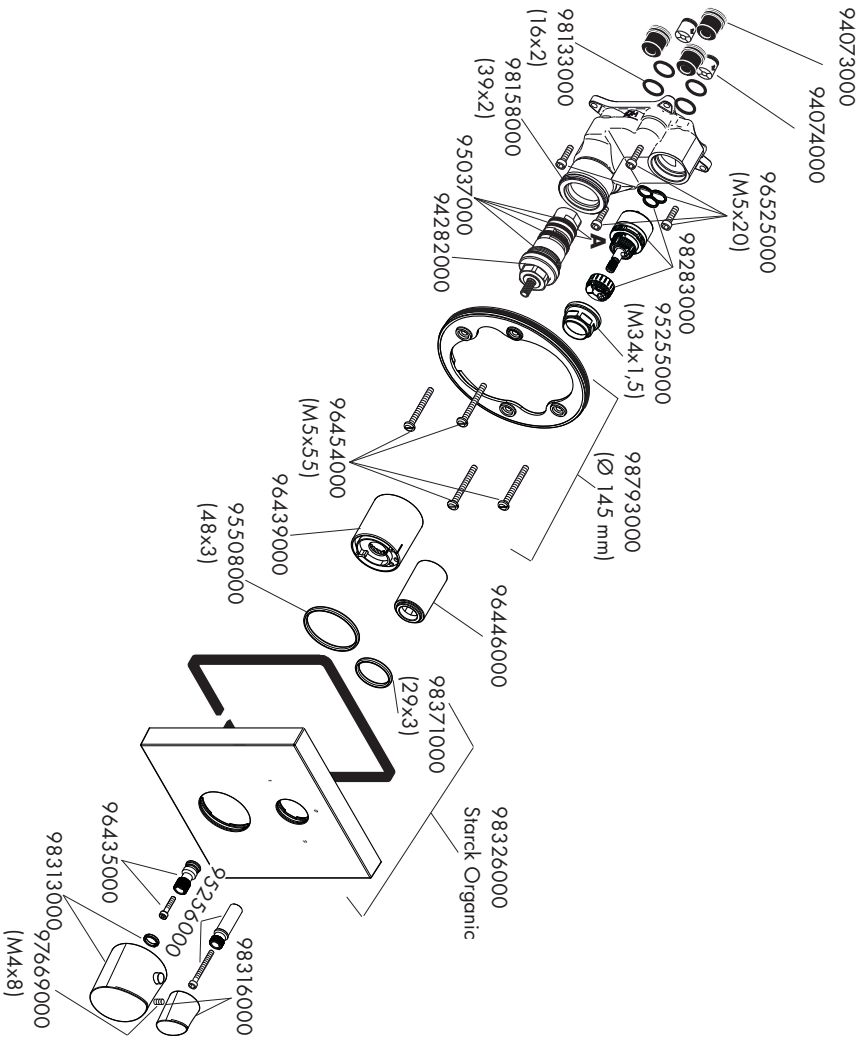
**Starck X 10726000 / Citterio 39720000 / Citterio 39725000**







**Starck Organic 12716000**





## On the following pages 73 - 78 you can find important information only for the installation in UK

### Safety and Important Information

Hansgrohe products are safe provided they are installed, used and maintained in accordance with these instructions and recommendations.

Please read these instructions thoroughly and retain for future use.

The plumbing installation of this thermostat mixing valvemust comply with the requirements of UK Water Regulations/Bylaws (Scotland), Building Regulations or any other regulations specified by the local Water Authority and supplier.

The installation of thermostatic mixing valves must comply with the requirements of the Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999.

We strongly recommend that you use a plumber registered with or a member of an Association:

Chartered Institute of Plumbing and Heating Engineering (CIPHE)  
Water Industry Approved Plumber Scheme (WIAPS)

Dispose of plastic bags carefully

Keep children well away from the work area.

Check for hidden pipes and cables in the wall before drilling holes.

The unit must be mounted on a finished waterproofed wall surface (usually tiles).

If you are using power tools (e.g. to drill holes) wear safety glasses and always disconnect tools from the power supply after use.

Do not operate the shower unit if the hand shower or spray hose has been damaged or is blocked.

Do not block the flow of water from the hand shower, by placing it on your hand or any other part of your body or foreign object.

The thermostatic unit should be serviced annually by a qualified person to ensure maximum safety during use.

The mixer is fitted with check valves (page 69 - 72 pos. 94074000). There are filters on the thermostatic element too (page 69 - 72 pos. A).

The fitting of isolation valves is required (preferred location page 75 Installation Requirements)

## Technical Data

This thermostatic valve will suit supplies of:  
HIGH PRESSURE (HP-S)

Operating pressure:	max. 10 bar
Recommended operating pressure:	1 - 5 bar
Test pressure:	16 bar
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow:	26 l/min. @ 3 bar
Maximum outlet temperature:	43 °C +/-*
Safety check:	40 °C
Hot water connection:	Left hand
Cold water connection:	Right hand
Minimum difference between hot water and mixed water temperature:	6 K
Hot and cold supply pressure should be balanced	

### Mixed water temperature

Application	Mixed water temperature (at point of discharge).
Shower	41 °C max.
Washbasin	41 °C max.
Bath (44 °C fill)	44 °C max.
Bath (46 °C fill)	46 °C max.

\* For preset outlet temperature adjustment – See page 63.  
**NB.** If a water supply is fed by gravity, then the supply pressure should be verified to ensure the conditions of use are appropriate for the valve. Valves operating outside of these supply conditions cannot be guaranteed to operate as a TMV2 or TMV3 valve.

### Recommended outlet temperatures

The BuildCert TMV scheme recommends the following set maximum mixed water outlet temperatures for use in all premises:

- 44 °C for bath fill but see notes below.
- 41 °C for showers.
- 41 °C for washbasins.

The mixed water temperatures must never exceed 46 °C. The maximum mixed water temperature can be 2 °C above the recommended maximum set outlet temperatures.

**Note:** 46 °C is the maximum mixed water temperature from the bath tap. The maximum temperature takes account of the allowable temperature tolerances inherent in thermostatic mixing valves and temperature losses in metal baths. It is not a safe bathing temperature for adults or children. The British Burns Association recommends 37 to 37.5 °C as a comfortable bathing temperature for children. In premises covered by the Care Standards Act 2000, the maximum mixed water outlet temperature is 43 °C

## Supply Conditions TMV2

### Operating pressure range

**High pressure**

Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	0.5 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 25

## Supply Conditions TMV3

### Operating pressure range

**High pressure**

Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	1 to 5
Hot supply temperature - °C	52 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 20

## Installation Requirements

This thermostatic mixer valve must be installed in compliance with current Water Regulations. If you have any doubts about the Water Regulation requirements contact your local water services provider or use the services of a professional plumber.

This mixer valve is suitable for use with the following water supply systems:

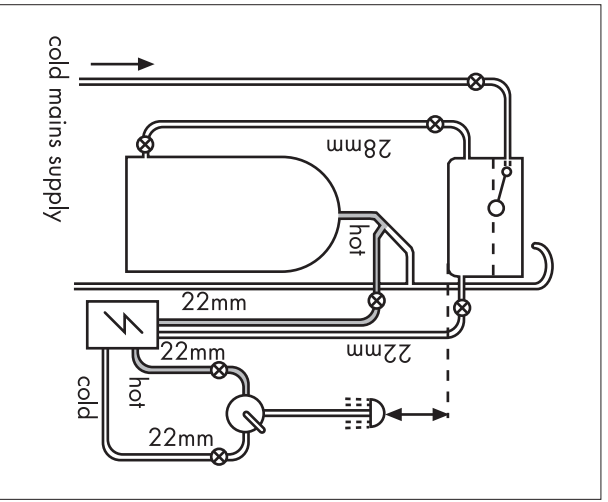
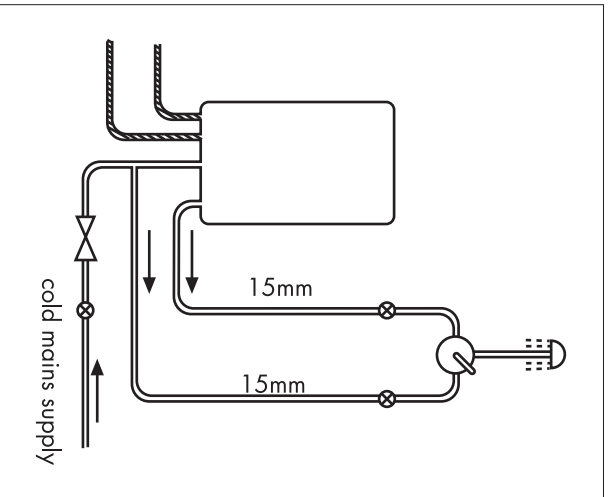
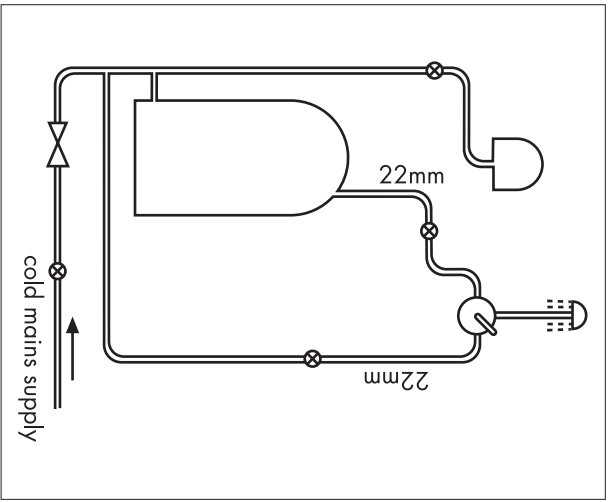
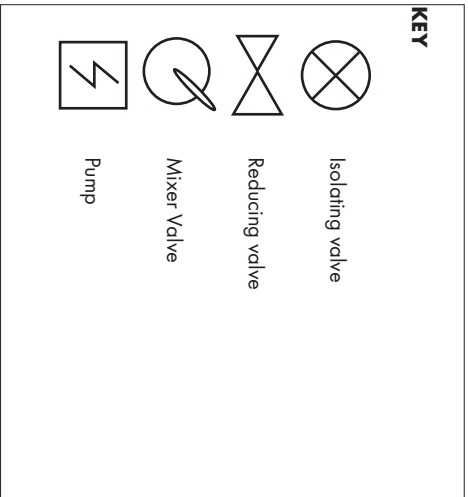
- Gas Combination Boiler (multi-point) 1.0 - 10 bar\*
- Unvented System (pressure balanced) 1.0 - 10 bar
- Pumped System 1.0 - 10 bar

**IMPORTANT:** If you install this mixer with a gravity fed system, there must be a minimum head (vertical distance) from the underside of the cold water storage tank to the showerhead position of at least 5 metre.

Before connecting the mixer, water should be flushed through the system to remove all debris that might otherwise damage the valve.

\* If pressure is in excess of 3.5 bar, a pressure-reducing valve should be fitted.





# Commissioning and in-service tests

## Commissioning

### Purpose

Since the installed supply conditions are likely to be different from those applied in the laboratory tests it is appropriate, at commissioning, to carry out some simple checks and tests on each mixing valve to provide a performance reference point for future in-service tests.

### Procedure

#### 1. Check that:

- a) the designation of the thermostatic mixing valve matches the intended application
- b) the supply pressures are within the range of operating pressures for the designation of the valve
- c) the supply temperatures are within the range permitted for the valve and by guidance information on the prevention of legionella etc.

2. Adjust the temperature of the mixed water in accordance with the manufacturer's instructions (page 63) and the requirement of the application and then carry out the following sequence:

- a) record the temperature of the hot and cold water supplies
- b) record the temperature of the mixed water at the largest draw-off flow rate
- c) record the temperature of the mixed water at a smaller draw-off flow rate, which shall be measured
- d) isolate the cold water supply to the mixing valve and monitor the mixed water temperature
- e) record the maximum temperature achieved as a result of (d) and the final stabilised temperature

NOTE: The final stabilised mixed water temperature should not exceed the values in Table A.

- f) record the equipment, thermometer etc. used for the measurements

**Table A: Guide to maximum stabilised temperatures recorded during site tests**

Application	Mixed water temperature
Shower	43 °C
Washbasin	43 °C
Bath (44 °C fill)	46 °C
Bath (46 °C fill)	48 °C

The mixed water temperature at terminal fitting should never exceed 46°C.

If there is a residual flow during the commissioning or the annual verification (cold water supply isolation test), then this is acceptable providing the temperature of the water seeping from the valve is no more than 2 °C above the designated maximum mixed water outlet temperature setting of the valve.

Temperature readings should be taken at the normal flow rate after allowing for the system to stabilise.

The sensing part of the thermometer probe must be fully submerged in the water that is to be tested.

Any TMV that has been adjusted or serviced must be re-commissioned and re-tested in accordance with the manufacturer's instructions.

## In-service tests

### Purpose

The purpose of in-service tests is to regularly monitor and record the performance of the thermostatic mixing valve. Deterioration in performance can indicate the need for service work on the valve and/ or the water supplies.

### Procedure

1. Carry out the procedure **2.** (a) to (e) on page 76 using the same measuring equipment, or equipment to the same specifications.
2. If the mixed water temperature has changed significantly from the previous test results (e.g. > 1 K), record the change and before re-adjusting the mixed water temperature check:
  - a) that any in-line or integral strainers are clean
  - b) any in-line or integral check valves or other anti-backsiphonage devices are in good working order
  - c) any isolating valves are fully open
3. With an acceptable mixed water temperature, complete the procedure **2.** (a) to (e) on page 76.
4. If at step **2.** (e) on page 76 the final mixed water temperature is greater than the values in Table A and / or the maximum temperature exceeds the corresponding value from the previous test results by more than about 2 K, the need for service work is indicated.

NOTE: In-service tests should be carried out with a frequency which identifies a need for service work before an unsafe water temperature can result. In the absence of any other instruction or guidance, the procedure described in „Frequency of in-service tests“ may be used.

## Frequency of in-service tests TMV3\*

### General

In the absence of any other instruction or guidance on the means of determining the appropriate frequency of in-service testing, the following procedure may be used:

1. 6 to 8 weeks after commissioning carry out the tests given in **2.** on page 76.
2. 12 to 15 weeks after commissioning carry out the tests given in **2.** on page 76.

**3.** Depending on the results of **1.** and **4.** several possibilities exist:

- a) If no significant changes (e.g.  $\leq 1$  K) in mixed water temperatures are recorded between commissioning and **1.**, or between commissioning and **4.**, the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
- b) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in only one of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
- c) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in both of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
- d) If significant changes (e.g. > 2 K) in mixed water temperatures are recorded in either of these periods, necessitating service work, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.

4. The general principle to be observed after the first 2 or 3 in-service tests is that the intervals of future tests should be set to those which previous tests have shown can be achieved with no more than a small change in mixed water temperature.

\***TMV2: The frequency of performing the in-service tests is 1 year maximum.**

---

# Thermostatic Adjustment

## Temperature Limitation

The temperature is limited by the safety stop to 40° C. If a higher temperature is required, it is possible to override the safety stop by depressing the safety button.

**NB.** It is recommended that for **private domestic use** the maximum mixed water temperature be set at the following factory set values:

Shower Mixer 43° C  
Bath/Shower 43° C

Temperatures can be set by following the procedures on page 63. This ensures that after correct installation the outlet temperature of the water can never exceed 43° C.

To guarantee a smooth running of the thermostatic element, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold. The thermostatic mixer valve should be checked annually by a qualified person to ensure correct operation.

The mixer is fitted with check valves (page 69 - 72 pos. 94074000) and filters (page 69 - 72 pos A). If the water flow drops the filters need to be cleaned. For that purpose please follow the steps 1 - 11 on page 65.

## Calibrating Thermostat

If the temperature reading is different to the showering temperature, follow the steps 1 - 3 on page 62.

**Technical Hotline**

**0 870 7701975**

**E-mail**

[Technical@hansgrohe.co.uk](mailto:Technical@hansgrohe.co.uk)

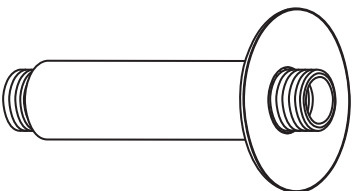


---

**hansgrohe**

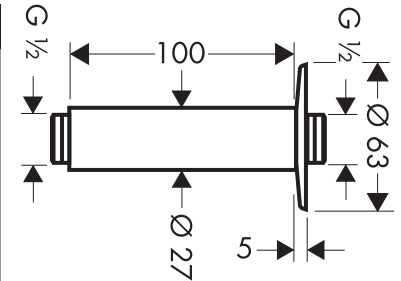
Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
EMail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

01/2015  
9.09123.12



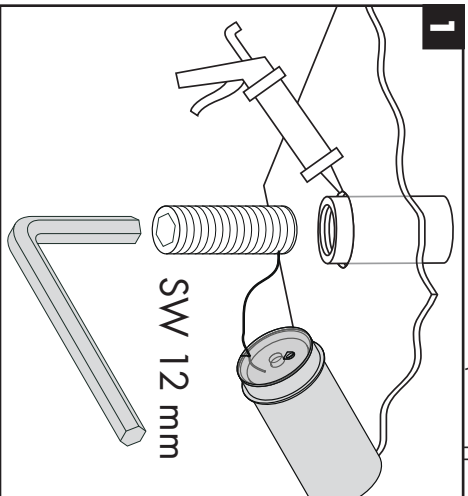
27479XXX

**hansgrohe**



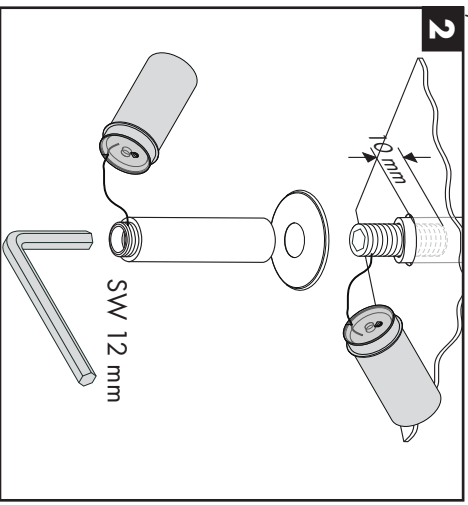
Silikon (essigsäurefrei)  
 Silicone (sans acide acétique)  
 Silicone (free from acetic acid)  
 Silicone (esente de acido acetic)  
 Silicóna (libre de ácido acético)  
 Silicone (azijnzuurvrij)  
 Silikone (eddiksyre-fri)  
 Silicóne (sem ácido acético)  
 Silikon (neutralny)  
 Silikon (bez kyseliny octové)  
 Silikon (bez kyseliny octové)  
 硅胶 (不含醋酸)  
 Силикон (не содержащий уксусной кислоты)  
 Szilikon (ecetsavmentes)  
 Silikoni (etikkahappuvaprad)

Silikon (fri från ättiksyra)  
 Silikonos (be acio 'rugišesl)  
 Silikon (ne sadrži kiseline)  
 Silikon (asetik asit içermeyen)  
 Silicon (frit acid acetic)  
 Σιλκόνυ (δ'ηχος οçκό οçυ)  
 Silikon (bez octelne kislíne)  
 Silikoon (äddikshappfri)  
 Silikons (etikkaskäbi nesaturošis)  
 Silikon (ne sadrži siceľnu kiselinu)  
 Silikon (üpen eddiksyre)  
 Силикон (без оцетна киселина)  
 Silikon (pa acid ühullel)  
 سيليكون (خالى من حمض الättik)



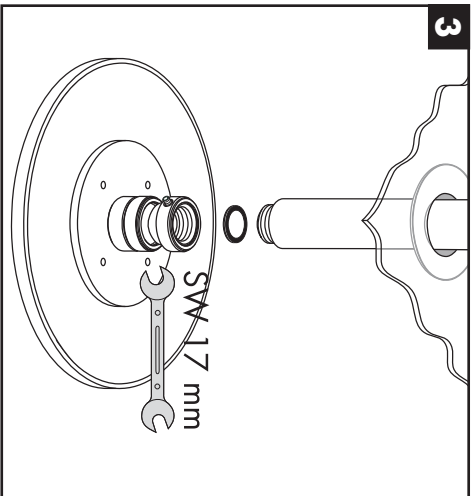
1

SW 12 mm



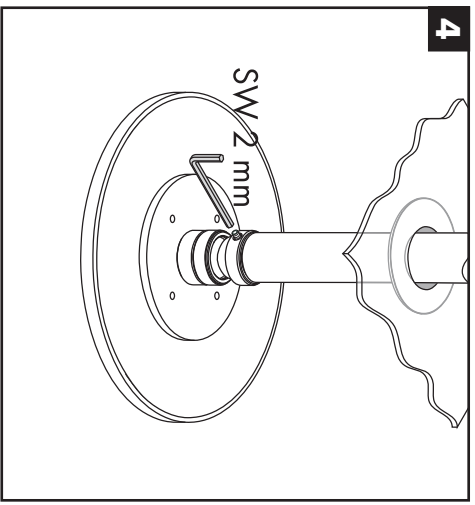
2

SW 12 mm



3

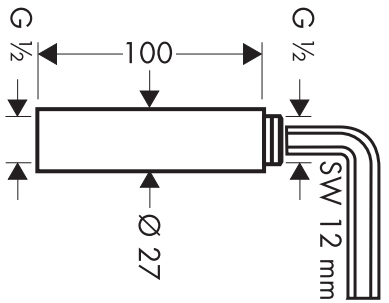
SW 17 mm



4

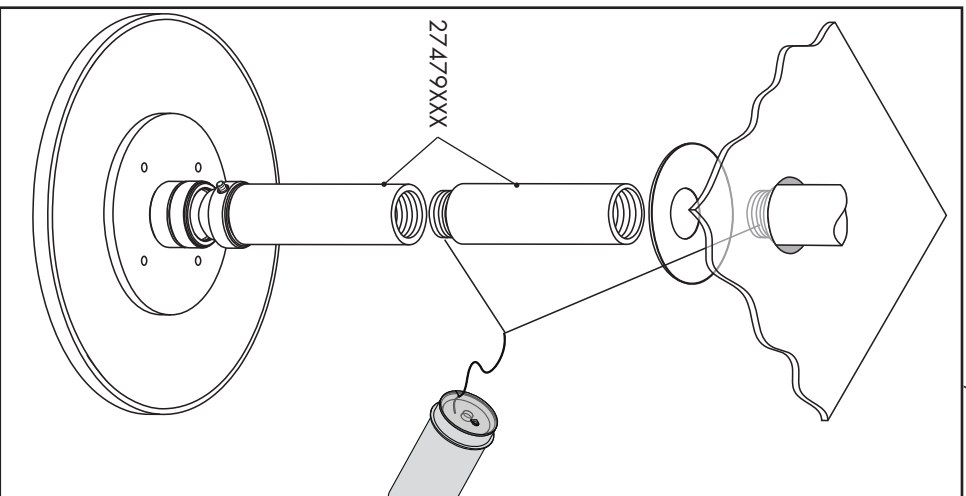
SW 2 mm





Verlängerung 100 mm  
 jeu de rallonge 100 mm  
 extension 100 mm  
 Prolunga 100 mm  
 Prolongación 100 mm  
 Verlängerstück 100 mm  
 Forlænggersæt 100 mm  
 Crescente 100 mm  
 Przedłużka 100 mm  
 prodložžení 100 mm  
 Predženie 100 mm  
 加长 100 mm  
 Удлинение 100 мм  
 Hosszabbítás 100 mm  
 Pildienys 100 mm

Förlängning 100 mm  
 Ilgikis 100 mm  
 Produljenje 100 mm  
 Uzatka 100 mm  
 Prolungtor 100 mm  
 Eriplukvora 100 mm  
 Podaljšek 100 mm  
 pikendus 100 mm  
 Pagarinājums 100 mm  
 Produžetak 100 mm  
 Forlængelse 100 mm  
 Удлинитель 100 мм  
 Zglatási 100 mm  
 وصله 100 mm



---

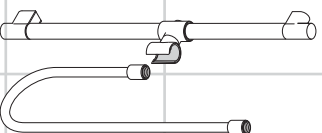
**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schilfloch · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

# AXXOR®

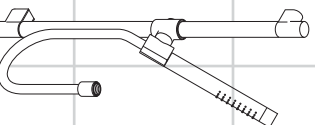
hansgrohe

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	4
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de instalação	9
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	11
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	12
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	13
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	16
<b>SV</b>	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	17
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	19
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
<b>EL</b>	Οδηγίες Χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
<b>NO</b>	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	27
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



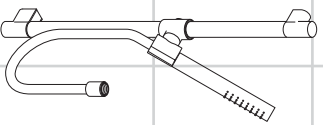
**Starck**

27830XXX



**Starck**

27980000



**Starck**

27983000



## **Sicherheitshinweise**

- ▶ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ▶ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Duschsystem nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.
- ▶ Das Duschsystem darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ▶ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ▶ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ▶ Brausenschläuche sind nur zum Anschluss von Brausen an Armaturen geeignet. Eine Absperrung nach dem Schlauch in Fließrichtung ist unzulässig!

## **Montagehinweise**

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Die der Brause beigepackte Siebblöschung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsstellen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Optimale Funktion nur in Verbindung mit Hansgrohe Handbrausen und Hansgrohe Brausenschläuchen garantiert.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfäche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist. Die beigelegten Schrauben und Dübel sind

nur für Beton geeignet. Bei anderen Wandaufbauten sind die Herstellerangaben des Dübelherstellers zu beachten.

## **Technische Daten**

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

## **Symbolerklärung**



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Durch die Exzenterbuchse können Bohrtoleranzen ausgeglichen werden. (siehe Seite 33)

**Maße** (siehe Seite 31)



**Durchflussdiagramm**



(siehe Seite 31)

- ① Normalstrahl
- ② Monostrahl

**Prüfzeichen** (siehe Seite 35)



**Bedienung** (siehe Seite 34)



**Reinigung** (siehe Seite 36) und  
beiliegende Broschüre

**Serviceteile** (siehe Seite 35)



XXX = Farbcodierung  
000 = chrom  
820 = brushed nickel



**Montage siehe Seite 32**



## ⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Éviter le contact du jet de la douche avec les parties sensibles du corps (tales par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douche et le corps
- ⚠️ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠️ Les flexibles de douche ne doivent être utilisés que pour le raccordement d'une douche à main à un robinet. Le montage d'un système d'arrêt après le flexible, en direction du courant d'eau est strictement interdit.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans jointHami de hanngrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Un fonctionnement optimal est seulement garanti en combinaison avec des douches à main et des flexibles Hansgrohe.
- Lors du montage du produit par un ouvrier qualifié, il faut faire attention à ce que la surface de fixation soit plane sur toute son étendue (aucun dépassement de joint ni de carrelage), que la construction de la paroi soit adaptée à l'installation du produit et surtout

ne présente aucun point faible. Les vis et les chevilles fournies sont uniquement appropriées ou béton. Pour les autres constructions, il faudra tenir compte des préconisations du fabricant de cheville.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

## Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétylquel

Grâce à l'axe excentrique de réglage on peut rattraper la tolérance de perçage. (voir page 33)

**Dimensions** (voir page 31)

## Diagramme du débit

(voir page 31)

- ① Jet de pluie
- ② Jet de mono

## Classification acoustique et débit (voir page 35)

**Instructions de service** (voir page 34)

**Nettoyage** (voir page 36) et brochure ci-jointe

**Pièces détachées** (voir pages 35)

XXX	= Couleurs
000	= chrome
820	= brushed nickel



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensory impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ Shower hoses are only suitable for a connection from the shower to the fitting. Never fit a shut-off device between the fitting and the hose.

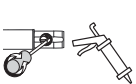
## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norm!
- The mesh washer must be insert to protect the overhead shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- Optimal functioning is only guaranteed with the combination of Hansgrohe hand showers and Hansgrohe shower hoses.
- Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points. The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.

## Technical Data

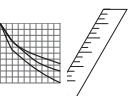
Operating pressure:	max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!

With the eccentric washer it is possible to equalize tolerance of the drilling. (see page 33)



**Dimensions** (see page 31)

**Flow diagram**

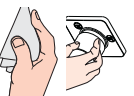
(see page 31)

- ① Normal spray
- ② Mono spray



**Test certificate** (see page 35)

**Operation** (see page 34)



**Cleaning** (see page 36) and enclosed brochure

**Spare parts** (see page 35)

- |     |                  |
|-----|------------------|
| XXX | = Colors         |
| 000 | = chrome plated  |
| 820 | = brushed nickel |



**Assembly see page 32**



## ! Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ I flessibili devono essere inseriti solo tra l'uscita dell'acqua e la doccetta. Non deve essere introdotto alcuna prolunga tra il flessibile e l'uscita dell'acqua.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare affetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Funzionalità ottimale solamente in combinazione con doccette e flessibili Hansgrohe.
- Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli. Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calccestruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.

## Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

## Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Con la rondella eccentrica è possibile equilibrare tolleranze diverse tra i fori. (vedi pagg. 33)

**Ingombri** (vedi pagg. 31)

### Diagramma fusso

(vedi pagg. 31)

- ① Getto normale a pioggia
- ② Getto mono

**Segno di verifica** (vedi pagg. 35)

**Procedura** (vedi pagg. 34)

**Pulitura** (vedi pagg. 36) e brochure allegata

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 35)

XXX	= Trattamento
000	= cromato
820	= brushed nickel



## ⚠️ Indicaciones de seguridad

- ▶ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ▶ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ▶ El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ▶ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por el. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ▶ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ▶ Los flexos deben usarse exclusivamente para la conexión entre grifería y teleducha. Cualquier función de cierre tras el flexo y en la dirección del flujo del agua no está permitida.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación se se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- Sólo se garantiza una función óptima en combinación con teleduchas y flexos de Hansgrohe.
- En el momento del montaje del producto por parte de personal especializado y cualificado se deberá prestar una atención especial a que la superficie de fijación en toda el área de la fijación sea plana (sin juntas que sobresalen ni azulejos desplazados), que la estructura de la pared sea adecuada para un montaje del producto y que, ante todo, no presente

puntos débiles. Los tornillos y tacos adjuntos son sólo apropiados para hormigón. En el caso de otras estructuras murales se deberán considerar las indicaciones del fabricante de tacos.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Durante la instalación y mediante la excéntrica se puede corregir la posición de la barra. (ver página 33)

**Dimensiones** (ver página 31)



**Diagrama de circulación**  
(ver página 31)

- ① Chorro de lluvia
- ② Chorro mono



**Marca de verificación** (ver página 35)

**Manejo** (ver página 34)



**Limpiar** (ver página 36) y folleto anexo

**Repuestos** (ver página 35)

XXX	= Acabados
000	= cromado
820	= brushed nickel







## Veiligheidsinstructies

- ▲ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ▲ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ▲ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ▲ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ▲ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ▲ De doucheslangen zijn alleen geschikt voor de aansluiting van douches aan kranen. Een versperring ná de doucheslang in de stroomrichting is niet toelaatbaar.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- Het bij de hoofd douche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofd douche negatief beïnvloeden en/of de hoofd douche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Optimal functionaleren gegarandeerd bij combinatie met Hansgrohe handdouche en doucheslang.
- Bij de montage van het product door een vakkundige installateur moet men erop letten dat het bevestigingsoppervlak op één oppervlak zit (dus geen opliggende voegen of verspringende tegels), de wand geschikt is voor montage van producten en zeker geen zwakte plekken bevat. De bijgevoegde schroeven en duvels zijn alleen geschikt voor beton.

Bei andere wandsoorten dient u te letten op de voorschriften van de fabrikant van de schroeven en duvels.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 0,6 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

## Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

Door de excentrische bus kunnen eventuele boordwijken worden hersteld. (zie blz. 33)

**Maten** (zie blz. 31)

### Doorstroombiagram

(zie blz. 31)

- ① Normale douchestraal
- ② Monostraal

**Keurmerk** (zie blz. 35)

**Bediening** (zie blz. 34)

**Reinigen** (zie blz. 36) en bijgevoegde brochure

**Service onderdelen** (zie blz. 35)

XXX	= Kleuren
000	= verchroomd
820	= brushed nickel

**Montage zie blz. 32**



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og srtisår.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge bruser-systemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge bruser-systemet.
- ⚠ Bruser-systemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Bruserstidlets kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Bruserslanger bør kun anvendes i forbindelse med tilslutning mellem brusere og armatur. Det er ikke tilladt at montere en afspæringsventil mellem bruser og slange!

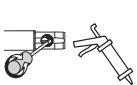
## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Høt bij de hoofddouche verpakke zaeffe moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Optimal funktion garanteres for anvendelse i forbindelse med Hansgrohe håndbrusere og Hansgrohe bruseslanger.
- Ved montering er det vigtigt at sikre sig, at hele befæstigelsesfladen er plan (ingen ujævne fuger eller fliser!), samt at væggen er egnet til montering af produkter og specielt, at væggen ikke har nogen svage punkter. De medfølgende skruer og dübler er kun egnet til beton. Ved anden vægopbygning bør producenten af dübler kontaktes for nærmere information.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbudslet driftstryk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Varmtvandsstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

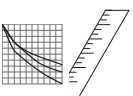
## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Ved hjælp af den excentriske bøsning kan evt. skævheder i borehullerne udlignes. (se s. 33)

**Målene** (se s. 31)

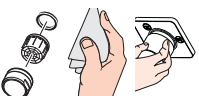


**Gennemstrømningsdiagram**  
(se s. 31)

- ① Normalstrøle
- ② Monobrus

**Godkendelse** (se s. 35)

**Brugsanvisning** (se s. 34)



**Rengøring** (se s. 36) og vedlagt brochure

**Reserve dele** (se s. 35)

XXX	= Overflade
000	= Krom
820	= Brushed nickel



**Montering se s. 32**



## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos factos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Os tubos flexíveis são apenas adequados para uma ligação do chuveiro à misturadora. Nunca insira uma válvula de corte entre a misturadora e o tubo flexível.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos roventes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O bom funcionamento é apenas garantido em combinação com chuveiros de mão e tubos flexíveis Hansgrohe.
- Durante a montagem do produto por técnicos qualificados, deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a área da fixação (sem juntas sobrepostas/solientes ou laçadillos deslocados), que o dispositivo de montagem na parede seja adequado para uma montagem na parede e que este não apresente nenhuns pontos fracos. Os parafusos e buchas incluídos no volume

de fornecimento são apenas adequados para betão. Para outros métodos de montagem na parede devem ser respeitadas as indicações do fabricante das buchas.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 0,6 MPa  
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)  
 Temperatura da água quente: max. 60 °C  
 Desinfecção térmica: max. 70 °C / 4 min

## Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Com o encaixe excêntrico é possível compensar a tolerância da furacção. (ver página 33)

**Medidas** (ver página 31)

## Fluxograma

(ver página 31)

- ① operação normal
- ② operação mono

**Marca de controlo** (ver página 35)

**Funcionamento** (ver página 34)

**Limpeza** (ver página 36) e

brochura em anexo

**Pecas de substituição** (ver página 35)

XXX = Acabamentos  
 000 = cromado  
 820 = brushed nickel



## **! Wskazówki bezpieczeństwa**

- ▲ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ▲ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z przysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z przysznica.
- ▲ Przysznice może być używany tylko w celach kąpielii, higieny i utrzymywania czystości ciała.
- ▲ Należy unikać kontaktu sturumienia wyphywającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednie odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ▲ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ▲ Węże przysznicowe przeznaczone są do podłączenia tylko z armaturą. Blokada za wężem w kierunku przepływu jest niedopuszczalna.

## **Wskazówki montażowe**

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widąc żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Armatura musi być zamontowana, przepukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Znajdujące się przy przysznicu siłko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostatujące się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów przysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Optymalne działanie gwarantuje się tylko w odniesieniu do przysznicy ręcznych i węży przysznicowych Hansgrohe.
- Przy montażu produktu przez wykwalifikowany personel fachowy należy zwracać na to, by powierzchnia mocowania na całym obszarze mocowania była równa (by nie było szczelin wzgl. wzajemnie przesuńniętych płytek), rodzaj ściany nadawał się do montażu produktu i zwłaszcza, by nie było żadnych słabych stron. Umieszczone w dostawie śruby i kołki rozporowe są przeznaczane tylko do

betonu. Przy innych rodzajach montażu ściannowego należy przestrzegać danych producenta kołków rozporowych.

## **Dane techniczne**

Cisnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze: (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

## **Opis symbolu**



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Za pomocą tulei mimośrodowej można łatwo wyrównać tolerancje otworów. (patrz strona 33)



**Wymiary** (patrz strona 31)



**Schemat przepływu**  
(patrz strona 31)

- ① Strumień normalny
- ② Strumień mono



**Znak jakości** (patrz strona 35)



**Obsługa** (patrz strona 34)



**Czyszczenie** (patrz strona 36) i  
dodatkowa broszura



**Części serwisowe** (patrz strona 35)

XXX	= kody wykonczenia powierzchni
000	= chrom
820	= nikiel szorowany



**Montaż patrz strona 32**



## **! Bezpečnostní pokyny**

- ▲ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ▲ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.
- ▲ Sprchový systém smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ▲ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ▲ Produkt nesmí být používán jako mýdlo. Je nutné namontovat samostatné mýdlo.
- ▲ Sprchové hadice jsou vhodné pouze pro napojení sprch na armatury. Rázání uzavíračů ventilů za hadici po směru toku je nepřipustné!

## **Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle plátných norem!
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Optimální funkce je zaručena pouze s ručními sprchami a sprchovými hadicemi Hansgrohe.
- Při montáži produktu kvalifikovaným odborným personálem je třeba dbát na to, aby upevňovací plochy byly v celém rozsahu upraveny rovne (žádné vyčnívající spáry nebo nevztážen přesazené obklady), aby konstrukce stěny byla pro montáž produktu vhodná a zvláště dby v ní nebyla žádná slabá místa. Příložené vrvy a hmoždínky jsou vhodné pouze pro beton. Při jiných konstrukčních materiálech stěny je třeba se řídit údaji výrobce hmoždinek.

## **Technické údaje**

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

## **Popis symbolů**

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Excentrickými vložkami je možné vyrovnat tolerance vrtaných otvorů. (viz strana 33)

**Rozměry** (viz strana 31)

**Diagram průtoku**

(viz strana 31)

- ① Normální proud
- ② proud mono

**Zkušební značka** (viz strana 35)

**Ovládací** (viz strana 34)

**Čištění** (viz strana 36) a příložená brožura

**Servisní díly** (viz strana 35)

XXX = kód povrchové úpravy  
000 = chrom  
820 = brushed nickel



## ⚠ Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli porančeniam a rezným poraneniam.
- ⚠ Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, dko aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Sprchovací systém sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Vyhybajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. očí). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať dko držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Sprchové hadice sú vhodné iba pre napojenie sprch na batérie. Umiestnenie uzatváracieho ventilu za hadicou v smere toku je neprípustné.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Optimálna funkcia je zaručená iba s ručnými sprchami a sprchovými hadicami Hansgrohe.
- Pri montáži produktu kvalifikovaným odborným personálom je nutné dbať na to, aby upevňovacie plochy boli v celom rozsahu upevnenia rovne (žiadne vychýňajúce škáry alebo navzájom predsaďené obklady), aby konštrukcia steny bola pre montáž produktu vhodná a zvlášť aby v nej neboli žiadne slabé miesta. Priložené vruvy a hmoždinky sú vhodné len pre betón. Pri iných konštrukčných materiáloch steny je nutné riediť sa údajmi výrobcu hmoždienok.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

## Popis symbolov



Nepoužívať silikon s obsahom kyseliny octovej!

Excentrickými vložkami je možné vyrovnat' toleranciu vŕňaných otvorov. (viď strana 33)



**Rozmery** (viď strana 31)



**Diagram prietoku**  
(viď strana 31)

- ① Normálny prúd
- ② Jednotlivý prúd



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 35)

**Obsluha** (viď strana 34)



**Čistenie** (viď strana 36) a príložená brožúra

**Servisné diely** (viď strana 35)

XXX	= kód povrchovej úpravy
000	= chróm
820	= brushed nickel



**Montáž viď strana 32**



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的人在不受监督的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水，必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 淋浴软管只适合从淋浴器连接到管接头。切勿在管接头和软管之间安装截止装置。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 必须按照现行的规定安装、冲洗和测试产品！
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物，杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅维修范围。
- 只有与汉斯格雅手提花洒和汉斯格雅淋浴器软管组合使用，方担保最佳的功能。
- 在安装产品的位置，安装人员必须确保安装面的墙面是平的（没有突出物或瓷砖没有突起），墙体结构适合产品的安装并没有弱点。包装内的膨胀螺丝只适用于混凝土墙体。对于其他墙体结构必须咨询膨胀螺丝生产商的建议。

## 技术参数

工作压力:	最大 0,6 MPa
推荐工作压力:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅！

用偏心套管可以补偿消除钻孔的偏差。  
(参见第 33 页)

**大小** (参见第 31 页)

**流量示意图**  
(参见第 31 页)

- ① 普通水流
- ② 单喷头

**检验标记** (参见第 35 页)

**操作** (参见第 34 页)

**清洗** (参见第 36 页) 并附有小手册

**备用零件** (参见第 35 页)

- XXX = 颜色代码
- 000 = 键帽
- 820 = 镍拉丝

**安装 参见第 32 页**



## ⚠️ Указания по технике безопасности

- ▶ Во время монтажа следует надевать перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▶ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ▶ Душевую систему разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.
- ▶ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ▶ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ▶ Душевые шланги подходят только для подсоединения души к арматуре. Не устанавливайте дополнительных затворов между шлангом и арматурой!

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхности не принимаются.
- Смесьгель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, пригодный к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа. Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Оптимальное функционирование гарантируется только при использовании в комбинации с ручными душами Hansgrohe и душевыми шлангами Hansgrohe.

- При монтаже изделия квалифицированными персоналом необходимо следить за тем, чтобы, поверхность крепления была плоской во всей зоне крепления (без выступающих швов или смещения плитки), структура стен подходила для монтажа изделия и, в частности, не имела слабых мест. Прилагаемые винты и дюбели предназначены только для бетона. При других типах стен необходимо соблюдать указания производителей дюбелей.

## Технические данные

Рабочее давление: не более 0,6 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
Температура горячей воды: не более 60 °C  
Термическая дезинфекция: не более 70 °C / 4 мин

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусную кислоту.



С помощью соединения-эксцентрика можно установить штангу строго вертикально. (см. стр. 33)

**Размеры** (см. стр. 31)



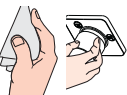
**Схема потока**  
(см. стр. 31)

- ① Нормальная струя
- ② Однородная струя



**Знак технического контроля**  
(см. стр. 35)

**Эксплуатация** (см. стр. 34)



**Очистка** (см. стр. 36) и прилагаемая брошюра

**Комплект** (см. стр. 35)

XXX = Код цвета поверхности  
000 = хром  
820 = brushed nickel







## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatók felügyelet nélkül a zuhanyrendszer.
- Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatók a zuhanyrendszer.
- ⚠ A zuhanyrendszer csak fürdéshez, mosakodáshoz és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónk használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A zuhanycsövek kizárólag zuhanyok csaptelepekkel való összekötésére alkalmasak. A zuhanycső után (folyásirány szerinti) elzárás beszerelése nem engedélyezett!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízoldózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyvizek akkumulálóhatók és / vagy teljesen fönkre is tehetnek a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A megfelelő működést csak Hansgrohe kézizuhanyokkal és Hansgrohe zuhanycsövekkel garantáljuk.
- Működben szakképzett szakember végzi a termék felszerelését; ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felületek a rögzítési terület teljes egészén síkrok (nincsenek kiálló fugák vagy csempeszélek, a fal felépítése alkalmas a termék felszereléséhez, és különösképpen, hogy nincsenek benne gyenge pontok. A mellékelt csavarok és dűböcek csak betonhoz alkalmasok. Egyéb falazathoznál figyelembe kell venni a dűbelygőrtől győrtől utasításait.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Átírtott üzemi nyomás: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Forróvíz hőmérséklet: Termikus fertőtlenítés:	max. 60 °C max. 70 °C / 4 perc

## Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

Az excenter hűvelynek köszönhetően a fürdési egyenletlenségek kiegyenlíthetőek.  
(lásd a 33. oldalon)

**Méretet** (lásd a 31. oldalon)

**Átfolyási diagramm**  
(lásd a 31. oldalon)

- ① Normálugár
- ② Monosugár

**Vizsgajel** (lásd a 35. oldalon)

**Használat** (lásd a 34. oldalon)

**Tisztítás** (lásd a 36. oldalon) és  
mellékelt brössúrával

**Tartozékok** (lásd a 35. oldalon)

XXX	= Szinkódok
000	= króm
820	= brushed nickel



## Turvallisuusohjeet

- ▲ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja villiöiden aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ▲ Lapset ja ruumillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ▲ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistusarkoituksiin.
- ▲ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartin välissä on oltava riittävä väli.
- ▲ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ▲ Suihkuletkut soveltuvat vain käsisuihkun liittämiseen armaturuuhin. Lethkun jälkeen virtausuunnassa oleva sulkuventtiili ei ole sallittua!

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Kalluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtiviiviste on asennettava paikalleen, jotta liian huuhoutuminen vesijohtevahingosta käsisuihkun estyy. Huuhoutuvat likaohuukkasot voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgröhe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Optimaalinen toiminta on taattuna vain Hansgröhe käsisuihkujia ja Hansgröhe suihkuletkuja käytettäessä.
- Kun pätevä ammattihenkilöstö suorittaa tuotteen asennusta, on huomioitava, että kiinnityspinta on koko kiinnityksen alueella tasainen (ei ulkonevia saumoja tai laatojen raskuusutoksia) ja, että seinän rakenne soveltuu tuotteen asentamiseen eikä siinä ole heikkoja kohtia. Mukana olevat kiinnitysruuvit ja kiinnitysankkurit soveltuvat betoniin kiinnittämiseen. Kiinnitettäessä tuotetta muihin seinärankenteisiin, noudata kiinnittämien valmistajan ohjeita.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaino:	maks. 0,6 MPa
Suositteluhölkäyttöpaino: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

## Merkin kuvaus



Älä käytä erikahappoipitoista silkkonial



Porastolanssiit voidaan tasata epäkeshkollkeilla. (katso sivu 33)



**Mitat** (katso sivu 31)



**Virtausdiagrammi**  
(katso sivu 31)

- ① Normaalisuihku
- ② Yksittäissuihku

**Koestusmerkki** (katso sivu 35)



**Käyttö** (katso sivu 34)



**Puhdistus** (katso sivu 36) ja oheinen esite



**Varaosat** (katso sivu 35)

- XXX = Värikkoodi  
000 = kromi  
820 = harjattu nikkel





## ⚠️ Säkerhetsanvisningar

- ⚠️ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika klän- och skärskadorngen världen.
- ⚠️ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschsystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda duschsystemet.
- ⚠️ Duschsystemet får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠️ Undvik att rika duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠️ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠️ Duschslanger är endast avsedda till att ansluta duschar på blandare. Det är inte tillåtet att lägga in en spärr efter slangen och i flödesriktningen!

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsröret tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig alltså ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Optimal funktion garanteras bar tillsammans med Hansgrohe handduschar och Hansgrohe duschslangar.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att tänka på att monteringsytan är plan i alla delar av arbetsytan (inga fogar som sticker ut eller klinerförskjutningar), att väggkonstruktionen passar till monterng av produkten samt att den inte har svaga punkter. Medföljande skruvar och plugg är endast avsedda för betong. Vid andra väggkonstruktioner skall anvisningarna från pluggillverkaren beaktas.

## Tekniska data

Drifttryck:	max. 0,6 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

## Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Borttjölanser kan utjämnas genom excenterhy/san. (se sidan 33)

**Mätten** (se sidan 31)

### Flödesschema

(se sidan 31)

- ① Normalstråle
- ② Monostråle

**Testsigill** (se sidan 35)

**Hantering** (se sidan 34)

**Rengöring** (se sidan 36) och medföljande broschyr

**Reservdelar** (se sidan 35)

XXX	= Färgkodning
000	= krom
820	= borstad nickel



## Lietuviškai

### ! Saugumo technikos nurodymai

- ▲ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpiovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ▲ Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ▲ Dušo sistema turi būti naudojama tik kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ▲ Būrina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būrina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- ▲ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena.
- ▲ Rankena montuojama atskirai.
- ▲ Dušo žarnos yra pritaikytos tik prijungti dušo galvutę prie vandens maišytuvo. Negalima montuoti vandens uždarymo mechanizmo tarp maišytuvo ir žarnos.

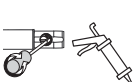
### Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būrina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Maišytuvus privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Tinklėlis, kuris yra rankų dušas pakuotoje, privalo būti įstatytas, kad būtų opsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveiu „Hansgrohe“ atskakomybės nepriima.
- Optimalus funkcionavimas yra garantuojamas tik naudojant „Hansgrohe“ rankų dušus su „Hansgrohe“ dušo žarnomis.
- Montuojant produktą, specialistas privalo įsitikinti, kad sienos plotas, prie kurio dedama montavimo plokštė, yra lygus (jokių plytelių ar kitų nelygumų), kad sienos struktūra yra priklaikyta produkto montavimui ir neturi jokių silpnų vietų. Pakuotoje esantys varžtai ir keičiškai yra skirti tik betonui. Esant kitokiems sienai, varžtus ir kaiščius reikia rinktis pagal paskirti.

### Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 0,6 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min	

### Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra aco rūgšties!

Ekscitines jungties pagalba galima išlyginti išgręžtų angų nuokrypį. (žr. psl. 33)



**Išmatavimai** (žr. psl. 31)



**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 31)

- ① Normali srovė
- ② Momo srovė



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 35)



**Eksploatacija** (žr. psl. 34)



**Valymas** (žr. psl. 36) ir priededama brošiūra



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 35)

XXX	= Spalva
000	= chrom
820	= brushed nickel



## Montavimas žr. psl. 32



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječanja i postakotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Dieca, kao i ljelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti sustavom tuša bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti sustavom tuša.
- ⚠ Sustav tuša se smije primijenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Crijeva tuša prikladna su jedino za spajanje tuševa na armature. Nije dopušteno zatvaranje crijeva u smjeru protoka vode!

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Optimalno funkcioniranje zajamčeno je jedino u kombinaciji sa Hansgrohe ručnim tuševima i Hansgrohe crijevom za tuš.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih tuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerna montaži proizvoda te osobito da nema slabih mjesta. Priloženi vijci i moždanici prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača moždanika.

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak: Preporučeni tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	tlak 0,6 MPa 0,1 - 0,4 MPa
Temperatura vruće vode: Temnička dezinfekcija:	tlak 60 °C tlak 70 °C / 4 min

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Pomoću ekscentrara mogu se podeseiti tolerancije provrta. (pogledaj stranicu 33)

**Mjere** (pogledaj stranicu 31)

**Diagram protoka**  
(pogledaj stranicu 31)

- ① Normalni mlaz
- ② Morno mlaz

**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 35)

**Upotreba** (pogledaj stranicu 34)

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 36) i priložena brošura

**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 35)

XXX	= Boje
000	= krom
820	= brushed nickel

## Sastavljanje pogledaj stranicu 32



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmalara önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensorik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tuhma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tuhma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sözü geçen duş boruları, duş parçalarını yalnız donanım takımlarına bağlamaya yarar. Hortumun arkasından sonra akış yönünde kesmek yasaktır!

## Montaj açılımları

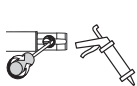
- Montaj işleminde önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru sebekesinden sızan kirlenin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirlen duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Mümkün olduğu kadar iyi işlev, yalnız Hansgrohe elle duş parçaları ve Hansgrohe duş boruları kullanılmalısa, garanti edilir.

- Mütteahhit, ürünü monteleyeceği yer, yani montaj plakasının monte edileceği duvar alanının tümü düz (herhangi bir ekleme yerinin ya da duvar fayansının çıkıntısı(k)l engellenmiş, yapısı ürünü montelemeye uygun bir şekilde ve herhangi zayıf noktası olamamasını sağlamalıdır. Kaplı vidalar ve çubuklar sadece beton için uygundur. Başka duvar yapıları için, imalatçının çubuk imdi edenin belirlitiği hususlar dikkate alınmalıdır.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 0,6 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak

## Simgeler açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanımyınıl

Eksantrik burç ile delik tolereansları dengelenmelidir. (Bakınız sayfa 33)



Ölçüleri (Bakınız sayfa 31)



**Akış diyagramı**  
(Bakınız sayfa 31)

- ① Normal duş
- ② Tek su akışı



**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 35)

**Kullanımı** (Bakınız sayfa 34)



**Temizleme** (Bakınız sayfa 36) ve birlikte verilen broşür



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 35)

XXX = Renkler  
000 = krom  
820 = brushed nickel





## Instrucțiuni de siguranță

- ▲ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăerii mâinilor.
- ▲ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheat. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ▲ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ▲ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ▲ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner, este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ▲ Furtunul de duș poate fi utilizat numai pentru conectarea telefonului de duș la baterie. Nu este permisă montarea unui opriitor la capătul furtunului!

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Baterie trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Funcționarea optimă este garantată numai când este conectat la duș de mână și furtun de duș marca Hansgrohe.
- La montarea produsului de către un personal calificat trebuie să fiți atenți ca suprafața, unde se fixează produsul să fie plată pe toată suprafața utilizată (să nu existe rosturi sau fațanțe proeminente), peretele să fie adecvat pentru montarea produsului și să nu există zone de rezistență redusă. Șuruburile și diblurile livrate sunt potrivite pentru ziduri de beton. La alte tipuri de zid respectați instrucțiunile producătorului diblului utilizat.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

## Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!  
 Compensați diferențele de greutate cu ajutorul bușei excentrice. (vezi pag. 33)

**Dimensiuni** (vezi pag. 31)

**Diagrama de debit**  
 (vezi pag. 31)

- ① Jet normal
- ② Jet simplu

**Certificat de testare** (vezi pag. 35)

**Utilizare** (vezi pag. 34)

**Curățare** (vezi pag. 36) și broșura  
 alăturată

**Piese de schimb** (vezi pag. 35)

XXX	= cod de culori
000	= crom
820	= nichel mat

**Montare vezi pag. 32**



## ⚠️ Υποδείξεις ασφαλείας

- Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες αμφοτερές, δονοτηρικές και/ή αισθητήρες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επίρρηση ουσπεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το
- Το σύστημα ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Η επφή δέμη νερού του ντους με ευαισθητές περισχές του σώματος (π.χ. μάση) πρέπει να αποφεύγεται. Διασφαρίτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Το εύκαμπτο σπιράλ του καταιονιστήρα είναι κατάλληλο μόνο για τη σύνδεση του καταιονιστήρα χείρς με τη βάνα. Δεν επιτρέπεται καμία στροφή για διακοπής μετά το σπλήνα στην κατεύθυνση ροής!

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή εμφανιακές ζημιές.
- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να έλεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρήμβυγμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τείριο ρόπτο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης, μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προσξενήσουν ζημία στα λεπουργικά τμηματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Εγγύηση βέλισης λειτουργίας μόνο σε συνδυασμό με καταιονιστήρα χείρς, Hansgrohe και σπιράλ Hansgrohe.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε η επιφάνεια στερέωσης στη

συνολική περιοχή στερέωσης να είναι επίπεδη (να μην υπάρχουν προεξέχοντες αρμοί ή λαβόρωμαση πτακιδιών), ώστε η κατασκευή του τοίχου να είναι κατάλληλη για τη συναρμολόγηση του προϊόντος και ώστε η επιφάνεια να μην παρουσιάζει αδύναμα σημεία. Οι συντημένες βίδες και οι στυλίσκοι ενδείκνυνται μόνο για ακυρόδεμα. Σε άλλες επιτοχές κατασκευές θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα δεδομένα του Κατασκευαστή των στυλίσκων.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 0,6 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C  
 Θερμική απόλμηση: έως 70 °C / 4 min

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε αλκικών που περιέχουν οξικό οξύ!



Μέσω του κοπιού του εκκέντρου είναι δυνατή η εξισορρόπηση των ανοχών διάτρησης.



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 31)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 31)

- Κανονική δέση νερού
- Μονή δέση νερού



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 35)

Χειρισμός (βλ. σελίδα 34)



Καθαρισμός (βλ. σελίδα 36) και συντημένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 35)

XXX = Χρώμα  
 000 = Επιγραμωμένο  
 820 = νικά μπ







## Varnostna opozorila

- ▲ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ▲ Otrci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenaadzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.
- ▲ Sistem za prhanje se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ▲ Éviter le contact du jet de la douche avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douche et le corps
- ▲ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ▲ Gibe cevi za prho so primerne le za povezavo prhe in armature. Naprave za zapiranje pretoka vode nikoli ne nameščajte med armaturo in cev.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Optimalno delovanje je zagotovljeno le v povezavi z ročnimi prhami Hansgrohe in gibkimi cevmi za prho Hansgrohe.
- Kamorkoli bo pogodbenk namestil izdelek, mora poskrbeti, da je celotno območje stene na katero bo plošča nameščena ravno (brez širlečih fug ali robov ploščic), ter da je struktura stene primerna za namestitev in je brez šibkih točk. Priloženi vijaki in ležaji so primerani le za beton. Za ostale zidne konstrukcije je potrebno upoštevati proizvajalčeva navodila.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Temnična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

## Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje oceno kislino!

Z ekscentričnim vodilom lahko izravnate tolerance vrtanja. (glejte stran 33)

**Mere** (glejte stran 31)

### Diagram pretoka

(glejte stran 31)

- ① Normalen curek
- ② Monocurek

**Preskusni znak** (glejte stran 35)

**Upravljanje** (glejte stran 34)

**Čiščenje** (glejte stran 36) in priložena brošura

**Rezervni deli** (glejte stran 35)

XXX	= Barve
000	= krom
820	= brushed nickel



## ⚠️ Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lökavigastuste välimiseks kindaid.
- △ Lapsed, samuti kehhaliste, vaimsete või taajuipiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalvet kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Dušisüsteemi tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- △ Duši veejood ei tohi kokku puutuda tundlike kehosaadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Dušivoolikud sobivad üksnes duši ühendamiseks segisiftiga. Mingil juhul ei tohi vooliku ja segisti vahele asetada sulgurit.

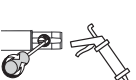
## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transport- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehivahete normidele!
- Kaitsmaks dušši torust tulevast mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuuda duši detaile. Sellest tulenevatel kriitilistel juhtudel ei vastuta.
- Optimaalne funktsioneerimine on garanteeritud ainult koos Hansgrohe käsitudüšide ja Hansgrohe dušivoolikutega.
- Tootle paigaldamisel peab töövõtja tagama, et kogu seinapind, kuhu paigaldusplaat kinnitatakse, on lame (ükski vuuk ega kergetamiline plaat ei ulatu esile), ning et sein konstruktsioon on toole paigaldamiseks sobiv ja sellel puuduvad nõrgad kohad. Kaasasolevad kruvid ja tüübid sobivad üksnes betoonile. Muude seinakonstruktsioonide puhul tuleb arvesse võtta tüübiltlootja esitatud tooteandmeid.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 0,6 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfitatsioon:	maks. 70 °C / 4 min

## Sümboolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!  
Eksperimentse vaheseliiga saab puurimisel tekkinud erinevusi tasakaalustada. (vt lk 33)



**Mõõtude** (vt lk 31)



**Läbivooludiagramm**  
(vt lk 31)

- 1) torvliga
- 2) Monoluga



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 35)



**Kasutamine** (vt lk 34)



**Puhastamine** (vt lk 36) ja kaasasolev brošüür



**Varuosad** (vt lk 35)

XXX	= Värvikood
000	= kroon
820	= brushed nickel



## Paigaldamine vt lk 32



## ⚠ Drošības norādes

- ▲ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegrīzumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ▲ Bēni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ▲ Šo dušas sistēmu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ▲ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar ļotiām ķermeņa daļām (piem., acīm).
- ▲ Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ▲ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu.
- ▲ Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ▲ Dušas šļūtenes ir piemērotas tikai dušas pieslēgšanai pie iauceļkrāna. Nepieļaujama ir noslēgummatēras pievienošana atz šļūtenes plūsmas virzienā!

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Armatūra tūzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Jāienomē dušas komplektā esošais filtrs, lai novārstu neīrtumu ietilpšumu no ūdens vada. Ieskdolīte neīrtumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Optimāla funkcija tiek garantēta tikai kombinācijā ar Hansgrohe rokas dušām un Hansgrohe dušas šļūtenēm.
- Ja izstrādājuma montāžu veic kvalificēti speciālisti, jāseko, lai nosīprināšanas virsma visā nosīprināšanas zonā būtu gluda (šuves un flīzes nav izvirzītas uz āru). Lai sienas konstrukcija būtu piemērota izstrādājuma montāžai un būtu pietiekami izturīga. Komplektā esošās skrūves un dibelji ir paredzēti tikai šī izstrādājuma nosīprināšanai. Ja sienas konstrukcija ir citāda, jāievēro dibelju ražotāja norādījumi.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
ļeļecamais darba spiediens: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

## Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

Ar ekscentra bukses polidzīļu var izlīdzināt urbuma neprecizitātes. (skat. 33. lpp.)

**Izmērus** (skat. 31. lpp.)

**Caurplūdes diagramma**  
(skat. 31. lpp.)

- ① Standarta strūkļa
- ② Mono strūkļa

**Pārbaudes zīme** (skat. 35. lpp.)

**Lietošana** (skat. 34. lpp.)

**Tīrīšana** (skat. 36. lpp.) un klāt  
pievienotais buklets

**Rezerves daļas** (skat. 35. lpp.)

XXX = Krāsas  
000 = hroma  
820 = brushed nickel



## ! Sigurnosne napomene

- ▶ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekoina moraju nositi rukavice.
- ▶ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste sistem tuša.
- ▶ Sistem tuša sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ▶ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa oseļljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ▶ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ▶ Creva tuša prikladna su jedino za spajanje tuševa na armature. Nije dopušteno blokiranje creva u smeru protoka vode!

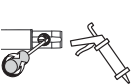
## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavšine iz vodovoda. Prljavšina može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavšinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Optimalno funkcionisanje je garantovano jedino u kombinaciji sa Hansgrohe ručnim tuševima i Hansgrohe crevom za tuš.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda, i posebno da nema slabih mesta. Priloženi zavrtnji i tiplovi prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača tiplova.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,1 - 0,4 MPa
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Tematika dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirićeħnu kiseljinu!

Pomoću ekscentrara mogu se podesiti tolerancije provrta. (vidi stranu 33)



**Mere** (vidi stranu 31)



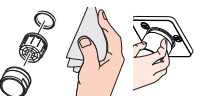
**Diagram protoka**  
(vidi stranu 31)

- ① Normalni mlaz
- ② Morno mlaz



**Ispitni znak** (vidi stranu 35)

**Rukovanje** (vidi stranu 34)



**Čišćenje** (vidi stranu 36) i priložena brošura

**Rezervni delovi** (vidi stranu 35)

XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
820 = brushed nickel



## Montaža vidi stranu 32



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppstreningsformål.
- △ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- △ Produktet skal ikke brukes som holderegrep. Det skal monteres en separat holderegrep.
- △ Dusj slanger er kun egnert for tilkobling av dusj til armaturer. Det er ikke tillatt med en avsperring etter slangen i gjennomstrømningsretning!

## Montagehensvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Slipakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Optimal funksjon garanteres kun i forbindelse med Hansgrohe hånddusj og Hansgrohe dusjslanger.
- Når kvalifisert fagfolk monterer produktet, skal man påse at hele området der produktet monteres er plant (ingen fremstående fuger eller flisekanter), at oppbygging av vegg er egnet for montasje av produktet og at vegg er ikke viser noen svakheter. Medleverte skruer og plugg er egner seg kun for betong. Ved en annen veggoppbygging skal man ta hensyn til pluggproducentens henvisninger.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinifisering:	maks. 70 °C / 4 min

## Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Boretoleranser kan utlignes ved hjelp av eksenterbøsning. (se side 33)

**Mål** (se side 31)

**Gjennomstrømningsdiagram**  
(se side 31)

- ① Normalstråle
- ② Monostråle

**Prøvermerke** (se side 35)

**Betøining** (se side 34)

**Rengjøring** (se side 36) og vedlagt brosjyre

**Serviceledet** (se side 35)

XXX	= Oznoke boja
000	= hrom
820	= brushet nickel

**Montasje se side 32**



## Указания за безопасност

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат ненаранявания породици прилискане или порязване.
  - ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, улотребили алкохол или дрога.
  - ▲ Позволено е използването на системата на душа само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
  - ▲ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
  - ▲ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
  - ▲ Маркущите на разпръсквателите са подходящи само за свързване на разпръскатели към арматури. Не се допуска блокиране след маркува по посоката на протичане!
- ## Указания за монтаж
- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
  - Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
  - Олакването зеведно с разпръсквателя улпътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне нарушаване на замърсявания от водопроводната мрежа. Нарушването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за поучилите се по този начин щети.
  - Оптималното функциониране се гарантира само във връзка с рънните разпръскватели и маркущите на разпръсквателите на Hansgrohe.
  - При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е

подходяща за монтаж на продукта и особено за това, да няма слаби места. Приложениите винтове и дюбели са подходящи само за бетон. При други стени конструкциите да се спазват данните на произвождателя на дюбели.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Допуските при пробиване могат да се изравнят с ексцентричната втулка. (вижте стр. 33)

**Размери** (вижте стр. 31)



**Диаграма на потока** (вижте стр. 31)

- ① Нормална струя
- ② Моно струя

**Контролен знак** (вижте стр. 35)



**Обслужване** (вижте стр. 34)



**Почистване** (вижте стр. 36) и приложена брошура



**Сервизни части** (вижте стр. 35)

XXX	= Označe boja
000	= hrom
820	= brushed nickel



**Монтаж вижте стр. 32**



## Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni dorëza.
- ⚠ Fëmijët dhe të rriturit me afësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijëse nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit pa qenë nën mbikëtyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit.
- ⚠ Sistemi i dushit duhet të përdoret vetëm qëllim të banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- ⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëzë mbajtëse.
- ⚠ Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë
- ⚠ Zorra e dushit mund të përdoren vetëm për lëshjen e spërkatësëve me armaturën. Ndaloher bllokimi pas zorrës në drejtim të rrjedhjes!

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimi duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Armatura duhet montuar, shpërrarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatësës duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrieti i ujësjellësit. Ndojket mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatësës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- Garantoher funksioni optimal vetëm në kombinim me spërkatëset Hansgrohe si dhe zorrat e dushit Hansgrohe.
- Gjatë montimit të produktit nga ana e personit të kualifikuar duhet pasur parasysh që e gjithë sipërfaqja mbërthyesë të jetë e drejtë (nuk duhet të ketë hapësira mes pllakave). Mbi të gjitha nuk duhet të jetë i përshtatshëm për montim dhe nuk duhet të ketë pika të dobëta. Vidhat dhe kunjat e bashkëngjitura janë të përshtatshme vetëm për beton. Të përbëta tjetër murore të merren parasysh të dhënat e prodhuesit të kunjave.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 0,6 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

## Përshkrimi i simbojit

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

Përmes kuisë ekscentrike mund të ekulibrohen tolerancat gjatë shpimit. (shih faqen 33)

**Përmasat** (shih faqen 31)

**Diagrami i qarkullimit**  
(shih faqen 31)

- ① Curril normal
- ② Curril mono

**Shenja e kontrollit** (shih faqen

35)

**Përdorimi** (shih faqen 34)

**Pastrimi** (shih faqen 36) dhe  
broshura bashkëngjitur

**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 35)

XXX	= Oznake boja
000	= hrom
820	= brushed nickel

## الخواص الفيزيائية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,4 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة  
 تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

## تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإزاحة أو الجروح.
- ⚠ يمنع استخدام نظام الدش بدون ملاحظة من بائعي سواء في حالة إستخدامه من طرف أطفال أو البالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي بعضهم من الإحساس بدرجات حرارة الماء. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من استخدام نظام الدش.

- ⚠ يجب استخدام نظام الدش فقط لأغراض الإستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم المستأجرة مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم،

- ⚠ يمنع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

- ⚠ لا تصلح خراطيم الدش إلا للتوصيل من الدش إلى الوصلة. حذار من تركيب جهاز إقلاق بين الوصلة والخراطيم.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

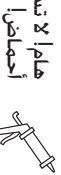
- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش الجوي من الأوساخ التي تحملها شبكة الأسير. حيث تؤدي الأوساخ الزائدة إلى حدوث أعطال أو / و قد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة الضمانات الخاصة بالموثوقية أو الضمان.

- لا يمكن ضمان الحصول على الأداء الأمثل إلا من خلال التحقق بين الدش الجوي إنتاج هانزجرروه وخرائطيم الدش إنتاج هانزجرروه.

- يجب الانتباه عند تركيب المنتج بواسطة فريق العمل المتخصص إلى أن جميع مواضع التثبيت جاهزة للتثبيت دون عوائق (خالية من المفصلات أو اللصقات). وأن الخائط جاهز لتركيب المنتج مع عدم إحوائه على أية أمانر ضعيفة. مبيبات المسامير (الفيشر) والمسامير نفسها مناسبة للحوائط الالترسانية فقط. ويجب الالتزام بتعليمات الجهة الصانعة لبنات المسامير عند التثبيت في أنواع أخرى من الحوائط.

## وصف الرومز

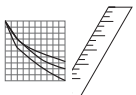


هام! لا تستخدم السايكون الذي يحتوي على أحماض!



باستخدام الحلقة اللاصقة اللازمركزية يمكن معادله خلوص الثقب. (راجع صفحة 33)

أبعاد (راجع صفحة 31)



رسم للمصرف (راجع صفحة 31)

① رشاش عادي

② رشاش مفرد



شهادة اختيار (راجع صفحة 35)

النتشغيل (راجع صفحة 34)

التنظيف (راجع صفحة 36) والكتيب الريفق

قطع الغيار (راجع صفحة 35)



XXX = الألوان

000 = كروم

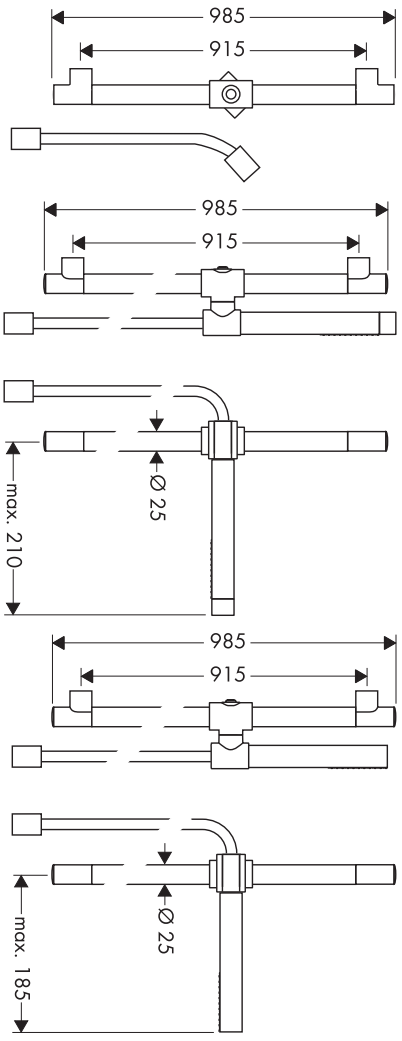
= 820 = بيكل مُفترش





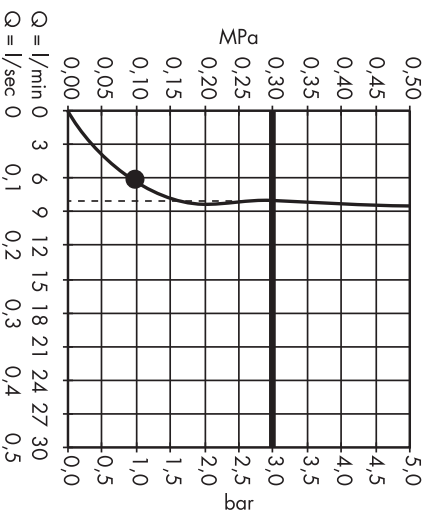
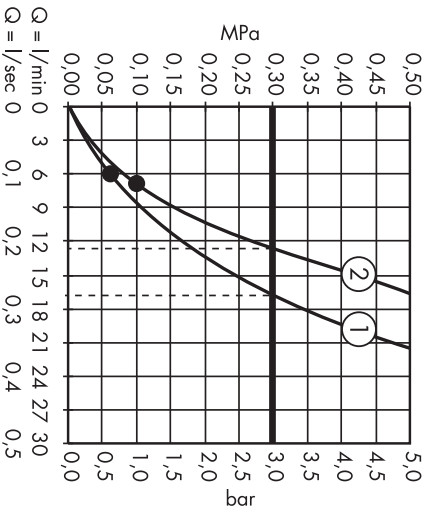
Starck 27830XXX Starck 27980000

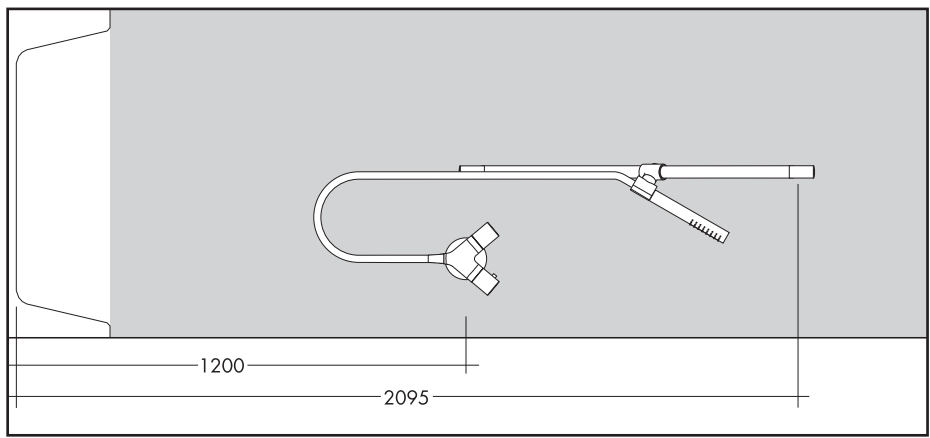
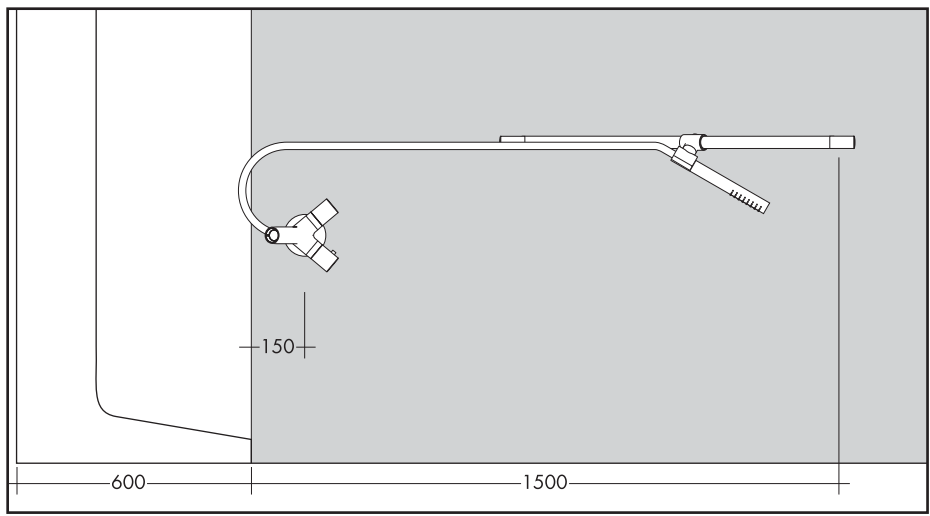
Starck 27983000

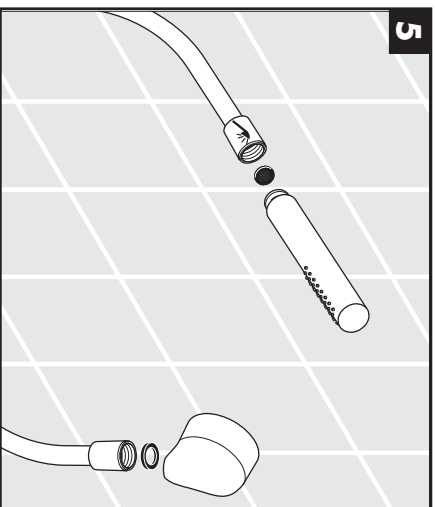
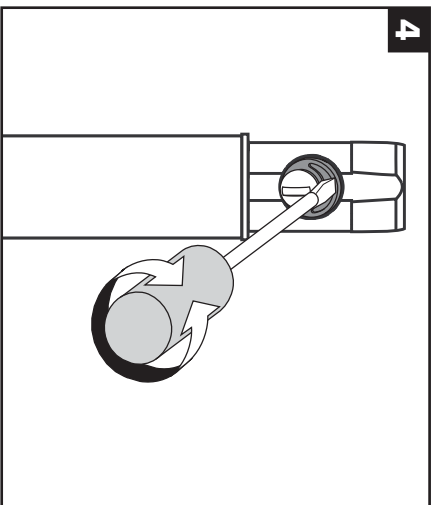
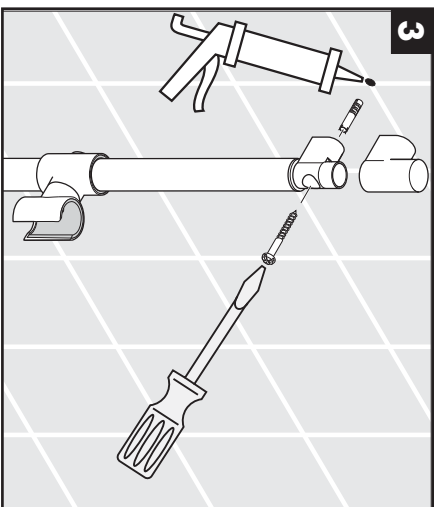
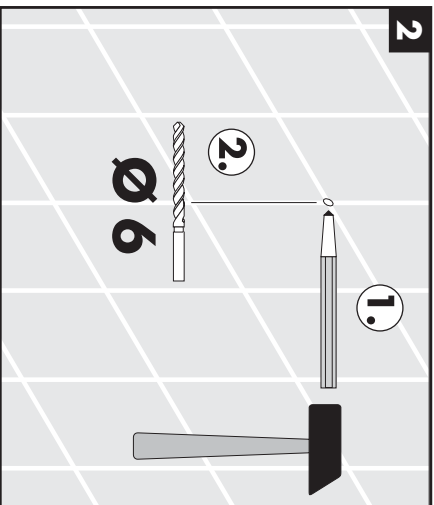
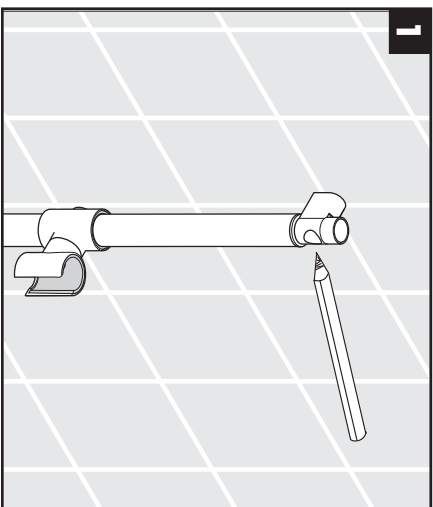
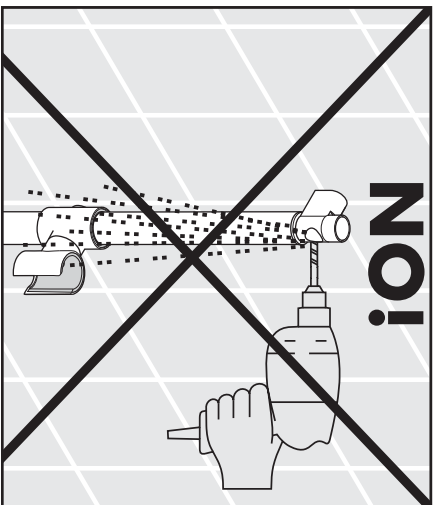


Starck 27980000 (28532000)

Starck 27983000 (10531000)



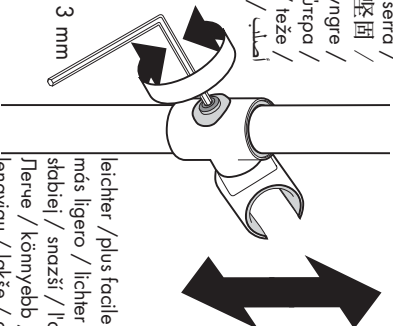




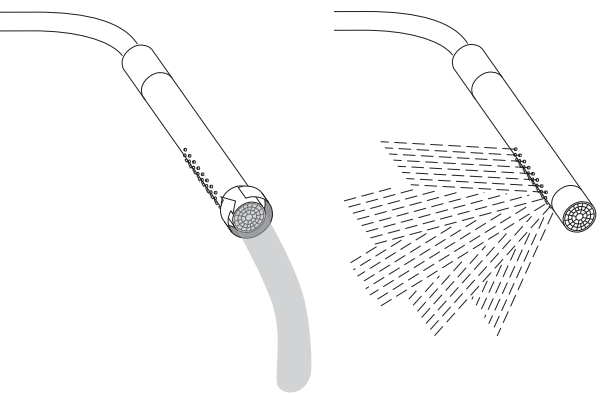
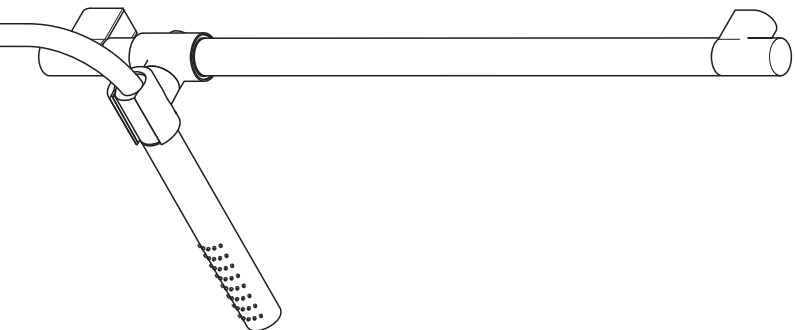
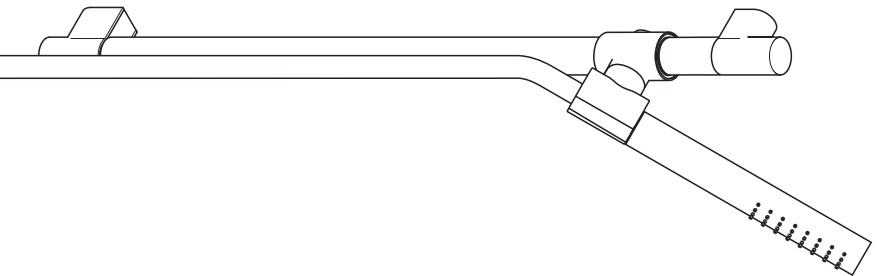


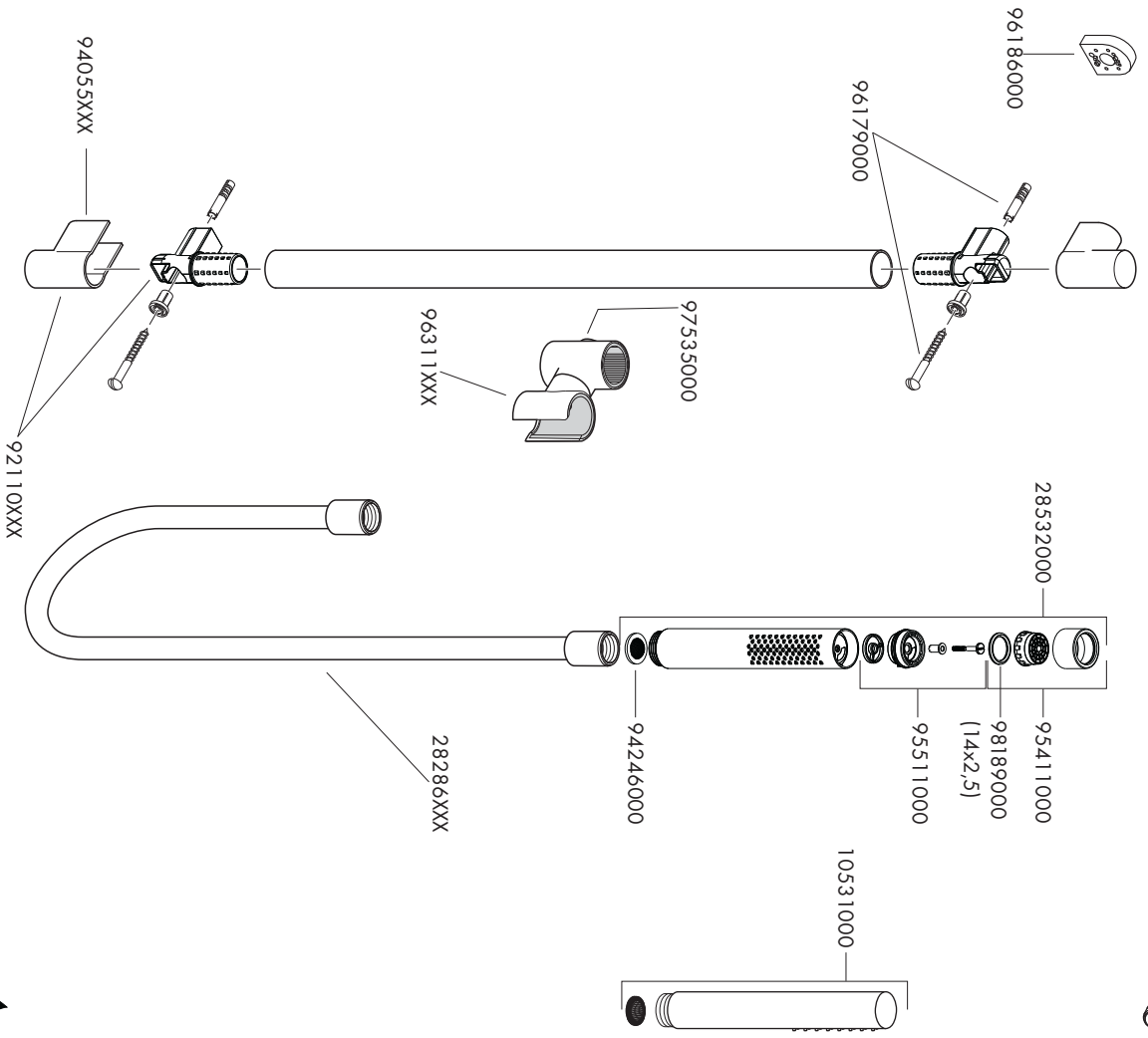
schwerer / mais difícil / harder / plus difficile /  
 más pesado / zwaardarder / hyngre / piú serra /  
 mocniej / obitžnějši / t'adžše / 更堅固 /  
 Грабильнее / nehzebb / vaikeampi / hyngre /  
 sunkiau / Teže / oğir / mai greu / Барутра /  
 težje / askem / smagāks / težje /  
 hyngre / no-прядно / më e rëndë / اصعب /

SW 3 mm



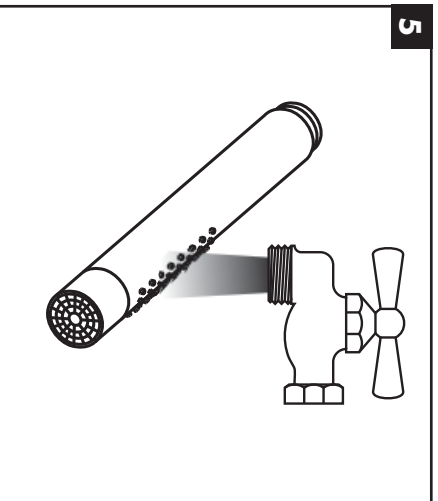
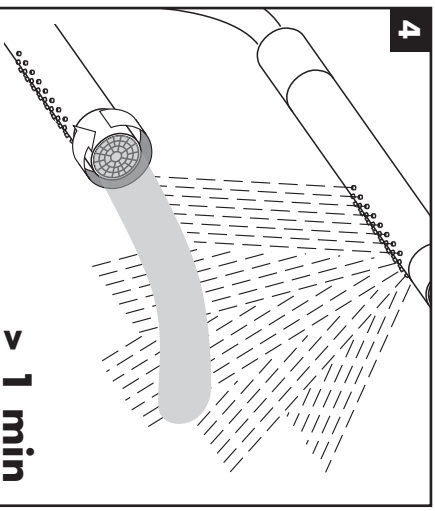
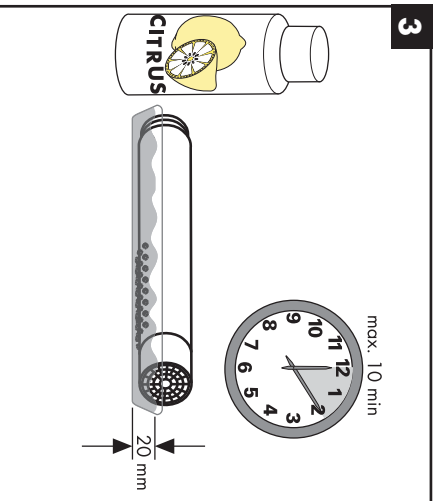
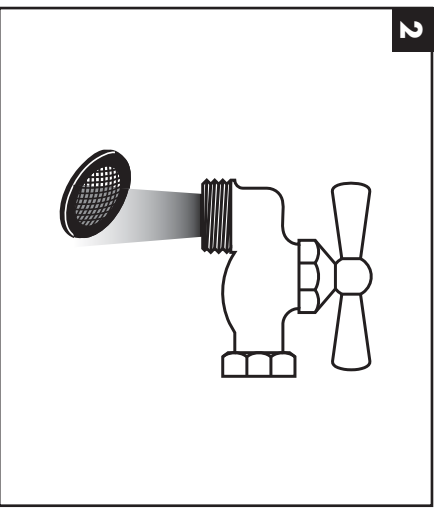
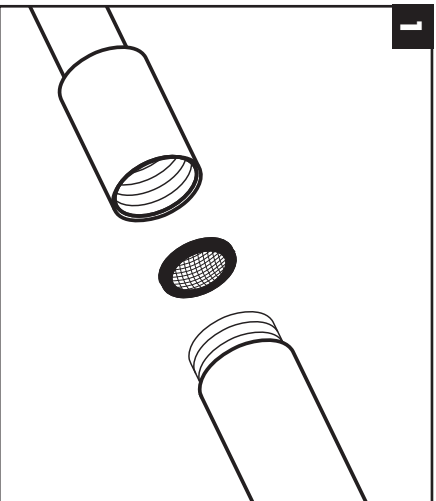
leichter / plus facile / easier / plus facile /  
 más ligero / lichter / lettere / piú allentato /  
 słabiej / snazši / l'ahšie / 更加简单 /  
 Лёвче / könnyebb / helpommin / lichter /  
 lengviau / lakše / daha hafif / mai ușor /  
 eukovotpra / lažje / kergem / vieglāks /  
 lakši / lettere / nek / më i lehtë / اسهل /





P1X	DVGW	SVGW	ACS
<b>27830XXX</b>			X
<b>27980000</b>			
<b>27983000</b>	P1X 19801/1A		



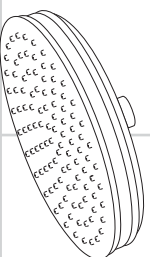


**hansgrohe**

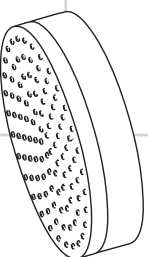
# AXXOR®

## hansgrohe

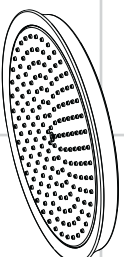
<b>DE</b>	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de instalação	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>15</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>16</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>17</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>18</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	<b>19</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>20</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>21</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες Χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>22</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>23</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>24</b>
<b>LV</b>	lietošanas pamācība / Montažas instrukcija	<b>25</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>26</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>27</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>28</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>29</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>30</b>



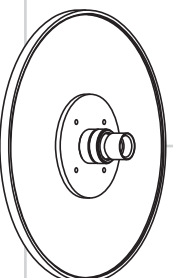
**Carlton/Montreux**  
28474XXX / 28487XXX



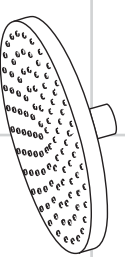
**Citerio**  
28489000



28431000 / 28432000 /  
28434000



**Massaud / Starck /  
Uno² Air**  
28494000



**Massaud / Starck / Uno²**  
28484000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Duschsystem darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Duschsystem nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Der beigepackte Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Reinigung** (siehe Seite 32) und  
beiliegende Broschüre

**Maße** (siehe Seite 34)



**Durchflussdiagramm**  
(siehe Seite 34)



**Serviceteile** (siehe Seite 35)



XXX = Farbcodierung  
000 = chrom  
820 = brushed nickel

**Prüfzeichen** (siehe Seite 36)



**Montage siehe Seite 31**



## ⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Éviter le contact du jet de la douche avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douche et le corps

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- L'élément filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joints amis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole

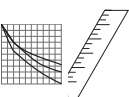


Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Nettoyage** (voir page 32) et brochure ci-jointe

**Dimensions** (voir page 34)



**Diagramme du débit**  
(voir page 34)

**Pièces détachées** (voir pages 35)



XXX = Couleurs

000 = chromé

820 = brushed nickel



**Classification acoustique et débit** (voir page 36)



**Montage voir page 31**



## Safety Notes

- ▲ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ▲ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ▲ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- ▲ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norm!
- The filter insert must be used to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

## Technical Data

Operating pressure:

max. 0,6 MPa

Recommended operating pressure:

0,15 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature:

max. 60 °C

Thermal disinfection:


max. 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!


## Symbol description

 Do not use silicone containing acetic acid!

 **Cleaning** (see page 32) and enclosed brochure

 **Dimensions** (see page 34)

 **Flow diagram**  
(see page 34)

 **Spare parts** (see page 35)

XXX = Colors

000 = chrome plated

820 = brushed nickel

 **Test certificate** (see page 36)



**Assembly see page 31**

## **Indicazioni sulla sicurezza**

- Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- I bambini e gli adulti affetti da memozioni fisiche, psichiche e/osensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.
- Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

## **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

- Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

## **Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60° C
Disinfezione termica:	max. 70° C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Pulitura** (vedi pagg. 32) e brochure allegata

**Ingombri** (vedi pagg. 34)



**Diagramma flusso**  
(vedi pagg. 34)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 35)

XXX = Trattamento  
000 = cromato  
820 = brushed nickel



**Segno di verifica** (vedi pagg. 36)



**Montaggio vedi pagg. 31**



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por el ojo). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación se se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Limpiar** (ver página 32) y folleto anexo

**Dimensiones** (ver página 34)



**Diagrama de circulación**  
(ver página 34)

**Repuestos** (ver página 35)



XXX = Acabados

000 = cromado

820 = brushed nickel



**Marca de verificación** (ver página 36)



Montaje ver página 31

## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.

max. 0,6 MPa  
0,15 - 0,4 MPa

Aanbevolen werkdruk:  
(1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)

Temperatuur warm water:

max. 60° C  
max. 70° C / 4 min

Thermische desinfectie:

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Reinigen** (zie blz. 32) en  
bijgevoegde brochure

**Maten** (zie blz. 34)



**Doorstroombiagram**  
(zie blz. 34)



**Service onderdelen** (zie blz. 35)



XXX = Kleuren  
000 = verchromd  
820 = brushed nickel



**Keurmerk** (zie blz. 36)



**Montage zie blz. 31**



## Sikkerhedsanvisninger

- ▲ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og sår.
  - ▲ Bruserystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
  - ▲ Børn som også vokser med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge bruserystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge bruserystemet.
  - ▲ Bruserstidlets kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportkader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Varmtvandsstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Rengøring** (se s. 32) og vedlagt brochure



**Målene** (se s. 34)



**Gennemstrømningsdiagram**  
(se s. 34)



**Reserveredele** (se s. 35)

XXX = Overflade  
000 = Krom  
820 = Brushed nickel



**Godkendelse** (se s. 36)



## Avisos de segurança

- ▶ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ▶ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ▶ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ▶ Deve-se evitar o contacto dos factos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Limpeza** (ver página 32) e brochura em anexo

**Medidas** (ver página 34)



**Fluxograma**  
(ver página 34)



**Peças de substituição** (ver página 35)

XXX = Acabamentos  
000 = cromado

820 = brushed nickel



**Marca de controlo** (ver página 36)



**Montagem ver página 31**



## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
  - △ Pysznica może być używany tylko w celach kąpielii, higieny i utrzymania czystości ciała.
  - △ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z pysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z pysznica.
  - △ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ### Wskazówki montażowe
- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widac żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
  - Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
  - Dołożony do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania pysznica lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przyjmuje odpowiedzialności.

### Dane techniczne

Cisnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze: (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

### Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Czyszczenie** (patrz strona 32) i dołączona broszura

**Wymiary** (patrz strona 34)



**Schemat przepływu**  
(patrz strona 34)



**Części serwisowe** (patrz strona 35)

XXX = kody wykończenia powierzchni  
000 = chrom

820 = nikiel szorowany

**Znak jakości** (patrz strona 36)



**Montaż patrz strona 31**



## Bezpečnostní pokyny

- ▶ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ▶ Sprchový systém smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ▶ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým poškozením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.
- ▶ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepečná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

Vybítky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Čištění** (viz strana 32) a příložená brožura

**Rozměry** (viz strana 34)



**Diagram průřezu**

(viz strana 34)

**Servisní díly** (viz strana 35)



XXX = kód povrchové úpravy

000 = chrom

820 = brushed nickel



**Zkušební značka** (viz strana 36)



**Montáž viz strana 31**



## Bezpečnostné pokyny

- ▲ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ▲ Sprchovací systém sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ▲ Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ▲ Vyhybajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. očí). Dodržujte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Batéria sa musí montovať, preplochovať a testovať podľa plánnych noriem!
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:

max. 0,6 MPa

Doporučený prevádzkový tlak:

0,15 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)

Teplota teplej vody:

max. 60 °C

Termická dezinfekcia:

max. 70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov

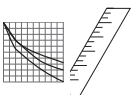


Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Čistenie** (viď strana 32) a priložené brožúry

**Rozmery** (viď strana 34)



**Diagram prietoku**  
(viď strana 34)



**Servisné diely** (viď strana 35)

XXX = kód povrchovej úpravy

000 = chróm

820 = brushed nickel



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 36)



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的人在不受监督的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 必须装上花洒所附带的滤柱密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。

## 技术参数

- 工作压力：  
 推荐工作压力：  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 最大 0,6 MPa  
 0,15 – 0,4 MPa
- 热水温度：  
 热力消毒：  
 该产品专为饮用水设计！
- 最大 60°C  
 最大 70°C / 4 分钟

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的砧！



清洗 (参见第 32 页) 并附有小手册



大小 (参见第 34 页)



流量示意图  
 (参见第 34 页)



备用零件 (参见第 35 页)



XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

820 = 镍拉丝

检验标记 (参见第 36 页)



安装 参见第 31 页



## ⚠️ Указания по технике безопасности

## 📄 Описание символов

⚠️ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

📄 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

⚠️ Душевую систему разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.



📄 **Очистка** (см. стр. 32) и приготовление бросюра

**Размеры** (см. стр. 34)

⚠️ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.



**Схема потока**  
(см. стр. 34)



**Комплект** (см. стр. 35)



XXX = Код цвета поверхности

000 = хром

820 = brushed nickel

⚠️ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

## 📌 Указания по монтажу



**Знак технического контроля**  
(см. стр. 36)

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждение при перевозке или повреждения поверхности не принимаются.

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, пригодный к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа. Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

## 📊 Технические данные

Рабочее давление: не более 0,6 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,15 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более 60°С

Термическая дезинфекция: не более 70°С / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!



## Biztonsági utasítások

- ▶ A szerelésnél a zúzóítások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ▶ A zuhanyrendszer csak fürdéshez, mosakodáshoz és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni. Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a zuhanyrendszert. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a zuhanyrendszert.
- ▶ Kertüni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a termékek nincse szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömlőt be kell szerelni a vízhálózathoz tartozó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkkért a Hansgrohe nem felel.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:

max. 0,6 MPa

Átlagolt üzemi nyomás:

0,15 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:

max. 60 °C

Termikus fertőtlenítés:

max. 70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikonit!



**Tisztítás** (lásd a 32. oldalon) és mellékelt brössűrővel



**Méretet** (lásd a 34. oldalon)



**Átfolyási diagramm**  
(lásd a 34. oldalon)



**Tartozékok** (lásd a 35. oldalon)

XXX = Színkódok

000 = króm

820 = brushed nickel



**Vizsgajel** (lásd a 36. oldalon)



**Szerelés lásd a 31. oldalon**



## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsinettä puhdistamiseen ja villiojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistusarkoituksiin.
- lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartin välissä on oltava riittävä väli.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuoteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtiiviste on asennettava paikalleen, jotta liian huuhoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkun esiyty. Huuhoutuvat likahukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaino:

maks. 0,6 MPa

Suositeltu käyttöpaino:

0,15 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila:

maks. 60 °C

Lämpödesinfektio:

maks. 70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappoittaisia silkkonia!



**Puhdistus** (katso sivu 32) ja oikeinen este



**Mitat** (katso sivu 34)



**Virtrausdiagrammi**  
(katso sivu 34)



**Varaosat** (katso sivu 35)



XXX = Värikoodi

000 = kromi

820 = harjattu nikkeli



**Koestusmerkki** (katso sivu 36)



**Asennus katso sivu 31**

## Säkerhetsanvisningar

- ▶ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika klän- och skärskadorgen världen.
- ▶ Duschsystemet får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ▶ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschsystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda duschsystemet.
- ▶ Undvik att rika duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen. Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe frönsöger sig allra ansvar för skador som kan härledas till detta.

## Tekniska data

Drifttryck:

max. 0,6 MPa

0,15 - 0,4 MPa

Rek. drifttryck:

(1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)

Varmvattentemperatur:

max. 60 °C

Ternisk desinfektion:

max. 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Rengöring** (se sidan 32) och

medföljande broschyr



**Mätten** (se sidan 34)



**Flödesschema**

(se sidan 34)



**Reservdelar** (se sidan 35)



XXX = Färgkodning

000 = krom

820 = borstad nickel



**Testsigill** (se sidan 36)



**Montering se sidan 31**



## Saugumo technikos nurodymai

▲ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijipavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

▲ Dušo sistema turi būti naudojama tik kūno higienai ir švarai palaikyti.

▲ Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.

▲ Būrina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būrina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būrina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistos transportavimo metu. Sumontavus prietaisą dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriramas.
- Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Tinkelis, kuris yra rankų dušas pakuotoje, privalo būti istatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakentėti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju „Hansgrohe“ atsakomybės neprisiima.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 0,6 MPa

Rekomenduojamas slėgis:

0,15 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C

Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**Valymas** (žr. psl. 32) ir pridėjama brošūra

**Išmatavimai** (žr. psl. 34)

**Pralaidumo diagrama**

(žr. psl. 34)

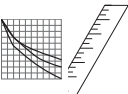
**Atsarginės dalys** (žr. psl. 35)

XXX = Spalva

000 = chrom

820 = brushed nickel

**Bandymo pažyma** (žr. psl. 36)





## ! Sigurnosne upute

- ▶ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječanja i poštakotina moraju nositi rukavice.
- ▶ Sustav tuša se smije primijenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ▶ Dieca, kao i tijelaso, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti sustavom tuša bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti sustavom tuša.
- ▶ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

## Tehnički podaci

- Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa  
Preporučeni tlak: 0,15 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura vruće vode: tlak 60 °C  
Termička dezinfekcija: tlak 70 °C / 4 min  
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 32) i priložena brošura



**Mjere** (pogledaj stranicu 34)



**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 34)



**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 35)

XXX = Boje

000 = krom

820 = brushed nickel



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 36)



**Sastavljanje pogledaj stranicu 31**



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetiřkinler gözetiřsiz olarak duř sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyřturucu etkisinde olanlar duř sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme bařlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

## Montaj açıklamaları

- Montaj iřleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj iřleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- El duřu kafasına eklenmiř olan süzgeç contası, boru řebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duřun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duřun fonksiyon parçalarını üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

## Teknik bilgiler

- İřleme basıncı: azami 0,6 MPa  
Tavsiye edilen iřleme basıncı: 0,15 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Sıcak su sıcaklıęı: azami 60 °C  
Termik dezentefksiyon: azami 70 °C / 4 dak
- Ürün sadece řebeke suyu için tasarlanmıřtır!

## Simge açıklamaları

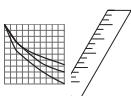


Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Temizleme** (Bakınız sayfa 32) ve birlikte verilen brořür

**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 34)



**Akıs diyagramı**  
(Bakınız sayfa 34)



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 35)



XXX = Renkler

000 = krom

820 = brushed nickel



**Kontrol iřareti** (Bakınız sayfa 36)



## Instrucțiuni de siguranță

- ▲ La montare utilizați mânuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ▲ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ▲ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ▲ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
  - Bateria trebuie montată, curățată și verificată conform normelor în vigoare.
  - Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- ### Date tehnice
- Presiune de funcționare: max. 0,6 MPa  
Presiune de funcționare recomandată: 0,15 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)  
Temperatura apei calde: max. 60 °C  
Dezinfecție termică: max. 70 °C / 4 min
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Curățare** (vezi pag. 32) și broșura alăturată

**Dimensiuni** (vezi pag. 34)



**Diagrama de debit**

(vezi pag. 34)



**Piese de schimb** (vezi pag. 35)



XXX = cod de culori

000 = crom

820 = nichel mat



**Certificat de testare** (vezi pag.

36)



**Montare vezi pag. 31**



## ⚠️ Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ▶ Το σύστημα ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ▶ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες αντιδράσεις δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επίρρηση ουστινέυματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το
- ▶ Η εποφή δέυμης νερού του ντους με ευαισθητές περιοχές του σώματος (π.χ. μάση) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Η κεντρική βόνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βόση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρεύβουμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρήτοι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρήτοι από το δίκτυο ύδρευσης, μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λεπουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 0,6 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Εργοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Καθαρισμός** (βλ. σελίδα 32) και συνημμένο φυλλάδιο

**Διαστάσεις** (βλ. σελίδα 34)



**Διάγραμμα ροής**

(βλ. σελίδα 34)

**Ανταλλακτικά** (βλ. σελίδα 35)



XXX = Χρώμα

000 = Επιχρωμωμένο

820 = νικά ματ

**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 36)



## Varnostna opozorila

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Sistem za prhanje se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- Otroci: kot tuj odraše osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.
- Izogibati se je treba sili prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Armaturo je potrebno montirati, spriti in testirati v skladu z veljavnimi normami
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje oceno kislino!



**Čiščenje** (glejte stran 32) in priložena brošura

**Mere** (glejte stran 34)



**Diagram pretoka**

(glejte stran 34)



**Rezervni deli** (glejte stran 35)

XXX = Barve

000 = krom

820 = brushed nickel



**Preskusni znak** (glejte stran 36)



**Montaža Glejite stran 31.**



## ⚠️ Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lökavigastuste välimiseks kindaid.
- △ Düsüsteemi tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisseenärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehalistel, vaimsetel või talupoolekahjustustega täiskasvanud ei tohi düsüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi düsüsteemi kasutada.
- △ Duši veejood ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Segisiti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehivahetale normidele!
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuada duši detaile. Sellest tulenevate kahjustuste Hansgrohe ei vastuta.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 0,6 MPa
Soovitav töörõhk:	0,15 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfitatsioon:	maks. 70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Puhastamine** (vt lk 32) ja kaasasolev brošüür

**Mööttude** (vt lk 34)



**Läbivooludiagramm**

(vt lk 34)

**Varuosad** (vt lk 35)



XXX = Värvikood

000 = kroom

820 = brushed nickel



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 36)



## Drošības norādes

- ▶ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegrīzumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ▶ Šo dušas sistēmu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ▶ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ▶ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vīrsmas bojājumi neītek atzīti.
- Armatūra jāuzstāda, jāzskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Jāņemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu neīfrum un iekļušumu no ūdens vada. Ieskalotie neīfrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

## Tehnisie dati

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
Ieteicamais darba spiediens: (1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termsiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Tīrīšana** (skat. 32. lpp.) un klāt pievienotais buklets

**Izmērus** (skat. 34. lpp.)



**Caurplūdes diagramma**

(skat. 34. lpp.)



**Rezerves daļas** (skat. 35. lpp.)

XXX = Krāsas

000 = hroma

820 = brushed nickel



**Pārbaudes zīme** (skat. 36. lpp.)



**Montāža skat. 31. lpp.**



## Sigurnosne napomene

- ▶ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekoina moraju nositi rukavice.
- ▶ Sistem tuša sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ▶ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste sistem tuša.
- ▶ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa oseljivim delovima tela (npr. očima). Tela korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Armatura mora biti postavljena, ispravna i testirana prema važećim normama!
- Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Temperatura vrhuće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pilaću vodui

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



**Čišćenje** (vidi stranu 32) i priložena brošura

**Mere** (vidi stranu 34)



**Dijagram protoka**

(vidi stranu 34)

**Rezervni delovi** (vidi stranu 35)



XXX = Oznake boja

000 = hrom

820 = brushed nickel



**Ispitni znak** (vidi stranu 36)





## Sikkerhetsenhvisninger

- Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppsenjæringsformål.
- Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handikap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- Dusjstien skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øyene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

## Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Medlevert filterinnsats skal bygges inn for å unngå smussinspylinger fra ledningsnettet. Smussinspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdeler. For skader som resulteres av dette påtar seg Hansgrohe inget ansvar.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,15 - 0,4 MPa
Varmvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Rengjøring** (se side 32) og vedlagt brosjyre

**Mål** (se side 34)



**Gjennomstrømningsdiagram**

(se side 34)



**Serviceleder** (se side 35)



XXX = Označe boja

000 = hrom

820 = brushed nickel

**Prøvermerke** (se side 36)



**Montasje se side 31**



## Указания за безопасност

- ▶ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат норманвявания породи приликсакне или порязване.
- ▶ Позволено е използването на системата на душа само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▶ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▶ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се създава достатъчно разстояние.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- Приложениата в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Напзгоше не носи отговорност за получилите се по този начин щети.

## Технически данни

Работно налягане: макс. 0,6 МПа  
Препоръчително работно налягане: 0,15 - 0,4 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
Температура на горещата вода: макс. 60 °С  
Термична дезинфекция: макс. 70 °С / 4 мин  
Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Почистване** (вижте стр. 32) и приложена брошура

**Размери** (вижте стр. 34)



**Диаграма на потока**  
(вижте стр. 34)



**Сервизни части** (вижте стр. 35)



XXX = Oznake voja

000 = from

820 = brushed nickel

**Контролен знак** (вижте стр. 36)



## Udhëzime sigurie

- ▲ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni dorëza.
- ▲ Sistemi i dushit duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ▲ Fëmiçet dhe të rriturit me afësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijese nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit.
- ▲ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.

## Udhëzime për montimin

- Pëpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Filtri i bashkëngjitur duhet montuar për të evituar thithjen e ndotjeve nga rrjeti i ujësjellësit. Papatëritë mund të dëmtojnë pjesë funksionale të dorzës. Hansgroche nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës

maks. 0,6 MPa

Presioni i rekomanduar:

0,15 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë

maks. 60 °C

Dezinfektim Termik:

maks. 70 °C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit

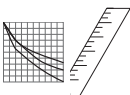


Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acelik.



**Pastrimi** (shih faqen 32) dhe broshura bashkëngjitur

**Përmaset** (shih faqen 34)



**Diagrami i qarkullimit**  
(shih faqen 34)

**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 35)



XXX = Oznake bojë

000 = hrom

820 = brushed nickel



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 36)



## Montimi shih faqen 31



## وصف الرمز



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماضاً



التنظيف (راجع صفحة 32) والكتيب اللرفق



أبعاد (راجع صفحة 34)



رسم للصرف (راجع صفحة 34)



قطع الغيار (راجع صفحة 35)

XXX = الألوان  
000 = كروم  
820 = بيكل مُفترش



شهادة اختبار (راجع صفحة 36)

## ⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنجسار أو الجروح.
- ⚠ يجب استخدام نظام الدش فقط لأغراض التنظيف الجسّم. يمنع استخدام نظام الدش فقط لملاحظة من بالغين سواء في حالة إستخدامه من طرف أطفال أو بالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي بينهم من الإحساس بدرجات حرارة المياه. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من استخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الأساسية (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. يعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية.

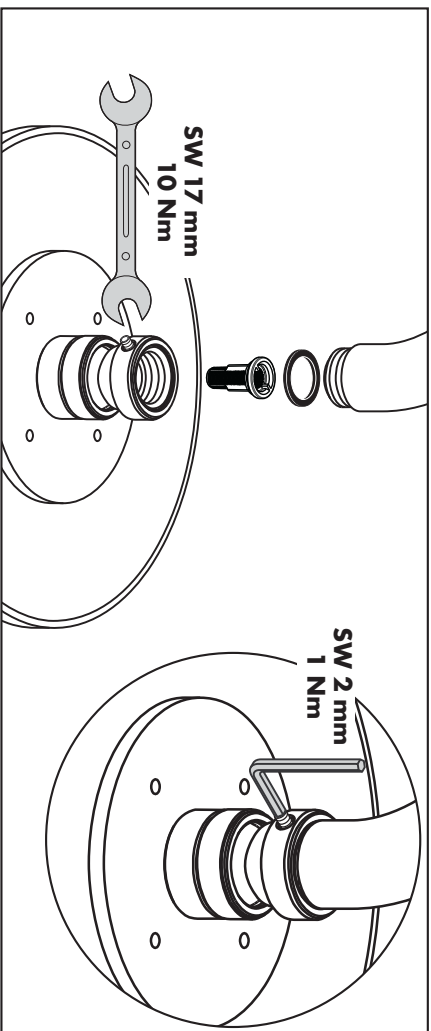
- يجب أرجال الخلعة الشكسية لحماية الدش الجوي من الأوساخ التي تحملها شجحة الواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة الضمانات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

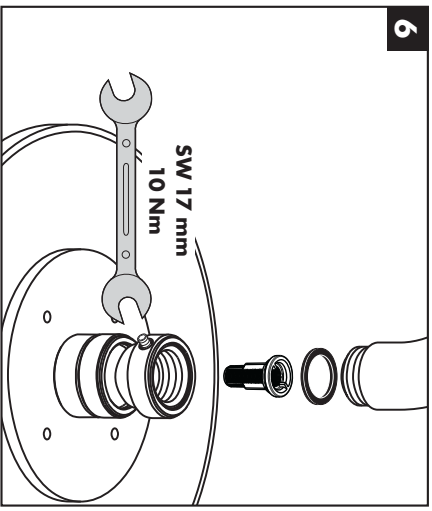
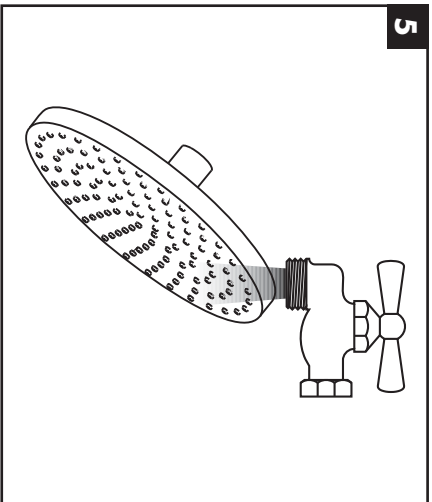
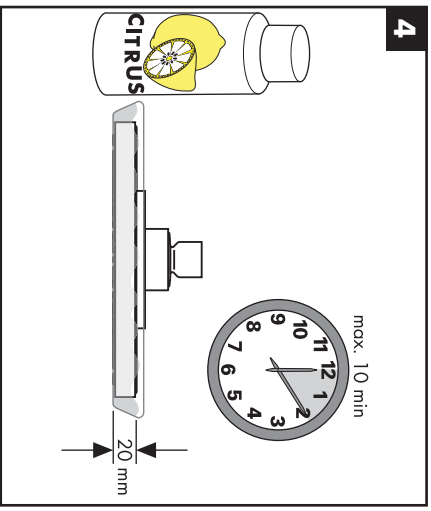
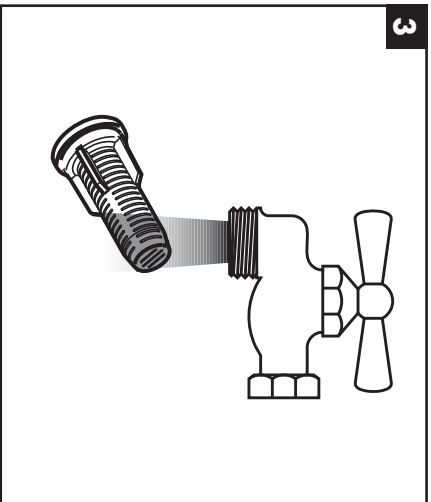
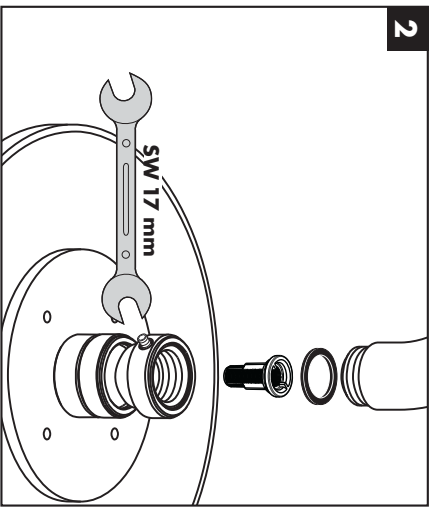
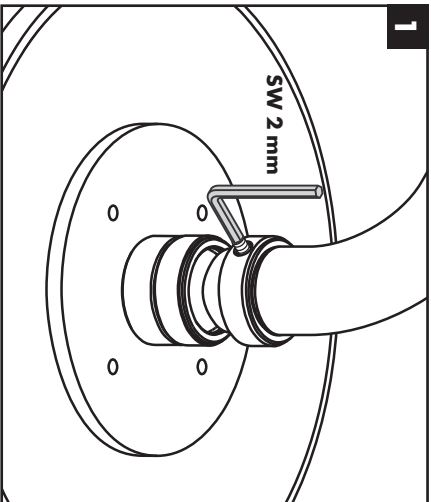
## المواصفات الفنية

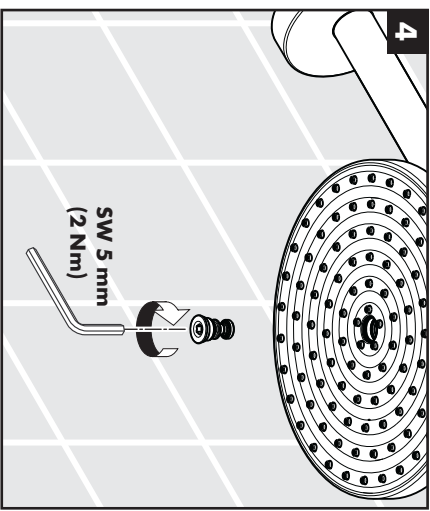
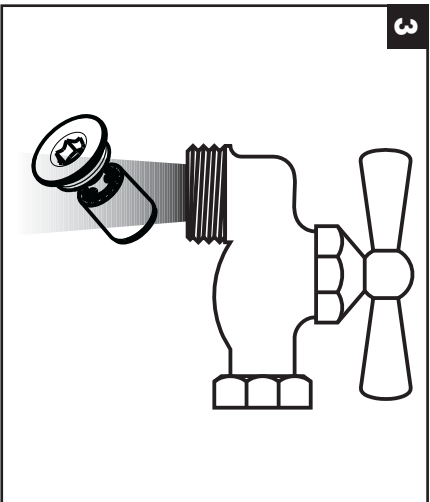
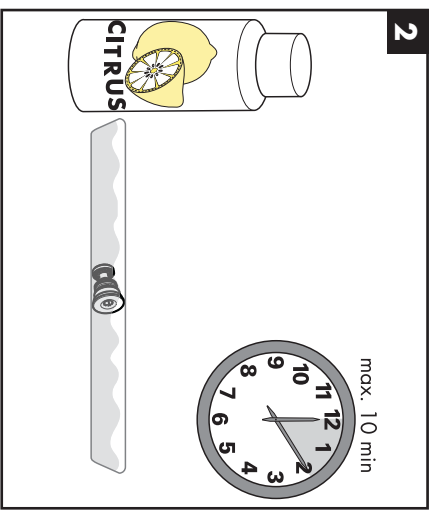
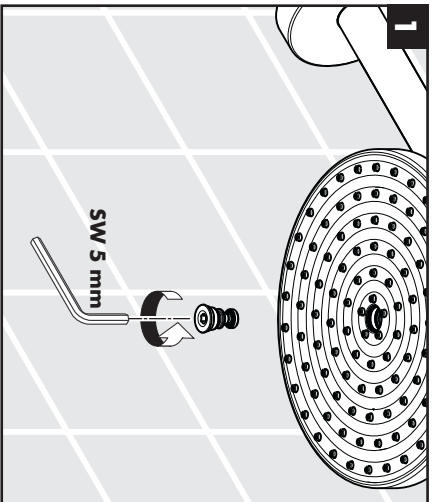
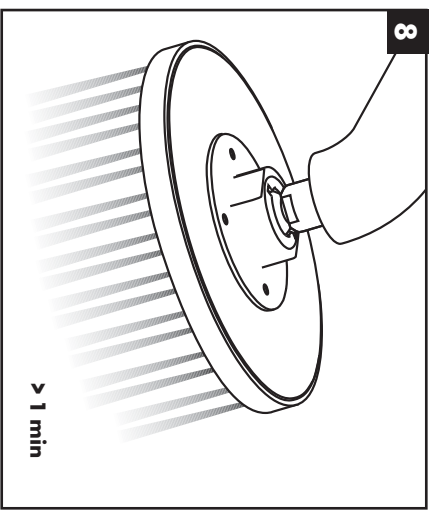
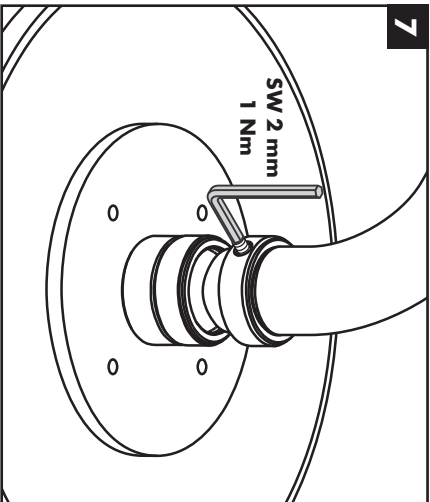
ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال  
ضغط التشغيل الموصى به: 0,15 - 0,4 ميجاباسكال  
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C  
تغذية حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط للماء الشرب!



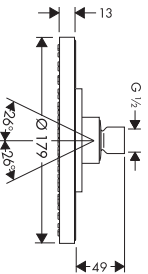




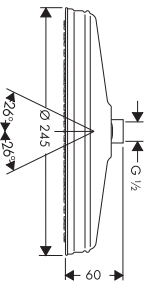




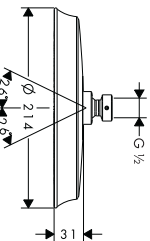
**Massaud / Starck / Uno<sup>2</sup>**  
28484000



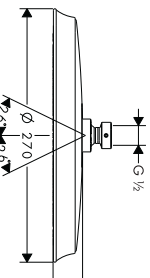
**Carlton / Montreux**  
28474XXX



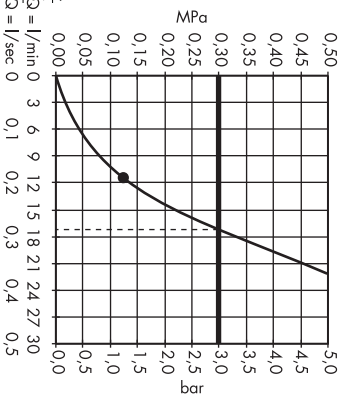
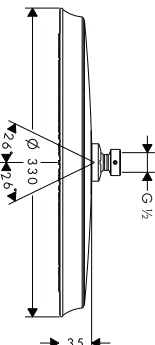
28431000



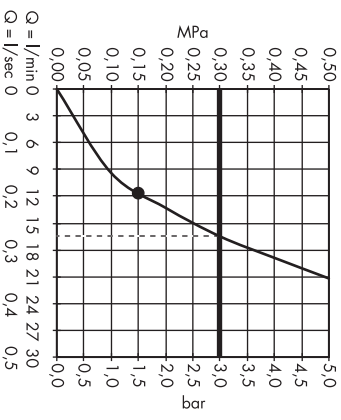
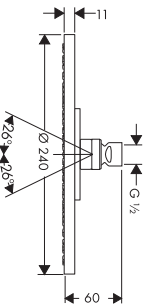
28432000



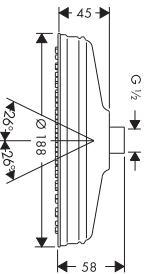
28434000



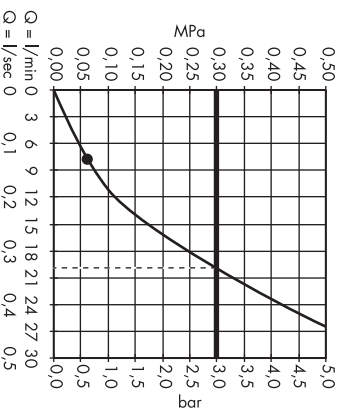
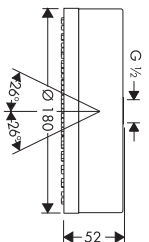
**Massaud / Starck / Uno<sup>2</sup> Air**  
28494000



**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Gitterio**  
28489000



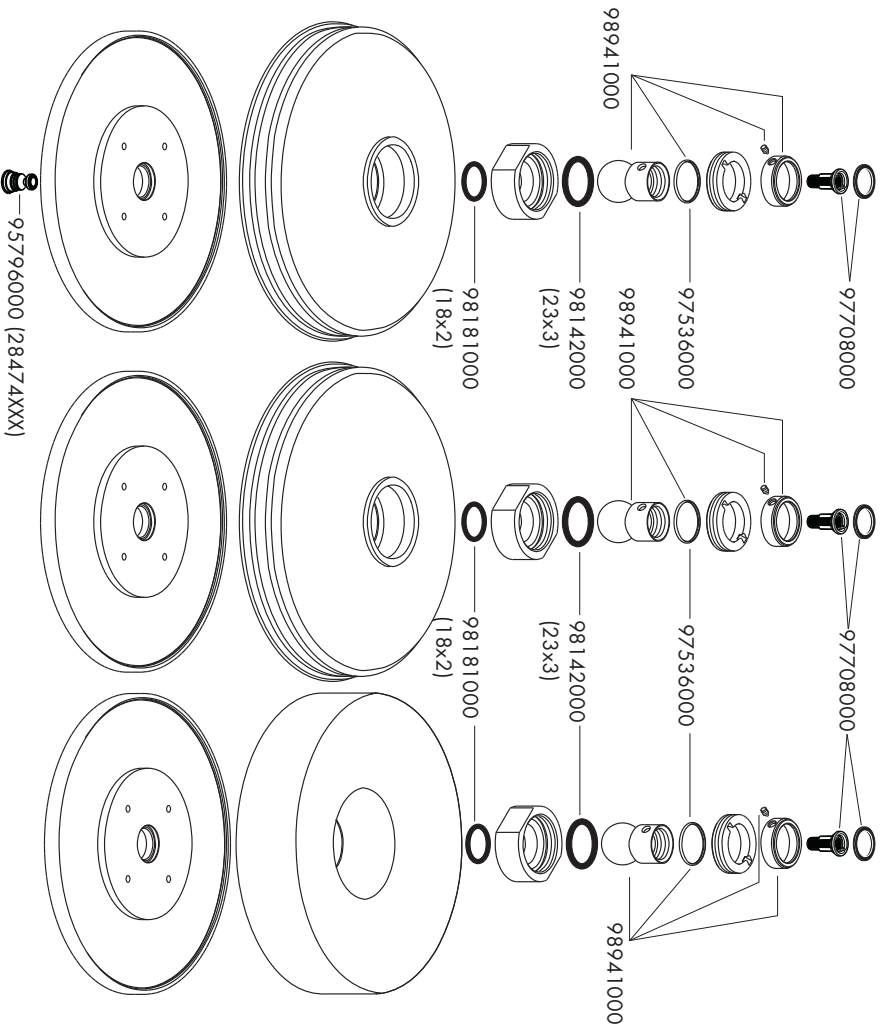




**Carlton / Montreux**  
28474XXX

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

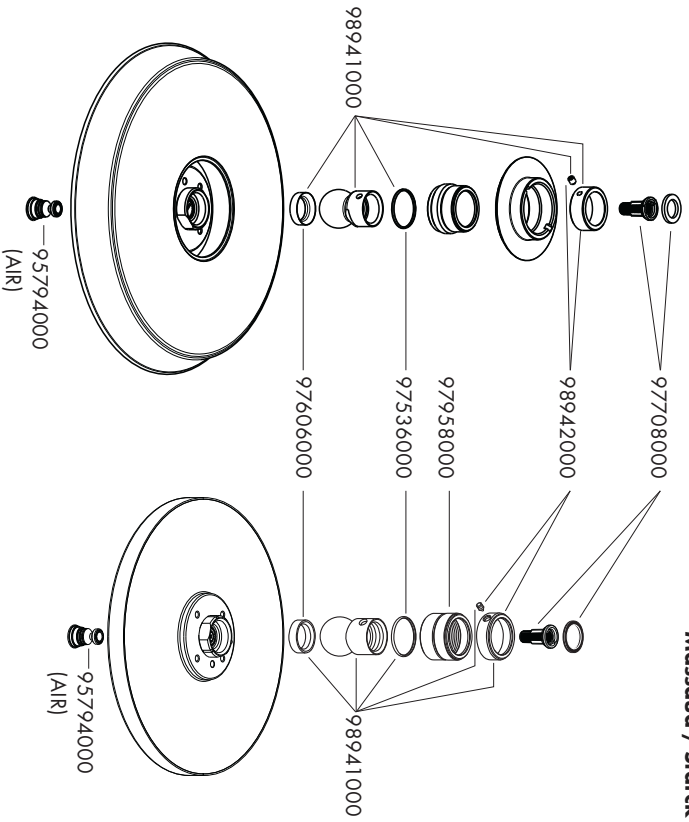
**Citerio**  
28489000





28431000 / 28432000 / 28434000

**Massaud / Starck / Uno<sup>2</sup>**  
28484000  
**Massaud / Starck / Uno<sup>2</sup> Air**  
28494000



P-IX    DVGW    MCA    SVGW    WRAS    KIWA    NF    ACS    ETA

28431000  
28432000  
28434000  
2847AXXX  
28484000  
28487XXX  
28489000  
28494000

X  
X  
X  
X  
X

**hansgrohe**

36

Hansgrohe · Anstrolze 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
EMail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2013  
9.08534.10